叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

6. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000006

7. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ˈvɑːl] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

[ˈfebrueri] , - .
February , 1889 .
二月 , - .

1889年2月。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌedɪˈtɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[ˈaʊər; ɑːr] [lɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [səˈmæritənz]
Our List of Good Samaritans
我们的 列表 的 好的 撒玛利亚人

我们的好心人名单

[æn; ən][ɪkˈsplɪsɪt] [ˈwɔːrnɪŋ]
An Explicit Warning
一个 显式 警告

明确的警告

[ˈprɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] [laɪf] [ˈmembərʃɪp]
Privileges of Life Membership
特权 的 生活 会员资格

终身会员特权

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dmən]

The	Roman	Catholics	and	the	Freedmen
这	罗马	天主教徒	和	这	自由人

罗马天主教徒和自由民

[noʊts] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋglənd]

Notes	from	New	England
笔记	从	新的	英格兰

来自新英格兰的笔记

[deθ] [ʌv; əv][prɑ:f] . [ə; eɪ] . [hætʃ]

Death	of	Prof	.	A	.	Hatch
死亡	的	教授	.	一个	.	孵化

A. 哈奇教授逝世

[lɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] ['wɜ:rkərz]

List	of	our	Field	Workers
列表	的	我们的	场地	工人

我们的现场工作人员名单

[kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['roʊmən] ['kæθlɪks]

Convention	of	Colored	Roman	Catholics
习俗	的	有色	罗马	天主教徒

有色人种罗马天主教徒大会

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['maʊntnz]

Among	the	Tennessee	Mountains
之中	这	田纳西州	山脉

在田纳西山脉之中

['aɪtəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld]

Items	from	the	Field
项目	从	这	场地

实地考察物品

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

THE	CHINESE	.
这	中国人	.

中国人。

[glɪmps] [æt; ət] ['ʃeɪdi] [saɪd]

Glimpse	at	Shady	Side
一瞥	在	阴凉	边

瞥见阴凉处

[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪʃənz]

Anniversary	of	Chinese	Missions
周年纪念日	的	中国人	任务

中国使团成立周年纪念

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:rk] .

BUREAU	OF	WOMAN'S	WORK	.
局	的	女性的	工作	.

妇女工作局。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['gɝ:lz]

The	Mountain	Girls
这	山	女孩们

山地女孩

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts]

RECEIPTS
收据

收据

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[ruːmz; rʊmz] , - ['rɛd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
President , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teilə] , [diː] . [diː] . , [əl] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [diː] . [oʊ] . ['mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . **D** . **O** . **Mears** , **D** . **D** . , **Mass** .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɑːpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [moʊ] .
Rev . **Henry** **Hopkins** , **D** . **D** . , **Mo** .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding **Secretaries** .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . **M** . **E** . **Strieby** , **D** . **D** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [diː] . [diː] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . **A** . **F** . **Beard** , **D** . **D** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːrdɪŋ] ['sekrəteri] .
Recording **Secretary** .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . **M** . **E** . **Strieby** , **D** . **D** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərər] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwaɪər] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . **W** . **Hubbard** , **Esq** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtəz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtər] - .
Peter **McCartee** .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃɑːz] . [piː] . ['pɪrs, 'piːrs] .
Chas . **P** . **Peirce** .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive **Committee** .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɑːn][iː] .
John **II** **.**
约翰 二 .

约翰二世

['wɑːʃˌbɝːn] , ['tʃermən] .
Washburn **,** **Chairman** **.**
沃什伯恩 , 主席 .

沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] , ['sekrəteri] .
Addison **P** **.** **Foster** **,** **Secretary** **.**
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
For **Three** **Years** **.**
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J **.** **E** **.** **Rankin** **,**
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːrd] ,
Wm **.** **H** **.** **Ward** **,**
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
J **.** **W** **.** **Cooper** **,**
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['wɑːʃˌbɝːn] ,
John **H** **.** **Washburn** **,**
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd][el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund **L** **.** **Champlin** **.**
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
For **Two** **Years** **.**
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman **Abbott** **,**
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃɑːz] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas **.** **A** **.** **Hull** **,**
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dænfəθ] ,
J **.** **R** **.** **Danforth** **,**
J . 拉 . 丹福斯 ,

JR Danforth，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton **B** **.** **Fisk** **,**
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] .
Addison **P** **.** **Foster** **.**
艾迪生 P . 促进 .

艾迪生·P·福斯特。

[fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] .
For **One** **Year** **.**
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hælɪˌdeɪ] ,
S **.** **B** **.** **Halliday** **,**
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjuəl] [hoʊlmz] ,
Samuel **Holmes** **,**
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel **S** **.** **Marples** **,**
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
Charles **L** **.** **Mead** **,**
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbərt] [biː] . [mən'roʊ] .
Elbert **B** **.** **Monroe** **.**
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District **Secretaries** **.**
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Rev **.** **C** **.** **J** **.** **Ryder** **,** **21** **Cong'l** **House** **,** **Boston** **.**
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Rev **.** **J** **.** **E** **.** **Roy** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **151** **Washington** **Street** **,** **Chicago** **.**
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial **Secretary** **for** **Indian** **Missions** **.**
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃɑːz] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən]
Rev **.** **Chas** **.** **W** **.** **Shelton**
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk][iː] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
Rev . Frank E . Jenkins .
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 .

弗兰克·E·詹金斯牧师。

[prɑːf] . ['edwərd][es] . [hɔːl] .
Prof . Edward S . Hall .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , - ['rɛd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Relating to the work of the Association may be addressed to
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;
the Corresponding Secretaries ;
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɑːfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] , [ɔːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔːrdərz] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbərd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , - ['rɛd] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] , [ɔ:r] , [wen] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] , [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] . , [ɔ:r] - ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago ,
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 ,
[ɪl] .
Ill .
患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['noʊtɪs] [tu:; tə] [səb'skraɪbɚz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɑ:n]['leɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pli:z] [send] ['ɜ:rli] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔ:rm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətər] ([ɔːr] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ɪn]
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 （ 或者 遗嘱执行人 ） 这 和 的 — — 美元 , 在
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['æftər][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
under the direction of the Executive Committee of the Association ,
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 ,
[tuː; tə][ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
to its charitable uses and purposes .
到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['witnisiz] . [-]
" The Will should be attested by three witnesses . [31]
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [-]

"遗嘱应由三名证人见证。[31]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['februeri] , - .
FEBRUARY , 1889 .
二月 , - .

1889年2月。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
American **Missionary** **Association** **.**
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['aʊər; ɑ:r] [lɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'mæritənz] .
OUR **LIST** **OF** **GOOD** **SAMARITANS** **.**
我们的 列表 的 好的 撒玛利亚人 .

我们的好心人名单。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ænjuəl] [lɪst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkərz] ,
This **number** **of** **the** **MISSIONARY** **contains** **the** **annual** **list** **of** **our** **workers** **,**
这 数字 的 这 传教士 包含 这 年度的 列表 的 我们的 工人 ,

本期《传教士》杂志刊载了我们工作人员的年度名单。

[hu:] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒerɪ,koʊ] [roʊd] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋd] ,
who **go** **down** **the** **Jericho** **road** **to** **care** **for** **those** **who** **have** **been** **wronged** **,**
WHO 去 向下 这 耶利哥 路 到 关心 为了 那些 WHO 有 到过 冤枉 ,

他们沿着耶利哥之路去照顾那些受冤屈的人，

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [hu:] [ni:d] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] .
the **poor** **and** **ignorant** **,** **who** **need** **the** **Gospel** **.**
这 贫穷的 和 无知 , WHO 需要 这 福音 .

那些贫穷无知的人，他们需要福音。

['aʊər; ɑ:r] ['ministəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:vait] ,
Our **ministers** **and** **teachers** **are** **not** **like** **the** **priest** **and** **the** **Levite** **,**
我们的 部长们 和 教师 是 不是 喜欢 这 牧师 和 这 利未人 ,

我们的牧师和教师不像祭司和利未人，

[hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ænd; ənd] [ðen] " [pæst] [baɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;
who **looked** **upon** **the** **poor** **man** **and** **then** **"** **passed** **by** **on** **the** **other** **side** **;**
WHO 看起来 之上 这 贫穷的 男人 和 然后 " 通过了 经过 在 这 其他 边 ;

他看了看这个穷人，然后"从另一边走过去了"。

" [nɔ:r] [du:] [ðeɪ] ['mɪrli] ['pɪti] [ænd; ənd] ['ʌtər] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
" **nor** **do** **they** **merely** **pity** **and** **utter** **words** **of** **sympathy** **.**
" 也不 做 他们 仅仅 遗憾 和 说出 字 的 同情 .

他们不仅同情，而且不会仅仅表达怜悯之情。

[ðeɪ] [teɪk] [raɪt] [hoʊld] [ænd; ənd] [help] .
They **take** **right** **hold** **and** **help** **.**
他们 拿 正确的 抓住 和 帮助 .

他们及时伸出援手。

[ðeɪ] " [pɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪld] [ðə; ði] [ɪnz] — [ðæt] [ɪz] ,
They **"** **pour** **in** **the** **oil** **and** **the** **wine** **,** **"** **and** **they** **build** **the** **inns** **—** **that** **is** **,**
他们 " 倒 在 这 油 和 这 葡萄酒 , " 和 他们 建造 这 旅馆 — 那 是 ,

他们"倾注油和酒"，并建造客栈——也就是说，

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['skʊ:lhaʊs] [wer] [ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['ni:di] [wʌnz] [tɪl]
the **churches** **and** **schoolhouses** **where** **they** **instruct** **and** **help** **the** **needy** **ones** **till**
这 教堂 和 校舍 在哪里 他们 指示 和 帮助 这 贫困 一个 直到
[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] — [ðə; ði]
they **can** **take** **care** **of** **themselves** **and** **help** **to** **take** **care** **of** **others** **—** **the**
他们 能 拿 关心 的 他们自己 和 帮助 到 拿 关心 的 其他的 — 这
[moʊst] ['dʒenjuɪn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .
most **genuine** **kind** **of** **assistance** **.**
最多 真的 种类 的 协助 .

他们在教堂和学校里教导和帮助有需要的人，直到他们能够照顾自己并帮助照顾他人——这是最真诚的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ɪk'spendɪtʃər] .

It	must	be	remembered	that	this	requires	expenditure	.
它	必须	是	记得	那	这	需要	支出	.

必须记住，这需要花费资金。

[ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] , [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ə'tendəns] , [kɔːl][fɔːr; fər]

The	oil	and	the	wine	,	the	inn	and	the	constant	attendance	,	call	for
这	油	和	这	葡萄酒	,	这	客栈	和	这	持续的	出席	,	称呼	为了

['mʌni] .

money	.
钱	.

油和酒，客栈和持续不断的侍奉，都需要钱。

['aʊər; ɑːr][kən'stituənts] , [huː] ['fɜːrnɪʃ] [ðɪs] , [wɑːnt][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] ,

Our	constituents	,	who	furnish	this	,	want	the	work	done	and	well	done	,
我们的	成分	,	WHO	提供	这	,	想	这	工作	完毕	和	出色地	完毕	,

提供这些信息的选民希望这项工作能够完成并做好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	are	willing	to	pay	for	it	.
和	他们	是	愿意的	到	支付	为了	它	.

他们也愿意为此付费。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst] .

But	sometimes	they	need	to	be	reminded	of	the	cost	.
但	有时	他们	需要	到	是	提醒	的	这	成本	.

但有时需要提醒他们代价是什么。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][læst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,

At	our	last	Annual	Meeting	,
在	我们的	最后的	年度的	会议	,

在我们上一次年会上，

[ðə; ði] " [tuː] [pens] " [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [pʊt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

the	"	two	pence	"	which	they	had	during	the	year	put	into	our	hands	,
这	"	二	便士	"	哪个	他们	有	期间	这	年	放	进入	我们的	双手	,

他们一年来交给我们的"两便士"，

['kaʊntɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['mʌni] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] $323 , - . - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : "

counted	in	American	money	,	amounted	to	$323	,	147	.	22	;	and	they	said	:	"
计数	在	美国人	钱	,	金额	到	$323	,	-	.	-	;	和	他们	说	:	"

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [spend] [mɔːr] ,

Whatsoever	thou	spendest	more	,
任何	你	最	更多的	,

用美元计算，总计323,147.22美元；他们说："凡你多花的，

[wen] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðiː] .

when	I	come	again	I	will	repay	thee	.
什么时候	我	来	再次	我	将要	偿还	你	.

我下次来的时候一定会报答你。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

"	We	are	very	careful	to	watch	the	receipts	and	expenditures	,
"	我们	是	非常	小心	到	手表	这	收据	和	支出	,

"我们非常谨慎地监控收支情况。"

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,

and	we	find	that	for	the	three	months	since	the	Annual	Meeting	,
和	我们	寻找	那	为了	这	三	几个月	自从	这	年度的	会议	,

我们发现，自年会召开以来的三个月里，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] $66 , - . - ; [ˌwer'æz] ,

we	have	received	from	all	sources	$66	,	958	.	43	;	whereas	,
我们	有	已收到	从	全部	来源	$66	,	-	.	-	;	然而	,

我们从所有渠道共收到 66,958.43 美元；而

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [rɪ'kwaɪər][ə'baʊt] $86 , - .

the	current	expenditures	for	the	three	months	require	about	$86	,	000	.
这	当前的	支出	为了	这	三	几个月	要求	关于	$86	,	-	.

这三个月的日常开支大约需要 86,000 美元。

[wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['taɪmli] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [kə'mɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] [wɜːrk] [meɪ] [rɪ'mɪt] [tuː; tə]

We	give	this	timely	notice	that	they	who	commit	to	us	this	work	may	remit	to
我们	给	这	及时	注意	那	他们	WHO	犯罪	到	我们	这	工作	可能	汇	到

[ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] .

us	what	is	needed	.
我们	什么	是	需要	.

我们特此及时通知，委托我们开展这项工作的各方可以向我们汇款所需款项。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [gɪft][ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

Let	it	be	understood	that	the	generous	gift	of	that	noble	friend	of	the
让	它	是	理解	那	这	慷慨的	礼物	的	那	高贵	朋友	的	这

['niːgroʊ] [reɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Negro	race	was	not	entrusted	to	us	to	do	the	work	of	the	good
黑人	种族	曾是	不是	受托	到	我们	到	做	这	工作	的	这	好的

[sə'mæritənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

Samaritans	of	the	Churches	.
撒玛利亚人	的	这	教堂	.

必须明白，这位黑人种族的崇高朋友慷慨的馈赠，并非委托我们去做教会里那些好撒玛利亚人的工作。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] .

We	are	not	permitted	to	use	it	for	this	.
我们	是	不是	允许	到	使用	它	为了	这	.

我们不能将其用于此用途。

[ðə; ði] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [ɪz][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['dænjəl][hænd]

The	yearly	income	of	the	Daniel	Hand	Fund	is	to	do	the	work	of	Daniel	Hand
这	每年	收入	的	这	丹尼尔	手	基金	是	到	做	这	工作	的	丹尼尔	手

— [noʊ] [mɔːr] .

—	no	more	.
—	不	更多的	.

丹尼尔·汉德基金会的年度收入仅用于支持丹尼尔·汉德的工作——仅此而已。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [gɑːd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪl] [bles] [hɪm; ɪm] ,

For	this	,	God	will	reward	him	and	generations	will	bless	him	,
为了	这	,	上帝	将要	报酬	他	和	几代人	将要	保佑	他	,

为此，上帝会奖赏他，世世代代都会祝福他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn]

but	he	leaves	the	churches	and	individual	Christians	to	carry	on	their	own
但	他	树叶	这	教堂	和	个人	基督徒	到	携带	在	他们的	自己的

[wɜːrk][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

work	as	before	and	to	reap	the	blessings	of	it	.
工作	作为	前	和	到	收割	这	祝福	的	它	.

但他让教会和基督徒个人像以前一样继续他们自己的工作，并从中受益。

[wiː; wi]['kænɑːt] [gɪv] [ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [tuː; tə] [-]

We	cannot	give	the	Daniel	Hand	Fund	to	[	32	]
我们	不能	给	这	丹尼尔	手	基金	到	[	-	]

我们不能把丹尼尔·汉德基金给[32]

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

the	churches	.
这	教堂	.

教堂。

[wiː; wi]['kænɑːt][ɪk'spend][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

We	cannot	expend	it	for	the	churches	.
我们	不能	花费	它	为了	这	教堂	.

我们不能把这笔钱花在教堂上。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'liːvz] [noʊ][wʌn][ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] .

It	relieves	no	one	of	duty	and	privilege	.
它	缓解	不	一	的	责任	和	特权	.

它丝毫不会免除任何人的责任和权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][ɪts][juːz] .

It	is	limited	also	,	to	its	use	.
它	是	有限的	还	,	到	它是	使用	.

它的用途也受到限制。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] [kɔːl][fɔːr; fər]

The	churches	and	the	schools	to	which	we	are	already	committed	call	for
这	教堂	和	这	学校	到	哪个	我们	是	已经	坚定的	称呼	为了

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [bə'nevələns] .

a	great	increase	in	self	-	denial	and	benevolence	.
一个	伟大的	增加	在	自己	-	拒绝	和	仁	.

我们已经投身其中的教会和学校呼吁人们更加克己自爱、乐善好施。

['pæstər] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] [greɪt] .

Pastors	and	members	of	the	churches	,	the	work	is	increasingly	great	.
牧师	和	成员	的	这	教堂	,	这	工作	是	日益	伟大的	.

牧师和教会成员们，工作越来越繁重了。

[ˌaɪ 'tiː] [in'lɑːdʒz] [ɪt'self] .

It	enlarges	itself	.
它	放大	本身	.

它会自行膨胀。

['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Other	denominations	are	increasing	their	efforts	to	meet	the	pressing	emergency	.
其他	面额	是	增加	他们的	努力	到	见面	这	紧迫	紧急情况	.

其他教派也在加大力度应对这一紧迫的紧急情况。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] — [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]

Let	it	not	be	said	that	our	churches	—	the	first	in	the	field	and	the
让	它	不是	是	说	那	我们的	教堂	—	这	第一的	在	这	场地	和	这

[moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] — [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

most	efficient	—	are	falling	behind	in	the	ranks	.
最多	高效的	—	是	坠落	在后面	在	这	排名	.

不要说我们的教会——这方面的先行者和最有效率的群体——正在落后。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] [biː; bi]['evər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

Let	our	banner	be	ever	at	the	front	.
让	我们的	横幅	是	曾经	在	这	正面	.

愿我们的旗帜永远高高飘扬。

[let] [ˌjuː 'es][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

Let	us	do	our	work	.
让	我们	做	我们的	工作	.

让我们开始工作吧。

[æn; ən] [ɪk'splɪsɪt] ['wɔːrnɪŋ] .

AN	EXPLICIT	WARNING	.
一个	显式	警告	.

明确警告。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [sə'lɪsɪtɪŋ] [eɪd][ɪn] [sə'steɪnɪŋ]

One	of	our	missionaries	was	recently	at	the	North	soliciting	aid	in	sustaining
一	的	我们的	传教士	曾是	最近	在	这	北	征求	援助	在	维持

[hɪz; ɪz][wɜːrk] .

his	work	.
他的	工作	.

我们的一位传教士最近前往北方，寻求援助以维持他的工作。

[hɪz; ɪz] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [met][baɪ][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] :

His	appeal	was	repeatedly	met	by	the	response	:
他的	上诉	曾是	反复	遇见	经过	这	回复	:

他的请求一次又一次地遭到回应：

" [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [rɪtʃ] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	The	Association	is	rich	—	it	has	just	had	a	gift	of	more	than
"	这	协会	是	富有的	—	它	有	只是	有	一个	礼物	的	更多的	比

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

a	million	of	dollars	.
一个	百万	的	美元	.

“该协会现在很富有——它刚刚收到了一笔超过一百万美元的捐赠。”

" [wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['ɪntrəst] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər]

"	When	he	explained	that	only	the	interest	can	be	used	,	and	this	for
"	什么时候	他	解释	那	仅有的	这	兴趣	能	是	用过的	,	和	这	为了

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk]['oʊnli] ,

educational	work	only	,
教育	工作	仅有的	,

“当他解释说只有利息才能用于教育用途时，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] : " [ðɪs] ['ɪntrəst] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz]

the	reply	was	:	"	This	interest	can	be	used	in	payment	of	appropriations
这	回复	曾是	:	"	这	兴趣	能	是	用过的	在	支付	的	拨款

[ɔːl'redi] [meɪd] [fɔːr; fər] [skuːlz] ,

already	made	for	schools	,
已经	制成	为了	学校	,

回复是：“这笔利息可以用来支付已经拨给学校的款项，

[ðʌs] [rɪ'liːsɪŋ] [dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

thus	releasing	just	so	much	for	other	purposes	.
因此	发布	只是	所以	很多	为了	其他	目的	.

因此，可以释放一部分资源用于其他用途。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] .

"	Now	this	is	exactly	what	cannot	be	done	.
"	现在	这	是	确切地	什么	不能	是	完毕	.

“而这正是绝对不能做的事情。”

[ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [ɪz][fɔːr; fər] [nuː] [wɜːrk] , [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , ['praɪmeri]

The	Daniel	Hand	Fund	is	for	new	work	,	and	only	in	the	industrial	,	primary
这	丹尼尔	手	基金	是	为了	新的	工作	,	和	仅有的	在	这	工业的	,	基本的

[ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] [skuːlz] .

and	normal	schools	.
和	普通的	学校	.

丹尼尔·汉德基金用于新的项目，且仅限于工业学校、小学和师范学校。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['praɪsləs] [buːn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

It	is	a	priceless	boon	in	this	department	,
它	是	一个	无价	恩惠	在	这	部门	,

它在这方面是一项无价之宝。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [meɪk] [en'lɑːdʒmənts] [hɪr] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['niːdɪd] ,

for	we	can	now	make	enlargements	here	which	were	greatly	needed	,
为了	我们	能	现在	制作	扩大	这里	哪个	是	非常	需要	,

因为我们现在可以在这里进行急需的扩建工程了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] ;

but	for	which	we	had	not	the	means	;
但	为了	哪个	我们	有	不是	这	方法	;

但我们却没有办法做到这一点;

[bʌt; bət][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [miːt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər]

but	no	part	of	this	Fund	can	be	applied	to	meet	appropriations	for
但	不	部分	的	这	基金	能	是	应用	到	见面	拨款	为了

['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

other	portions	of	the	work	.
其他	部分	的	这	工作	.

但该基金的任何部分都不能用于支付其他部分工作的拨款。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kən'stituənts] [wɪl] [nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] ['ʌðər] [dɪ'mændz] ,

If	our	constituents	will	not	enable	us	to	meet	those	other	demands	,
如果	我们的	成分	将要	不是	使能够	我们	到	见面	那些	其他	需求	,

如果我们的选民不允许我们满足这些其他要求,

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'pɔːrt][ə; eɪ] [det] ; [ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] ['kænɑːt] [help][ˌjuː 'es] .

we	can	only	report	a	debt	;	the	Daniel	Hand	Fund	cannot	help	us	.
我们	能	仅有的	报告	一个	债务	;	这	丹尼尔	手	基金	不能	帮助	我们	.

我们只能申报债务；丹尼尔·汉德基金会帮不了我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt] [ðɪs] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt] [bɪ'liːv]

We	are	confident	this	needs	only	to	be	understood	,	for	we	cannot	believe
我们	是	自信的	这	需求	仅有的	到	是	理解	,	为了	我们	不能	相信

[ðæt] [ðə; ði] - ,

that	the	457	,
那	这	-	,

我们相信这一点只需要被理解，因为我们无法相信457，

- ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv]['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd]

584	members	of	our	churches	have	any	wish	to	shelter	themselves	behind
-	成员	的	我们的	教堂	有	任何	希望	到	庇护所	他们自己	在后面

['dænjəl][hænd] .

Daniel	Hand	.
丹尼尔	手	.

我们教会的 584 名成员希望躲在丹尼尔·汉德身后。

['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ['membərʃɪp] .

PRIVILEGES	OF	LIFE	MEMBERSHIP	.
特权	的	生活	会员资格	.

终身会员特权。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æskt] [ɪn] ['letərz] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ,

The	question	is	sometimes	asked	in	letters	we	receive	,
这	问题	是	有时	问	在	信件	我们	收到	,

我们有时会在收到的信件中看到这个问题。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] [ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ?

What	are	the	privileges	of	a	Life	Member	in	the	A	.	M	.	A	.	?
什么	是	这	特权	的	一个	生活	成员	在	这	一个	.	M	.	一个	.	?

美国医学会终身会员享有哪些特权?

[wiː; wi] ['ænsər] : [wʌn] .

We	answer	:	1	.
我们	回答	:	1	.

我们回答：1.

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .

The	privilege	of	voting	at	the	Annual	Meeting	.
这	特权	的	表决	在	这	年度的	会议	.

在年度会议上投票的权利。

['aʊər; ɑːr] [ə'mendid] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [sez] :

Our	amended	constitution	says	:
我们的	修订版	宪法	说道	:

我们修订后的宪法规定：

" ['membər] [ʌv; əv] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːrtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kɔnstitjuːtid] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	Members	of	evangelical	churches	may	be	constituted	members	of	this
"	成员	的	福音	教堂	可能	是	构成	成员	的	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər][laɪf][baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] $30 ['ɪntuː][ɪts] ['treʒəri] ,

Association	for	life	by	the	payment	of	$30	into	its	treasury	,
协会	为了	生活	经过	这	支付	的	$30	进入	它是	财政部	,

"福音派教会的成员可以通过向协会金库缴纳30美元，成为该协会的终身会员。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌdekləˈreɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɔːr][taɪmz] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm]

with	the	written	declaration	at	the	time	or	times	of	payment	that	the	sum
和	这	书面	宣言	在	这	时间	或者	时代	的	支付	那	这	和

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] ,

is	to	be	applied	to	constitute	a	designated	person	a	Life	Member	,
是	到	是	应用	到	构成	一个	指定的	人	一个	生活	成员	,

在付款时或付款后以书面形式声明，该款项将用于指定某人成为终身会员。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['membərʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ['sɪksti] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn]

and	such	membership	shall	begin	sixty	days	after	the	payment	shall	have	been
和	这样的	会员资格	将	开始	六十	天	后	这	支付	将	有	到过

[kəm'pliːtɪd] . " [ˌtuː'tuː] .

completed	.	"	2	.
完全的	.	"	2	.

会员资格自付款完成后六十天起生效。"2.

[ə; eɪ] [laɪf] ['membər] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl]

A	Life	Member	is	entitled	to	THE	AMERICAN	MISSIONARY	and	to	the	ANNUAL
一个	生活	成员	是	标题	到	这	美国人	传教士	和	到	这	年度的

[rɪ'pɔːrt] [grə'tuːɪtəsli] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] . [θriː] .

REPORT	gratuitously	,	if	desired	.	3	.
报告	免费	,	如果	想要的	.	3	.

终身会员有权免费获得《美国传教士》杂志和年度报告（如需要）。3.

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['membər] , ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [-]

The	highest	privilege	is	that	of	being	a	live	member	,	doing	all	that	he	[	33	]
这	最高	特权	是	那	的	存在	一个	居住	成员	,	正在做	全部	那	他	[	-	]

最高的特权是成为一名活跃成员，做他所做的一切[33]

[kæn; kən][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

can	to	promote	the	interests	of	the	Association	and	of	the
能	到	推动	这	兴趣	的	这	协会	和	的	这

['niːdi] ['piːpəlz] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['leibəz] .

needy	peoples	for	whom	it	labors	.
贫困	人民	为了	谁	它	劳动	.

可以促进协会及其所服务的贫困人民的利益。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
THE **AMERICAN** **MISSIONARY** **.**
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['ɑːbdʒekts][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðɪs] ['mægəziːn] .
We **have** **two** **objects** **in** **printing** **this** **magazine** **.**
我们 有 二 对象 在 印刷 这 杂志 .

印刷这本杂志有两个目的。

[fɜːrst] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [riːd] , [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [fɔːr; fər] .
First **,** **to** **have** **it** **read** **,** **and** **,** **secondly** **,** **to** **have** **it** **paid** **for** **.**
第一的 , 到 有 它 读 , 和 , 第二 , 到 有 它 有薪酬的 为了 .

首先，要有人阅读；其次，要有人支付费用。

[ðə; ði][meɪn] ['pɜːrpəs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The **main** **purpose** **is** **the** **first** **,** **of** **course** **,**
这 主要的 目的 是 这 第一的 , 的 课程 ,

当然，主要目的是首要的。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [peɪd] [fɔːr; fər] ,
for **we** **wish** **to** **have** **it** **read** **if** **it** **is** **not** **paid** **for** **,**
为了 我们 希望 到 有 它 读 如果 它 是 不是 有薪酬的 为了 ,

因为我们希望即使没有付费也能阅读它，

[jet] [wiː; wi] ['greɪtli] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] .
yet **we** **greatly** **prefer** **to** **have** **it** **both** **read** **and** **paid** **for** **.**
然而 我们 非常 更喜欢 到 有 它 两个都 读 和 有薪酬的 为了 .

但我们更希望它既被阅读又被付费。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
We **believe** **that** **those** **who** **pay** **for** **it** **are** **most** **likely** **to** **read** **it** **,**
我们 相信 那 那些 WHO 支付 为了 它 是 最多 可能 到 读 它 ,

我们认为，付费用户最有可能阅读该内容。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] ['aɪtəm] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [huː] [duː]
and **for** **this** **reason** **we** **fear** **that** **this** **item** **will** **be** **seen** **only** **by** **those** **who** **do**
和 为了 这 原因 我们 害怕 那 这 物品 将要 是 已见 仅有的 经过 那些 WHO 做
[nɑːt] [niːd] [ðɪs] [rɪ'maɪndər] ,
not **need** **this** **reminder** **,**
不是 需要 这 提醒 ,

因此，我们担心只有那些不需要这种提醒的人才会看到这篇文章。

[bʌt; bət][wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] [ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [ðæt][ðə; ði]
but **we** **draw** **the** **bow** **at** **a** **venture** **and** **tell** **our** **readers** **that** **the**
但 我们 画 这 弓 在 一个 风险投资 和 告诉 我们的 读者 那 这
[praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪz] - [sents][ə; eɪ] [jɪr] .
price **of** **the** **magazine** **is** **50** **cents** **a** **year** **.**
价格 的 这 杂志 是 - 分 一个 年 .

但我们大胆尝试，并告诉读者，这本杂志的年费是 50 美分。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['pæstər] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]
We **wish** **to** **inform** **the** **pastors** **and** **churches** **that** **we** **have** **just** **issued** **a**
我们 希望 到 通知 这 牧师 和 教堂 那 我们 有 只是 发布 一个
[nuː] ['ænjuəl] ['liːflət] ,
new **Annual** **Leaflet** **,**
新的 年度的 传单 ,

我们谨通知各位牧师和教会，我们刚刚发布了新的年度宣传册。

[briːf] [ænd; ənd] [pækt] [wɪð; wɪθ][fækts] ,
brief **and** **packed** **with** **facts** **,**
简短的 和 包装 和 事实 ,

简明扼要，内容翔实。

[ænd; ənd]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pju:] [bɪ'fɔ:r] [kə'lekʃənz] [ɑ:r; ər]['teɪkən][fɔ:r; fər]

and	suitable	for	distribution	in	the	pews	before	collections	are	taken	for
和	合适的	为了	分配	在	这	教堂长椅	前	收藏	是	已采取	为了

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	Association	.
这	协会	.

适合在为协会募捐之前分发在教堂长椅上。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [grə'tu:ɪtəsli] [wen'evər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .

We	shall	be	glad	to	furnish	a	supply	gratuitously	whenever	called	for	.
我们	将	是	高兴的	到	提供	一个	供应	免费	每当	称为	为了	.

我们将乐意在需要时免费提供所需物资。

['aʊər; ɑ:r] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

Our	Annual	Report	,	also	,	is	ready	for	distribution	.
我们的	年度的	报告	,	还	,	是	准备好	为了	分配	.

我们的年度报告也已准备就绪，可以分发了。

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pli:z] [send][ˌju: 'es][ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑ:rd][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

Those	who	wish	it	will	please	send	us	a	postal	card	requesting	it	.
那些	WHO	希望	它	将要	请	发送	我们	一个	邮政	卡片	请求	它	.

有兴趣者请寄明信片给我们提出申请。

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dmən] .

THE	ROMAN	CATHOLICS	AND	THE	FREEDMEN	.
这	罗马	天主教徒	和	这	自由人	.

罗马天主教徒和自由民。

[su:n] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['efərt]

Soon	after	the	war	the	Roman	Catholics	seemed	to	have	made	a	strong	effort
很快	后	这	战争	这	罗马	天主教徒	似乎	到	有	制成	一个	强的	努力

[tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['fri:dmən] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪθ] ,

to	win	the	Freedmen	to	their	faith	,
到	赢	这	自由人	到	他们的	信仰	,

战后不久，罗马天主教徒似乎就大力努力争取获得自由的黑人皈依他们的信仰。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɔtistənts] [felt][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt][ðə; ði] ['splɛndərz]

and	many	Protestants	felt	a	good	degree	of	apprehension	that	the	splendors
和	许多	新教徒	毛毡	一个	好的	程度	的	忧虑	那	这	辉煌

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [reɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [maɪt] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði]

of	the	ceremonial	and	the	absence	of	race	distinction	might	captivate	the
的	这	仪式	和	这	缺席	的	种族	区别	可能	吸引	这

['ni:groʊ] .

Negro	.
黑人	.

许多新教徒都感到相当担忧，认为仪式的华丽和种族区分的缺失可能会吸引黑人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə][hæv; həv]

But	the	effort	was	unsuccessful	and	appeared	for	a	time	to	have
但	这	努力	曾是	不成功	和	出现	为了	一个	时间	到	有

[bɪn] [ə'bændənd] .

been	abandoned	.
到过	弃	.

但这项努力并未成功，而且一度似乎已被放弃。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ['nevər] [sə'rendəz]

It	has	often	been	said	,	however	,	that	the	Church	of	Rome	never	surrenders
它	有	经常	到过	说	,	然而	,	那	这	教会	的	罗马	绝不	投降

[æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ;

an	undertaking	;
一个	承诺	;

然而，人们常说，罗马教会从不放弃任何一项事业；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɔː'spɪʃəs] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː]

it	may	delay	and	wait	for	more	auspicious	times	,	but	in	the	end	it
它	可能	延迟	和	等待	为了	更多的	吉祥	时代	,	但	在	这	结尾	它

[ˌpəːsi'viəz] .

perseveres	.
坚持不懈	.

它可能会拖延，等待更合适的时机，但最终它会坚持下去。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəsi]

There	are	some	indications	of	the	renewal	of	the	zeal	of	the	Papacy
那里	是	一些	症状	的	这	续期	的	这	热情	的	这	教皇

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['niːgroʊ] .

for	the	Negro	.
为了	这	黑人	.

有迹象表明，教皇对黑人的热情正在复苏。

[ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəziːn] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['kʌlərd] ['kæθlɪk]

The	article	in	another	part	of	the	magazine	,	entitled	"	The	Colored	Catholic
这	文章	在	其他	部分	的	这	杂志	,	标题	"	这	有色	天主教

['kɑːŋgrəs] , " [ɪz] [æn; ən] ['evɪdəns] .

Congress	,	"	is	an	evidence	.
国会	,	"	是	一个	证据	.

杂志另一部分题为《有色天主教徒大会》的文章就是一个证据。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	is	certain	.
一	事物	是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [dɪ'zɜːrvz] [preɪz] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] - [laɪn] .

The	Roman	Catholic	Church	deserves	praise	for	its	disregard	of	the	color	-	line	.
这	罗马	天主教	教会	值得	称赞	为了	它是	漠视	的	这	颜色	-	线	.

罗马天主教会因其无视种族界限而值得称赞。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] , [baʊ; boʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

The	rich	and	the	poor	,	the	white	and	the	black	,	bow	at	the	same
这	富有的	和	这	贫穷的	,	这	白色的	和	这	黑色的	,	弓	在	这	相同的

['ɔːltər] ,

altar	,
坛	,

富人和穷人，白人和黑人，都向同一个祭坛鞠躬。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

and	one	of	the	highest	dignitaries	of	the	church	is	not	ashamed	to
和	一	的	这	最高	达官显贵	的	这	教会	是	不是	羞愧	到

[stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [ə'keɪʒn] .

stand	side	by	side	with	the	black	man	on	a	great	public	occasion	.
站立	边	经过	边	和	这	黑色的	男人	在	一个	伟大的	民众	场合	.

教会最高领导人之一毫不羞愧地在重要的公共场合与黑人并肩而立。

['prɔtistənts] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['rəumənist] [tuː; tə]

Protestants	at	the	North	and	the	South	must	not	allow	the	Romanists	to
新教徒	在	这	北	和	这	南	必须	不是	允许	这	罗马天主教徒	到

[sər'pæs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [kraɪst] - [laɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

surpass	them	in	this	Christ	-	like	position	.
超过	他们	在	这	基督	-	喜欢	位置	.

南北两地的基督新教徒绝不能让罗马天主教徒在这一基督般的地位上超越他们。

[wi:; wi][æsk]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [tu:; tə] [ri:d] ['mɪstər] . ['dɑ:dʒɪz] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [sku:l] [æt; ət]

We	ask	our	friends	to	read	Mr	.	Dodge's	article	about	the	school	at
我们	问	我们的	朋友们	到	读	先生	.	道奇的	文章	关于	这	学校	在

['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] .

Pleasant	Hill	,	Tenn	.
令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.

我们请朋友们阅读道奇先生关于田纳西州普莱森特希尔学校的文章。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [pledʒd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

One	thousand	dollars	has	already	been	pledged	for	this	building	,
一	千	美元	有	已经	到过	承诺	为了	这	建筑	,

目前已筹集到一千美元用于该建筑的建设。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] $5 , - [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] .

on	condition	that	the	remainder	of	the	$5	,	000	be	secured	.
在	状况	那	这	余	的	这	$5	,	-	是	安全	.

前提是剩余的 5000 美元能够得到妥善安排。

[wi:; wi][æsk] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'meɪndər] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

We	ask	that	this	remainder	be	given	by	individuals	,
我们	问	那	这	余	是	给定	经过	个人	,

我们请求这笔剩余款项由个人捐赠。

[ænd; ənd][nɑ:t]['teɪkən][frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] — [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	not	taken	from	Church	or	Sunday	-	school	contributions	—	all	of	which
和	不是	已采取	从	教会	或者	星期日	-	学校	贡献	—	全部	的	哪个

[ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['kɜ:rənt] [wɜ:rk] . [-]

are	needed	for	current	work	.	[	34	]
是	需要	为了	当前的	工作	.	[	-	]

并且没有从教会或主日学校的捐款中挪用——所有这些捐款都是当前工作所必需的。[34]

[noʊts] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] .

NOTES	FROM	NEW	ENGLAND	.
笔记	从	新的	英格兰	.

来自新英格兰的笔记。

[aɪ][hæv; həv] [s'wɒpt] ['hɔ:rsɪz] — [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ]['dʒɔ:rdʒə][mju:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋgləndˌ]

I	have	swapped	horses	—	exchanged	a	Georgia	mule	for	a	New	England
我	有	交换	马匹	—	交换	一个	乔治亚州	骡子	为了	一个	新的	英格兰

['θɜ:roʊbred] — [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [ðə; ði] " [noʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] " [wɪl] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n]

thoroughbred	—	and	hereafter	the	"	Notes	in	the	Saddle	"	will	be	written
纯种马	—	和	此后	这	"	笔记	在	这	鞍	"	将要	是	书面

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd] [si:t] .

from	this	dignified	seat	.
从	这	凝重	座位	.

我换了马——用一匹佐治亚骡子换了一匹新英格兰纯种马——从今以后，“马鞍上的笔记”将从这尊贵的座位上写下。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] !

And	what	a	change	it	is	from	the	South	to	New	England	!
和	什么	一个	改变	它	是	从	这	南	到	新的	英格兰	!

从南方到新英格兰，变化真是太大了！

[teɪk] [ə; eɪ][mæp][ænd; ənd] [lʊk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

Take	a	map	and	look	it	over	.
拿	一个	地图	和	看	它	超过	.

拿张地图仔细看看。

[pʊt] [daʊn] [ɪn] [i:tʃ] [steɪt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .

Put	down	in	each	State	the	illiteracy	,	and	make	the	comparison	.
放	向下	在	每个	状态	这	文盲	,	和	制作	这	比较	.

列出各州的文盲率，并进行比较。

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['oʊnli]['sev(ə)n] - [tenθs] [ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] .

In	this	good	Commonwealth	of	Massachusetts	only	seven	-	tenths	of	one	per	cent	.
在	这	好的	联邦	的	马萨诸塞州	仅有的	七	-	十分之一	的	一	每	中心	.

在这个美好的马萨诸塞州，只有百分之七。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔːrn] [waɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪ'lɪtərət] , [waɪl] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] ['twenti] - [θriː] [pər] [sent] .

of	the	native	born	white	population	are	illiterate	,	while	in	Georgia	twenty	-	three	per	cent	.
的	这	本国的	出生	白色的	人口	是	文盲	,	尽管	在	乔治亚州	二十	-	三	每	中心	.

本地出生的白人人口中有 23% 是文盲，而在佐治亚州，这一比例为 23%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [waɪts] , [ænd; ənd][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['θɜːrti] - [tuː] [pər] [sent] .

of	the	native	whites	,	and	in	North	Carolina	thirty	-	two	per	cent	.
的	这	本国的	白人	,	和	在	北	卡罗莱纳	三十	-	二	每	中心	.

在当地白人中，北卡罗来纳州占百分之三十二。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [waɪts] , [ɑːr; ər] [ɪ'lɪtərət] .

of	the	native	whites	,	are	illiterate	.
的	这	本国的	白人	,	是	文盲	.

当地白人中，有不少是文盲。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃəneri] [graʊnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] ;

The	South	is	pre	-	eminently	the	great	missionary	ground	for	our	Congregational	Churches	;
这	南	是	预	-	非常	这	伟大的	传教士	地面	为了	我们的	公理会	教堂	;

南方是我们公理会最重要的传教区；

[fɔːr; fər] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [miːnz] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [æz; əz]['truːli][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] — [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ðer; ðər][ɪz][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ,

for	Congregationalism	means	the	school	-	house	as	truly	as	the	church	—	and	here	in	New	England	there	is	most	enthusiastic	sympathy	with	,
为了	公理会	方法	这	学校	-	房子	作为	真的	作为	这	教会	—	和	这里	在	新的	英格兰	那里	是	最多	热情的	同情	和	,

对公理会而言，学校和教堂一样重要——在新英格兰，人们对此抱有极大的热情和认同。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ,

and	support	of	,
和	支持	的	,

以及支持，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ɪts] [greɪt] [wɜːrk][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [ker] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

the	American	Missionary	Association	in	its	great	work	in	that	section	of	our	country	committed	to	its	care	by	the	churches	.
这	美国人	传教士	协会	在	它是	伟大的	工作	在	那	部分	的	我们的	国家	坚定的	到	它是	关心	经过	这	教堂	.

美国传教士协会在我国该地区开展了卓有成效的工作，教会也致力于照顾该地区。

[ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [tuː; tə] [teɪk] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ,

They	want	the	A	.	M	.	A	.	to	take	Congregationalism	into	the	South	,
他们	想	这	一个	.	M	.	一个	.	到	拿	公理会	进入	这	南	,

他们希望美国医学协会将公理会教义引入南方。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːrgənaɪz] [tʃɜːrtʃɪz] ['moʊstli][ʌv; əv] [waɪts] [ɔːr]['moʊstli][ʌv; əv] [blæks] ,

and	whether	it	organize	churches	mostly	of	whites	or	mostly	of	blacks	,
和	无论	它	组织	教堂	大多	的	白人	或者	大多	的	黑人	,

以及它所组织的教会成员主要为白人还是黑人，

[nuː] [ˈɪŋgl ənd] [dɪˈmændz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌlər] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈeni] [tʃɜːrtʃ]

New	**England**	**demands**	**that**	**a**	**Christian**	**of**	**any**	**color**	**be**	**admitted**	**into**	**any**	**church**
新的	英格兰	需求	那	一个	基督教	的	任何	颜色	是	承认	进入	任何	教会

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .

because	**he**	**is**	**a**	**Christian**	**.**
因为	他	是	一个	基督教	.

新英格兰要求任何肤色的基督徒都应该被接纳进入任何教堂，仅仅因为他是基督徒。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ɪnˈtens] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [soʊ] .

The	**feeling**	**is**	**intense**	**here**	**and**	**growing**	**more**	**so**	**.**
这	感觉	是	激烈的	这里	和	生长	更多的	所以	.

这里的感觉很强烈，而且还在不断增强。

[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəlɪzəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [plaːntid] [ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saʊθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

Congregationalism	**could**	**have**	**planted**	**its**	**churches**	**all**	**over**	**the**	**South**	**before**	**the**
公理会	可以	有	已种植	它是	教堂	全部	超过	这	南	前	这

[wɔːr] ,

war	**,**
战争	,

公理会本可以在战前就在整个南方建立教会。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [straɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˈsleɪvəri] ; [soʊ] ,

but	**it**	**would**	**not**	**strike**	**hands**	**with**	**slavery**	**;**	**so**	**,**
但	它	会	不是	罢工	双手	和	奴隶制	;	所以	,

但它不会与奴隶制沆瀣一气；所以，

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [ɪn] [ɪts]

to	**-**	**day**	**the**	**children**	**of**	**the**	**Pilgrims**	**demand**	**that**	**the**	**A**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**in**	**its**
到	-	天	这	孩子们	的	这	朝圣者	要求	那	这	一个	.	M	.	一个	.	,	在	它是

[ˈgroʊɪŋ] [wɜːrk] ,

growing	**work**	**,**
生长	工作	,

今天，清教徒的后代要求美国医学协会在其日益增长的工作中，

[ʃæl; ʃəl] [stænd] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] ,

shall	**stand**	**true**	**to**	**the**	**historic**	**principles**	**of**	**the**	**fathers**	**,**
将	站立	真的	到	这	历史性	原则	的	这	父亲们	,

将忠于先辈们的历史原则，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ˈkrɪstʃən] [truːθ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈsiːmɪŋ] [ˈtempəreri] [ədˈvæntɪdʒ] .

and	**not**	**compromise**	**Christian**	**truth**	**for**	**any**	**seeming**	**temporary**	**advantage**	**.**
和	不是	妥协	基督教	真相	为了	任何	似乎	暂时的	优势	.

绝不为任何看似暂时的利益而妥协基督教真理。

[ðer; ðər] [ɪz] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈhaɪˌlændɚz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə; eɪ] .

There	**is**	**great**	**interest**	**in**	**the**	**work**	**among**	**the**	**American**	**Highlanders**	**which**	**the**	**A**	**.**
那里	是	伟大的	兴趣	在	这	工作	之中	这	美国人	高地人	哪个	这	一个	.

[em] . [ə; eɪ] . [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvɪgər] .

M	**.**	**A**	**.**	**is**	**pushing**	**with**	**such**	**vigor**	**.**
M	.	一个	.	是	推动	和	这样的	活力	.

美国高地人对美国医学协会大力推进的这项工作表现出了极大的兴趣。

[aɪ] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [nɪr] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈriːs(ə)ntli] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [ə; eɪ]

I	**spoke**	**in**	**a**	**church**	**near**	**Boston**	**recently**	**,**	**and**	**,**	**after**	**the**	**service**	**,**	**a**
我	辐	在	一个	教会	靠近	波士顿	最近	,	和	,	后	这	服务	,	一个

[jʌŋ] [mæn] ,

young	**man**	**,**
年轻的	男人	,

我最近在波士顿附近的一座教堂里讲道，礼拜结束后，一位年轻人

[hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] , ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ]

his	eyes	bright	,	his	face	flushed	,	hurried	down	the	aisle	and	exclaimed	,	"	I
他的	眼睛	明亮的	,	他的	脸	酡	,	慌忙	向下	这	走道	和	惊呼	,	"	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ken'tʌkiən] !

am	a	Kentuckian	!
是	一个	肯塔基人	!

他双眼明亮，脸涨得通红，匆匆走过过道，大声说道："我是肯塔基人！"

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [sʌm; səm][pleɪn][ænd; ənd]['ræðər]['peɪnf(ə)l] [trʊθs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

"	I	had	been	telling	some	plain	and	rather	painful	truths	concerning	the
"	我	有	到过	讲述	一些	清楚的	和	相当	痛苦	真相	有关	这

['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [kən'tʌki] — [ðə; ði] ['mə:dəz] [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] ;

people	of	Kentucky	—	the	murders	committed	there	;
人们	的	肯塔基州	—	这	谋杀案	坚定的	那里	;

"我当时正在讲述一些关于肯塔基州人民的直白而又令人痛苦的真相——那里发生的谋杀案；

[ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [sku:l] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

their	lack	of	school	privileges	,	etc	.
他们的	缺少	的	学校	特权	,	ETC	.

他们缺乏学校特权等等。

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [frend] [maɪt] ['kwestʃən] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]

I	thought	this	friend	might	question	some	of	my	statements	,	but	I	was
我	想法	这	朋友	可能	问题	一些	的	我的	声明	,	但	我	曾是

[dɪ'laɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [sed] :

delighted	when	he	said	:
高兴极了	什么时候	他	说	:

我原以为这位朋友可能会质疑我的某些说法，但当他说：

" [aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['redi] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ni:dz]

"	I	thank	God	that	some	one	is	ready	to	call	attention	to	the	terrible	needs
"	我	感谢	上帝	那	一些	一	是	准备好	到	称呼	注意力	到	这	糟糕的	需求

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [steɪt] .

of	my	own	State	.
的	我的	自己的	状态	.

"我感谢上帝，终于有人愿意关注我所在州的严峻需求。"

[aɪ][kɑ:nt][get]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ni:dz] .

I	can't	get	people	to	believe	me	when	I	tell	them	of	those	needs	.
我	不能	得到	人们	到	相信	我	什么时候	我	告诉	他们	的	那些	需求	.

当我告诉别人我的需求时，他们都不相信我。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] ,

I	was	brought	up	on	the	edge	of	the	mountains	and	know	them	well	,
我	曾是	带来	向上	在	这	边缘	的	这	山脉	和	知道	他们	出色地	,

我从小在山脚下长大，对山很熟悉。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz]['eni][spɑ:t][ɑ:n] [ɜ:rθ] [mɔ:r] ['ni:di] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ri:dʒən]

and	I	do	not	believe	there	is	any	spot	on	earth	more	needy	than	that	region
和	我	做	不是	相信	那里	是	任何	点	在	地球	更多的	贫困	比	那	地区

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [steɪt] .

of	my	own	State	.
的	我的	自己的	状态	.

而且我认为，世界上没有哪个地方比我所在州的那个地区更需要帮助了。

" [hi:; hi] [ək'sentʃueɪtɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft][tu:; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk][ʌv; əv]

"	He	accentuated	his	words	by	a	generous	gift	to	the	Mountain	Work	of
"	他	强调	他的	字	经过	一个	慷慨的	礼物	到	这	山	工作	的

['aʊər; ɑ:r][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

our	Association	.
我们的	协会	.

"他慷慨地向我们协会的山地工作项目捐赠了一笔款项，以此来强调他的言论。"

[ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] ['gɔrəm] , [ˌem 'iː] . ,

A	good	friend	of	the	A	.	M	.	A	.	in	Gorham	,	Me	.	,
一个	好的	朋友	的	这	一个	.	M	.	一个	.	在	戈勒姆	,	我	.	,

缅因州戈勒姆市美国医学协会的一位好朋友

[pʊt]['ɪntuː][maɪ][hændz][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['edwərd] ['peɪzən] ,

put	into	my	hands	the	letter	of	Edward	Payson	,
放	进入	我的	双手	这	信	的	爱德华	佩森	,

将爱德华·佩森的信交到我手中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] ,

in	which	he	accepted	the	call	of	the	Second	Parish	Church	of	Portland	,
在	哪个	他	公认	这	称呼	的	这	第二	教区	教会	的	波特兰	,

他接受了波特兰第二教区教堂的邀请，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsiːdz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] .

requesting	that	it	be	sold	and	the	proceeds	go	to	the	A	.	M	.
请求	那	它	是	卖	和	这	收益	去	到	这	一个	.	M	.

[ə; eɪ] . [wɜːrk] .

A	.	work	.
一个	.	工作	.

要求将其出售，所得款项用于 AMA 的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dɑːkjumənt] , [ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə] [-]

It	is	a	most	interesting	historical	document	,	of	value	to	[	35	]
它	是	一个	最多	有趣的	历史	文档	,	的	价值	到	[	-	]

这是一份非常有趣的历史文献，对[35]有价值。

[sʌm; səm][wʌn] [kə'lektɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

some	one	collecting	historical	literature	.
一些	一	收集	历史	文学	.

一位历史文献收藏家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd] ['wʊmən]['vælјuːd][ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

It	was	a	generous	gift	,	for	this	kind	woman	valued	it	highly	.
它	曾是	一个	慷慨的	礼物	,	为了	这	种类	女士	有价值的	它	高度	.

这是一份慷慨的礼物，这位善良的女士非常珍惜它。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [es] . [diː] . [smɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] " [smɪθ] ['ɔːrgən] ['kʌmpəni] ,

The	President	,	S	.	D	.	Smith	,	of	the	"	Smith	Organ	Company	,
这	总统	,	S	.	D	.	史密斯	,	的	这	"	史密斯	器官	公司	,

"史密斯管风琴公司"的总裁S.D.史密斯

" [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] , ['glædnəs] [ænd; ənd] [preɪz] .

"	of	Boston	is	filling	our	schools	with	music	,	gladness	and	praise	.
"	的	波士顿	是	填充	我们的	学校	和	音乐	,	欢乐	和	称赞	.

波士顿的歌声让我们的学校充满了音乐、欢乐和赞美。

[hiː; hi][hæz; həz][sent] [θriː] ['ɔrgənz][tuː; tə][æz; əz]['meni] [skuːlz] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] ,

He	has	sent	three	organs	to	as	many	schools	,	within	a	few	months	,
他	有	发送	三	器官	到	作为	许多	学校	,	之内	一个	很少	几个月	,

短短几个月内，他就向三所不同的学校捐赠了三台管风琴。

[æt; ət][noʊ][kɔːst] [wətˈevər] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

at	no	cost	whatever	to	the	Association	,
在	不	成本	任何	到	这	协会	,

对协会而言，无需承担任何费用。

['gɪvɪŋ] [ðiːz] [grænd] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [freɪt] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] !

giving	these	grand	instruments	and	paying	freight	on	them	to	the	field	!
给予	这些	盛大	仪器	和	付费	货运	在	他们	到	这	场地	!

把这些大型乐器送去现场，还要支付运费！

[wʌn] ['mesɪdʒ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɪz][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst]

One	message	that	comes	from	the	work	in	North	Carolina	is	of	so	much	interest
一	信息	那	来	从	这	工作	在	北	卡罗莱纳	是	的	所以	很多	兴趣

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] .

that	it	ought	to	have	a	place	here	.
那	它	应该	到	有	一个	地方	这里	.

北卡罗来纳州的工作传递出的一个信息非常有趣，值得在这里提及。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['fɔːrmər] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

A	teacher	had	been	visiting	her	former	field	of	labor	,
一个	老师	有	到过	访问	她	以前的	场地	的	劳动	,

一位教师正在回访她以前工作过的田地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	she	writes	of	this	visit	as	follows	:
和	她	写	的	这	访问	作为	跟随	:

她对这次访问的描述如下：

" [wʌn] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [læd] [wen] [aɪ] [left] [ðer; ðər] ,

"	One	young	man	,	who	was	but	a	small	lad	when	I	left	there	,
"	一	年轻的	男人	,	WHO	曾是	但	一个	小的	小伙子	什么时候	我	左边	那里	,

“我离开那里时，有一个年轻人，他还是个小男孩，

[keɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,

came	to	shake	hands	with	me	and	said	,
来了	到	摇	双手	和	我	和	说	,

走过来和我握手，说道：

- [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt][ðer; ðər]['ʌndər] [ðæt] [triː] ?

'	Do	you	remember	how	you	talked	to	me	right	out	there	under	that	tree	?
-	做	你	记住	如何	你	谈话	到	我	正确的	出去	那里	在下面	那	树	?

你还记得你当时在那棵树下跟我说话的情景吗?

[aɪ] [traɪd] [æt; ət] [fɜːrst][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

I	tried	at	first	to	get	away	from	you	,
我	尝试	在	第一的	到	得到	离开	从	你	,

一开始我试图逃离你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ] [tɪl] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]

but	you	would	not	let	me	go	till	I	promised	you	I	would	give	myself	to	the
但	你	会	不是	让	我	去	直到	我	承诺	你	我	会	给	我	到	这

[lɔːrd] .

Lord	.
主	.

但你不肯放我走，直到我答应你我会把自己献给主。

[aɪ] [θɔːt] , " [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][laɪ][tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] ,

I	thought	,	"	Now	I	must	not	lie	to	that	woman	,
我	想法	,	"	现在	我	必须	不是	说谎	到	那	女士	,

我心想：“我绝对不能对那个女人撒谎。”

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [raɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kept] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	and	I	did	what	I	promised	right	there	,	and	I	have	kept	serving	him
"	和	我	做过	什么	我	承诺	正确的	那里	,	和	我	有	保留	服务	他

['evər] [sɪns] . -

ever	since	.	'
曾经	自从	.	-

“我当时就履行了我的承诺，并且从那以后一直侍奉他。”

" [sʌtʃ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [soʊlz] [rɪ'nuːd] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [self] - ['sækrɪfaɪs] [æz; əz]

"	Such	evidences	of	souls	renewed	is	worth	a	life	of	even	such	self	-	sacrifice	as
"	这样的	证据	的	灵魂	更新	是	值得	一个	生活	的	甚至	这样的	自己	-	牺牲	作为

[ðɪs] [breɪv] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] .

this	brave	woman	lives	.
这	勇敢的	女士	生活	.

"如此灵魂重生的证明，即使像这位勇敢的女性一样做出如此自我牺牲，也值得她付出这样的人生。"

[laɪk] ['testɪmoʊni] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gæðərd] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['miʃənəriz] .

Like	testimony	could	be	gathered	of	many	of	these	A	.	M	.	A	.	missionaries	.
喜欢	见证	可以	是	聚集	的	许多	的	这些	一个	.	M	.	一个	.	传教士	.

可以收集到许多AMA传教士的类似证词。

[deθ] [ʌv; əv] [prɑːf] . [ə; eɪ] . [hætʃ] .

DEATH	OF	PROF	.	A	.	HATCH	.
死亡	的	教授	.	一个	.	孵化	.

A. Hatch 教授逝世。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kɔːld] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [tuː; tə] ['krɑːnɪk(ə)l] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

We	are	called	with	sadness	to	chronicle	the	death	of	another	of	our
我们	是	称为	和	悲伤	到	编年史	这	死亡	的	其他	的	我们的

['noʊb(ə)l] ['krɪstʃən] ['wɜːrkərz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] .

noble	Christian	workers	at	the	South	.
高贵	基督教	工人	在	这	南	.

我们怀着沉痛的心情记录下我们南方又一位高尚的基督教工作者的逝世。

[prɑːf] . [ə'zɛl] [hætʃ] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . ,

Prof	.	Azel	Hatch	,	the	Principal	of	our	Normal	School	in	Lexington	,	Ky	.	,
教授	.	榛子	孵化	,	这	主要的	的	我们的	普通的	学校	在	列克星敦	,	肯塔基州	.	,

阿泽尔·哈奇教授，他是我们位于肯塔基州列克星顿的师范学校的校长。

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['leibəz] [ænd; ənd] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv]

closed	his	earthly	labors	and	entered	his	heavenly	rest	on	the	31st	of
关闭	他的	尘世的	劳动	和	进入	他的	天上	休息	在	这	31st	的

[dɪ'sembər] , - .

December	,	1888	.
十二月	,	-	.

1888 年 12 月 31 日，他结束了尘世的劳作，进入了天国的安息。

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] ,

His	illness	began	with	a	severe	cold	,
他的	疾病	开始	和	一个	严重	寒冷的	,

他的病情始于一场重感冒，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [kən'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,

but	it	was	soon	discovered	that	congestion	of	the	brain	had	set	in	,
但	它	曾是	很快	发现	那	拥塞	的	这	脑	有	放	在	,

但很快人们发现，大脑出现了充血症状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] ['ræpɪdli] [keɪm] .

and	the	end	rapidly	came	.
和	这	结尾	快速	来了	.

一切很快就结束了。

[prɑːf] . [hætʃ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['dʒænjueri] - , - ,

Prof	.	Hatch	was	born	January	16	,	1852	,
教授	.	孵化	曾是	出生	一月	-	,	-	,

哈奇教授出生于1852年1月16日。

[wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['oʊbɝlɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] [ɪn]

was	educated	at	Oberlin	College	and	at	the	Union	Theological	Seminary	in
曾是	受过教育	在	奥柏林	大学	和	在	这	联盟	神学	神学院	在

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

曾在奥柏林学院和纽约联合神学院接受教育。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] - ,

He	entered	the	service	of	this	Association	in	1876	,
他	进入	这	服务	的	这	协会	在	-	,

他于1876年加入该协会，

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɑːkjupaɪd]['ɑːnərəb(ə)l] [pə'ziʃənz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət] [mənt'gʌməri] , ['eɪlə] . ,

and	has	occupied	honorable	positions	in	the	schools	at	Montgomery	,	Ala	.	,
和	有	占领	光荣的	职位	在	这	学校	在	蒙哥马利	,	翼	.	,

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [ænd; ənd][ɪn] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] .

Tougaloo	,	Miss	.	,	and	in	Lexington	,	Ky	.
图加卢	,	错过	.	,	和	在	列克星敦	,	肯塔基州	.

并曾在阿拉巴马州蒙哥马利、密西西比州图加卢和肯塔基州列克星敦的学校担任要职。

[ɪn] ['evri] [poʊst][ʌv; əv]['duːti] , ['mɪstər] . [hætʃ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ,

In	every	post	of	duty	,	Mr	.	Hatch	has	shown	himself	to	be	a	faithful	,
在	每一个	邮政	的	责任	,	先生	.	孵化	有	所示	他自己	到	是	一个	忠实	,

哈奇先生在每一个岗位上都表现出了忠诚和尽职尽责的精神。

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['wɜːrkər] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][noʊ]['duːti] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]

conscientious	and	Christian	worker	,	shrinking	from	no	duty	,	winning	the
尽责的	和	基督教	工人	,	收缩	从	不	责任	,	获胜	这

['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ,

confidence	of	the	teachers	and	pupils	,
信心	的	这	教师	和	学生	,

认真负责的基督徒工作者，从不逃避职责，赢得了师生的信任。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['ædɪkwət] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['leibəz] .

and	showing	adequate	results	from	his	efficient	labors	.
和	显示	足够的	结果	从	他的	高效的	劳动	.

并且他的高效劳动取得了令人满意的成果。

['mɪstər] . [hætʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn] ['mænər] , [bʌt; bət] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] ,

Mr	.	Hatch	was	reserved	in	manner	,	but	courteous	and	affable	,
先生	.	孵化	曾是	预订的	在	方式	,	但	有礼貌	和	和蔼可亲	,

哈奇先生举止矜持，但待人彬彬有礼，和蔼可亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['spɑːtləs] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪn'taɪər] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk]

and	a	man	of	spotless	integrity	and	of	entire	consecration	to	the	work
和	一个	男人	的	一尘不染	正直	和	的	全部的	祝圣	到	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

of	the	Master	.
的	这	掌握	.

他品行端正，全心全意奉献给主的事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] [men] ,

It	is	a	grief	to	record	the	death	of	such	faithful	men	,
它	是	一个	悲伤	到	记录	这	死亡	的	这样的	忠实	男人	,

记录这些忠诚人士的逝世令人悲痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [wel]
but **it** **is** **a** **consolation** **to** **know** **that** **their** **work** **was** **done** **and** **well**
但 它 是 一个 安慰 到 知道 那 他们的 工作 曾是 完毕 和 出色地
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

但令人欣慰的是，他们的工作已经完成，而且完成得很好。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][ɪz][nɑ:t] ['meʒərd] [baɪ][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,
The **Christian** **life** **is** **not** **measured** **by** **its** **length** **,**
这 基督教 生活 是 不是 测量 经过 它是 长度 ,

基督徒的生命长度并非衡量其价值的标准。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tiz] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] . [-]
but **by** **the** **discharge** **of** **the** **duties** **allotted** **by** **the** **Heavenly** **Father** **.** **[** **36** **]**
但 经过 这 释放 的 这 职责 分配 经过 这 天上 父亲 . [-]

但通过履行天父所分配的职责。[36]

[ðə; ði] [fi:ld] . - - - .
THE **FIELD** **.** **1888** **-** **1889** **.**
这 场地 . - - - .

田野。1888-1889。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst]['prez(ə)nts][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
The **following** **list** **presents** **the** **names** **and** **post** **-** **office** **addresses** **of** **those** **who**
这 下列的 列表 礼物 这 姓名 和 邮政 - 办公室 地址 的 那些 WHO
[ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
are **employed** **in** **the** **Churches** **,**
是 受雇 在 这 教堂 ,

以下列表列出了在教会工作的人员姓名和邮政地址。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [sku:lz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Institutions **and** **Schools** **aided** **by** **the** **American** **Missionary** **Association** **.**
机构 和 学校 协助 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会资助的机构和学校。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE **SOUTH** **.**
这 南 .

南方。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [dɪ'pɑ:rtmənt] , ['haʊərd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
THEOLOGICAL **DEPARTMENT** **,** **HOWARD** **UNIVERSITY** **.**
神学 部门 , 霍华德 大学 .

霍华德大学神学系。

[rev] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['pætən] , [di:] . [di:] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Rev **.** **W** **.** **W** **.** **Patton** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
牧师 . W . W . 巴顿 , D . D . , 华盛顿 , D . C .

W.W. Patton牧师，神学博士，华盛顿特区

" [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['kreɪgˌhɛd] , [di:] . [di:] . , " "
" **J** **.** **G** **.** **Craighead** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **"** **"**
" J . G . 克雷格黑德 , D . D . , " "

JG Craighead，DD，

" [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɪtzɝ] , [diː] . [diː] . , " "
" A . W . Pitzer , D . D . , " "
" 一个 . W . 皮策 , D . D . , " "

AW Pitzer，DD，“

" [es] . [em] . ['njuːmən] , [diː] . [diː] . , " "
" S . M . Newman , D . D . , " "
" S . M . 纽曼 , D . D . , " "

SM Newman，DD，”

" [dʒɑːn][dʒiː] . ['bʌtlər] , [diː] . [diː] . , " "
" John G . Butler , D . D . , " "
" 约翰 G . 巴特勒 , D . D . , " "

约翰·G·巴特勒，神学博士

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , "
" G . W . Moore , "
" G . W . 摩尔 , "

“GW Moore，“

" ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːrtʃ] .
" LINCOLN MEMORIAL CHURCH .
" 林肯 纪念馆 教会 .

林肯纪念教堂。

['pæstər] ,
Pastor ,
牧师 ,

牧师，

[rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Rev . G . W . Moore , Washington , D . C .
牧师 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区，GW·摩尔牧师

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Mrs . G . W . Moore , Washington , D . C .
太太 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区的GW·摩尔夫人

" [ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . ['dʌˌfiːld] , "
" Elizabeth A . Duffield , "
" 伊丽莎白 一个 . 达菲尔德 , "

伊丽莎白·A·达菲尔德

" ['plɪməθ] [tʃɜːrtʃ] .
" PLYMOUTH CHURCH .
" 普利茅斯 教会 .

普利茅斯教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['hæmptən] , [ˌvi 'e] .
HAMPTON , VA .
汉普顿 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州汉普顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [biː] . [frɪ'sɛl] , ['hæmptən] , [ˌvi 'e] .
Rev **.** **H** **.** **B** **.** **Frissell** **,** **Hampton** **,** **Va** **.**
牧师 . H . B . 弗里塞尔 , 汉普顿 , 瓦 .

HB Frissell牧师，弗吉尼亚州汉普顿。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
NORTH **CAROLINA** **.**
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wɪlmɪŋtən] .
WILMINGTON **.**
威尔明顿 .

威尔明顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [es] . ['rɑːlɪnz] , ['mɑːnsən] , [mæs] .
Rev **.** **George** **S** **.** **Rollins** **,** **Monson** **,** **Mass** **.**
牧师 . 乔治 S . 罗林斯 , 蒙森 , 大量的 .

乔治·S·罗林斯牧师，蒙森，马萨诸塞州。

['gregəri] ['ɪnstɪtuːt] .
GREGORY **INSTITUTE** **.**
格雷戈里 研究所 .

格雷戈里学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal **,**
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ə; eɪ] . ['wʊdɜ·d] , ['weɪməθ] , [mæs] .
Mr **.** **Geo** **.** **A** **.** **Woodard** **,** **Weymouth** **,** **Mass** **.**
先生 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 .

乔治·A·伍德沃德先生，马萨诸塞州韦茅斯市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants **,**
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ændʒi][el] . [stiːl] , [nuː] ['hɑːrtfərd] , [kɑːn] .
Miss **Angie** **L** **.** **Steele** **,** **New** **Hartford** **,** **Conn** **.**
错过 安吉 L . 斯蒂尔 , 新的 哈特福德 , 连接 .

安吉·L·斯蒂尔小姐，康涅狄格州新哈特福德

" ['meri] [væn] ['ɑːkən] , [æl'piːnə] , ['mɪtʃ] .
" **Mary** **Van** **Auken** **,** **Alpena** **,** **Mich** **.**
" 玛丽 范 奥肯 , 阿尔佩纳 , 密歇根州 .

"玛丽·范·奥肯，密歇根州阿尔皮纳。

" ['kɔːrə][em] . ['rɔdʒəz] , ['sprɪŋfiːld] , [ˌviː'tiː] .
" **Cora** **M** **.** **Rogers** **,** **Springfield** **,** **Vt** **.**
" 科拉 M . 罗杰斯 , 斯普林菲尔德 , vt .

Cora M. Rogers，佛蒙特州斯普林菲尔德

" ['luːɪs] ['dentən] , ['hempsted] , [el] . [aɪ] .
" **Louise** **Denton** , **Hempstead** , **L** . **I** .
" 路易丝 丹顿 , 亨普斯特德 , L . 我 .

Louise Denton，长岛亨普斯特德

" ['meri] [diː] . [haid] , [ˌzʌm'broʊtə] , [mɪn] .
" **Mary** **D** . **Hyde** , **Zumbrota** , **Minn** .
" 玛丽 D . 海德 , 祖姆布罗塔 , 明尼苏达州 .

“玛丽·D·海德，明尼苏达州祖姆布罗塔

" [siː] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
" **C** . **A** . **Lewis** , **Columbus** , **Ohio** .
" C . 一个 . 刘易斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

“CA Lewis，俄亥俄州哥伦布市。

" ['mainə][el] . ['luːɪs] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
" **Mina** **L** . **Lewis** , **Columbus** , **Ohio** .
" 米娜 L . 刘易斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

“米娜·L·刘易斯，俄亥俄州哥伦布市。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ə; eɪ] . ['wʊdɚd] , ['weɪməθ] , [mæs] . [[wʌn]]
Mrs . **Geo** . **A** . **Woodard** , **Weymouth** , **Mass** . **[** **1** **]**
太太 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 . [1]

乔治·A·伍德沃德夫人，马萨诸塞州韦茅斯。[1]

" [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
" **Geo** .
" 地理 .

“Geo.

[es] . ['rɑːlɪnz] , ['mɑːnsən] , [mæs] .
S . **Rollins** , **Monson** , **Mass** .
S . 罗林斯 , 蒙森 , 大量的 .

S. Rollins，马萨诸塞州蒙森市

[[wʌn]] [dɪ'siːst]
[**1** **]** **Deceased**
[1] 死者

[1] 已故

['rɔːli] .
RALEIGH .
罗利 .

罗利。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [es] . [smɪθ] , ['rɔːli] , [en] . [siː] .
Rev . **Geo** . **S** . **Smith** , **Raleigh** , **N** . **C** .
牧师 . 地理 . S . 史密斯 , 罗利 , N . C .

乔治·S·史密斯牧师，北卡罗来纳州罗利市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special **Missionary** ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['fɛrɪŋtən] , ['pɔːrtlənd] , [ˌem 'iː] .
Miss **A** . **E** . **Farrington** , **Portland** , **Me** .
错过 一个 . E . 法灵顿 , 波特兰 , 我 .

AE Farrington 小姐，缅因州波特兰市。

[oʊks] [ænd; ənd] ['siːdər] [klɪf] .
OAKS **AND** **CEDAR** **CLIFF** **.**
橡树 和 雪松 悬崖 .

橡树和雪松崖。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
Minister **and** **Teachers** **,**
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [reɪ] , [oʊks] , [en] . [siː] .
Rev **.** **J** **.** **N** **.** **Ray** **,** **Oaks** **,** **N** **.** **C** **.**
牧师 . J . N . 射线 , 橡树 , N . C .

JN Ray牧师，北卡罗来纳州奥克斯市

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] , ['dɛkərɑː] , ['aɪor] .
Miss **E** **.** **W** **.** **Douglas** **,** **Decorah** **,** **Iowa** **.**
错过 E . W . 道格拉斯 , 德科拉 , 爱荷华州 .

来自爱荷华州迪科拉的 EW 道格拉斯小姐。

[mək'liːnzˌvɪl] [ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
McLEANSVILLE **AND** **CHAPEL** **HILL** **.**
麦克林斯维尔 和 教堂 爬坡道 .

麦克林斯维尔和教堂山。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
Minister **and** **Teachers** **,**
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . ['ælfred] [kɑːnɪt] , ['sɒlzˌbɛri] , [ɪnd] .
Rev **.** **Alfred** **Connet** **,** **Solsberry** **,** **Ind** **.**
牧师 . 阿尔弗雷德 康奈特 , 索尔兹伯里 , 印度 .

阿尔弗雷德·康内特牧师，索尔斯伯里，印第安纳州

[mɪs] ['neti] [kɑːnɪt] , "
Miss **Nettie** **Connet** **,** **"**
错过 内蒂 康奈特 , "

内蒂·康奈特小姐，“

" ['mɪstər] . [oʊ] . [kɑːnɪt] , "
" **Mr** **.** **O** **.** **Connet** **,** **"**
" 先生 . 哦 . 康奈特 , "

“O·康奈特先生，

" - [ænd; ənd] ['seɪləm] .
" **STRIEBY** **AND** **SALEM** **.**
" - 和 塞勒姆 .

“斯特里比和塞勒姆。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [ziː] . ['sɪmənz] , ['dʌdli] , [en] . [siː] .
Rev **.** **Z** **.** **Simmons** **,** **Dudley** **,** **N** **.** **C** **.**
牧师 . Z . 西蒙斯 , 达德利 , N . C .

Z·西蒙斯牧师，北卡罗来纳州达德利

['mɪsɪz] . ['elinə; -ˌnɔː] ['wɔldən] , - , [en] . [siː] .
Mrs **.** **Elinor** **Walden** **,** **Strieby** **,** **N** **.** **C** **.**
太太 . 埃莉诺 瓦尔登湖 , - , N . C .

埃莉诺·瓦尔登 (Elinor Walden) 夫人，北卡罗来纳州斯特里比

['nɔlz] .
NALLS .
纳尔斯 .

纳尔斯。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['ti:tʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [em] . [el] . ['bɔ:ldwɪn] , ['nɔlz] , [en] . [si:] . [-]
Rev . M . L . Baldwin , Nalls , N . C . [37]
牧师 . M . L . 鲍德温 , 纳尔斯 , N . C . [-]

ML Baldwin 牧师，北卡罗来纳州纳尔斯[37]

['hɪlzbɜ·oʊ] .
HILLSBORO .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

['ti:tʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪsɪz] . ['kæri] [i:] . [dʒəʊnz] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [si:] .
Mrs . Carrie E . Jones , Chapel Hill , N . C .
太太 . 凯莉 E . 琼斯 , 教堂 爬坡道 , N . C .

卡丽·E·琼斯夫人，北卡罗来纳州教堂山

['melvɪl] .
MELVILLE .
梅尔维尔 .

梅尔维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [reɪ] , [oʊks] , [en] . [si:] .
Rev . J . N . Ray , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 射线 , 橡树 , N . C .

JN Ray牧师，北卡罗来纳州奥克斯市

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . ['sændi]['pærɪs] , ['si:dər] [klɪf] , [en] . [si:] .
Mr . Sandy Paris , Cedar Cliff , N . C .
先生 . 沙 巴黎 , 雪松 悬崖 , N . C .

桑迪·帕里斯先生，北卡罗来纳州雪松崖

['mɪsɪz] . ['sændi]['pærɪs] , " "
Mrs . Sandy Paris , " "
太太 . 沙 巴黎 , " "

桑迪·帕里斯夫人，“

" ['boʊfərt] .
" BEAUFORT .
" 博福特 .

博福特。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['maɪk(ə)l][iː] . ['dʒɜːrkɪn] , ['boʊfərt] , [en] . [siː] .
Rev . Michael E . Jerkins , Beaufort , N . C .
牧师 . 迈克尔 E . 紧身胸衣 , 博福特 , N . C .

迈克尔·E·杰金斯牧师，北卡罗来纳州博福特

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [em] . [iː] . ['wɪlkɔks] , ['mædɪsn] , [oʊ'haɪoʊ] .
Miss M . E . Wilcox , Madison , Ohio .
错过 M . E . 威尔科克斯 , 麦迪逊 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州麦迪逊市的ME Wilcox小姐。

['dʌdlɪ] .
DUDLEY .
达德利 .

达德利。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌbljuː] . ['friːmən] , ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
Rev . Jno . W . Freeman , Newark , N . J .
牧师 . 约翰 . W . 弗里曼 , 纽瓦克 , N . J .

约翰·W·弗里曼牧师，新泽西州纽瓦克

[trɔɪ] .
TROY .
特洛伊 .

特洛伊。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstər] . [es] . [diː] . [liːk] , [trɔɪ] , [en] . [siː] .
Mr . S . D . Leak , Troy , N . C .
先生 . S . D . 泄露 , 特洛伊 , N . C .

SD Leak先生，北卡罗来纳州特洛伊市

['piː'kin][ænd; ənd][draɪ] [kriːk] .
PEKIN AND DRY CREEK .
北京 和 干燥 溪 .

佩金和干溪。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] .
SOUTH **CAROLINA** **.**
南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州。

['tʃɑ:rlstən] .
CHARLESTON **.**
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [si:] . [rəu] , ['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] .
Rev **.** **Geo** **.** **C** **.** **Rowe** **,** **Charleston** **,** **S** **.** **C** **.**
牧师 . 地理 . C . 罗威 , 查尔斯顿 , S . C .

乔治·C·罗牧师，南卡罗来纳州查尔斯顿

['eɪvəri] ['ɪnstɪtu:t] .
AVERY **INSTITUTE** **.**
艾弗里 研究所 .

艾弗里研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal **,**
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . [em] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [li:] , [mæs] .
Mr **.** **M** **.** **A** **.** **Holmes** **,** **Lee** **,** **Mass** **.**
先生 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 先生，Lee，马萨诸塞州

[ə'sɪstənts] ,
Assistants **,**
助理 ,

助理，

[mɪs] [i:] . ['dʒini,'dʒeni] [pek] , ['brɪstl] , [kɑ:n] .
Miss **E** **.** **Jennie** **Peck** **,** **Bristol** **,** **Conn** **.**
错过 E . 珍妮 啄 , 布里斯托尔 , 连接 .

E. Jennie Peck 小姐，康涅狄格州布里斯托尔

" ['hɛri:ət] [en] . ['taʊl] , ['ɛvənstən] , [ɪl] .
" **Harriet** **N** **.** **Towle** **,** **Evanston** **,** **Ill** **.**
" 哈丽特 N . 托尔 , 埃文斯顿 , 患病的 .

“Harriet N. Towle，伊利诺伊州埃文斯顿

['mɪstər] . ['edwərd] [ə; eɪ] . ['lɔ:rəns] , ['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] .
Mr **.** **Edward** **A** **.** **Lawrence** **,** **Charleston** **,** **S** **.** **C** **.**
先生 . 爱德华 一个 . 劳伦斯 , 查尔斯顿 , S . C .

爱德华·A·劳伦斯先生，南卡罗来纳州查尔斯顿

[mɪs] ['ælɪs] ['terəl] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ'haɪoʊ] .
Miss **Alice** **Terrell** **,** **Oberlin** **,** **Ohio** **.**
错过 爱丽丝 特雷尔 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

爱丽丝·特雷尔小姐，俄亥俄州奥伯林。

" ['hɛri:ət] [dʒeɪ] . ['ælɪn] , [lə'rein] , [oʊ'haɪoʊ] .
" **Harriet** **J** **.** **Allyn** **,** **Lorain** **,** **Ohio** **.**
" 哈丽特 J . 艾琳 , 洛兰 , 俄亥俄州 .

哈丽特·J·艾琳，俄亥俄州洛兰市。

" ['meri] [el] . [di:z] , ['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] .
" Mary L . Deas , Charleston , S . C .
" 玛丽 L . 迪斯 , 查尔斯顿 , S . C .

玛丽·L·迪斯，南卡罗来纳州查尔斯顿

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [li:] , [mæs] .
Mrs . M . A . Holmes , Lee , Mass .
太太 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 夫人，Lee，马萨诸塞州

[mɪs] [meɪ] [hoʊlmz] , [li:] , [mæs] .
Miss May Holmes , Lee , Mass .
错过 可能 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

梅·霍姆斯小姐，马萨诸塞州李镇

['gri:nˌwʊd] .
GREENWOOD .
格林伍德 .

格林伍德。

['bru:ər] ['nɔ:rm(ə)l] ['sku:l] .
BREWER NORMAL SCHOOL .
酿酒师 普通的 学校 .

布鲁尔师范学校。

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [dʒeɪ] . [i:] . [bi:] . ['dʒu:ɪt] , ['pɛpɝəl] , [mæs] .
Rev . J . E . B . Jewett , Pepperell , Mass .
牧师 . J . E . B . 朱厄特 , 佩珀雷尔 , 大量的 .

JEB Jewett 牧师，马萨诸塞州佩珀雷尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [i:] . [bi:] . ['dʒu:ɪt] , " "
Mrs . J . E . B . Jewett , " "
太太 . J . E . B . 朱厄特 , " "

杰布·朱厄特夫人，“

" [em] . [em] . [pɑ:nd] , "
" M . M . Pond , "
" M . M . 池塘 , "

“MM 池塘，“

" ['dʒɔ:rdʒə] .
" GEORGIA .
" 乔治亚州 .

“乔治亚州。

[æt'læntə] .
ATLANTA .
亚特兰大 .

亚特兰大。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['evəts] [kent] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Rev . Evarts Kent , Chicago , Ill .
牧师 . 埃瓦茨 肯特 , 芝加哥 , 患病的 .

埃瓦茨·肯特牧师，伊利诺伊州芝加哥市

[stɔ:z] [sku:l] (- ['hju:stən] [ˌes 'ti:] .)
STORRS SCHOOL (104 Houston St .)
斯托尔斯 学校 (- 休斯顿 英石 .)

斯托尔斯学校（休斯顿街104号）

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['lɔti] [em] . ['pɛnˌfi:ld] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Mrs . Lottie M . Penfield , Minneapolis , Minn .
太太 . 洛蒂 M . 彭菲尔德 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市的洛蒂·M·彭菲尔德夫人

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [i:] . ['breɪnɝd] , ['kli:vlənd] , [oʊ] .
Miss Alice E . Brainard , Cleveland , O .
错过 爱丽丝 E . 布雷纳德 , 克利夫兰 , 哦 .

爱丽丝·E·布雷纳德小姐，俄亥俄州克利夫兰市

" [ə'miljə] [el] . ['ferɪs] , [oʊ'naɪdə] , [ɪl] .
" Amelia L . Ferris , Oneida , Ill .
" 阿米莉亚 L . 费里斯 , 奥奈达 , 患病的 .

"Amelia L. Ferris，伊利诺伊州奥奈达市

" [æl'bɜ:rtə] ['pʌtnəm] , ['paɪpˌstoʊn] , ['mɪtʃ] .
" Alberta Putnam , Pipestone , Mich .
" 艾伯塔省 普特南 , 派普斯通 , 密歇根州 .

"艾伯塔·普特南，密歇根州派普斯通

" ['lɪzi] [vi:] . ['grɪfɪn] , ['nɔrwʊd] , [en] . [waɪ] .
" Lizzie V . Griffin , Norwood , N . Y .
" 莉齐 V . 格里芬 , 诺伍德 , N . 是 .

" Lizzie V. Griffin，纽约州诺伍德

" [ˌkæli'dəunjə] ['filips] , ['kænənzbɝg] , [pɑ:] .
" Caledonia Philips , Cannonsburg , Pa .
" 喀里多尼亚 飞利浦 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

"卡利多尼亚·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['lɛvɝɪŋ] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
" A . H . Levering , Philadelphia , Pa .
" 一个 . H . 杠杆作用 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

"AH Levering，宾夕法尼亚州费城。"

" ['neli] [el] . - , [soʊ] .
" Nellie L . Cloudman , So .
" 内莉 L . - , 所以 .

"Nellie L. Cloudman，So.

['wɪndəm] , [ˌem 'i:] .
Windham , Me .
温德姆 , 我 .

缅因州温德姆

" ['dʒu:liə][si:] . ['ændru:z] , ['mɪlˌtaʊn] , [en] . [bi:] .
" Julia C . Andrews , Milltown , N . B .
" 朱莉娅 C . 安德鲁斯 , 米尔敦 , N . B .

朱莉娅·C·安德鲁斯，新不伦瑞克省米尔敦

['meɪkən] [ænd; ənd] ['baɪrən] .
MACON **AND** **BYRON** **.**
梅肯 和 拜伦 .

梅肯和拜伦。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['tʃɑːz] . [ef] . ['sɑːrdʒənt] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev **.** **Chas** **.** **F** **.** **Sargent** **,** **Macon** **,** **Ga** **.**
牧师 . 查斯 . F . 萨金特 , 梅肯 , 加 .

查尔斯·F·萨金特牧师，佐治亚州梅肯市

['meɪkən] .
MACON **.**
梅肯 .

梅肯。

['luːɪs] [haɪ] [skuːl] .
LEWIS **HIGH** **SCHOOL** **.**
刘易斯 高的 学校 .

刘易斯高中。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal **,**
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['lɪvə] [ə; eɪ] . [ʃɔː] , [oʊ'wiːgoʊ] , [en] . [waɪ] .
Mrs **.** **Liva** **A** **.** **Shaw** **,** **Owego** **,** **N** **.** **Y** **.**
太太 . 莉娃 一个 . 肖 , 奥维戈 , N . 是 .

纽约州奥韦戈市的莉娃·A·肖女士

[ə'sɪstənts] ,
Assistants **,**
助理 ,

助理，

[mɪs] [iː] . [el] . ['pætn] , ['sʌmɝz] , [kɑːn] .
Miss **E** **.** **L** **.** **Patten** **,** **Somers** **,** **Conn** **.**
错过 E . L . 帕滕 , 萨默斯 , 连接 .

EL Patten 小姐，康涅狄格州萨默斯市

" [iː] . [biː] . ['skɑːbi] , [pɪ'nɪnsələr] , [oʊ] .
" **E** **.** **B** **.** **Scobie** **,** **Peninsula** **,** **O** **.**
" E . B . 斯科比 , 半岛 , 哦 .

“EB Scobie，半岛，O.

" ['eɪdə; 'edə][dʒeɪ] . ['koʊlmən] , - , [pɑː] .
" **Ada** **J** **.** **Coleman** **,** **Cannonsburgh** **,** **Pa** **.**
" 艾达 J . 科尔曼 , - , 宾夕法尼亚州 .

“Ada J. Coleman，宾夕法尼亚州坎农斯堡

" [es] . [ef] . [klaːk] , [me'diːnə] , [oʊ] .
" **S** **.** **F** **.** **Clark** **,** **Medina** **,** **O** **.**
" S . F . 克拉克 , 麦地那 , 哦 .

“SF Clark，Medina，O.

" ['dʒini,'dʒeni] ['wʊdrəf] , [bɝ'iːə] , ['kaɪ] .
" **Jennie** **Woodruff** **,** **Berea** **,** **Ky** **.**
" 珍妮 伍德拉夫 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

珍妮·伍德拉夫，肯塔基州贝里亚

" ['seidi] [el] . - , [nuː] ['wɪlmɪŋtən] .
" **Sadie L . Poppino , New Wilmington .**
" 萨迪 L . - , 新的 威尔明顿 .

萨迪·L·波皮诺，新威尔明顿。

[pɑː] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [griːn] , ['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
Mrs . F . E . Greene , Rochester , N . Y .
太太 . F . E . 格林 , 罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特市的FE Greene女士

[mɪs] ['eməli][iː] . [smɪθ] , [nɔːrθ] ['wɔːltən] , [en] . [waɪ] .
Miss Emily E . Smith , North Walton , N . Y .
错过 艾米丽 E . 史密斯 , 北 沃尔顿 , N . 是 .

艾米莉·E·史密斯小姐，纽约州北沃尔顿

[ɪn'dʌstriəl] ['tiːtʃər] , [-]
Industrial Teacher , [38]
工业的 老师 , [-]

工业教师[38]

[sə'vænə] .
SAVANNAH .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [biː] . ['mækswel] , [sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [[ˌtuː'tuː]]
Rev . L . B . Maxwell , Savannah , Ga . [2]
牧师 . L . B . 麦克斯韦 , 萨凡纳 , 加 . [2]

LB Maxwell 牧师，佐治亚州萨凡纳市。[2]

[biːtʃ] ['ɪnstɪtuːt] .
BEACH INSTITUTE .
海滩 研究所 .

海滩学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [liː] , [mæs] .
Miss A . A . Holmes , Lee , Mass .
错过 一个 . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

AA Holmes 小姐，马萨诸塞州李市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['laɪmən] , ['hʌntiŋtən] , [mæs]
Miss M . A . Lyman , Huntington , Mass
错过 M . 一个 . 莱曼 , 亨廷顿 , 大量的

马萨诸塞州亨廷顿市的莱曼小姐

" [em] . [ɑːr] . [mənt'gʌməri] , ['ɑːrlɪŋtən] , [en] . [dʒeɪ] .
" M . R . Montgomery , Arlington , N . J .
" M . 拉 . 蒙哥马利 , 阿灵顿 , N . J .

蒙哥马利先生，新泽西州阿灵顿

" [siː] . [em] . [bɑːks] , [ˌkæləmə'zuː] , ['mɪtʃ] .
" C . M . Box , Kalamazoo , Mich .
" C . M . 盒子 , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

CM Box，密歇根州卡拉马祖市。

" [em] . [em] . ['fʊt] , ['nɔrwɪtʃ] , [en] . [waɪ] .
" M . M . Foote , Norwich , N . Y .
" M . M . 富特 , 诺维奇 , N . 是 .

MM Foote，纽约州诺维奇

" [eɪtʃ] . [aɪ] . ['mɑːrtn] , [tə'liːdoʊ] , [oʊ] .
" H . I . Martin , Toledo , O .
" H . 我 . 马丁 , 托莱多 , 哦 .

“嗨，马丁，托莱多，俄亥俄州。”

" [eɪtʃ] . [em] . ['hiːgmən] , ['sɪti] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .
" H . M . Hegeman , City Island , N . Y .
" H . M . 黑格曼 , 城市 岛 , N . 是 .

HM Hegeman，纽约市岛

" [ə; eɪ] . [diː] . ['dʒɛrɪʃ] , ['wɔrən] , [mæs] .
" A . D . Gerrish , Warren , Mass .
" 一个 . D . 格里什 , 沃伦 , 大量的 .

“AD Gerrish，马萨诸塞州沃伦市。

[[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ə'suːmd] [self] - [sə'pɔːrt] .
[2] This church has recently assumed self - support .
[2] 这 教会 有 最近 假定 自己 - 支持 .

[2] 这间教会最近实现了自给自足。

['tɑːməsˌvɪl] .
THOMASVILLE .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

['nɔːrm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
NORMAL AND INDUSTRIAL SCHOOL .
普通的 和 工业的 学校 .

师范和工业学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [el] . ['gɔːrdn] , ['rɪtʃmənd] , ['mɪtʃ] .
Mrs . W . L . Gordon , Richmond , Mich .
太太 . W . L . 戈登 , 里士满 , 密歇根州 .

WL Gordon 夫人，密歇根州里士满市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [iː] . ['dʒuːɪl] , ['ɑːləˌvet] , ['mɪtʃ] .
Miss Alice E . Jewell , Olivet , Mich .
错过 爱丽丝 E . 朱厄尔 , 奥利维特 , 密歇根州 .

爱丽丝·E·朱厄尔小姐，密歇根州奥利维特

" ['dʒuːliə] .
" Julia .
" 朱莉娅 .

朱莉娅。

[ə; eɪ] . ['gʊdwɪn] , ['meɪs(ə)n] , [en] . [eɪtʃ] .
A . Goodwin , Mason , N . H .
一个 . 古德温 , 石匠 , N . H .

A. Goodwin，梅森，新罕布什尔州

" ['ʌnə] [em] . - , [nuː] ['wɪlmɪŋtən] , [pɑː] .
" Anna M . Poppino , New Wilmington , Pa .
" 安娜 M . - , 新的 威尔明顿 , 宾夕法尼亚州 .

安娜·M·波皮诺，宾夕法尼亚州新威尔明顿。

" ['klærə][ə; eɪ] . [doʊl]['oʊbɜ·lɪn] , [oʊ] .
" Clara A . Dole Oberlin , O .
" 克拉拉 一个 . 多尔 奥柏林 , 哦 .

克拉拉·A·多尔，奥伯林，O.

" [kɔːr'niːljə]['kɜːrtɪs] , ['ɑːlə,vet] , ['mɪtʃ] ,
" Cornelia Curtis , Olivet , Mich ,
" 科妮莉亚 柯蒂斯 , 奥利维特 , 密歇根州 ,

康妮莉亚·柯蒂斯，密歇根州奥利维特

" [ə'miljə] ['næp] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɑːn] .
" Amelia Knapp , Greenwich , Conn .
" 阿米莉亚 克纳普 , 格林威治 , 连接 .

“康涅狄格州格林威治的阿米莉亚·克纳普

[mɪntɑːʃ] , ['lɪbərti] [ˌsiː 'oʊ] .
M'INTOSH , LIBERTY CO .
麦金托什 , 自由 一氧化碳 .

明托什，自由公司

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[flɔɪd] ['snɛlsən] , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Floyd Snelson , McIntosh , Ga .
弗洛伊德 斯内尔森 , 麦金托什 , 加 .

弗洛伊德·斯内尔森，佐治亚州麦金托什

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['plɪmptən] , ['wɔːlpəul] , [mæs] .
Miss Elizabeth Plimpton , Walpole , Mass .
错过 伊丽莎白 普林顿 , 沃尔波尔 , 大量的 .

伊丽莎白·普林顿小姐，马萨诸塞州沃尔波尔。

" ['meri] [iː] . ['aɪɜ·, 'eɪɜ·] , ['bruk,fiːld] , [mæs] .
" Mary E . Ayer , Brookfield , Mass .
" 玛丽 E . 艾尔 , 布鲁克菲尔德 , 大量的 .

玛丽·E·艾尔，马萨诸塞州布鲁克菲尔德。

" ['lɪzi] [eɪtʃ] . ['kʌl] , ['lɔrənsˌvɪl] , [pɑː] .
" Lizzie H . Kuhl , Lawrenceville , Pa .
" 莉齐 H . 库尔 , 劳伦斯维尔 , 宾夕法尼亚州 .

莉齐·H·库尔，宾夕法尼亚州劳伦斯维尔

" ['su:zi] [el] . [li:tʃ] , ['westmɪnstər] , [ˌvi:'ti:] .
" Susie L . Leach , Westminster , Vt .
" 苏西 L . 利奇 , 威斯敏斯特 , vt .

“ Susie L. Leach，佛蒙特州威斯敏斯特

['saɪprəs] [slæʃ] .
CYPRESS SLASH .
柏 削减 .

柏树斜杠。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [dʒeɪmz][es] . ['wɔ:kər] , ['saɪprəs] [slæʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . James S . Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 S . 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James S. Walker 牧师，佐治亚州 Cypress Slash。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][es] . ['wɔ:kər] , " "
Mrs . James S . Walker , " "
太太 . 詹姆斯 S . 沃克 , " "

詹姆斯·S·沃克夫人，“

" ['mɪlɚz] ['steɪʃ(ə)n] .
" MILLER'S STATION .
" 米勒的 车站 .

”米勒车站。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz][es] . ['wɔ:kər] , ['saɪprəs] [slæʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . James S . Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 S . 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James S. Walker 牧师，佐治亚州 Cypress Slash。

['æθənz] .
ATHENS .
雅典 .

雅典。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[vi:] . [kla:k] , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
V . Clark , Atlanta , Ga .
V . 克拉克 , 亚特兰大 , 加 .

V. Clark，亚特兰大，佐治亚州。

['ti:tʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstər] . ['luːɪs] [es] . [klaːk] , ['æθənz] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mr . **Lewis** **S** . **Clark** , **Athens** , **Ga** .
先生 . 刘易斯 S . 克拉克 , 雅典 , 加 .

刘易斯·S·克拉克先生，佐治亚州雅典市

['mɑːrʃəlˌvɪl] .
MARSHALLVILLE .
马歇尔维尔 .

马歇尔维尔。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɪtʃərdsən] , ['mɑːrʃəlˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mrs . **A** . **W** . **Richardson** , **Marshallville** , **Ga** .
太太 . 一个 . W . 理查森 , 马歇尔维尔 , 加 .

AW Richardson 夫人，佐治亚州马歇尔维尔市

['mɪstər] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
Mr . **Edw** .
先生 . edw .

爱德华先生

['rɪtʃərdsən] , "
Richardson , **"**
理查森 , "

理查森，"

" ['wʊdˌvɪl] .
" **WOODVILLE** .
" 伍德维尔 .

伍德维尔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . **J** . **H** . **H** . **Sengstacke** , **Savannah** , **Ga** .
牧师 . J . H . H . - , 萨凡纳 , 加 .

JHH Sengstacke 牧师，佐治亚州萨凡纳

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['lɔɪd] , "
Mr . **J** . **Loyd** , **"**
先生 . J . 劳埃德 , "

J·洛伊德先生，"

" [meəri'etə] .
" **MARIETTA** .
" 玛丽埃塔 .

"玛丽埃塔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɔfmən] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Rev . **J** . **W** . **Hoffman** , **Boston** , **Mass** .
牧师 . J . W . 霍夫曼 , 波士顿 , 大量的 .

JW Hoffman牧师，马萨诸塞州波士顿

['kʌθbərt] .
CUTHBERT .
卡斯伯特 .

卡斯伯特。

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . ['hendərsən] , ['kʌθbərt] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mr . **F** . **H** . **Henderson** , **Cuthbert** , **Ga** .
先生 . F . H . 亨德森 , 卡斯伯特 , 加 .

FH Henderson 先生，佐治亚州卡斯伯特

['ɔːlbəni] .
ALBANY .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [siː] . [griːn] , ['ɔːlbəni] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mr . **W** . **C** . **Greene** , **Albany** , **Ga** .
先生 . W . C . 格林 , 奥尔巴尼 , 加 .

WC Greene 先生，佐治亚州奥尔巴尼市

['beɪnbrɪdʒ] .
BAINBRIDGE .
班布里奇 .

班布里奇。

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] ['ʌnə] [ˌælɪg'zændər] , ['beɪnbrɪdʒ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Miss **Anna** **Alexander** , **Bainbridge** , **Ga** .
错过 安娜 亚历山大 , 班布里奇 , 加 .

安娜·亚历山大小姐，佐治亚州贝恩布里奇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

['rʌtlənd] [ænd; ənd] ['ændəsn,vil] .
RUTLAND AND ANDERSONVILLE .
拉特兰 和 安德森维尔 .

拉特兰和安德森维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [en] . [biː] . [dʒeɪmz] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . N . B . James , New Orleans , La .
牧师 . N . B . 詹姆斯 , 新的 奥尔良 , 拉 .

NB James牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɪlfərd] .
MILFORD .
米尔福德 .

米尔福德。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəʊnz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . A . Jones , Talladega , Ala .
牧师 . J . 一个 . 琼斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

JA Jones 牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .
ST . AUGUSTINE .
英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['emə] [ɑːr] . ['kɔi] , [noʊ] . ['kɪŋzˌvɪl] , [oʊ'haɪoʊ] .
Miss Emma R . Caughey , No . Kingsville , Ohio .
错过 艾玛 拉 . 考吉 , 不 . 金斯维尔 , 俄亥俄州 .

艾玛·R·考吉小姐，俄亥俄州北金斯维尔。

" ['helən] [diː] . ['bɑːrtn] , ['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] , [ɪnd] .
" Helen D . Barton , Terre Haute , Ind .
" 海伦 D . 巴顿 , 特雷 高级 , 印度 .

海伦·D·巴顿 (Helen D. Barton)，印第安纳州特雷霍特

['ɔrɪndʒ] [pɑ:rk] .
ORANGE PARK .
橙子 公园 .

奥兰治帕克。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['benədɪkt] , ['ɔrɪndʒ] [pɑ:rk] , [flɑ:] . [-]
Rev . W . A . Benedict , Orange Park , Fla . [39]
牧师 . W . 一个 . 本尼迪克特 , 橙子 公园 , 佛罗里达州 . [-]

WA Benedict 牧师，佛罗里达州奥兰治帕克。[39]

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ˌtælə'deɪgə] .
TALLADEGA .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['ændru:z] , [di:] . [di:] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . G . W . Andrews , D . D . , Talladega , Ala .
牧师 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

GW Andrews牧师，神学博士，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɑ:lɪdʒ] .
TALLADEGA COLLEGE .
塔拉迪加 大学 .

塔拉迪加学院。

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdi:'fɔ:rɪst] , [di:] . [di:] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Pres . H . S . DeForest , D . D . , Talladega , Ala .
总统 . H . S . 德福雷斯特 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

HS DeForest 总统，DD，阿拉巴马州塔拉迪加。

[prɑ:f] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['ændru:z] , [di:] . [di:] . , " "
Prof . G . W . Andrews , D . D . , " "
教授 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , " "

GW Andrews教授，神学博士，""

" ['dʒesi] ['beɪli] ['wʊlɪtʃ] , [ˌem 'i:] .
" Jesse Bailey Woolwich , Me .
" 杰西 贝利 伍尔维奇 , 我 .

杰西·贝利，伍尔维奇，缅因州。

['mɪstər] . [i:] . [si:] . ['sɪlsbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mr . E . C . Silsby , Talladega , Ala .
先生 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

EC Silsby 先生，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [dʒɑːn] ['ɔr] , ['klɪntən] , [mæs] .
" John Orr , Clinton , Mass .
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 .

约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州。

" [iː] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" E . A . Bishop , Talladega , Ala .
" E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

"EA Bishop，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [frɛdk] [riːd] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
" Fred'k Reed , Boston , Mass .
" 弗雷德克 芦苇 , 波士顿 , 大量的 .

弗雷德·里德，马萨诸塞州波士顿。

[mɪs] [el] . [ef] . ['pɑːrtrɪdʒ] , ['hɑːlɪstən] , [mæs] .
Miss L . F . Partridge , Holliston , Mass .
错过 L . F . 鹧鸪 , 霍利斯顿 , 大量的 .

LF Partridge 小姐，马萨诸塞州霍利斯顿。

" ['dʒini,'dʒeni][ə; eɪ] . ['eɪnswɝθ] , ['wɪntər] [pɑːrk] , [flɑː] .
" Jennie A . Ainsworth , Winter Park , Fla .
" 珍妮 一个 . 艾恩斯沃斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .

珍妮·A·安斯沃思，佛罗里达州温特帕克

" [aɪ] . ['meri] [kreɪn] , ['gɪlbɝts] [mɪlz] , [en] . [waɪ] .
" I . Mary Crane , Gilbert's Mills , N . Y .
" 我 . 玛丽 起重机 , 吉尔伯特的 米尔斯 , N . 是 .

"I. Mary Crane，纽约州吉尔伯特米尔斯

" [meɪ] [el] . ['fɪlɪps] , ['kænənzbɝg] , [pɑː] .
" May L . Phillips , Cannonsburg , Pa .
" 可能 L . 菲利普斯 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

梅·L·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

['mɪsɪz] . ['klærə][oʊ] . ['rɪndʒ] , ['hoʊmər] , [en] . [waɪ] .
Mrs . Clara O . Rindge , Homer , N . Y .
太太 . 克拉拉 哦 . 林奇 , 荷马 , N . 是 .

Clara O. Rindge 女士，纽约州荷马

[mɪs] ['aɪdə][siː] . ['lænsɪŋ] , ['hoʊmər] , [en] . [waɪ] .
Miss Ida C . Lansing , Homer , N . Y .
错过 艾达 C . 兰辛 , 荷马 , N . 是 .

艾达·C·兰辛小姐，纽约州荷马

" ['ælɪs] [es] . ['pætn] , ['tɑːpʃəm] , [meɪn] .
" Alice S . Patten , Topsham , Maine .
" 爱丽丝 S . 帕滕 , 托普瑟姆 , 缅因州 .

"爱丽丝·S·帕滕，缅因州托普瑟姆。

" ['serə] [dʒeɪ] . ['eldər] , ['melrəuz] , [mæs] .
" Sarah J . Elder , Melrose , Mass .
" 莎拉 J . 长老 , 梅尔罗斯 , 大量的 .

Sarah J. Elder，马萨诸塞州梅尔罗斯。

" [ef] . [el] . ['joʊmənz] , ['dænvil] , [ɪl] .
" F . L . Yeomans , Danville , Ill .
" F . L . 约曼斯 , 丹维尔 , 患病的 .

"FL Yeomans，伊利诺伊州丹维尔市

['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . E . A . Bishop , Talladega , Ala .
太太 . E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

EA Bishop 女士，阿拉巴马州塔拉迪加。

" [dʒɑːn] ['ɔr] , ['klɪntən] , [mæs] . [[θriː]]
" John Orr , Clinton , Mass . [3]
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 . [3]

"约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州。[3]

[mɪs] ['lɪliən] [ɑːr] . ['ʌpsən] , ['wɔːtəbəri; 'wɔ-] , [kɑːn] .
Miss Lillian R . Upson , Waterbury , Conn .
错过 莉莲 拉 . 厄普森 , 沃特伯里 , 连接 .

莉莲·R·厄普森小姐，康涅狄格州沃特伯里市

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlsbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . E . C . Silsby , Talladega , Ala .
太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

EC Silsby 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[mɪs] ['ælɪs] [ef] . ['tɑːpɪŋ] , ['ɑːləˌvet] , ['mɪtʃ] .
Miss Alice F . Topping , Olivet , Mich .
错过 爱丽丝 F . 配料 , 奥利维特 , 密歇根州 .

爱丽丝·F·托平小姐，密歇根州奥利维特

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɔːrɪst] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . H . S . DeForest , Talladega , Ala .
太太 . H . S . 德福雷斯特 , 塔拉迪加 , 翼 .

HS DeForest 女士，阿拉巴马州塔拉迪加市

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , "
" G . W . Andrews , "
" G . W . 安德鲁斯 , "

"GW Andrews，"

" [[θriː]] [dɪ'siːst]
" [3] Deceased
" [3] 死者

[3] 已故

['moʊbəl] .
MOBILE .
移动的 .

移动的。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ef] . [dʒiː] . ['ræglənd] , ['moʊbəl] , ['eɪlə] .
Rev . F . G . Ragland , Mobile , Ala .
牧师 . F . G . 拉格兰 , 移动的 , 翼 .

FG Ragland牧师，阿拉巴马州莫比尔市。

['emərsn] ['ɪnstɪtuːt] .
EMERSON INSTITUTE .
爱默生 研究所 .

爱默生研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . ['tʃɑːz] . [em] . ['stiːvnz] , ['kliəˌwɔːtə] , [mɪn] .
Mr . Chas . M . Stevens , Clearwater , Minn .
先生 . 查斯 . M . 史蒂文斯 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

查尔斯·M·史蒂文斯先生，明尼苏达州克利尔沃特市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [em] . [biːtʃ] , ['kɔrtlənd] , [en] . [waɪ] .
Miss Alice M . Beach , Cortland , N . Y .
错过 爱丽丝 M . 海滩 , 科特兰 , N . 是 .

爱丽丝·M·比奇小姐，纽约州科特兰市

['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] . [em] . ['stiːvnz] , ['kliə,wɔːtə] , [mɪn] .
Mrs . Chas . M . Stevens , Clearwater , Minn .
太太 . 查斯 . M . 史蒂文斯 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

查尔斯·M·史蒂文斯夫人，明尼苏达州克利尔沃特市

[mɪs] ['besi] [ə; eɪ] . [waɪt] , ['saʊθwɪk] , [mæs] .
Miss Bessie A . White , Southwick , Mass .
错过 贝西 一个 . 白色的 , 南威克 , 大量的 .

贝西·A·怀特小姐，马萨诸塞州南威克市

" ['ʌnə] [ziː] . ['wʊdrəf] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ'haɪoʊ] .
" Anna Z . Woodruff , Oberlin , Ohio .
" 安娜 Z . 伍德拉夫 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

安娜·Z·伍德拉夫，俄亥俄州奥伯林。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . - , [ɪ'lɪriːə] , [oʊ'haɪoʊ] .
Mrs . H . C . Hecock , Elyria , Ohio .
太太 . H . C . - , 伊利里亚 , 俄亥俄州 .

HC Hecock 女士，俄亥俄州伊利里亚市。

[mɪs] ['meri] [ɑːr] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] , ['rɛdˌfiːld] , [dæk] .
Miss Mary R . Whitcomb , Redfield , Dak .
错过 玛丽 拉 . 惠特科姆 , 雷德菲尔德 , 达克 .

玛丽·R·惠特科姆小姐，雷德菲尔德，达科他州。

" ['lɪzi] [aɪ] . ['klɑːrk] , ['saɪmənz] , [oʊ'haɪoʊ] .
" Lizzie I . Clarke , Simons , Ohio .
" 莉齐 我 . 克拉克 , 西蒙斯 , 俄亥俄州 .

莉齐·I·克拉克，俄亥俄州西蒙斯。

['meɪtrən][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Matron and Special Missionary ,
护士长 和 特别的 传教士 ,

女舍监兼特派传教士

[mɪs] [el] . [ə; eɪ] . [pɪŋ'griː] , ['denmɑːrk] , [ˌem 'iː] .
Miss L . A . Pingree , Denmark , Me .
错过 L . 一个 . 平格里 , 丹麦 , 我 .

丹麦小姐 LA Pingree，我。

[mənt'gʌməri] , ([piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .)
MONTGOMERY , (P . O . Box 62 .)
蒙哥马利 , (P . 哦 . 盒子 - .)

蒙哥马利（邮政信箱 62）

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ɑːr] . [siː] . ['bedfərd] , ['wɔtɝˌtaʊn] , [wɪs] .
Rev . R . C . Bedford , Watertown , Wis .
牧师 . 拉 . C . 贝德福德 , 沃特敦 , 威斯 .

RC Bedford牧师，威斯康星州沃特敦市

['æθənz] .
ATHENS .
雅典 .

雅典。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [es] . ['wɪljəmz] , ['æθənz] , ['eɪlə] .
Rev . **H** . **S** . **Williams** , **Athens** , **Ala** .
牧师 . H . S . 威廉姆斯 , 雅典 , 翼 .

HS Williams牧师，阿拉巴马州雅典市

['trɪnəti] [skuːl] .
TRINITY **SCHOOL** .
三位一体 学校 .

三一学校。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [em] . [ef] . [welz] , [æn] ['ɑːrbər] , ['mɪtʃ] .
Miss **M** . **F** . **Wells** , **Ann** **Arbor** , **Mich** .
错过 M . F . 威尔斯 , 安 乔木 , 密歇根州 .

MF Wells 小姐，密歇根州安娜堡市。

" [keit] [iː] . ['ʃəːwud] , [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['mɪtʃ] .
" **Kate** **E** . **Sherwood** , **St** . **Joseph** , **Mich** .
" 凯特 E . 舍伍德 , 英石 . 约瑟夫 , 密歇根州 .

凯特·E·舍伍德，密歇根州圣约瑟夫市

" ['ælɪs] [em] . , ['doʊvər] , [oʊ'haɪoʊ] .
" **Alice** **M** . **Whitsey** , **Dover** , **Ohio** .
" 爱丽丝 M . 惠特西 , 多佛 , 俄亥俄州 .

“俄亥俄州多佛市的爱丽丝·M·惠特西。”

" [iː] . [siː] . ['ælbroʊ] , ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
" **E** . **C** . **Albro** , **Sherwood** , **Tenn** .
" E . C . 阿尔布罗 , 舍伍德 , 田纳西州 .

EC Albro，舍伍德，田纳西州。

['meəriən, 'mæriən] .
MARION .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] , [kriːt] , [neb] .
Rev . **A** . **W** . **Curtis** , **Crete** , **Neb** .
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis牧师，克里特岛，内布拉斯加州。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] , [kriːt] , [neb]
Rev . **A** . **W** . **Curtis** , **Crete** , **Neb**
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻

AW·柯蒂斯牧师，克里特岛，内布拉斯加州

[mɪs] ['gɜːrtruːd] [el] . ['bridʒmən] , [es] . ['æmərst] , [mæs] .
Miss **Gertrude** **L** . **Bridgman** , **S** . **Amherst** , **Mass** .
错过 格特鲁德 L . 布里奇曼 , S . 阿默斯特 , 大量的 .

格特鲁德·L·布里奇曼小姐，马萨诸塞州南阿默斯特

" [es] . [dʒeɪ] . ['gʊˌdrɪtʃ] , ['rɑːtʃɪstər] , [mɪn] .
" **S** . **J** . **Goodrich** , **Rochester** , **Minn** .
" S . J . 古德里奇 , 罗切斯特 , 明尼苏达州 .

SJ Goodrich，明尼苏达州罗切斯特市。

" ['emə] [ef] . [wʊdz] , ['nɑːksvɪl] , [ɪl] .
" **Emma** **F** . **Woods** , **Knoxville** , **Ill** .
" 艾玛 F . 伍兹 , 诺克斯维尔 , 患病的 .

“艾玛·F·伍兹，伊利诺伊州诺克斯维尔市

[mɪs] [ɪ'lɪz] .
Miss **Eliz** .
错过 伊丽莎白 .

伊丽莎白小姐。

[væn] [ə'kɪn] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
Van **Akin** , **Oberlin** , **O** .
范 类似的 , 奥柏林 , 哦 .

范·阿金，奥伯林，O.

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] , [kriːt] , [neb] .
Mrs . **A** . **W** . **Curtis** , **Crete** , **Neb** .
太太 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis 夫人，内布拉斯加州克里特市。

['selmə] .
SELMA .
塞尔玛 .

塞尔玛。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , ['selmə] , ['eɪlə] .
Rev . **E** . **J** . **Penney** , **Selma** , **Ala** .
牧师 . E . J . 彭尼 , 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛的 EJ Penney 牧师

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special **Missionary** ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] ['meri] [keɪ] . [lʌnt] , [nuː] ['glɑːstər] , [ˌem 'es] .
Miss **Mary** **K** . **Lunt** , **New** **Gloucester** , **Ms** .
错过 玛丽 K . 伦特 , 新的 格洛斯特 , 多发性硬化症 .

玛丽·K·伦特小姐，新格洛斯特，密西西比州

- .
KYMULGA .
- .

KYMULGA。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['lɔːsənˌvɪl] [ænd; ənd] [koʊv] .
LAWSONVILLE AND COVE .
劳森维尔 和 海湾 .

劳森维尔和科夫。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['hæmɪltən] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . [[fɔːr]]
Rev . W . P . Hamilton , Talladega , Ala . [4]
牧师 . W . P . 汉密尔顿 , 塔拉迪加 , 翼 . [4]

WP Hamilton 牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。[4]

[[fɔːr]] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
[4] Part of the year .
[4] 部分 的 这 年 .

[4] 一年中的一部分时间。

['dʒɛnɪfər][ænd; ənd] - .
JENIFER AND IRONATON .
珍妮弗 和 - .

詹妮弗和艾伦顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [grænt] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . B . Grant , Talladega , Ala .
牧师 . J . B . 授予 , 塔拉迪加 , 翼 .

JB Grant牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['ʃelbi] ['aɪərn] [wɜːrks] .
SHELBY IRON WORKS .
谢尔比 铁 作品 .

谢尔比钢铁厂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . R . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . J . 拉 . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

JR Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市

['tʃɪldərzˌbɜːrg] .
CHILDERSBURG .
查尔德斯堡 .

奇尔德斯堡。

['mɪnɪstər] , [-]
Minister , [40]
部长 , [-]

部长[40]

['ænistən] .
ANNISTON .
安妮斯顿 .

安尼斯顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnli] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . **H** . **W** . **Conley** , **Talladega** , **Ala** .
牧师 . H . W . 康利 , 塔拉迪加 , 翼 .

HW Conley牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['ædəleɪd] ['kruːɪkˌʃæŋk] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Miss **Adelaide** **Cruikshank** , **Talladega** , **Ala** .
错过 阿德莱德 克鲁克香克 , 塔拉迪加 , 翼 .

阿德莱德·克鲁克香克小姐，阿拉巴马州塔拉迪加。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [iː] . [bʊʃ] , ['ænistən] , ['eɪlə] .
Mr . **J** . **E** . **Bush** , **Anniston** , **Ala** .
先生 . J . E . 衬套 , 安妮斯顿 , 翼 .

JE Bush 先生，阿拉巴马州安尼斯顿。

['bɜːrmɪŋhæm] .
BIRMINGHAM .
伯明翰 .

伯明翰。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['spensər] [snel] , ['bɜːrmɪŋhæm] , ['eɪlə] .
Rev . **Spencer** **Snell** , **Birmingham** , **Ala** .
牧师 . 斯宾塞 斯内尔 , 伯明翰 , 翼 .

斯宾塞·斯内尔牧师，阿拉巴马州伯明翰市

['mɪʃəneri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

[mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['fraɪˌbɜːrg] , [meɪn] .
Miss **S** . **S** . **Evans** , **Fryeburg** , **Maine** .
错过 S . S . 埃文斯 , 弗莱堡 , 缅因州 .

SS Evans 小姐，缅因州弗莱堡。

[dɪ'keɪtər] .
DECATUR .
迪凯特 .

迪凯特。

['plɪməθ] [tʃɜːrtʃ] .
PLYMOUTH **CHURCH** .
普利茅斯 教会 .

普利茅斯教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] .
SECOND **CONGREGATIONAL** **CHURCH** **.**
第二 会众 教会 .

第二公理会教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

['flɔrəns] .
FLORENCE **.**
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [θɑːz] .
Rev **.** **Thos** **.**
牧师 . 托马斯 .

托马斯牧师

[dʒeɪ] . ['ɔːstən] , ['dʒæksən] , ['tɛn] .
J **.** **Austin** **,** **Jackson** **,** **Tenn** **.**
J . 奥斯汀 , 杰克逊 , 田纳西州 .

J. Austin，田纳西州杰克逊市

['tiːtʃər] ,
Teacher **,**
老师 ,

老师，

['mɪsɪz] . ['keɪti] [el] . ['ɔːstən] , ['dʒæksən] , ['tɛn] .
Mrs **.** **Katie** **L** **.** **Austin** **,** **Jackson** **,** **Tenn** **.**
太太 . 凯蒂 L . 奥斯汀 , 杰克逊 , 田纳西州 .

凯蒂·L·奥斯汀夫人，田纳西州杰克逊市

[ˌtenə'siː] .
TENNESSEE **.**
田纳西州 .

田纳西州。

['næʃvɪl] .
NASHVILLE **.**
纳什维尔 .

纳什维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [es] . ['benɪt] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Rev **.** **Henry** **S** **.** **Bennett** **,** **Nashville** **,** **Tenn** **.**
牧师 . 亨利 S . 贝内特 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

亨利·S·贝内特牧师，田纳西州纳什维尔市

[fɪsk] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
FISK UNIVERSITY .
菲斯克 大学 .

菲斯克大学。

[ɪnˈstrʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] . [iː] . [em] . ['krævəθ] , [diː] . [diː] . , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Pres . E . M . Cravath , D . D . , Nashville , Tenn .
总统 . E . M . 克拉瓦斯 , D . D . , 纳什维尔 , 田纳西州 .

EM Cravath 博士，田纳西州纳什维尔

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Prof . A . K . Spence , " "
教授 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence教授，“

" [eɪtʃ] . [es] . ['benɪt] , " "
" H . S . Bennett , " "
" H . S . 贝内特 , " "

“HS Bennett，“

" [ef] . [ə; eɪ] . [tʃeɪs] , " "
" F . A . Chase , " "
" F . 一个 . 追赶 , " "

“FA Chase，”

" [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [raɪt] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
" H . H . Wright , Oberlin , O .
" H . H . 赖特 , 奥柏林 , 哦 .

“HH Wright，奥伯林，O.

[revˌ] . [iː] . [siː] . ['stɪkəl] , "
Rev . E . C . Stickel , "
牧师 . E . C . 斯蒂克尔 , "

EC Stickel牧师，“

" [prɑːf] . ['helən] [siː] . ['mɔːrgən] , ['kliːvlənd] , [oʊ] .
" Prof . Helen C . Morgan , Cleveland , O .
" 教授 . 海伦 C . 摩根 , 克利夫兰 , 哦 .

“Helen C. Morgan 教授，俄亥俄州克利夫兰市

[mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhil] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .
错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市

" ['lɔːrə] [ə; eɪ] . ['pɑːrmɪli] , [təˈliːdoʊ] , [oʊ] .
" Laura A . Parmelee , Toledo , O .
" 劳拉 一个 . 帕尔梅利 , 托莱多 , 哦 .

Laura A. Parmelee，俄亥俄州托莱多市。

" ['ʌnə] [tiː] . ['bælənˌtaɪn] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
" Anna T . Ballantine , Oberlin , O .
" 安娜 T . 百龄坛 , 奥柏林 , 哦 .

安娜·T·巴兰坦，奥伯林，O.

" ['æni] [el] . ['hɑːrˌwʊd] , [oʊk] [pɑːrk] , [ɪl] .
" Annie L . Harwood , Oak Park , Ill .
" 安妮 L . 哈伍德 , 橡木 公园 , 患病的 .

安妮·L·哈伍德，伊利诺伊州橡树园

" ['meri][ə; eɪ] . [klaːk] , ['oʊbɜˑlɪn] , [oʊ] .
" Mary A . Clark , Oberlin , O .
" 玛丽 一个 . 克拉克 , 奥柏林 , 哦 .

“玛丽·A·克拉克，奥伯林，俄亥俄州。

" ['aɪdə][em] . ['æbət] , ['oʊbɜˑlɪn] , [oʊ] .
" Ida M . Abbott , Oberlin , O .
" 艾达 M . 雅培 , 奥柏林 , 哦 .

“艾达·M·阿博特，奥伯林，俄亥俄州。

" ['dʒini,'dʒeni][ə; eɪ] . ['rɔbinsn] , ['oʊbɜˑlɪn] , [oʊ] .
" Jennie A . Robinson , Oberlin , O .
" 珍妮 一个 . 罗宾逊 , 奥柏林 , 哦 .

珍妮·A·罗宾逊，俄亥俄州奥伯林

" ['meri][iː] . [mə'kleɪn] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] .
" Mary E . McLane , New Haven , Conn .
" 玛丽 E . 麦克莱恩 , 新的 避风港 , 连接 .

玛丽·E·麦克莱恩，康涅狄格州纽黑文市

['mɪsɪz] . ['luːsi][ɑːr] . [griːn] , [noʊ] . ['æmərst] , [mæs] .
Mrs . Lucy R . Greene , No . Amherst , Mass .
太太 . 露西 拉 . 格林 , 不 . 阿默斯特 , 大量的 .

露西·R·格林夫人，北阿默斯特，马萨诸塞州。

[mɪs] ['hɛriːət] [iː] . ['kɪmbroʊ] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Miss Harriet E . Kimbro , Nashville , Tenn .
错过 哈丽特 E . 金布罗 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

哈丽特·E·金布罗小姐，田纳西州纳什维尔市

" [es] . [em] . [welz] , [ˊmidltaun] , [en] . [waɪ] .
" S . M . Wells , Middletown , N . Y .
" S . M . 威尔斯 , 米德尔顿 , N . 是 .

SM Wells，纽约州米德尔敦

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [mək'fɑːrlənd] , ['wɪnstɪd] , [kɑːn] .
Mrs . W . D . McFarland , Winsted , Conn .
太太 . W . D . 麦克法兰 , 温斯特德 , 连接 .

WD McFarland 夫人，康涅狄格州温斯特德

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['kɪni] , [,wait'wɔːtə] , [wɪs] .
Miss M . A . Kinney , Whitewater , Wis .
错过 M . 一个 . 金尼 , 白水 , 威斯 .

MA Kinney 小姐，威斯康星州怀特沃特市

" [em] . [iː] . ['tʃeɪmbərlɪn] , ['oʊbɜˑlɪn] , [oʊ] .
" M . E . Chamberlain , Oberlin , O .
" M . E . 管家 , 奥柏林 , 哦 .

“ME Chamberlain，奥伯林，O.

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Mr . Wm .
先生 . 威廉 .

威廉先生

[ɑːr] . ['mɔːrɪs] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
R . Morris , Nashville , Tenn .
拉 . 莫里斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

R. Morris，田纳西州纳什维尔。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Mrs . A . K . Spence , " "
太太 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence 夫人，""

" [iː] . [em] . ['krævəθ] , "
" E . M . Cravath , "
" E . M . 克拉瓦斯 , "

"EM Cravath，"

" ['haʊərd] [tʃɜːrtʃ] .
" HOWARD CHURCH .
" 霍华德 教会 .

"霍华德·丘奇。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['kʌlp] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Rev . D . W . Culp , Nashville , Tenn .
牧师 . D . W . 卡尔普 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

DW Culp牧师，田纳西州纳什维尔市

[θɜːrd] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['gʊdlɛtsˌvɪl] .
THIRD CHURCH AND GOODLETTSVILLE .
第三 教会 和 古德莱茨维尔 .

第三教堂和古德莱茨维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['riːdɪŋ] [biː] . [dʒɑːnz] , ['riːdɪŋ] , [pɑː] .
Rev . Reading B . Johns , Reading , Pa .
牧师 . 阅读 B . 约翰斯 , 阅读 , 宾夕法尼亚州 .

雷丁·B·约翰斯牧师，宾夕法尼亚州雷丁市

['memfɪs] .
MEMPHIS .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪmz] , ['oʊbɜˑlɪn] , [oʊ] . [[faɪv]]
Rev . B . A . Imes , Oberlin , O . [5]
牧师 . B . 一个 . 时代 , 奥柏林 , 哦 . [5]

Rev. BA Imes，奥伯林，O.[5]

[lə] [mɔɪn] [skuːl] .
LE MOYNE SCHOOL .
LE 莫因 学校 .

勒莫因学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [stiːl] , [,wait'wɔːtə] , [wɪs] .
Prof . A . J . Steele , Whitewater , Wis .
教授 . 一个 . J . 斯蒂尔 , 白水 , 威斯 .

AJ Steele教授，威斯康星州怀特沃特市

[əˈsɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [ˈestər] [ə; eɪ] . [bɑːrnz] , [ˈtælmædʒ] , [oʊ] .
Miss **Esther** **A** . **Barnes** , **Tallmadge** , **O** .
错过 以斯帖 一个 . 巴恩斯 , 塔尔马奇 , 哦 .

埃丝特·A·巴恩斯小姐，俄亥俄州塔尔马奇

" [iː] . [en] . [ˈgoʊldsmɪθ] , [ˈtʃestər] , [en] . [eɪtʃ] .
" **E** . **N** . **Goldsmith** , **Chester** , **N** . **H** .
" E . N . 金匠 , 切斯特 , N . H .

“EN Goldsmith，切斯特，新罕布什尔州

" [siː] . [es] . [ˈgoʊldsmɪθ] , " "
" **C** . **S** . **Goldsmith** , **"** **"**
" C . S . 金匠 , " "

“CS Goldsmith，“

" [ˈsuːzi] [eɪtʃ] . [ˈwɔːkər] , [soʊ] .
" **Susie** **H** . **Walker** , **So** .
" 苏西 H . 沃克 , 所以 .

苏西·H·沃克，So.

[ˈweɪməθ] , [mæs] .
Weymouth , **Mass** .
韦茅斯 , 大量的 .

马萨诸塞州韦茅斯

[ˈmɪsɪz] . [em] . [el] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈkæn] .
Mrs . **M** . **L** . **Jenkins** , **Marion** , **Kan** .
太太 . M . L . 詹金斯 , 玛丽昂 , 坎 .

ML Jenkins 夫人，堪萨斯州马里恩市

" [ef] . [ɑːr] . [ˈnɪkəlz] , [ˈkiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
" **F** . **R** . **Nichols** , **Keene** , **N** . **H** .
" F . 拉 . 尼科尔斯 , 基恩 , N . H .

FR Nichols，基恩，新罕布什尔州

[mɪs] - [iː] . [ˈfeltən] , [ˈmemfɪs] , [ˈtɛn] .
Miss **Zulee** **E** . **Felton** , **Memphis** , **Tenn** .
错过 - E . 费尔顿 , 孟菲斯 , 田纳西州 .

祖莉·E·费尔顿小姐，田纳西州孟菲斯市

" [ˈfæni] [ə; eɪ] . [məˈkʌlə] , "
" **Fannie** **A** . **McCullough** , **"**
" 房利美 一个 . 麦卡洛 , "

范妮·A·麦卡洛，“

" [ˈmɪstər] . [fred] .
" **Mr** . **Fred** .
" 先生 . 弗雷德 .

弗雷德先生。

[ɑːr] . [ˈnɪkəlz] , [ˈkiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
R . **Nichols** , **Keene** , **N** . **H** .
拉 . 尼科尔斯 , 基恩 , N . H .

R. Nichols，基恩，新罕布什尔州

[[faɪv]] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈsuːmd] [self] - [səˈpɔːrt] .
[**5** **]** **This** **church** **has** **recently** **assumed** **self** - **support** .
[5] 这 教会 有 最近 假定 自己 - 支持 .

[5] 这间教会最近实现了自给自足。

['dʒoʊnzbəroʊ] .
JONESBORO **.**
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['sæmjuəl] [roʊz] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɑːn] .
Rev **.** **Samuel** **Rose** **,** **Poquonock** **,** **Conn** **.**
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

塞缪尔·罗斯牧师，康涅狄格州波科诺克

['tiːtʃərz] ,
Teachers **,**
教师 ,

教师们，

[rev] . ['sæmjuəl] [roʊz] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɑːn] .
Rev **.** **Samuel** **Rose** **,** **Poquonock** **,** **Conn** **.**
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

塞缪尔·罗斯牧师，康涅狄格州波科诺克

['mɪsɪz] . [greɪs] [em] . [roʊz] , "
Mrs **.** **Grace** **M** **.** **Rose** **,** **"**
太太 . 优雅 M . 玫瑰 , "

格蕾丝·M·罗斯夫人，“

" [mɪs] ['blɑːnʃ] [peɪdʒ] , [kiː'wɔːniː] , [ɪl] .
" **Miss** **Blanche** **Page** **,** **Kewanee** **,** **Ill** **.**
" 错过 布兰奇 页 , 基瓦尼 , 患病的 .

“布兰奇·佩奇小姐，伊利诺伊州基瓦尼。

" [em] . ['liːnə; 'leɪnə] [smɪθ] , ['sʌməsit, -set] , ['mɪtʃ] .
" **M** **.** **Lena** **Smith** **,** **Somerset** **,** **Mich** **.**
" M . 莉娜 史密斯 , 萨默塞特郡 , 密歇根州 .

M. Lena Smith，密歇根州萨默塞特

['nɑːksvɪl] .
KNOXVILLE **.**
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [diː] . ['kʌnɪŋˌhæm] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev **.** **L** **.** **D** **.** **Cunningham** **,** **Talladega** **,** **Ala** **.**
牧师 . L . D . 坎宁安 , 塔拉迪加 , 翼 .

LD Cunningham牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd]['waɪtˌsaɪd, 'hwaɪtˌsaɪd] .
CHATTANOOGA **AND** **WHITESIDE** **.**
查塔努加 和 怀特赛德 .

查塔努加和怀特赛德。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] , [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] . [-]
Rev . Jos . E . Smith , Chattanooga , Tenn . [41]
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , 查塔努加 , 田纳西州 . [-]

约瑟夫·E·史密斯牧师，田纳西州查塔努加市。[41]

[grænd] [vjuː] .
GRAND VIEW .
盛大 看法 .

壮丽景色。

['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃəneri] ,
General Missionary ,
一般的 传教士 ,

总传教士

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [poʊp] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [biː] . ['rɪgz] , - , [ɪl] .
Rev . C . B . Riggs , Emmington , Ill .
牧师 . C . B . 里格斯 , - , 患病的 .

CB Riggs牧师，伊利诺伊州埃明顿。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [siː] . [biː] . ['rɪgz] , - , [ɪl] .
Rev . C . B . Riggs , Emmington , Ill .
牧师 . C . B . 里格斯 , - , 患病的 .

CB Riggs牧师，伊利诺伊州埃明顿。

['mɪstər] . [ɑːr] . [iː] . ['dɪksən] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɑːn] .
Mr . R . E . Dickson , Poquonock , Conn .
先生 . 拉 . E . 迪克森 , 波科诺克 , 连接 .

RE Dickson 先生，康涅狄格州波科诺克

[mɪs] ['lɪli] [iː] . ['doʊɜ˞ti, 'dɑːgɜ˞ti] , ['oʊbɜ˞lɪn] , [oʊ] .
Miss Lillie E . Dougherty , Oberlin , O .
错过 莉莉 E . 多尔蒂 , 奥柏林 , 哦 .

莉莉·E·多尔蒂小姐，奥伯林，俄亥俄州

['plez(ə)nt] [hɪl] .
PLEASANT HILL .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特山。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [bendʒ] .
Rev . Benj .
牧师 . 本杰 .

本杰牧师

[dɑːdʒ] , ['sentər] ['lebənɑːn] , [ˌem 'iː] .
Dodge , Centre Lebanon , Me .
躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

道奇，缅因州黎巴嫩中心。

[mɪs] [niˈnet] [diː] . [heɪz] , ['pɔːrtsməθ] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Ninette D . Hayes , Portsmouth , N . H .
错过 妮内特 D . 海耶斯 , 朴茨茅斯 , N . H .

新罕布什尔州朴茨茅斯市的尼内特·D·海耶斯小姐

" ['bɑːrbrə] [aɪ] . [bjuːˈkænən] , ['oʊbɜ-lɪn] , [oʊ] .
" Barbara I . Buchanan , Oberlin , O .
" 芭芭拉 我 . 布坎南 , 奥柏林 , 哦 .

“芭芭拉·I·布坎南，奥伯林，俄亥俄州。

[pəˈməunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [dɑːdʒ] , ['sentər] ['lebənɑːn] , [ˌem 'iː] .
Rev . B . Dodge , Centre Lebanon , Me .
牧师 . B . 躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

B. Dodge牧师，缅因州黎巴嫩中心。

['rɑːbɪnz] , [slɪk] [rɑːk] , ['hɛlənˌwʊd] [ænd; ənd] [glen] ['meri] .
ROBBINS , SLICK ROCK , HELENWOOD AND GLEN MARY .
罗宾斯 , 光滑 岩石 , 海伦伍德 和 格伦 玛丽 .

罗宾斯、斯利克罗克、海伦伍德和格伦玛丽。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['gɪdiən] [siː] . [klaːk] , ['rɑːbɪnz] , ['tɛn] .
Rev . Gideon C . Clark , Robbins , Tenn .
牧师 . 基甸 C . 克拉克 , 罗宾斯 , 田纳西州 .

吉迪恩·C·克拉克牧师，田纳西州罗宾斯市

['tiːtʃər] [æt; ət] ['rɑːbɪnz] ,
Teacher at Robbins ,
老师 在 罗宾斯 ,

罗宾斯学校教师

[mɪs] [keit] [biː] . ['klɑːrk] , ['rɑːbɪnz] , ['tɛn] .
Miss Kate B . Clarke , Robbins , Tenn .
错过 凯特 B . 克拉克 , 罗宾斯 , 田纳西州 .

凯特·B·克拉克小姐，田纳西州罗宾斯市

['krɑːsvɪl] .
CROSSVILLE .
克罗斯维尔 .

克罗斯维尔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [ef] . [em] . ['kuːli] , ['krɑːsvɪl] , ['tɛn] .
Rev . **F** . **M** . **Cooley** , **Crossville** , **Tenn** .
牧师 . F . M . 库利 , 克罗斯维尔 , 田纳西州 .

FM Cooley牧师，田纳西州克罗斯维尔

['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['dɔrtən] , "
Mr . **James** **W** . **Dorton** , **"**
先生 . 詹姆斯 W . 多顿 , "

詹姆斯·W·多顿先生，“

" [dɪr] [lɑːdʒ] .
" **DEER** **LODGE** **.**
" 鹿 小屋 .

“鹿苑。”

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [poʊp] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Rev . **G** . **Stanley** **Pope** , **Grand** **View** , **Tenn** .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['tiːtʃər] ,
Teacher **,**
老师 ,

老师，

[mɪs] [bel] [hɔdʒ] , [dɪr] [lɑːdʒ] , ['tɛn] .
Miss **Belle** **Hodge** , **Deer** **Lodge** , **Tenn** .
错过 美女 霍奇 , 鹿 小屋 , 田纳西州 .

贝尔·霍奇小姐，田纳西州鹿苑镇

['dʒenəsɪs] .
GENESIS **.**
创世纪 .

创世纪。

['tiːtʃər] ,
Teacher **,**
老师 ,

老师，

[mɪs] ['aɪnez] [ʃəd'bʊrn] , ['dʒenəsɪs] , ['tɛn] .
Miss **Inez** **Chadbourne** , **Genesis** , **Tenn** .
错过 伊内兹 查德伯恩 , 创世纪 , 田纳西州 .

伊内兹·查德伯恩小姐，田纳西州吉尼斯市。

['ʃəːwud] .
SHERWOOD **.**
舍伍德 .

舍伍德。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['stænli] [iː] . ['læθrəp] , [nuː] ['lʌndən] , [wɪs] .
Rev . **Stanley** **E** . **Lathrop** , **New** **London** , **Wis** .
牧师 . 斯坦利 E . 拉思罗普 , 新的 伦敦 , 威斯 .

斯坦利·E·拉思罗普牧师，威斯康星州新伦敦市

['tiːtʃərz] ,
Teachers **,**
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mr **.** **Geo** **.**
先生 . 地理 .

乔治先生

[oʊ] . ['hænəm] , ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
O **.** **Hannum** **,** **Sherwood** **,** **Tenn** **.**
哦 . 汉纳姆 , 舍伍德 , 田纳西州 .

O. Hannum，舍伍德，田纳西州

[mɪs] ['meri] [el] . ['hʌbərd] , ['sʌndərlənd] , [mæs] .
Miss **Mary** **L** **.** **Hubbard** **,** **Sunderland** **,** **Mass** **.**
错过 玛丽 L . 哈伯德 , 桑德兰 , 大量的 .

玛丽·L·哈伯德小姐，马萨诸塞州桑德兰市

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
JELLICO **.**
杰利科 .

杰利科。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ,
Minister **and** **Missionary** **,**
部长 和 传教士 ,

牧师兼传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Rev **.** **A** **.** **A** **.** **Myers** **,** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['mɪʃəneri] ,
Missionary **,**
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Mrs **.** **A** **.** **A** **.** **Myers** **,** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

['tiːtʃərz] ,
Teachers **,**
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . [iː] . [fræŋk] ['dɪzni] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Mr **.** **E** **.** **Frank** **Dizney** **,** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
先生 . E . 坦率 迪兹尼 , 杰利科 , 田纳西州 .

E. Frank Dizney 先生，田纳西州杰利科

[mɪs] ['ælɪs] [lɪkɜrɪʃ] , [noʊ] . ['rɪdʒvɪl] , [oʊ] .
Miss **Alice** **Lickorish** **,** **No** **.** **Ridgeville** **,** **O** **.**
错过 爱丽丝 利科里什 , 不 . 里奇维尔 , 哦 .

爱丽丝·利科里什小姐，北里奇维尔，俄亥俄州。

[paɪn] ['maʊnt(ə)n] .
PINE **MOUNTAIN** **.**
松树 山 .

松山。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ef] . ['kæmbl] , [paɪn] ['maʊnt(ə)n] , ['tɛn] .
Rev . J . F . Campbell , Pine Mountain , Tenn .
牧师 . J . F . 坎贝尔 , 松树 山 , 田纳西州 .

JF Campbell牧师，田纳西州松山

[kən'tʌki] .
KENTUCKY .
肯塔基州 .

肯塔基州。

['leksɪŋtən] .
LEXINGTON .
列克星敦 .

列克星敦。

['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] .
NORMAL SCHOOL .
普通的 学校 .

师范。

[ɪn'strʌktər] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[rev] . [ə'zɛl] [hætʃ] , ['oʊbɜ·lɪn] , [oʊ] . [[sɪks]]
Rev . Azel Hatch , Oberlin , O . [6]
牧师 . 榛子 孵化 , 奥柏林 , 哦 . [6]

阿泽尔·哈奇牧师，奥伯林，O.[6]

[mɪs] ['flɔ:rə][si:] . [klʌf; klaʊ] , ['meridən] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Flora C . Clough , Meriden , N . H .
错过 弗洛拉 C . 克拉夫 , 梅里登 , N . H .

弗洛拉·C·克劳夫小姐，新罕布什尔州梅里登

" [keit] [bi:] . [klʌf; klaʊ] , " "
" Kate B . Clough , " "
" 凯特 B . 克拉夫 , " "

凯特·B·克拉夫

" ['mirə][el] . ['ɑ:m,stɛd] , ['denvər] , [kɑ:l] .
" Mira L . Olmsted , Denver , Col .
" 米拉 L . 奥姆斯特德 , 丹佛 , 上校 .

“米拉·L·奥尔姆斯特德，丹佛，科罗拉多州

" ['meri] [ə; eɪ] . - , [west] ['hɔli] , [mæs] .
" Mary A . Peffers , West Hawley , Mass .
" 玛丽 一个 . - , 西方 霍利 , 大量的 .

“玛丽·A·佩弗斯 (Mary A. Peffers)，马萨诸塞州西霍利。

" ['ʌnə] [bi:] . ['kɑ:ŋklɪn] , [, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] , [en] . [waɪ] .
" Anna B . Conklin , Tuscarora , N . Y .
" 安娜 B . 康克林 , 图斯卡罗拉 , N . 是 .

“ Anna B. Conklin，纽约州塔斯卡罗拉

" ['lu:ɪs] [si:] ['hɑ:lmən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
" Louise C Hollman , Lincoln , Neb .
" 路易丝 C 霍尔曼 , 林肯 , 鼻 .

“路易丝·霍尔曼 (Louise C Hollman)，内布拉斯加州林肯市。

[[sɪks]] [dɪ'si:st] .
[6] Deceased .
[6] 死者 .

[6] 已故。

['lu:ivil] .
LOUISVILLE .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒi:] . [em] . [mə'klelən] , ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
Rev . G . M . McClellan , Louisville , Ky .
牧师 . G . M . 麦克莱伦 , 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

GM McClellan牧师，肯塔基州路易斯维尔市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[em] . [mə'klelən] , ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
M . McClellan , Louisville , Ky .
M . 麦克莱伦 , 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

M. McClellan，肯塔基州路易斯维尔市

['wiljəmzb\\:^] [ænd; ənd][es] . ['wiljəmzb\\:^] .
WILLIAMSBURG AND S . WILLIAMSBURG .
威廉斯堡 和 S . 威廉斯堡 .

威廉斯堡和南威廉斯堡。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[ə'kædəmi] .
ACADEMY .
学院 .

学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[rev] . [el] . [i:] . ['tʌpɚ] , [poʊst] [mɪlz] , [ˌvi:'ti:] .
Rev . L . E . Tupper , Post Mills , Vt .
牧师 . L . E . 塔珀 , 邮政 米尔斯 , vt .

LE Tupper牧师，佛蒙特州波斯特米尔斯

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['fæni] [oʊ] . - , [iːst] ['sægənɔː] , ['mɪtʃ] .
Miss Fannie O . Obenauer , East Saginaw , Mich .
错过 房利美 哦 . - , 东方 萨吉诺 , 密歇根州 .

Fannie O. Obenauer 小姐，密歇根州东萨吉诺。

['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['tʌpɚ] , [poʊst] [mɪlz] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . L . E . Tupper , Post Mills , Vt .
太太 . L . E . 塔珀 , 邮政 米尔斯 , vt .

LE Tupper 女士，佛蒙特州波斯特米尔斯

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['pækɚd] , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] .
Miss M . A . Packard , Williamsburg , Ky .
错过 M . 一个 . 帕卡德 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

MA Packard 小姐，肯塔基州威廉斯堡。

" ['ɪdɪθ] ['wɪljəmz] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
" Edith Williams , Minneapolis , Minn .
" 伊迪丝 威廉姆斯 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

"伊迪丝·威廉姆斯，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['hʌbərd] , ['haɪrəm] , [ˌem 'iː] .
Mrs . J . P . Hubbard , Hiram , Me .
太太 . J . P . 哈伯德 , 希拉姆 , 我 .

JP Hubbard 夫人，缅因州海勒姆。

['plez(ə)nt] [vjuː] [ænd; ənd] ['rɑːkˌhoʊld] .
PLEASANT VIEW AND ROCKHOLD .
令人愉快的 看法 和 岩缝 .

景色宜人，且有岩壁可供攀爬。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [iː] . ['tʌpɚ] , [poʊst] [mɪlz] , [ˌviː'tiː] . [-]
Rev . L . E . Tupper , Post Mills , Vt . [42]
牧师 . L . E . 塔珀 , 邮政 米尔斯 , vt . [-]

LE Tupper 牧师，佛蒙特州波斯特米尔斯[42]

['kɔːbin] [ænd; ənd] ['wʊdˌbaɪn] .
CORBIN AND WOODBINE .
科尔宾 和 伍登宾 .

科尔宾和伍德拜恩。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] , ['wʊdˌbaɪn] , ['kaɪ] .
Rev . E . H . Bullock , Woodbine , Ky .
牧师 . E . H . 犍 , 伍德拜恩 , 肯塔基州 .

EH Bullock牧师，肯塔基州伍德拜恩。

[mɪs] ['hæti] ['fɪnɪgən] , [ˌgælɪ'poʊlɪs] , [oʊ] .
Miss Hattie Finigan , Gallipolis , O .
错过 哈蒂 芬尼根 , 加里波利斯 , 哦 .

海蒂·菲尼根 (Hattie Finigan) 小姐，俄亥俄州加利波利斯

[lɪn] [kæmp] , ['lɪbərti] [ænd; ənd] [mə'hæn] ['steɪʃ(ə)n] .
LYNN CAMP , LIBERTY AND MAHAN STATION .
林恩 营 , 自由 和 马汉 车站 .

林恩营地、自由和马汉车站。

['mɪʃəneri] ,
Missionary **,**
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Mrs **.** **A** **.** **A** **.** **Myers** **,** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

['daʊlɪs] [ænd; ənd] ['sækstn] .
DOWLAIS **AND** **SAXTON** **.**
道莱斯 和 萨克斯顿 .

道莱斯和萨克斯顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Rev **.** **A** **.** **A** **.** **Myers** **,** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

[ɔːr'lændoʊ] .
ORLANDO **.**
奥兰多 .

奥兰多。

['tiːtʃər] ,
Teacher **,**
老师 ,

老师，

[mɪs] ['flɔːrə][em] . [koʊn] , ['meɪsənˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
Miss **Flora** **M** **.** **Cone** **,** **Masonville** **,** **N** **.** **Y** **.**
错过 弗洛拉 M . 锥体 , 梅森维尔 , N . 是 .

弗洛拉·M·科恩 (Flora M. Cone) 小姐，纽约州梅森维尔

['kloʊvər] ['bɑːtəm] , [greɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [kɔmz] .
CLOVER **BOTTOM** **,** **GRAY** **HAWK** **AND** **COMBS** **.**
三叶草 底部 , 灰色的 鹰 和 梳子 .

三叶草底，灰鹰和梳子。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['meɪs(ə)n][dʒəʊnz] , [bɜˈiːə] , ['kaɪ] .
Rev **.** **Mason** **Jones** **,** **Berea** **,** **Ky** **.**
牧师 . 石匠 琼斯 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

梅森·琼斯牧师，肯塔基州贝里亚

['kænzəs] .
KANSAS **.**
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

[təˈpiːkə] .
TOPEKA **.**
托皮卡 .

托皮卡。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ef] . ['fɑːstər] , [tə'piːkə] , ['kæn] .
Rev . B . F . Foster , Topeka , Kan .
牧师 . B . F . 促进 , 托皮卡 , 坎 .

BF Foster牧师，堪萨斯州托皮卡市。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['wɛlbɝn] [raɪt] , ['lɔːrəns] , ['kæn] .
Rev . Welborn Wright , Lawrence , Kan .
牧师 . 韦尔伯恩 赖特 , 劳伦斯 , 坎 .

韦尔伯恩·赖特牧师，堪萨斯州劳伦斯市

['ɑːrkənsɔː] .
ARKANSAS .
阿肯色州 .

阿肯色州。

['lɪt(ə)l] [rɑːk] .
LITTLE ROCK .
小的 岩石 .

小石城。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [waɪ] . [biː] . ['sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Y . B . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . 是 . B . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

YB Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['jʌŋˌblʌd] , "
Mr . W . E . Youngblood , "
先生 . W . E . 青年血统 , "

WE Youngblood 先生，“

" ['feietvil] .
" FAYETTEVILLE .
" 费耶特维尔 .

费耶特维尔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['tuːgəˌluː] .
TOUGALOO .
图加卢 .

托加洛。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [fræŋk][dʒiː] . ['wʊˌdwɝːθ] , ['woʊlkət] , [kɑːn] .
Rev . Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
牧师 . 坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思牧师，康涅狄格州沃尔科特

['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
TOUGALOO UNIVERSITY .
图加卢 大学 .

图加卢大学。

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] .
Pres .
总统 .

总统

[fræŋk][dʒiː] . ['wʊˌdwɝːθ] , ['woʊlkət] , [kɑːn] .
Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思，康涅狄格州沃尔科特

['mɪstər] . [biː] . [es] . [hɪl] , ['greɪˌtaʊn] , [oʊ] .
Mr . B . S . Hill , Graytown , O .
先生 . B . S . 爬坡道 , 格雷镇 , 哦 .

BS Hill 先生，俄亥俄州格雷镇

" ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
" Wm .
" 威廉 .

威廉

[diː] . ['hɪtʃkɑːk] , ['dʒæksən] , ['mɪtʃ] .
D . Hitchcock , Jackson , Mich .
D . 希区柯克 , 杰克逊 , 密歇根州 .

D. Hitchcock，密歇根州杰克逊市

" [eɪtʃ] . [piː] . ['kenədi] , " "
" H . P . Kennedy , " "
" H . P . 肯尼迪 , " "

“HP Kennedy，“

" [dʒeɪ] . [siː] . [klaɪn] , ['stɑːkbrɪdʒ] , ['mɪtʃ] .
" J . C . Klein , Stockbridge , Mich .
" J . C . 克莱因 , 斯托克布里奇 , 密歇根州 .

“ JC Klein，密歇根州斯托克布里奇。

[mɪs] ['dʒuːliə][ə; eɪ] . - , ['bɜːrˌbæŋk] , [mɪn] .
Miss Julia A . Sauntry , Burbank , Minn .
错过 朱莉娅 一个 . - , 伯班克 , 明尼苏达州 .

朱莉娅·A·桑特里小姐，明尼苏达州伯班克市。

" ['elən] [em] . [pi:z] , [west] ['rændɔlf] , [ˌvi:'ti:] .
" **Ellen M . Pease , West Randolph , Vt .**
" 艾伦 M . 皮斯 , 西方 兰道夫 , vt .

“Ellen M. Pease，西兰多夫，佛蒙特州

" ['serə] ['hʌmfri] , [i:st] ['sægənɔ:] , ['mɪtʃ] .
" **Sarah Humphrey , East Saginaw , Mich .**
" 莎拉 汉弗莱 , 东方 萨吉诺 , 密歇根州 .

萨拉·汉弗莱，密歇根州东萨吉诺

" ['gɜ:rtru:d] [em] . ['sæmənz] , ['wɑ:tsˌbɜ:rg] , [pɑ:] .
" **Gertrude M . Sammons , Wattsburg , Pa .**
" 格特鲁德 M . 萨蒙斯 , 沃茨堡 , 宾夕法尼亚州 .

“宾夕法尼亚州沃茨堡的格特鲁德·M·萨蒙斯

" ['klærə][i:] . ['wɔ:kər] , [lə'rein] , [oʊ] .
" **Clara E . Walker , Lorain , O .**
" 克拉拉 E . 沃克 , 洛兰 , 哦 .

克拉拉·E·沃克，洛兰，俄亥俄州。

" ['eɪdə; 'edə][es] . ['waɪtɪŋ] , ['kliəˌwɔ:tə] , [mɪn] .
" **Ada S . Whiting , Clearwater , Minn .**
" 艾达 S . 惠廷 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

“Ada S. Whiting，明尼苏达州克利尔沃特市

['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

[di:] . ['hɪtʃkɑ:k] , ['dʒæksən] , ['mɪtʃ] .
D . Hitchcock , Jackson , Mich .
D . 希区柯克 , 杰克逊 , 密歇根州 .

D. Hitchcock，密歇根州杰克逊市

" [ə; eɪ] . [vi:] . ['waɪtɪŋ] , ['kliəˌwɔ:tə] , [mɪn] .
" **A . V . Whiting , Clearwater , Minn .**
" 一个 . V . 惠廷 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

“ AV Whiting，明尼苏达州克利尔沃特

[mɪs] [es] . [el] . ['emərsn] , ['hæləwɛl] , [ˌem 'i:] .
Miss S . L . Emerson , Hallowell , Me .
错过 S . L . 爱默生 , 哈洛威尔 , 我 .

SL Emerson 小姐，哈洛韦尔，缅因州。

" [eɪtʃ] . [ju:'dɔrə] [ki:p] , ['mædɪsn] , [wɪs] .
" **H . Eudora Keep , Madison , Wis .**
" H . 尤多拉 保持 , 麦迪逊 , 威斯 .

“H. Eudora Keep，威斯康星州麦迪逊市

[mə'rɪdiən] .
MERIDIAN .
子午线 .

子午线。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz][i:] . ['rɔlɪnz] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
Rev . James E . Rawlins , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 詹姆斯 E . 罗林斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

詹姆斯·E·罗林斯牧师，纽约州布鲁克林

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [aɪ] . ['mɪlər] , [iː] . ['kɔrinθ] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . H . I . Miller , E . Corinth , Vt .
太太 . H . 我 . 磨坊主 , E . 科林斯 , vt .

HI Miller 女士，佛蒙特州东科林斯

['mɪni] [eɪtʃ] . ['hʌbərd] , ['haɪrəm] , [ˌem 'iː] .
Minnie H . Hubbard , Hiram , Me .
米妮 H . 哈伯德 , 希拉姆 , 我 .

Minnie H. Hubbard，缅因州海勒姆。

[nuː] [ruːhɑːmə] , ['plez(ə)nt] [rɪdʒ] [ænd; ənd]['seɪləm] .
NEW RUHAMAH , PLEASANT RIDGE AND SALEM .
新的 鲁哈玛 , 令人愉快的 岭 和 塞勒姆 .

新鲁哈玛、普莱森特里奇和塞勒姆。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['iːlaɪ] ['tæpli] , [kə'lʌmbəs] , [mɪs] .
Rev . Eli Tapley , Columbus , Miss .
牧师 . 伊莱 塔普利 , 哥伦布 , 错过 .

伊莱·塔普利牧师，密西西比州哥伦布市

['griːnvɪl] .
GREENVILLE .
格林维尔 .

格林维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['dʒæksən] .
JACKSON .
杰克逊 .

杰克逊。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , ['dʒæksən] , [mɪs] . [-]
Rev . C . L . Harris , Jackson , Miss . [43]
牧师 . C . L . 哈里斯 , 杰克逊 , 错过 . [-]

CL Harris 牧师，杰克逊，密西西比州。[43]

[luˌiːziˈænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

[nuː] [ɔːˈliənz] .
NEW ORLEANS .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [el] . ['tɛni] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
Rev **.** **W** **.** **L** **.** **Tenney** **,** **Oberlin** **,** **O** **.**
牧师 . W . L . 特尼 , 奥柏林 , 哦 .

WL Tenney牧师，奥伯林，O.

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
STRAIGHT **UNIVERSITY** **.**
直的 大学 .

直系大学。

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors **and** **Managers** **,**
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] . [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , ['kɔrt] .
Pres **.** **R** **.** **C** **.** **Hitchcock** **,** **Thompsonville** **,** **Ct** **.**
总统 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 总统，康涅狄格州汤普森维尔

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [el] . ['tɛni] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
Prof **.** **W** **.** **L** **.** **Tenney** **,** **Oberlin** **,** **O** **.**
教授 . W . L . 特尼 , 奥柏林 , 哦 .

WL Tenney 教授，奥伯林，俄亥俄州。

['mɪstər] . ['wɔːltər][eɪtʃ] . ['peri] , ['ɑːksfərd] , [kɑːn] .
Mr **.** **Walter** **H** **.** **Perry** **,** **Oxford** **,** **Conn** **.**
先生 . 沃尔特 H . 佩里 , 牛津 , 连接 .

沃尔特·H·佩里先生，康涅狄格州牛津市

[mɪs] ['elə][dʒeɪ] . [bɔːl] , ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .
Miss **Ella** **J** **.** **Ball** **,** **Ithaca** **,** **N** **.** **Y** **.**
错过 艾拉 J . 球 , 伊萨卡 , N . 是 .

艾拉·J·鲍尔小姐，纽约州伊萨卡

" ['ælɪs] - , [noʊ] . ['weɪməθ] , [mæs] .
" **Alice** **Shovelton** **,** **No** **.** **Weymouth** **,** **Mass** **.**
" 爱丽丝 - , 不 . 韦茅斯 , 大量的 .

“爱丽丝·肖维尔顿，马萨诸塞州北韦茅斯

" ['neli] [es] . ['dɑːnɪl] , [bæθ] , [ˌem 'iː] .
" **Nellie** **S** **.** **Donnell** **,** **Bath** **,** **Me** **.**
" 内莉 S . 唐纳尔 , 洗澡 , 我 .

内莉·S·唐纳尔，缅因州巴斯。

" ['eɪmi][es] . ['bridʒmən] , [es] . ['æmərst] , [mæs] .
" **Amy** **S** **.** **Bridgman** **,** **S** **.** **Amherst** **,** **Mass** **.**
" 艾米 S . 布里奇曼 , S . 阿默斯特 , 大量的 .

Amy S. Bridgman，马萨诸塞州南阿默斯特。

" ['ʌnə] [ef] . [kən'dɪkt] , ['eɪdriən] , ['mɪtʃ] .
" **Anna** **F** **.** **Condict** **,** **Adrian** **,** **Mich** **.**
" 安娜 F . 罪责 , 阿德里安 , 密歇根州 .

“ 安娜·F·康迪克 (Anna F. Condict)，密歇根州阿德里安。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , ['kɔrt] .
Mrs **.** **R** **.** **C** **.** **Hitchcock** **,** **Thompsonville** **,** **Ct** **.**
太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 夫人，康涅狄格州汤普森维尔

[mɪs] [meɪ] [oʊ] . ['dʒɑːnsən] , [nuː] ['brʌnzwɪk] , [en] . [dʒeɪ] .

Miss	May	O	.	Johnson	,	New	Brunswick	,	N	.	J	.
错过	可能	哦	.	约翰逊	,	新的	布伦瑞克	,	N	.	J	.

梅·O·约翰逊小姐，新泽西州新不伦瑞克

" ['elə] ['sæmsən] , ['sʌməvil] , [mæs] .

"	Ella	Samson	,	Somerville	,	Mass	.
"	艾拉	参孙	,	萨默维尔	,	大量的	.

"Ella Samson，马萨诸塞州萨默维尔市

" ['dʒini,'dʒeni] ['faɪf] , ['lænsɪŋ] , ['mɪtʃ] .

"	Jennie	Fyfe	,	Lansing	,	Mich	.
"	珍妮	费夫	,	兰辛	,	密歇根州	.

珍妮·费夫，密歇根州兰辛市

" ['serə] [ə; eɪ] . ['kɔːfɪn] , [bə'lɔɪt] , [wɪs] .

"	Sarah	A	.	Coffin	,	Beloit	,	Wis	.
"	莎拉	一个	.	棺材	,	贝洛伊特	,	威斯	.

Sarah A. Coffin，威斯康星州贝洛伊特市

" ['sɪb(ə)l][em] . ['noʊb(ə)l] , [nɔrwɪktaʊn] , ['kɔrt] .

"	Sibyl	M	.	Noble	,	Norwichtown	,	Ct	.
"	西比尔	M	.	高贵	,	诺维奇镇	,	康涅狄格州	.

"西比尔·M·诺布尔，康涅狄格州诺维奇镇

['mɪstər] . [ef] . [es] . ['hɪtʃkɑːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Mr	.	F	.	S	.	Hitchcock	,	Boston	,	Mass	.
先生	.	F	.	S	.	希区柯克	,	波士顿	,	大量的	.

FS Hitchcock 先生，马萨诸塞州波士顿

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . [roʊz] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .

Mrs	.	E	.	C	.	Rose	,	New	Orleans	,	La	.
太太	.	E	.	C	.	玫瑰	,	新的	奥尔良	,	拉	.

EC Rose 女士，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɪstər] . [iː] . [siː] . [roʊz] , " "

Mr	.	E	.	C	.	Rose	,	"	"
先生	.	E	.	C	.	玫瑰	,	"	"

EC Rose先生，"

" ['sentrəl] [tʃɜːrtʃ] .

"	CENTRAL	CHURCH	.
"	中央	教会	.

"中央教堂。

['mɪnɪstər] ,

Minister	,
部长	,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Rev	.	Geo	.
牧师	.	地理	.

乔治牧师

['dʌbljuː] . ['hendərsən] , [noʊ] . ['kræfts,bɛri] , [ˌviː'tiː] .

W	.	Henderson	,	No	.	Craftsbury	,	Vt	.
W	.	亨德森	,	不	.	克拉夫茨伯里	,	vt	.

W. Henderson，佛蒙特州北克拉夫茨伯里

[speɪn] [striːt] [tʃɜːrtʃ] .

SPAIN	STREET	CHURCH	.
西班牙	街道	教会	.

西班牙街教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['kleɪbɝn] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . **C** . **H** . **Claiborne** , **New** **Orleans** , **La** .
牧师 . C . H . 克莱本 , 新的 奥尔良 , 拉 .

CH Claiborne牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɔːrɪs] [braʊn] [tʃɜːrtʃ] .
MORRIS **BROWN** **CHURCH** .
莫里斯 棕色的 教会 .

莫里斯·布朗教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [aɪ] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . **I** . **H** . **Hall** , **New** **Orleans** , **La** .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

[nuː] [aɪ'bɪriə] .
NEW **IBERIA** .
新的 伊比利亚 .

新伊比利亚。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['baɪrən] ['gʌnər] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . **Byron** **Gunner** , **Talladega** , **Ala** .
牧师 . 拜伦 炮手 , 塔拉迪加 , 翼 .

拜伦·冈纳牧师 (Rev. Byron Gunner)，阿拉巴马州塔拉迪加。

[fɔːs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bel] [pleɪs] .
FAUSSE **POINT** **AND** **BELLE** **PLACE** .
假 观点 和 美女 地方 .

福斯角和贝尔广场。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Rev . **Wm** .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

['bʌtlər] , [nuː] [aɪ'bɪriə] , [lɑː] .
Butler , **New** **Iberia** , **La** .
巴特勒 , 新的 伊比利亚半岛 , 拉 .

巴特勒，路易斯安那州新伊比利亚。

- .
CHACAHOULA .
- .

恰卡胡拉。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [aɪ] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] .
Rev **.** **I** **.** **H** **.** **Hall** **,** **New** **Orleans** **,** **La** **.**
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

['hæmənd] .
HAMMOND **.**
哈蒙德 .

哈蒙德。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [es] . ['ʃætək] , ['memfɪs] , ['mɪtʃ] .
Rev **.** **C** **.** **S** **.** **Shattuck** **,** **Memphis** **,** **Mich** **.**
牧师 . C . S . 沙塔克 , 孟菲斯 , 密歇根州 .

CS Shattuck牧师，密歇根州孟菲斯市

['teksəs] .
TEXAS **.**
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['ɔːstən] .
AUSTIN **.**
奥斯汀 .

奥斯汀。

['tɪlətsən] ['ɪnstɪtuːt] .
TILLOTSON **INSTITUTE** **.**
蒂洛森 研究所 .

蒂洛森研究所。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmərst] , [mæs] .
Rev **.** **Henry** **L** **.** **Hubbell** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Amherst** **,** **Mass** **.**
牧师 . 亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔牧师，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市

[ɪnˈstrʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors **and** **Managers** **,**
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] .
Pres **.**
总统 .

总统

['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmərst] , [mæs] .
Henry **L** **.** **Hubbell** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Amherst** **,** **Mass** **.**
亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市。

[mɪs] ['fæni] [dʒeɪ] . ['webstər] , [ʃə'bɔɪgən] , ['mɪtʃ] .
Miss Fanny J . Webster , Sheboygan , Mich .
错过 舢 J . 韦伯斯特 , 希博伊根 , 密歇根州 .

范妮·J·韦伯斯特小姐，密歇根州希博伊根市

" ['lɪdiə] [es] . ['koʊdi] , ['kliːvlənd] , [oʊ] .
" Lydia S . Cody , Cleveland , O .
" 莉迪亚 S . 科迪 , 克利夫兰 , 哦 .

Lydia S. Cody，俄亥俄州克利夫兰市。

" [ə'diliə] [viː] . [hʌnt] , ['webstər] ['sɪti] , ['aɪor] .
" Adelia V . Hunt , Webster City , Iowa .
" 阿德莉娅 V . 打猎 , 韦伯斯特 城市 , 爱荷华州 .

“阿德莉娅·V·亨特，爱荷华州韦伯斯特市。

" ['flɔrəns] [ə; eɪ] . ['spɛri] , [rɑːk] [kriːk] , [oʊ] .
" Florence A . Sperry , Rock Creek , O .
" 佛罗伦萨 一个 . 斯佩里 , 岩石 溪 , 哦 .

弗洛伦斯·A·斯佩里，罗克克里克，俄亥俄州。

" ['fiːbiː] [biː] . ['pɑːrsənz] , [mɑː'seləs] , [en] . [waɪ] .
" Phebe B . Parsons , Marcellus , N . Y .
" 菲比 B . 帕森斯 , 马塞勒斯 , N . 是 .

“ Phebe B. Parsons，马塞勒斯，纽约

" [roʊz] [em] . ['kɪni] , ['oʊbɜˈlɪn] , [oʊ] .
" Rose M . Kinney , Oberlin , O .
" 玫瑰 M . 金尼 , 奥柏林 , 哦 .

“Rose M. Kinney，俄亥俄州奥伯林。

" ['kæri] [em] . [pɑːrk] , [west] ['bɑːksfɔːrd] , [mæs] .
" Carrie M . Park , West Boxford , Mass .
" 凯莉 M . 公园 , 西方 博克斯福德 , 大量的 .

“Carrie M. Park，西博克斯福德，马萨诸塞州。

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [smɪθ] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [en] . [waɪ] .
Mr . Charles H . Smith , New Haven , N . Y .
先生 . 查尔斯 H . 史密斯 , 新的 避风港 , N . 是 .

查尔斯·H·史密斯先生，纽约州纽黑文市

[mɪs] ['flɔrəns] [em] . [smɪθ] , " "
Miss Florence M . Smith , " "
错过 佛罗伦萨 M . 史密斯 , " "

弗洛伦斯·M·史密斯小姐，“”

" ['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
" Special Missionary ,
" 特别的 传教士 ,

“特派传教士，

[mɪs] [em] . [dʒeɪ] . ['ædəmz] , [kə'lʌmbəs] , [wɪs] .
Miss M . J . Adams , Columbus , Wis .
错过 M . J . 亚当斯 , 哥伦布 , 威斯 .

MJ Adams小姐，威斯康星州哥伦布市。

[he'linər] [ænd; ənd]['goʊliˌæd] .
HELENA AND GOLIAD .
海伦娜 和 歌利亚 .

海伦娜和歌利亚。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['mɪtʃəl] ['tɔmpsn] , [he'linər] , [teks] .
Rev . **Mitchell** **Thompson** , **Helena** , **Tex** .
牧师 . 米切尔 汤普森 , 海伦娜 , 德州 .

米切尔·汤普森牧师，德克萨斯州海伦娜市。

['kɔ:rpəs] ['krɪsti] .
CORPUS **CHRISTI** .
语料库 克里斯蒂 .

圣体圣事。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [strɔ:ŋ] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . **J** . **W** . **Strong** , **Talladega** , **Ala** .
牧师 . J . W . 强的 , 塔拉迪加 , 翼 .

JW Strong牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [mə'kli:n, mə'kleɪn] , ['pærɪs] , [teks] .
Rev . **J** . **R** . **McLean** , **Paris** , **Tex** .
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 .

JR McLean牧师，德克萨斯州巴黎市

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [mə'kli:n, mə'kleɪn] , "
Mrs . **J** . **R** . **McLean** , **"**
太太 . J . 拉 . 麦克莱恩 , "

JR·麦克莱恩夫人，“

" [bwɑ:] [dɑ:rk] .
" **BOIS** **D'ARC** .
" 男孩们 达尔克 .

“BOIS D'ARC。

['ti:tʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [mə'kli:n, mə'kleɪn] , ['pærɪs] , [teks] . [-]
Rev . **J** . **R** . **McLean** , **Paris** , **Tex** . **[** **44** **]**
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 . [-]

JR McLean 牧师，德克萨斯州巴黎市。[44]

[dɔd] [ænd; ənd] ['rɑ:kstən] .
DODD **AND** **ROXTON** .
多德 和 罗克斯顿 .

多德和罗克斯顿。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɑːbərts] , [dɔd] , [teks] .
Rev . **J** . **W** . **Roberts** , **Dodd** , **Tex** .
牧师 . J . W . 罗伯茨 , 多德 , 德州 .

JW Roberts牧师，德克萨斯州多德

['dæləs] .
DALLAS .
达拉斯 .

达拉斯。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . ['hɑːloʊˌweɪ] , ['dæləs] , [teks] .
Rev . **R** . **J** . **Holloway** , **Dallas** , **Tex** .
牧师 . 拉 . J . 霍洛威 , 达拉斯 , 德州 .

RJ Holloway牧师，德克萨斯州达拉斯市。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . ['hɑːloʊˌweɪ] , "
Mrs . **R** . **J** . **Holloway** , **"**
太太 . 拉 . J . 霍洛威 , "

RJ·霍洛威夫人，“

" ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
" **INDIAN** **MISSIONS** .
" 印度 任务 .

“印度传教团。

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [nə'bræskə] .
SANTEE **AGENCY** , **NEBRASKA** .
桑蒂 机构 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州桑蒂代理处。

['nɔːrm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .
NORMAL **TRAINING** **SCHOOL** .
普通的 训练 学校 .

师范学校。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ,
Superintendent **and** **Missionary** ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . **A** . **L** . **Riggs** , **Santee** **Agency** , **Neb** .
牧师 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs牧师，内布拉斯加州桑蒂市

['treʒərər] ,
Treasurer ,
财务主管 ,

财务主管，

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [eɪtʃ] . [stɪr] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mr . **Joseph** **H** . **Steer** , **Santee** **Agency** , **Neb** .
先生 . 约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer 先生，内布拉斯加州桑蒂市

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ʃəd'bʊrn] , ['bridʒ,wɔtə] , [mæs] .

Mr	**.**	**J**	**.**	**A**	**.**	**Chadbourne**	**,**	**Bridgewater**	**,**	**Mass**	**.**
先生	.	J	.	一个	.	查德伯恩	,	布里奇沃特	,	大量的	.

JA Chadbourne 先生，马萨诸塞州布里奇沃特市

[mɪs] ['hɛriːət] [biː] . ['ɪlzli] , ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

Miss	**Harriet**	**B**	**.**	**Ilsley**	**,**	**Newark**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
错过	哈丽特	B	.	伊尔斯利	,	纽瓦克	,	N	.	J	.

哈丽特·B·伊尔斯利小姐，新泽西州纽瓦克

" ['suːzi] [em] . ['fɜːˌmæn] , [ˌkænən'deɪgwə] , ['mɪtʃ] .

"	**Susie**	**M**	**.**	**Furman**	**,**	**Canandaigua**	**,**	**Mich**	**.**
"	苏西	M	.	弗曼	,	卡南代瓜	,	密歇根州	.

苏西·M·弗曼，密歇根州卡南代瓜市。

" ['ɪdɪθ] ['lenərd] , ['skɑːtlənd] , [mæs] .

"	**Edith**	**Leonard**	**,**	**Scotland**	**,**	**Mass**	**.**
"	伊迪丝	伦纳德	,	苏格兰	,	大量的	.

"伊迪丝·伦纳德，苏格兰，马萨诸塞州。

" ['kɔːrə][aɪ] . ['rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .

"	**Cora**	**I**	**.**	**Riggs**	**,**	**Santee**	**Agency**	**,**	**Neb**	**.**
"	科拉	我	.	里格斯	,	桑蒂	机构	,	鼻	.

Cora I. Riggs，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

" ['elə] ['wɜːdən] , [tə'piːkə] , ['kæn] .

"	**Ella**	**Worden**	**,**	**Topeka**	**,**	**Kan**	**.**
"	艾拉	沃登	,	托皮卡	,	坎	.

"Ella Worden，堪萨斯州托皮卡市。

['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] ,

Native	**Teachers**	**,**
本国的	教师	,

母语教师，

[dʒeɪmz] ['gɑːrvi] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .

James	**Garvie**	**,**	**Santee**	**Agency**	**,**	**Neb**	**.**
詹姆斯	加维	,	桑蒂	机构	,	鼻	.

James Garvie，Santee Agency，内布拉斯加州。

['dʒini,'dʒeni][em] . [kɑːks] , " "

Jennie	**M**	**.**	**Cox**	**,**	**"**	**"**
珍妮	M	.	考克斯	,	"	"

珍妮·M·考克斯，""

" [juː'dʒiːniə] [lɑːmʊr] , [braʊn] [ɜːrθ] , [dæk] .

"	**Eugenia**	**LaMoore**	**,**	**Brown**	**Earth**	**,**	**Dak**	**.**
"	尤金妮娅	拉穆尔	,	棕色的	地球	,	达克	.

"尤金妮亚·拉摩尔，《棕色地球》，达克。

['meɪtrənz] ,

Matrons	**,**
女舍监	,

女舍监们

([də'koʊtə] [hoʊm]) ,

(	**Dakota**	**Home**	**)**	**,**
(	达科他州	家	)	,

（达科他之家）

[mɪs] [el] . [eɪtʃ] . ['dʌgləs] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] .

Miss	**L**	**.**	**H**	**.**	**Douglass**	**,**	**New**	**Haven**	**,**	**Conn**	**.**
错过	L	.	H	.	道格拉斯	,	新的	避风港	,	连接	.

LH Douglass 小姐，康涅狄格州纽黑文市。

(['bɜ:dz] [nest]) ,
(Bird's Nest) ,
(鸟类 巢) ,

（鸟巢）

[mɪs] ['hɛri:ət] [ə; eɪ] . [braʊn] , ['rɑ:ki] [pɔɪnt] , [en] . [waɪ] .
Miss Harriet A . Brown , Rocky Point , N . Y .
错过 哈丽特 一个 . 棕色的 , 洛基 观点 , N . 是 .

哈里特·A·布朗小姐，纽约州洛基角

([jʌŋ] [menz] [hɔ:l]) ,
(Young Men's Hall) ,
(年轻的 男士 大厅) ,

（青年男子会堂）

[mɪs] ['dʒini,'dʒeni][i:] . ['kenədi] , ['mɑ:nˌtroʊz] , ['aɪor] .
Miss Jennie E . Kennedy , Montrose , Iowa .
错过 珍妮 E . 肯尼迪 , 蒙特罗斯 , 爱荷华州 .

珍妮·E·肯尼迪小姐，爱荷华州蒙特罗斯市。

([bɔɪz] - ['kɑ:tɪdʒ]) ,
(Boys ' Cottage) ,
(男孩们 - 小屋) ,

（男孩小屋）

[mɪs] [es] . ['lɪzi] ['vʊrhi:z] , ['rɑ:ki] [hɪl] , [en] . [dʒeɪ] .
Miss S . Lizzie Voorhees , Rocky Hill , N . J .
错过 S . 莉齐 沃里斯 , 洛基 爬坡道 , N . J .

S. Lizzie Voorhees 小姐，新泽西州洛基希尔

(['daɪnɪŋ] [hɔ:l]) ,
(Dining Hall) ,
(用餐 大厅) ,

（食堂），

[mɪs] ['neti] [kæl'hu:n] , ['kɛntən] , [oʊ'haɪoʊ] .
Miss Nettie Calhoun , Kenton , Ohio .
错过 内蒂 卡尔霍恩 , 肯顿 , 俄亥俄州 .

内蒂·卡尔霍恩小姐，俄亥俄州肯顿市。

(['hwitni] [hɔ:l]) ,
(Whitney Hall) ,
(惠特尼 大厅) ,

（惠特尼·霍尔）

['mɪsɪz] . [i:] . [i:] . - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Mrs . E . E . Scolford , Chicago , Ill .
太太 . E . E . - , 芝加哥 , 患病的 .

EE Scolford 女士，伊利诺伊州芝加哥市

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] , [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mrs . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
太太 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs 女士，内布拉斯加州桑蒂代理处

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [stɪr] , " " "
" J . H . Steer , " " "
" J . H . 转向 , " " "

JH Steer，

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stoʊn] , - , [mæs] .
" A . H . Stone , Philipstone , Mass .
" 一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

“AH Stone，Philipstone，马萨诸塞州。”

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Industrial Department ,
工业的 部门 ,

工业部

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [stɪr] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer，内布拉斯加州桑蒂代理处

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stoʊn] , - , [mæs] .
A . H . Stone , Philipstone , Mass .
一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

AH Stone，菲利普斯通，马萨诸塞州。

['edgər][eɪtʃ] . [skɑːtfɝd] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Edgar H . Scotford , Chicago , Ill .
埃德加 H . 斯科特福德 , 芝加哥 , 患病的 .

埃德加·H·斯科特福德，伊利诺伊州芝加哥市

['ruːbin] [kæʃ] , [ˌnaɪə'brɑːrə] , [neb] .
Reuben Cash , Niobrara , Neb .
鲁本 现金 , 尼奥布拉拉 , 鼻 .

Reuben Cash，内布拉斯加州尼奥布拉拉

['aivə; 'iːvə][piː] . [woʊld] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Ivor P . Wold , Santee Agency , Neb .
伊沃 P . 沃尔德 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

伊沃·P·沃尔德，桑蒂代理处，内布拉斯加州

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Printing Office ,
印刷 办公室 ,

印刷局

['tʃɑːz] . [ɑːr] . ['lɔːsn] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Chas . R . Lawson , Santee Agency , Neb .
查斯 . 拉 . 劳森 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

查尔斯·R·劳森，桑蒂代理处，内布拉斯加州

['neɪtɪv] ['pæstər] [ænd; ənd] ['hɛlpɝz] ,
Native Pastors and Helpers ,
本国的 牧师 和 助手 ,

本土牧师和助手

[rev] . ['ɑːrtɪməz] - , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . Artemas Ehnamani , Santee Agency , Neb .
牧师 . 阿尔特马斯 - , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Rev. Artemas Ehnamani，内布拉斯加州 Santee Agency

['mɪstər] . ['iːlaɪ]['eɪbrəhæm] , " "
Mr . Eli Abraham , " "
先生 . 伊莱 亚伯拉罕 , " "

伊莱·亚伯拉罕先生，“

" ['pɔŋkə] ['eɪdʒənsi] .
" **PONCA AGENCY .**
" 庞卡 机构 .

PONCA 代理公司。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , [diː] ['smɛt] , [dæk] .
Rev . J . E . Smith , De Smet , Dak .
牧师 . J . E . 史密斯 , 德 斯梅特 , 达克 .

JE Smith牧师，德斯梅特，达科他州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , " "
Mrs . J . E . Smith , " "
太太 . J . E . 史密斯 , " "

J·E·史密斯夫人，“

" [oʊ'ɑːhiː] , [də'koʊtə] .
" OAHE , DAKOTA .
" 奥阿赫 , 达科他州 .

“OAHE，达科他州。

[oʊ'ɑːhiː] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
OAHE INDUSTRIAL SCHOOL .
奥阿赫 工业的 学校 .

OAHE工业学校。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [tiː] . [el] . ['rɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Rev . T . L . Riggs , Oahe , Dak .
牧师 . T . L . 里格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

TL Riggs牧师，奥阿赫，达科他州。

['mænɪdʒər][ænd; ənd] ['treʒərər] ,
Manager and Treasurer ,
经理 和 财务主管 ,

经理兼财务主管

['mɪstər] . [ɪ'laɪəs] ['dʒeɪkəbsən] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Mr . Elias Jacobson , Oahe , Dak .
先生 . 埃利亚斯 雅各布森 , 奥阿赫 , 达克 .

Elias Jacobson 先生，达克州瓦赫市。

[ɪn'strʌktər] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[mɪs] [em] . ['lɪndəmən] , [west] ['nuːtən] , [mæs] .
Miss M . Lindemann , West Newton , Mass .
错过 M . 林德曼 , 西方 牛顿 , 大量的 .

M. Lindemann 小姐，马萨诸塞州西牛顿

" ['dʒuːliə][iː] . [præt] , ['esɪks] . [kɑːn] .
" Julia E . Pratt , Essex . Conn .
" 朱莉娅 E . 普拉特 , 埃塞克斯 . 连接 .

朱莉娅·E·普拉特，埃塞克斯，康涅狄格州。

" ['eθəl] ['kɔlinz] , ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , ['aɪor] .
" **Ethel** **Collins** , **Keokuk** , **Iowa** .
" 埃塞尔 柯林斯 , 基奥卡克 , 爱荷华州 .

埃塞尔·柯林斯，爱荷华州基奥卡克。

" ['flɔːrə]['fɑːrnəm] , [piː)'ɛə] , [dæk] .
" **Flora** **Farnum** , **Pierre** , **Dak** .
" 弗洛拉 法纳姆 , 皮埃尔 , 达克 .

“Flora Farnum，Pierre，Dak.

['mɪsɪz] . [tiː] . [el] . ['rɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Mrs . **T** . **L** . **Riggs** , **Oahe** , **Dak** .
太太 . T . L . 里格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

TL Riggs 女士，奥阿赫，达科他州。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mrs . **Geo** .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[riːd] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Reed , **Oahe** , **Dak** .
芦苇 , 奥阿赫 , 达克 .

里德，奥阿赫，达科他州。

[ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ['rɪvər] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .
CHEYENNE **RIVER** **AGENCY** , **DAKOTA** .
夏延 河 机构 , 达科他州 .

达科他州夏延河管理局。

[fɔːrt] [piː)'ɛə] ['steɪʃ(ə)n] .
FORT **PIERRE** **STATION** .
堡 皮埃尔 车站 .

皮埃尔堡站。

['deɪvɪd] [liː] , [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ['rɪvər] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
David **Lee** , **Cheyenne** **River** **Agency** , **Dak** .
大卫 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

David Lee，夏延河代理处，达科他州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['ɑːpəzɪt] [fɔːrt] ['sʌli] ['steɪʃ(ə)n] .
OPPOSITE **FORT** **SULLY** **STATION** **.**
对面的 堡 玷污 车站 .

位于萨利堡车站对面。

['henri] [liː] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Henry **Lee** **,** **Cheyenne** **River** **Agency** **,** **Dak** **.**
亨利 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

亨利·李，夏延河代理处，达科他州。

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
CHEYENNE **RIVER** **NOS** **.**
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
1 **AND** **2** **.**
1 和 2 .

和 2。

[dʒeɪmz] [braʊn] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
James **Brown** **,** **Santee** **Agency** **,** **Neb** **.**
詹姆斯 棕色的 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Brown，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
CHEYENNE **RIVER** **NOS** **.**
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv] .
3 **,** **4** **,** **AND** **5** **.**
3 , 4 , 和 5 .

3、4 和 5。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] , ['sɪsətən] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Elizabeth **Winyan** **,** **Sisseton** **Agency** **,** **Dak** **.**
伊丽莎白 温扬 , 锡塞顿 机构 , 达克 .

Elizabeth Winyan，达克州 Sisseton Agency。

['edwɪn] [felps] , " "
Edwin **Phelps** **,** **"** **"**
埃德温 菲尔普斯 , " "

埃德温·菲尔普斯，“

" [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
" **CHEYENNE** **RIVER** **NOS** **.**
" 夏延 河 一氧化氮 .

“夏延河编号

[sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] .
6 **AND** **7** **.**
6 和 7 .

和 7。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [deɪ] , [flæn'droʊ] , [dæk] .

Joseph	Day	,	Flandreau	,	Dak	.
约瑟夫	天	,	弗朗德罗	,	达克	.

Joseph Day，弗兰德罗，达科他州。

[hoʊp] ['mɪʃ(ə)n] , [mɝ'oʊ] ['rɪvər] .

HOPE	MISSION	,	MOREAU	RIVER	.
希望	使命	,	莫罗	河	.

希望使命，莫罗河。

[dʒɑ:n] [blu:klaʊd] , [braʊn] [ɜ:rθ] , [dæk] .

John	Bluecloud	,	Brown	Earth	,	Dak	.
约翰	蓝云	,	棕色的	地球	,	达克	.

约翰·布鲁克劳德，布朗·厄斯，达科他州。

['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .

ROSEBUD	AGENCY	,	DAKOTA	.
玫瑰花蕾	机构	,	达科他州	.

达科他州罗斯巴德代理处。

['mɪʃəneri] ,

Missionary	,
传教士	,

传教士，

[rev] . [dʒeɪ] . ['fræŋklɪn] [krɔ:s] , ['hʌdsn] , [oʊ] .

Rev	.	J	.	Franklin	Cross	,	Hudson	,	O	.
牧师	.	J	.	富兰克林	叉	,	哈德逊	,	哦	.

J. Franklin Cross 牧师，哈德逊，俄亥俄州

[bɜ'ɛl] ['steɪʃ(ə)n] .

BURRELL	STATION	.
伯勒尔	车站	.

伯雷尔车站。

['frænsɪs] ['freɪʒɝ] [ænd; ənd] [waɪf] , [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [neb] .

Francis	Frazier	and	wife	,	Santee	Agency	,	Neb	.
弗朗西斯	弗雷泽	和	妻子	,	桑蒂	机构	,	鼻	.

弗朗西斯·弗雷泽和妻子，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[pɑ:rk] [stri:t] [tʃɜ:rtʃ] ['steɪʃ(ə)n] , [waɪt] ['rɪvər] .

PARK	STREET	CHURCH	STATION	,	WHITE	RIVER	.
公园	街道	教会	车站	,	白色的	河	.

白河公园街教堂站。

['lu:ɪs] [di:] [koʊ'toʊ] [ænd; ənd] [waɪf] , ['sɪsətən] - [dæk] . [-]

Louis	De	Coteau	and	wife	,	Sisseton	Ag'cy	Dak	.	[	45	]
路易斯	德	科托	和	妻子	,	锡塞顿	-	达克	.	[	-	]

Louis De Coteau 和妻子 Sisseton Ag'cy Dak。[45]

['stændɪŋ] [rɑ:k] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .

STANDING	ROCK	AGENCY	,	DAKOTA	.
常设	岩石	机构	,	达科他州	.

达科他州立岩保留地。

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ,

Superintendent	and	Missionary	,
校长	和	传教士	,

主管兼传教士

[rev] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Rev	.	Geo	.
牧师	.	地理	.

乔治牧师

['dʌbljuː] . [riːd] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
W . **Reed** , **Springfield** , **Mass** .
W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

W. Reed，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[grænd] ['rɪvər] [noʊ] . [wʌn] .
GRAND **RIVER** **NO** . **1** .
盛大 河 不 . 1 .

格兰德河 1 号。

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Rev . **Geo** .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

['dʌbljuː] . [riːd] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
W . **Reed** , **Springfield** , **Mass** .
W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

W. Reed，马萨诸塞州斯普林菲尔德

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mrs . **Geo** .
太太 . 地理 .

乔治夫人

['dʌbljuː] . [riːd] , "
W . **Reed** , **"**
W . 芦苇 , "

W. Reed，“

" ['mɪsɪz] . ['serə] ['dʌbljuː] . ['dɛvəl] , [em] . [diː] . , ['brʊkˌlaɪn] , [mæs] .
" **Mrs** . **Sarah** **W** . **Devoll** , **M** . **D** . , **Brookline** , **Mass** .
" 太太 . 莎拉 W . 德沃尔 , M . D . , 布鲁克莱恩 , 大量的 .

“Sarah W. Devoll 女士，医学博士，马萨诸塞州布鲁克莱恩市。

[grænd] ['rɪvər] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
GRAND **RIVER** **NO** . **2** .
盛大 河 不 . 2 .

格兰德河 2 号。

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

[mɪs] [em] . [siː] . ['kɔlinz] , ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , ['aɪor] .
Miss **M** . **C** . **Collins** , **Keokuk** , **Iowa** .
错过 M . C . 柯林斯 , 基奥卡克 , 爱荷华州 .

来自爱荷华州基奥卡克的 MC Collins 小姐。

" ['dʒəuzifiːn] ['bɑːnəbi] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] .
" **Josephine** **Barnaby** , **New** **Haven** , **Conn** .
" 约瑟芬 巴纳比 , 新的 避风港 , 连接 .

约瑟芬·巴纳比，康涅狄格州纽黑文市

[ɪ'laɪəs] ['gɪlbərt] , — — - .
Elias **Gilbert** , **—** **—** **Wakanna** .
埃利亚斯 吉尔伯特 , — — - .

埃利亚斯·吉尔伯特，——瓦卡纳。

[fɔːrt] ['bɜːˌθoʊld] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .
FORT **BERTHOLD** **AGENCY** **,** **DAKOTA** **.**
堡 伯特霍尔德 机构 , 达科他州 .

达科他州伯索尔德堡代理处。

['mɪʃəneri] ,
Missionary **,**
传教士 ,

传教士，

[rev] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːrt]['bɜːˌθoʊld] , [dæk] .
Rev **.** **C** **.** **L** **.** **Hall** **,** **Fort** **Berthold** **,** **Dak** **.**
牧师 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall牧师，达科他州贝尔托德堡。

['tiːtʃərz] ,
Teachers **,**
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːrt]['bɜːˌθoʊld] , [dæk] .
Mrs **.** **C** **.** **L** **.** **Hall** **,** **Fort** **Berthold** **,** **Dak** **.**
太太 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall 夫人，达科他州贝尔托德堡。

[mɪs] ['meri] [biː] . ['benədɪkt] , [noʊ] . ['wɔːltən] , [en] . [waɪ] .
Miss **Mary** **B** **.** **Benedict** **,** **No** **.** **Walton** **,** **N** **.** **Y** **.**
错过 玛丽 B . 本尼迪克特 , 不 . 沃尔顿 , N . 是 .

玛丽·B·本尼迪克特小姐，纽约州沃尔顿市

['mɪstər] . [el] . [iː] . ['taʊnzənd] , [fɔːrt]['bɜːˌθoʊld] , [dæk] .
Mr **.** **L** **.** **E** **.** **Townsend** **,** **Fort** **Berthold** **,** **Dak** **.**
先生 . L . E . 汤森德 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

LE Townsend 先生，达科他州贝尔托德堡。

['meɪtrən] ,
Matron **,**
护士长 ,

护士长，

[mɪs] ['roʊnə] [ef] . ['ʃælɪs] , - , [dæk] .
Miss **Roanna** **F** **.** **Challis** **,** **Kampeska** **,** **Dak** **.**
错过 罗安娜 F . 查利斯 , - , 达克 .

Roanna F. Challis 小姐，达克坎佩斯卡。

- ['eɪdʒənsi] , ['dʌbljuː] . [tiː] .
S'KOKOMISH **AGENCY** **,** **W** **.** **T** **.**
- 机构 , W . T .

S'KOKOMISH 代理处，WT

['mɪʃəneri] ,
Missionary **,**
传教士 ,

传教士，

[rev] . ['maɪrən] [iːlz] , - , ['dʌbljuː] . [tiː] .
Rev **.** **Myron** **Eells** **,** **S'kokomish** **,** **W** **.** **T** **.**
牧师 . 迈伦 鳗鱼 , - , W . T .

迈伦·埃尔斯牧师，斯科科米什，西开普省

[nuː] ['meksɪkoʊ] .
NEW **MEXICO** **.**
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['sæntə] - .
SANTA FÉ .
圣诞老人 - .

圣菲。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . ['ɛlmɔr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənˌvɪl] , [ɪl] .
Mr . Elmore Chase , Jacksonville , Ill .
先生 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 患病的 .

伊利诺伊州杰克逊维尔市的埃尔莫·蔡斯先生

['meɪtrənz] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

['mɪsɪz] . ['ɛlmɔr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənˌvɪl] , [ɪl] .
Mrs . Elmore Chase , Jacksonville , Ill .
太太 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 患病的 .

埃尔莫·蔡斯夫人，伊利诺伊州杰克逊维尔市

[mɪs] ['meri] ['dʌbljuː] . [griːn] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
Miss Mary W . Green , Philadelphia , Pa .
错过 玛丽 W . 绿色的 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

玛丽·W·格林小姐，宾夕法尼亚州费城

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] ['aɪdə][dʒeɪ] . ['plæt] , ['sæntə] - , [en] . [em] .
Miss Ida J . Platt , Santa Fé , N . M .
错过 艾达 J . 普拉特 , 圣诞老人 - , N . M .

Ida J. Platt 小姐，新墨西哥州圣菲

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] .
CHINESE MISSIONS .
中国人 任务 .

中国传教团。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,

主管，

[rev] . ['wɪljəm] [siː] . [pɑːnd] , [diː] . [diː] . , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
Rev . William C . Pond , D . D . , San Francisco , Cal .
牧师 . 威廉 C . 池塘 , D . D . , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

威廉·C·庞德牧师，神学博士，加利福尼亚州旧金山

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['ʃeldən] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] . "
Los Angeles , Mrs . C . A . Sheldon , Los Angeles , Cal . "
洛杉矶 洛杉矶 , 太太 . C . 一个 . 谢尔顿 , 洛杉矶 洛杉矶 , 卡尔 . "

洛杉矶，CA Sheldon 夫人，加利福尼亚州洛杉矶。

" [mɪs] ['klærə][em] . ['wɑːtsn] , " " "
" Miss Clara M . Watson , " " "
" 错过 克拉拉 M . 沃森 , " " "

克拉拉·M·沃森小姐

" [luː] [kwɒŋ] , "
" Loo Quong , "
" 厕所 邝 , "

“卢光，”

" ['mɛriːzˌvɪl] , [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [flɪnt] , ['mɛriːzˌvɪl] , [kæl] .
" Marysville , Miss M . A . Flint , Marysville , Cal .
" 玛丽斯维尔 , 错过 M . 一个 . 燧石 , 玛丽斯维尔 , 卡尔 .

“玛丽斯维尔，密西西比州弗林特，加利福尼亚州玛丽斯维尔。

['oʊklənd] , [mɪs] [el] . [ef] . [lə'mɑːnt] , ['oʊklənd] , [kæl] .
Oakland , Miss L . F . Lamont , Oakland , Cal .
奥克兰 , 错过 L . F . 拉蒙特 , 奥克兰 , 卡尔 .

奥克兰，LF Lamont 小姐，加利福尼亚州奥克兰。

" [tʃɪn] [tʃʌŋ] [moʊ] , "
" Chin Chung Mow , "
" 下巴 钟 刈 , "

“陈忠茂，“

" ['ɔːroʊvɪl] , [mɪs] ['zɪlə] ['duːɛl] , ['ɔːroʊvɪl] , [kæl] .
" Oroville , Miss Zilla Deuel , Oroville , Cal .
" 奥罗维尔 , 错过 吉拉 德尤尔 , 奥罗维尔 , 卡尔 .

“奥罗维尔，齐拉·德尤尔小姐，加利福尼亚州奥罗维尔。

" [mɪs] ['dʒesi] ['mɑːrtn] , "
" Miss Jessie Martin , "
" 错过 杰西 马丁 , "

“杰西·马丁小姐，”

" [ˌpɛtə'luːmə] , ['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['kəulbi] , [ˌpɛtə'luːmə] , [kæl] .
" Petaluma , Mrs . M . H . Colby , Petaluma , Cal .
" 佩塔卢马 , 太太 . M . H . 科尔比 , 佩塔卢马 , 卡尔 .

“佩塔卢马，MH Colby 女士，加利福尼亚州佩塔卢马市。

[ˌsækrə'mentoʊ] , ['mɪsɪz] . ['rɪlə] ['kɛrɪŋtən] , [ˌsækrə'mentoʊ] , [kæl] .
Sacramento , Mrs . Rilla Carrington , Sacramento , Cal .
萨克拉门托 , 太太 . 里拉 卡灵顿 , 萨克拉门托 , 卡尔 .

萨克拉门托，里拉·卡林顿夫人，加利福尼亚州萨克拉门托。

" [tʃɪn] [fɔɪ] , "
" Chin Foy , "
" 下巴 福伊 , "

“陈福伊，”

" [sæn]['bwenə,ven'tjjərə] , ['mɪsɪz] . ['aɪdə] [waɪt] , [sæn]['bwenə,ven'tjjərə] , [kæl] . "
" San Buenaventura , Mrs . Ida White , San Buenaventura , Cal . "
" 圣 布埃纳文图拉 , 太太 . 艾达 白色的 , 圣 布埃纳文图拉 , 卡尔 . "

“圣布埃纳文图拉，艾达·怀特夫人，加利福尼亚州圣布埃纳文图拉。”

" [dʒɪn] [fuː] [kɪŋ] , " "
" Gin Foo King , " "
" 杜松子酒 福 国王 , " "

“金福王”

" [sæn][diː'eɪgoʊ] , ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [mə'kɛnzi] , [sæn][diː'eɪgoʊ] , [kæl] . "
" San Diego , Mrs . M . A . McKenzie , San Diego , Cal . "
" 圣 迭戈 , 太太 . M . 一个 . 麦肯齐 , 圣 迭戈 , 卡尔 . "

“圣地亚哥，MA McKenzie 女士，加利福尼亚州圣地亚哥。”

" ['kwɑːn] ['njuːi] , " "
" **Quon** **Newey** , " "
" 昆 纽伊 , " "

“昆·纽伊，”

" [sæn][frən'sɪskoʊ] . — ['sentrəl] , [mɪs] [dʒeɪ] . [es] . ['wɝːli] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . " "
" **San** **Francisco** . **—** **Central** , **Miss** **J** . **S** . **Worley** , **San** **Francisco** , **Cal** . " "
" 圣 弗朗西斯科 . — 中央 , 错过 J . S . 沃利 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . " "

“旧金山——中央高中，JS Worley 小姐，加利福尼亚州旧金山。”

" ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [griːn] , " " " " "
" **Mrs** . **M** . **A** . **Green** , " " " " "
" 太太 . M . 一个 . 绿色的 , " " " " "

“MA Green 夫人，”

" [mɪs] ['roʊzə][iː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" **Miss** **Rosa** **E** . **Lamont** , " " " " "
" 错过 罗莎 E . 拉蒙特 , " " " " "

罗莎·E·拉蒙特小姐

" [mɪs] ['vaɪələt]['dʌbljuː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" **Miss** **Violet** **W** . **Lamont** , " " " " "
" 错过 紫色 W . 拉蒙特 , " " " " "

“维奥莱特·W·拉蒙特小姐，”””””

" ['tɔməs] [iː] . ['heɪv(ə)n] , " " " " "
" **Thomas** **E** . **Haven** , " " " " "
" 托马斯 E . 避风港 , " " " " "

托马斯·E·黑文

" [dʒi][gæm] , " " " "
" **Jee** **Gam** , " " " "
" 吉 游戏 , " " " "

“Jee Gam，”””

" — [bɑːrnz] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" **—** **Barnes** , **Mrs** . **H** . **W** . **Lamont** , " " " " "
" — 巴恩斯 , 太太 . H . W . 拉蒙特 , " " " " "

——巴恩斯，H.W.拉蒙特夫人

" ['wɔŋ] [gæm] , " " " "
" **Wong** **Gam** , " " " "
" 黄 游戏 , " " " "

“黄甘，”””

" — [west] , [mɪs] [ef] . [en] . ['wɝːli] , " " " " "
" **—** **West** , **Miss** **F** . **N** . **Worley** , " " " " "
" — 西方 , 错过 F . N . 沃利 , " " " " "

——韦斯特，FN·沃利小姐

" ['mɪsɪz] . [siː] . ['gʊdwɪn] , " " " " "
" **Mrs** . **C** . **Goodwin** , " " " " "
" 太太 . C . 古德温 , " " " " "

C·古德温夫人

" [tʃɪn] [gɑːɪŋ] , " "
" **Chin** **Gaing** , " "
" 下巴 盖恩 , " "

“Chin Gaing，”

" ['sæntə] ['bɑːrbrə] , ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['ʃætək] , ['sæntə] ['bɑːrbrə] , [kæl] .
" **Santa** **Barbara** , **Mrs** . **E** . **M** . **Shattuck** , **Santa** **Barbara** , **Cal** .
" 圣诞老人 芭芭拉 , 太太 . E . M . 沙塔克 , 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

“圣巴巴拉，EM Shattuck 夫人，加利福尼亚州圣巴巴拉市。

['sæntə]['kruːz] , [mɪs] ['meri] [el] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , ['sæntə]['kruːz] , [kæl] . "
Santa Cruz , Miss Mary L . Perkins , Santa Cruz , Cal . "
圣诞老人 克鲁兹 , 错过 玛丽 L . 珀金斯 , 圣诞老人 克鲁兹 , 卡尔 . "

圣克鲁斯，玛丽·L·珀金斯小姐，加利福尼亚州圣克鲁斯。

" ['jɔŋ] [dʒɪn] , " "
" Yong Jin , " "
" 永 斤 , " "

《永进》

" ['stɑːktən] , ['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['læŋdən] , ['stɑːktən] , [kæl] .
" Stockton , Mrs . M . H . Langdon , Stockton , Cal .
" 斯托克顿 , 太太 . M . H . 兰登 , 斯托克顿 , 卡尔 .

"斯托克顿，MH Langdon 夫人，加利福尼亚州斯托克顿。

" [hɑːŋ] [sɪŋ] , " " [-]
" Hong Sing , " " [46]
" 洪 唱歌 , " " [-]

"洪星，" " [46]

[kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['roʊmən] ['kæθlɪks] .
CONVENTION OF COLORED ROMAN CATHOLICS .
习俗 的 有色 罗马 天主教徒 .

有色罗马天主教徒大会。

" [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['roʊmən] ['kæθlɪks] ,
" A National Convention of Colored Roman Catholics ,
" 一个 国家的 习俗 的 有色 罗马 天主教徒 ,

"全国有色罗马天主教徒大会，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['deligits] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərd] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz]
composed of delegates from nearly all the colored Roman Catholic churches
由 的 代表们 从 几乎 全部 这 有色 罗马 天主教 教堂
[ænd; ənd] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and societies in the country ,
和 社会 在 这 国家 ,

由来自全国几乎所有有色人种罗马天主教教堂和社团的代表组成，

[bɪ'gæn][ɪts] ['seʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] 1st ,
began its sessions on the morning of January 1st ,
开始 它是 会议 在 这 早晨 的 一月 1st ,

会议于1月1日上午开始。

[ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['kʌlərd] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
in the St . Augustine Colored Catholic Church in Washington .
在 这 英石 . 奥古斯丁 有色 天主教 教会 在 华盛顿 .

在华盛顿的圣奥古斯丁有色人种天主教堂。

['evri] [siːt] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [wen] ['fɑːðər] ['toʊltən] , [ʌv; əv]['kwinsi] , [ɪl] . ,
Every seat was occupied when Father Tolton , of Quincy , Ill . ,
每一个 座位 曾是 占领 什么时候 父亲 托尔顿 , 的 昆西 , 患病的 . ,

来自伊利诺伊州昆西的托尔顿神父到场时，所有座位都已坐满。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kʌlərd] ['kæθlɪk] [priːst] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] , [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
the only colored Catholic priest in the United States , began the celebration of
这 仅有的 有色 天主教 牧师 在 这 团结的 各州 , 开始 这 庆典 的
['sɑːləm] [haɪ] [mæs] .
solemn High Mass .
庄严 高的 大量的 .

美国唯一的黑人天主教神父开始了庄严的弥撒仪式。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['pʊlpɪt][sæt][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] , ['kɑːrdɪnl]
Immediately **in** **front** **of** **and** **beneath** **the** **pulpit** **sat** **his** **Eminence** **,** **Cardinal**
立即地 在 正面 的 和 下面 这 讲坛 卫星 他的 卓越 , 红衣主教
['gɪbənz] , [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['sɜːrmən] .
Gibbons **,** **who** **delivered** **the** **sermon** **.**
长臂猿 , WHO 发表 这 讲道 .

讲坛正前方下方坐着的是吉本斯枢机主教阁下，他发表了布道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn]['skɑːrlət][roʊbz] .
He **was** **clad** **in** **scarlet** **robes** **.**
他 曾是 覆膜 在 猩红 长袍 .

他身穿猩红色长袍。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrmən] , [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['welkəmd] [ðə; ði] ['deligits] [ɪn][hɪz; ɪz]
At **the** **conclusion** **of** **the** **sermon** **,** **the** **Cardinal** **welcomed** **the** **delegates** **in** **his**
在 这 结论 的 这 讲道 , 这 红衣主教 欢迎 这 代表们 在 他的
[oʊn] [neɪm] ,
own **name** **,**
自己的 姓名 ,

布道结束后，枢机主教以自己的名义欢迎了各位代表。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
and **in** **the** **name** **of** **the** **clergy** **and** **of** **the** **congregation** **.**
和 在 这 姓名 的 这 牧师 和 的 这 会众 .

并以神职人员和会众的名义。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

" - [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [mɑːrk][æn; ən]['ɪrə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]
" **'** **This** **gathering** **will** **mark** **an** **era** **in** **the** **history** **of** **the** **colored** **people** **of**
" - 这 采集 将要 标记 一个 时代 在 这 历史 的 这 有色 人们 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

"这次集会将标志着美国有色人种历史上的一个新纪元。"

[fɔːr; fər]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [met][ɪn] [kən'venʃ(ə)n] . -
for **never** **before** **have** **colored** **Catholics** **of** **the** **country** **met** **in** **convention** **.** **'**
为了 绝不 前 有 有色 天主教徒 的 这 国家 遇见 在 习俗 . -

因为此前该国的有色天主教徒从未召开过大会。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði]
He **suggested** **that** **the** **convention** **discuss** **the** **education** **of** **the** **children** **—** **the**
他 建议 那 这 习俗 讨论 这 教育 的 这 孩子们 — 这
[rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
religious **education** **necessary** **to** **the** **life** **of** **the** **Republic** **.**
宗教 教育 必要的 到 这 生活 的 这 共和国 .

他建议制宪会议讨论儿童教育问题——对共和国生活必不可少的宗教教育。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] — [ɪts][iˈkwɑːləti] — [wʌz; wəz] ['eləkwəntli]
The **universal** **level** **of** **the** **Catholic** **Church** **—** **its** **equality** **—** **was** **eloquently**
这 普遍的 等级 的 这 天主教 教会 — 它是 平等 — 曾是 雄辩地
[daɪ'leɪtɪd][ə'pɑːn] ,
dilated **upon** **,**
扩张 之上 ,

天主教会的普世性——即其平等性——得到了雄辩的阐述，

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [pri:st] [hæd; həd]

and	attention	was	directed	to	the	fact	that	a	colored	priest	had
和	注意力	曾是	指导	到	这	事实	那	一个	有色	牧师	有

['selɪbreɪtɪd] [mæs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tu:] [waɪt] ['klɜ˞:dʒi:mɪn, 'klɜ˞:dʒi:ˌmɛn] .

celebrated	mass	in	company	with	two	white	clergymen	.
著名	大量的	在	公司	和	二	白色的	神职人员	.

人们注意到，一位黑人神父与两位白人神职人员一起主持了弥撒。

" [wi:; wi] [kwoʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['ædvəkeɪt] , [ə; eɪ] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

"	We	quote	the	above	from	the	People's	Advocate	,	a	paper	published	in
"	我们	引用	这	多于	从	这	人们的	提倡	,	一个	纸	已发布	在

['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

“以上内容引自华盛顿出版的《人民倡导者报》。”

[di:] . [si:] . , [baɪ] ['kʌlərd] ['editəz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

D	.	C	.	,	by	colored	editors	and	in	the	interests	of	the	colored	people	.
D	.	C	.	,	经过	有色	编辑	和	在	这	兴趣	的	这	有色	人们	.

DC，由有色人种编辑，为了有色人种的利益。

[ɪn] ['kɑ:ments] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɔ:rt] , [ˌaɪ 'ti:] [ædz] :

In	comments	upon	the	above	report	,	it	adds	:
在	评论	之上	这	多于	报告	,	它	添加	:

针对上述报告，它补充道：

" [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [pri:st] [ʌv; əv] [pjʊr] ['lɪnɪɪdʒ] , [bɔ:rn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔ:'deɪnd] [æt; ət]

"	The	presence	of	a	Negro	priest	of	pure	lineage	,	born	a	slave	,	ordained	at
"	这	在场	的	一个	黑人	牧师	的	纯的	血统	,	出生	一个	奴隶	,	受戒	在

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

“一位血统纯正的黑人神父，生为奴隶，在罗马受戒，他的存在，

[ɔ:'gʌstəs] ['toʊltən] — [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['stɪ:vən] ['eliət] ,

Augustus	Tolton	—	the	property	of	Stephen	Elliot	,
奥古斯都	托尔顿	—	这	财产	的	史蒂芬	埃利奥特	,

奥古斯都·托尔顿——斯蒂芬·艾略特的财产

[æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['vætɪkən] — [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] ['gɪbənz] [ɪn]

as	the	record	stands	in	the	Vatican	—	the	appearance	of	Cardinal	Gibbons	in
作为	这	记录	站立	在	这	教廷	—	这	外貌	的	红衣主教	长臂猿	在

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [tu:; tə] ['sæŋkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

his	official	robes	to	sanction	the	meeting	,
他的	官方的	长袍	到	制裁	这	会议	,

根据梵蒂冈的记录——吉本斯枢机主教身着正式法袍出席会议并予以批准——

[hɪz; ɪz] ['eləkwənt] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌju:nɪvɜ:r'sæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ðæt] - [noʊz]

his	eloquent	reference	to	the	universality	of	the	Church	of	Rome	that	-	knows
他的	雄辩	参考	到	这	普遍性	的	这	教会	的	罗马	那	-	知道

['ni:ðər] [nɔ:rθ] ,

neither	North	,
两者都不	北	,

他雄辩地提及罗马教会的普世性，即“不分北方”，

[saʊθ] , [i:st] [ɔ:r] [west] ; [ðæt] [noʊz] ['ni:ðər] [dʒu:] [nɔ:r] ['dʒentaɪl] , [gri:k] , [bɑ:r'beriən] [nɔ:r] ['siθiən]

South	,	East	or	West	;	that	knows	neither	Jew	nor	Gentile	,	Greek	,	Barbarian	nor	Scythian
南	,	东方	或者	西方	;	那	知道	两者都不	犹	也不	外邦人	,	希腊语	,	野蛮人	也不	斯基泰人

,

,

,

无论南、东、西，既不认识犹太人，也不认识外邦人，既不认识希腊人，也不认识蛮族人，更不认识斯基泰人。

- [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [ʌn'weri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

'	may	mislead	the	unwary	as	to	the	real	object	of	the	movement	.
-	可能	误导	这	粗心大意	作为	到	这	真实的	目的	的	这	移动	.

可能会误导不明真相的人，让他们误解这场运动的真正目的。

[ɪts] ['riːəl] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

Its	real	purpose	is	to	propagate	the	Roman	Catholic	faith	among	the	colored	people	.
它是	真实的	目的	是	到	传播	这	罗马	天主教	信仰	之中	这	有色	人们	.

它的真正目的是在有色人种中传播罗马天主教信仰。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [waɪt] ['prɔtistənts] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [ɪn] ,

So	far	as	this	meeting	will	secure	from	white	Protestants	a	greater	interest	in	,
所以	远的	作为	这	会议	将要	安全的	从	白色的	新教徒	一个	更大的	兴趣	在	,

就本次会议而言，如果能确保白人新教徒对以下方面产生更大的兴趣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['krɪstʃən] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz][æn; ən]['iːkwəl][pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][plæn] ,

and	a	more	Christian	recognition	of	,	the	Negro	as	an	equal	participant	in	the	Gospel	plan	,
和	一个	更多的	基督教	认出	的	,	这	黑人	作为	一个	平等的	参与者	在	这	福音	计划	,

以及对黑人作为福音计划中平等参与者的更基督教式的认可，

[wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] .

we	regard	it	as	Providential	.
我们	看待	它	作为	天意	.

我们认为这是天意。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

We	are	not	ready	to	concede	that	the	Roman	Catholic	Church	has	been	the	friend	of	freedom	,
我们	是	不是	准备好	到	承认	那	这	罗马	天主教	教会	有	到过	这	朋友	的	自由	,

我们并不认为罗马天主教会一直是自由的朋友。

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['prɑːgres] .

of	education	,	of	human	rights	and	of	progress	.
的	教育	,	的	人类	权利	和	的	进步	.

教育、人权和进步。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [fɔːr; fər]['roʊmən][kə'θɑːləsɪzəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

We	do	not	see	that	anything	is	gained	by	claiming	for	Roman	Catholicism	to	-	day	,
我们	做	不是	看	那	任何事物	是	获得	经过	声称	为了	罗马	天主教	到	-	天	,

我们认为，如今宣称自己信奉罗马天主教并没有什么好处。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][pæst] , [wʌt] [ɪz] ['klɪrli] [nɑːt][soʊ] .

or	in	the	past	,	what	is	clearly	not	so	.
或者	在	这	过去的	,	什么	是	清楚地	不是	所以	.

或者说，过去发生的事情显然并非如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪt'self] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz] [tɔːt] [baɪ] [kraɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] .

But	the	Roman	Catholic	Church	has	placed	itself	squarely	on	the	doctrine	of	the	Gospel	as	taught	by	Christ	upon	the	question	of	universal	brotherhood	.
但	这	罗马	天主教	教会	有	放置	本身	完全	在	这	教义	的	这	福音	作为	教授	经过	基督	之上	这	问题	的	普遍的	兄弟情	.

但罗马天主教会坚定地以基督关于普世博爱的教义为指导。

['predʒədɪst] [æz; əz] ['meni] [meɪ] [biː; bi][baɪ] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv] [ðɪs]

Prejudiced	**as**	**many**	**may**	**be**	**by**	**long**	**years**	**of**	**training**	**against**	**the**	**tenets**	**of**	**this**
有偏见的	作为	许多	可能	是	经过	长的	年	的	训练	反对	这	信条	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

church	**,**
教会	,

尽管许多人可能由于多年来接受的训练而对这个教会的教义抱有偏见，

[ɔːl][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəumənist][æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði]

all	**must**	**acknowledge**	**that**	**this**	**practice**	**of**	**the**	**Romanists**	**as**	**manifested**	**in**	**the**
全部	必须	承认	那	这	实践	的	这	罗马天主教徒	作为	表现出来	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [i'kwɑːləti] ,

presence	**of**	**a**	**black**	**man**	**on**	**terms**	**of**	**perfect**	**equality**	**,**
在场	的	一个	黑色的	男人	在	条款	的	完美的	平等	,

所有人都必须承认，罗马天主教徒的这种做法，体现在他们允许黑人以完全平等的条件出现在他们面前。

[ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [tʃɜːrtʃ] , [ə'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]

officiating	**at**	**the**	**altar**	**of**	**St**	**.**	**Augustine's**	**Church**	**,**	**assisted**	**on**	**his**	**right**	**and**
裁判	在	这	坛	的	英石	.	奥古斯丁的	教会	,	协助	在	他的	正确的	和

[left][baɪ] [waɪt] [priːsts] ,

left	**by**	**white**	**priests**	**,**
左边	经过	白色的	神父	,

在圣奥古斯丁教堂的祭坛前主持仪式，他的左右两侧各有一位白人神父协助他。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːrdɪnl] ['gɪbənz] ,

in	**the**	**presence**	**of**	**his**	**Eminence**	**Cardinal**	**Gibbons**	**,**
在	这	在场	的	他的	卓越	红衣主教	长臂猿	,

在吉本斯枢机主教阁下的见证下，

[wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən] [-]

will	**be**	**put**	**in**	**striking**	**contrast**	**with**	**that**	**of**	**the**	**white**	**American**	**[**	**47**	**]**
将要	是	放	在	引人注目	对比	和	那	的	这	白色的	美国人	[	-	]

与美国白人形成鲜明对比[47]

['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə]

Protestant	**churches**	**who**	**are**	**willing**	**on**	**every**	**occasion**	**to**	**sacrifice**	**the**	**Negro**	**to**
新教	教堂	WHO	是	愿意的	在	每一个	场合	到	牺牲	这	黑人	到

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['gɑːsp(ə)l][tɜːrmz] .

secure	**the**	**co**	**-**	**operation**	**of**	**the**	**South**	**on**	**other**	**than**	**Gospel**	**terms**	**.**
安全的	这	合作	-	手术	的	这	南	在	其他	比	福音	条款	.

新教教会为了获得南方各州的合作，不惜牺牲黑人，而这种合作并非基于福音教义。

" [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət]

"	**Rev**	**.**	**George**	**W**	**.**	**Moore**	**,**	**of**	**the**	**Lincoln**	**Memorial**	**Congregational**	**Church**	**,**	**at**
"	牧师	.	乔治	W	.	摩尔	,	的	这	林肯	纪念馆	公理会	教会	,	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

"华盛顿林肯纪念公理会教堂的乔治·W·摩尔牧师，

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	**whom**	**we**	**are**	**indebted**	**for**	**a**	**full**	**account**	**of**	**the**	**sessions**	**of**	**the**
到	谁	我们	是	负债累累	为了	一个	满的	帐户	的	这	会议	的	这

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	**,**
国会	,

我们感谢他/她提供了关于大会会议的完整报告。

['kɑːments] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

comments	**upon**	**it**	**as**	**follows**	**:**
评论	之上	它	作为	跟随	:

评论如下：

" ['mɪstər] . [di:] . [ə; eɪ] . [rʌd] , [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kæθlɪk] ['trɪbju:n] ,

"	Mr	.	D	.	A	.	Rudd	,	of	Cincinnati	,	editor	of	the	American	Catholic	Tribune	,
"	先生	.	D	.	一个	.	鲁德	,	的	辛辛那提	,	编辑	的	这	美国人	天主教	论坛	,

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['kæθlɪk] ['peɪpər] ,

a	colored	Catholic	paper	,
一个	有色	天主教	纸	,

"辛辛那提的D.A. Rudd先生是《美国天主教论坛报》（一份有色人种天主教报纸）的编辑，

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['pɜ:rmənənt] ['tʃermən] .

was	chosen	permanent	Chairman	.
曾是	选定	永恒的	主席	.

被选为常任主席。

[ə'pɑ:n] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [spoʊk] ['feivərəbli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæθlɪk]

Upon	assuming	the	office	he	spoke	favorably	of	the	attitude	of	the	Catholic
之上	假设	这	办公室	他	辐	有利	的	这	态度	的	这	天主教

[tʃɜ:rtʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] ['ni:groʊ] ,

Church	towards	the	Negro	,
教会	向	这	黑人	,

就职后，他赞扬了天主教会对黑人的态度。

['seɪɪŋ] [ɪ'speʃəli] :

saying	especially	:
说	尤其	:

尤其如此：

- [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðərhʊd] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [tɔ:t] [ænd; ənd]

'	The	Fatherhood	of	God	and	the	brotherhood	of	man	is	taught	and
-	这	父亲	的	上帝	和	这	兄弟情	的	男人	是	教授	和

['præktɪst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [noʊ] ['daʊtf(ə)l] [tɜ:rmz] . -

practised	by	the	Catholic	Church	in	no	doubtful	terms	.	'
已实践	经过	这	天主教	教会	在	不	疑	条款	.	-

"天主教会毫无疑问地教导和实践天主的父性和人类的兄弟情谊。"

[hi:; hi] ['ædvəkeɪt; -ət] [ðə; ðɪ] ['stɑ:tɪŋ] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [sku:lz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['eɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz]

He	advocated	the	starting	of	Catholic	schools	and	the	aiding	of	those
他	倡导者	这	开始	的	天主教	学校	和	这	协助	的	那些

[ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] .

already	started	.
已经	开始	.

他提倡创办天主教学校，并资助已经创办的天主教学校。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [fækts] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] :

The	following	facts	were	presented	by	the	Committee	on	Resolutions	:
这	下列的	事实	是	呈现	经过	这	委员会	在	决议	:

决议委员会提出了以下事实：

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['twenti] ['kʌlərd] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

There	are	twenty	colored	Roman	Catholic	churches	in	the	country	,	each	of	which
那里	是	二十	有色	罗马	天主教	教堂	在	这	国家	,	每个	的	哪个

[hæz; həz] [ə; eɪ] [sku:l] ['ænɛkst, ə'nɛkst] .

has	a	school	annexed	.
有	一个	学校	附件	.

全国共有二十座有色人种罗马天主教教堂，每座教堂都附设一所学校。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɪksti] - [faɪv] ['ʌðər] ['kʌlərd] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [sku:lz] ; [eɪt] ['kʌlərd] ['roʊmən]

There	are	sixty	-	five	other	colored	Roman	Catholic	schools	;	eight	colored	Roman
那里	是	六十	-	五	其他	有色	罗马	天主教	学校	;	八	有色	罗马

['kæθlɪk] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləmz] ; [ænd; ənd] [θri:] [rɪ'fɔrməˌtɔri:z] .

Catholic	orphan	asylums	;	and	three	reformatories	.
天主教	孤儿	精神病院	;	和	三	感化院	.

还有 65 所其他有色人种罗马天主教学校；8 所有色人种罗马天主教孤儿院；以及 3 所感化院。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]

Five	thousand	colored	children	are	taught	in	these	schools	,	and	three	hundred
五	千	有色	孩子们	是	教授	在	这些	学校	,	和	三	百

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ə'sailəmz] .

children	in	the	asylums	.
孩子们	在	这	精神病院	.

这些学校里有五千名有色儿童，收容所里有三百名儿童。

['sev(ə)n] ['kʌlərd] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [priːsts] .

Seven	colored	students	are	preparing	to	become	priests	.
七	有色	学生	是	准备	到	变得	神父	.

七名有色人种学生正在准备成为神父。

[ðə; ði][poʊp][frʌm; frəm] [roʊm] ['keɪbəld][hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][frʌm; frəm]

The	Pope	from	Rome	cabled	his	greetings	in	response	to	a	cable	from
这	教皇	从	罗马	有线	他的	问候	在	回复	到	一个	电缆	从

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,

the	Congress	,
这	国会	,

教皇从罗马发来电报，回应了大会的电报。

['seɪɪŋ] : - [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['pɑːntɪf]['glædli][ænd; ənd] ['praʊdli] [blesiz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

saying	:	'	The	Sovereign	Pontiff	gladly	and	proudly	blesses	you	with	all	his	heart
说	:	-	这	主权	教皇	乐意	和	自豪地	祝福	你	和	全部	他的	心

. -

' .

. -

他说："教宗陛下满怀喜悦和自豪地衷心祝福你们。"

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,

The	influence	,
这	影响	,

影响，

['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

patronage	and	wealth	of	the	Roman	Catholic	Church	are	all	at	the	service
赞助	和	财富	的	这	罗马	天主教	教会	是	全部	在	这	服务

[ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] ,

of	this	movement	,
的	这	移动	,

罗马天主教会的赞助和财富都服务于这场运动。

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɔtistənts] [bɪld] [ʌp] [kæst] - [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]['rəumənist] [wɪl] [nɑːt] .

and	if	Protestants	build	up	caste	-	churches	in	the	South	,	the	Romanists	will	not	.
和	如果	新教徒	建造	向上	种姓	-	教堂	在	这	南	,	这	罗马天主教徒	将要	不是	.

如果新教徒在南方建立等级森严的教会，罗马天主教徒就不会这样做。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['maʊntnz] .

"	AMONG	THE	TENNESSEE	MOUNTAINS	.
"	之中	这	田纳西州	山脉	.

"在田纳西山脉之中。"

[baɪ] [ɪ'vændʒəlɪst] [dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] .

BY	EVANGELIST	JAMES	WHARTON	.
经过	福音传道者	詹姆斯	沃顿	.

福音传道者詹姆斯·沃顿著。

[maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm]

My	visit	to	the	people	among	the	mountains	was	rather	a	departure	from
我的	访问	到	这	人们	之中	这	山脉	曾是	相当	一个	离开	从

[maɪ]['juːʒuəl][wɜːrk] — [ðæt][ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

my	usual	work	—	that	of	preaching	to	the	colored	people	.
我的	通常	工作	—	那	的	布道	到	这	有色	人们	.

我这次去山区探望村民，与我平常的工作——向黑人传教——截然不同。

[aɪ][hæv; həv] [priːtʃt] [hɪr] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , [ðə; ði] [ə'tendəns] ['biːɪŋ] [gʊd] ,

I	have	preached	here	about	two	weeks	,	the	attendance	being	good	,
我	有	布道	这里	关于	二	周	,	这	出席	存在	好的	,

我在这里讲道大约两周了，听众人数不错。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['diːpənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtiŋz] [went][ɑːn] ,

and	the	interest	deepening	as	the	meetings	went	on	,
和	这	兴趣	加深	作为	这	会议	去	在	,

随着会议的进行，大家的兴趣也越来越浓厚。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [huː] [hæv; həv] [prə'fest] [tuː; tə][faɪnd]['dʒiːzəs]

until	now	we	have	more	than	a	score	who	have	professed	to	find	Jesus
直到	现在	我们	有	更多的	比	一个	分数	WHO	有	声称	到	寻找	耶稣

['preʃəs] [tuː; tə][ðer; ðər][soʊlz] .

precious	to	their	souls	.
宝贵的	到	他们的	灵魂	.

到目前为止，已有二十多人声称耶稣对他们的灵魂来说弥足珍贵。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɪz] ['veri] [sæd] .

The	condition	of	the	natives	in	this	vicinity	is	very	sad	.
这	状况	的	这	本地人	在	这	附近	是	非常	伤心	.

附近居民的生活状况非常悲惨。

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][preɪd] ['kʌpld] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

Their	ignorance	and	pride	coupled	make	it	almost	impossible	to	do	anything
他们的	无知	和	自豪	耦合	制作	它	几乎	不可能的	到	做	任何事物

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们的无知和傲慢相结合，使得几乎不可能为他们做任何事。

[ðə; ði] [rʌf] [roʊdz]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd] ['maʊntnz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]

The	rough	roads	over	the	rocks	and	mountains	make	it	a	dangerous
这	粗糙的	道路	超过	这	岩石	和	山脉	制作	它	一个	危险的

[ʌndər'teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

undertaking	for	them	to	attend	church	in	the	evenings	.
承诺	为了	他们	到	出席	教会	在	这	晚上	.

由于道路崎岖，穿过岩石和山脉，晚上去教堂做礼拜对他们来说是一件危险的事情。

['sevrəl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['sætərdeɪ]

Several	of	us	started	for	a	meeting	among	them	on	a	recent	Saturday
一些	的	我们	开始	为了	一个	会议	之中	他们	在	一个	最近的	周六

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

最近一个星期六下午，我们几个人出发去和他们开会。

[wɪð; wɪθ] ['rʌbər] , [ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['wɔːtərpruːf] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][mʌd][ænd; ənd][reɪn] .

with	rubbers	,	umbrellas	and	waterproofs	,	prepared	for	mud	and	rain	.
和	橡胶	,	雨伞	和	防水	,	准备	为了	泥	和	雨	.

准备好橡胶鞋、雨伞和防水服，以应对泥泞和雨水。

[wi:; wi] [krɔ:st] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [oʊld]['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ][baɪ]

We	crossed	a	rickety	old	wooden	bridge	that	had	been	nearly	washed	away	by
我们	交叉	一个	摇摇晃晃的	老的	木制的	桥	那	有	到过	几乎	洗过	离开	经过

[ðə; ði] [flʌdz] ,

the	floods	,
这	洪水	,

我们走过一座摇摇欲坠的老旧木桥，这座桥几乎被洪水冲毁了。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə][klaɪm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd][baɪ][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz]

and	commenced	to	climb	the	mountain	side	by	a	road	that	was	nearly	as
和	开始	到	爬	这	山	边	经过	一个	路	那	曾是	几乎	作为

[sti:p] [æz; əz][ə; eɪ] ['sti:pl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wendid] [ə'raʊnd][tu:; tə] ['nɪrli] ['evri] [pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]

steep	as	a	steeple	and	which	wended	around	to	nearly	every	point	of	the
陡	作为	一个	尖顶	和	哪个	温德	大约	到	几乎	每一个	观点	的	这

['kʌmpəs] ,

compass	,
罗盘	,

于是他们开始沿着一条几乎像教堂尖顶一样陡峭、蜿蜒曲折的道路攀登山坡，这条路几乎通向各个方向。

['evər]['goʊɪŋ][ʌp] , ['oʊvər][rʌts][ænd; ənd]['rɑ:ks] , [ru:ts] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] , [naʊ] ['dʒʌmpɪŋ]

ever	going	up	,	over	ruts	and	rocks	,	roots	and	trunks	of	trees	,	now	jumping
曾经	去	向上	,	超过	车辙	和	岩石	,	根	和	树干	的	树木	,	现在	跳

[ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [rə'vi:n] ,

across	a	ravine	,
穿过	一个	峡谷	,

一路向上，越过车辙、岩石、树根和树干，现在又跳过一道沟壑。

[ænd; ənd][nekst] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] .

and	next	climbing	a	fence	.
和	下一个	攀登	一个	栅栏	.

接下来，他开始翻越栅栏。

[æt; ət][læst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [-]

At	last	among	the	thickets	and	brush	there	were	[	48	]
在	最后的	之中	这	灌木丛	和	刷子	那里	是	[	-	]

最后，在灌木丛中发现了[48]

[sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] ,

some	signs	of	life	,
一些	标志	的	生活	,

一些生命迹象，

[ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l]

and	we	came	to	an	opening	among	the	trees	where	we	saw	a	miserable
和	我们	来了	到	一个	开幕	之中	这	树木	在哪里	我们	锯	一个	悲惨的

- ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['ʃænti] .

-	looking	old	shanty	.
-	寻找	老的	棚屋	.

我们来到树林中的一片空地，看到一间破旧的小屋。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]

The	first	thought	was	,	can	it	be	possible	that	human	beings	live	in	a
这	第一的	想法	曾是	,	能	它	是	可能的	那	人类	生物	居住	在	一个

[ʃed] [laɪk] [ðɪs] ?

shed	like	this	?
棚	喜欢	这	?

我的第一反应是，人类真的会住在这样的棚子里吗?

[wiː; wi] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [niːz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]

We	drew	near	and	saw	two	women	sitting	with	their	knees	up	to	the	open
我们	画	靠近	和	锯	二	女性	坐着	和	他们的	膝盖	向上	到	这	打开

['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

fire	on	the	hearth	.
火	在	这	炉	.

我们走近一看，发现有两个女人坐在壁炉旁，膝盖抵着明火。

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

They	looked	much	surprised	to	see	us	.
他们	看起来	很多	惊讶	到	看	我们	.

他们看到我们似乎非常惊讶。

[wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ]

We	told	them	that	we	were	going	to	hold	a	meeting	at	a	house	a
我们	讲述	他们	那	我们	是	去	到	抓住	一个	会议	在	一个	房子	一个

['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] ;

little	farther	on	;
小的	更远	在	;

我们告诉他们，我们将在稍远一点的一栋房子里举行会议；

[wɪl] [ðeɪ] [goʊ] ?

will	they	go	?
将要	他们	去	?

他们会去吗?

[noʊ] , [ðeɪ] [dəunt] [ker] [tuː; tə][goʊ] ,

No	,	they	don't	care	to	go	,
不	,	他们	不	关心	到	去	,

不，他们不想去。

[eks'pektəreitɪŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ][dʒuːs][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

expectorating	the	tobacco	juice	from	their	mouths	into	the	fire	at	the	same
吐痰	这	烟草	汁	从	他们的	嘴	进入	这	火	在	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

同时，他们将嘴里的烟草汁吐到火里。

[wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ] [wʊd] ['betər] [goʊ] ;

We	replied	,	"	You	would	better	go	;
我们	回复	,	"	你	会	更好的	去	;

我们回答说："你最好去；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'gen] ;

it	may	be	you	will	never	have	a	chance	to	hear	an	Englishman	again	;
它	可能	是	你	将要	绝不	有	一个	机会	到	听到	一个	英国人	再次	;

你可能再也没有机会听到英国人说话了；

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , " [hɪr] [ə; eɪ]['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [tiː] ?

"	to	which	we	got	a	reply	,	"	Hear	a	w	-	h	-	a	-	a	-	t	?
"	到	哪个	我们	得到	一个	回复	,	"	听到	一个	西	-	h	-	一个	-	一个	-	t	?

我们得到的回复是："听到什么了吗？"

" ['weðər] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz] , [ɔːr][nɑːt] ,

"	Whether	they	knew	what	an	Englishman	was	,	or	not	,
"	无论	他们	知道	什么	一个	英国人	曾是	,	或者	不是	,

"无论他们是否知道英国人是什么，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ;

or	even	if	they	ever	heard	there	was	such	a	country	as	England	I	cannot	say	;
或者	甚至	如果	他们	曾经	听到	那里	曾是	这样的	一个	国家	作为	英格兰	我	不能	说	;

甚至他们是否听说过英国这个国家，我也不得而知；

[bʌt; bət][aɪ][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] ['nʌθɪŋ]

but	I	understand	there	are	thousands	of	these	people	who	know	nothing
但	我	理解	那里	是	数千	的	这些	人们	WHO	知道	没有什么

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] ,

of	the	outside	world	,
的	这	外部	世界	,

但我了解到，像这样对外界一无所知的人成千上万。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜːr; wər]['nevər] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] - [step] [ɪn]

and	many	who	were	never	five	miles	away	from	their	own	door	-	step	in
和	许多	WHO	是	绝不	五	英里	离开	从	他们的	自己的	门	-	步	在

[ðer; ðər][laɪf] .

their	life	.
他们的	生活	.

还有很多人一生中从未离开过家门口五英里远。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔːr; fər][kɔːrn] , [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][tə'bækoʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] [fɔːr; fər]

With	a	patch	of	ground	for	corn	,	another	for	tobacco	,	with	wood	for
和	一个	修补	的	地面	为了	玉米	,	其他	为了	烟草	,	和	木头	为了

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

一块地种玉米，一块地种烟草，还有柴火用来生火。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ; [ə'læs] , [tuː] [kən'tentɪd] !

they	are	as	contented	as	the	President	;	alas	,	too	contented	!
他们	是	作为	满足	作为	这	总统	;	唉	,	也	满足	!

他们和总统一样满足；唉，太满足了！

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] - [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

We	entered	the	cabin	to	which	we	were	going	by	a	door	-	way	in	which
我们	进入	这	舱	到	哪个	我们	是	去	经过	一个	门	-	方式	在	哪个

[wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [bend]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['veri] [loʊ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] .

we	must	needs	bend	our	heads	very	low	to	get	inside	.
我们	必须	需求	弯曲	我们的	头部	非常	低的	到	得到	里面	.

我们进入了我们要去的木屋，要进去的话，我们必须把头弯得很低。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

The	first	thing	that	struck	us	was	the	gloom	and	darkness	.
这	第一的	事物	那	击	我们	曾是	这	愁云	和	黑暗	.

首先映入眼帘的是阴沉和黑暗。

[ɪn] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [pʊʃt]

In	each	corner	of	the	room	was	a	bed	,	with	a	smaller	one	pushed
在	每个	角落	的	这	房间	曾是	一个	床	,	和	一个	较小的	一	推动

[ˌʌndər'niːθ] ,

underneath	,
下	,

房间的每个角落都摆放着一张床，床底下还塞着一张小床。

[ænd; ənd] [tuː] [sɪk] ['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [sloʊ] ['fiːvər] .

and	two	sick	people	suffering	from	slow	fever	.
和	二	生病的	人们	痛苦	从	慢的	发烧	.

还有两名患有低烧的病人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n]['piːp(ə)l]['ɑːkjupaɪd] [ðɪs] [wʌn] [ruːm] , [ə'baʊt] [twelv] [fiːt]

It	is	no	wonder	,	for	eleven	people	occupied	this	one	room	,	about	twelve	feet
它	是	不	想知道	,	为了	十一	人们	占领	这	一	房间	,	关于	十二	脚

[skwer] .

square	.
正方形	.

难怪，因为这间大约十二平方英尺的房间里住了十一个人。

[niːd] [wiː; wi] ['wʌndər] [ðæt] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['skwɑːlər][ɑːr; ər] [siːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?

Need	**we**	**wonder**	**that**	**misery**	**and**	**squalor**	**are**	**seen**	**all**	**around**	**?**
需要	我们	想知道	那	苦难	和	肮脏不堪	是	已见	全部	大约	?

我们难道还需要对周围随处可见的苦难和肮脏感到疑惑吗?

[æn; ən][oʊld][soʊp][bɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði]['groʊsəri] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ['kʌbərd] .

An	**old**	**soap**	**box**	**from**	**the**	**grocery**	**formed**	**a**	**corner**	**cupboard**	**.**
一个	老的	肥皂	盒子	从	这	杂货店	形成	一个	角落	橱柜	.

用杂货店买来的旧肥皂盒改造成了一个角落橱柜。

[tuː] [oʊld] [tʃerz] [wɪtʃ] [pər'hæps] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] - ['grænmʌðər] , [ɔːl] [freɪm]

Two	**old**	**chairs**	**which**	**perhaps**	**belonged**	**to**	**their**	**great**	**-**	**grandmother**	**,**	**all**	**frame**
二	老的	椅子	哪个	也许	属于	到	他们的	伟大的	-	祖母	,	全部	框架

[ænd; ənd][noʊ] [siːt] ,

and	**no**	**seat**	**,**
和	不	座位	,

两把旧椅子，或许是他们曾祖母的，只有框架没有椅面。

[æn; ən] ['empti] [bɑːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [skuːp] ,

an	**empty**	**box**	**,**	**and**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**with**	**a**	**tin**	**scoop**	**,**
一个	空的	盒子	,	和	一个	桶	的	水	和	一个	锡	舀	,

一个空盒子，一桶水和一个锡制水勺，

[fɔːrmd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['kæbɪn] .

formed	**the**	**whole**	**furniture**	**of**	**the**	**mountain**	**cabin**	**.**
形成	这	所有的	家具	的	这	山	舱	.

构成了山间小屋的全部家具。

[pʊr] [soʊlz] !

Poor	**souls**	**!**
贫穷的	灵魂	!

可怜的人儿!

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['wʌndɜ-z] [wen] [wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] ,

I	**was**	**told**	**that**	**I**	**had**	**done**	**wonders**	**when**	**one**	**day**	**,**	**during**	**an**	**address**	**,**
我	曾是	讲述	那	我	有	完毕	奇迹	什么时候	一	天	,	期间	一个	地址	,

有人告诉我，我做了一件了不起的事，因为有一天，在一次演讲中，

[aɪ][gɑːt][ðem; ðəm][tuː; tə][smaɪl] !

I	**got**	**them**	**to**	**smile**	**!**
我	得到	他们	到	微笑	!

我让他们笑了!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][smaɪl][ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

It	**was**	**quite**	**a**	**treat**	**to**	**see**	**a**	**smile**	**upon**	**their**	**faces**	**.**
它	曾是	相当	一个	对待	到	看	一个	微笑	之上	他们的	面孔	.

看到他们脸上露出笑容，真是令人欣慰。

[dʒɔɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər][doʊ'meɪn] [ˌɔːltə'geðər] ,

Joy	**seems**	**to**	**be**	**outside**	**their**	**domain**	**altogether**	**,**
喜悦	似乎	到	是	外部	他们的	领域	共	,

快乐似乎完全不在他们的掌控之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] ['fiːtʃər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

and	**the**	**worst**	**feature**	**appears**	**to**	**be**	**that**	**they**	**have**	**no**	**desire**	**for**
和	这	最差	特征	出现	到	是	那	他们	有	不	欲望	为了

['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] .

anything	**different**	**.**
任何事物	不同的	.

最糟糕的是，他们似乎根本不想改变现状。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [loʊ] [daʊn] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm]

If	they	get	the	idea	that	you	think	them	low	down	and	want	to	lift	them
如果	他们	得到	这	主意	那	你	思考	他们	低的	向下	和	想	到	举起	他们

[ʌp] ,

up	,
向上	,

如果他们觉得你瞧不起他们，想要提拔他们，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kə'mens] [tuː; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd]

they	at	once	commence	to	stretch	themselves	up	to	their	full	height	and
他们	在	一次	开始	到	拉紧	他们自己	向上	到	他们的	满的	高度	和

[stænd][ə'pɑːn][ðer; ðər]['dɪgnəti] .

stand	upon	their	dignity	.
站立	之上	他们的	尊严	.

它们立刻开始伸展身体，挺直身躯，展现出应有的尊严。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

They	will	not	fail	to	tell	you	plainly	that	you	must	not	think	they	belong	to
他们	将要	不是	失败	到	告诉	你	显然	那	你	必须	不是	思考	他们	属于	到

[ðə; ði] " [noʊ] - ['nʌθɪŋ] " [klæs] .

the	"	know	-	nothing	"	class	.
这	"	知道	-	没有什么	"	班级	.

他们会毫不含糊地告诉你，你千万不要认为他们属于“一无所知”的那一类。

[ðeɪ] " [noʊ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .

They	"	know	what	is	right	and	what	is	wrong	,	without	you	coming	here	.
他们	"	知道	什么	是	正确的	和	什么	是	错误的	,	没有	你	未来	这里	.

他们“无需你来这里，就知道什么是对的，什么是错的。

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] , ['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪ'mɔːrəl] [laɪvz; lɪvz] .

"	This	is	often	said	,	even	by	those	who	live	immoral	lives	.
"	这	是	经常	说	,	甚至	经过	那些	WHO	居住	不道德	生活	.

“即使是那些过着不道德生活的人，也常常会这么说。”

[praɪd][ʌv; əv] [reɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'fektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

Pride	of	race	is	often	affected	towards	the	colored	people	.
自豪	的	种族	是	经常	做作的	向	这	有色	人们	.

种族自豪感往往会影响到有色人种。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði]

A	colored	man	unfortunately	had	been	drinking	and	was	left	at	the
一个	有色	男人	很遗憾	有	到过	喝	和	曾是	左边	在	这

['diːpoʊ] .

depot	.
仓库	.

不幸的是，一名黑人男子喝了酒，被遗弃在了车站。

[sʌm; səm][wʌn] ['stʌmbld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ;

Some	one	stumbled	against	him	,	saying	,	"	I	did	not	know	it	was	a	man	;
一些	一	踉跄	反对	他	,	说	,	"	我	做过	不是	知道	它	曾是	一个	男人	;

有人撞见他，说：“我不知道他是个人；

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bægɪdʒ] .

I	thought	it	was	baggage	.
我	想法	它	曾是	行李	.

我以为那是行李。

" [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ə; eɪ][mæn] ; [its] [ə; eɪ] ['nɪgər] .

"	His	companion	spoke	up	and	said	,	"	It	isn't	a	man	;	it's	a	nigger	.
"	他的	伴侣	辐	向上	和	说	,	"	它	不是	一个	男人	;	它是	一个	黑鬼	.

他的同伴开口说道：“这不是人，这是黑鬼。”

" ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [braɪt] , ['tʃɪri] - ['lʊkɪŋ] ['tʃɪldrən] , [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
" **Often their children are bright , cheery - looking children , well - behaved ,**
" 经常 他们的 孩子们 是 明亮的 , 欢快的 - 寻找 孩子们 , 出色地 - 表现 ,
[ˌʌnə'suːmɪŋ] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
unassuming and quiet .
谦逊 和 安静的 .

"他们的孩子通常聪明伶俐、笑容灿烂，举止得体，谦逊安静。

[ðiːz] [pʊr] ['maʊnt(ə)n]['piːp(ə)l] [maɪt] [duː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] ['meni]
These poor mountain people might do well to take a few lessons from many
这些 贫穷的 山 人们 可能 做 出色地 到 拿 一个 很少 课程 从 许多
[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'spaɪzd] ,
of their despised ,
的 他们的 被鄙视的 ,

这些贫困的山民或许应该向他们鄙视的许多民族学习一些经验教训。

['dʌski] ['nebəz] .
dusky neighbors .
昏暗 邻居 .

肤色黝黑的邻居。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] , [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
The whole work , in my little time among these people ,
这 所有的 工作 , 在 我的 小的 时间 之中 这些 人们 ,

在我与这些人相处的短暂时间里，我完成了所有这些工作。

[hæz; həz] ['greɪtli] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [drɔːn] [aʊt][maɪ] ['sɪmpəθiːz] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] . [
has greatly touched my heart and drawn out my sympathies towards them . [
有 非常 感动 我的 心 和 绘制 出去 我的 同情 向 他们 . [
-]
49]
-]

这深深触动了我的心，引起了我对他们的同情。[49]

['aɪtəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
ITEMS FROM THE FIELD .
项目 从 这 场地 .

实地考察物品。

['trɪnəti] [skuːl] , ['æθənz] , ['eɪlə] . :
Trinity School , Athens , Ala . :
三位一体 学校 , 雅典 , 翼 . :

阿拉巴马州雅典市三一学校：

" ['dʊrɪŋ] [dɪ'sembər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz]
" **During December there was a special religious interest in view of the meetings**
" 期间 十二月 那里 曾是 一个 特别的 宗教 兴趣 在 看法 的 这 会议
[held][baɪ] [rev] . ['mɪstər] . ['(h)wɔːtn] ,
held by Rev . Mr . Wharton ,
握住 经过 牧师 . 先生 . 沃顿商学院 ,

"12月期间，由于沃顿牧师主持的会议，人们对宗教产生了特别浓厚的兴趣。"

[jʊr; jər] ['mɪʃəneri] [ɪ'vændʒəlɪst] .
your missionary evangelist .
你的 传教士 福音传道者 .

你的传教士兼福音布道者。

[ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [wel] [ə'tendid] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
The meetings were well attended by our students and by the people .
这 会议 是 出色地 参加 经过 我们的 学生 和 经过 这 人们 .

我们的学生和民众都积极参与了会议。

[ðiːz] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['blesɪd; blest][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv]

These	meetings	were	greatly	blessed	to	the	quickening	and	upbuilding	of
这些	会议	是	非常	蒙福	到	这	加速	和	向上发展	的

['kristʃənz] , [ænd; ənd] [twelv] ['pɝːsənz] [prə'fest] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .

Christians	,	and	twelve	persons	professed	conversion	.
基督徒	,	和	十二	人	声称	转换	.

这些聚会极大地鼓舞和造就了基督徒，有十二人公开表示皈依基督教。

[ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz] [ɪk'sept] [wʌn] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['praɪmeri] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɑːr; ər] [prə'fesɪŋ]

All	of	our	pupils	except	one	,	above	the	primary	department	,	are	professing
全部	的	我们的	学生	除了	一	,	多于	这	基本的	部门	,	是	声称

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

除了一名学生外，我们小学部以上的学生都是自称基督徒。

['aʊər; ɑːr]['stuːd(ə)nt] [prer] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['preʃəs] ['siːznz] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]

Our	student	prayer	meetings	are	exceedingly	precious	seasons	to	teachers	and
我们的	学生	祷告	会议	是	非常	宝贵的	季节	到	教师	和

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

学生祈祷会对于老师和学生来说都是极其珍贵的时刻。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [wɪtʃ]

We	have	just	organized	a	Young	People's	Society	of	Christian	Endeavor	which
我们	有	只是	组织	一个	年轻的	人们的	社会	的	基督教	奋进	哪个

['prɔmisiz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['helpf(ə)l] .

promises	to	be	very	helpful	.
承诺	到	是	非常	有帮助	.

我们刚刚组织了一个基督教青年会，相信它会非常有帮助。

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['miːtiŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [ˌprepə'reɪʃnz]

"	On	account	of	these	meetings	we	could	not	make	our	usual	preparations
"	在	帐户	的	这些	会议	我们	可以	不是	制作	我们的	通常	准备工作

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kɑːnsərt][ænd; ənd]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	a	Christmas	concert	and	presents	to	the	children	.
为了	一个	圣诞节	音乐会	和	礼物	到	这	孩子们	.

“由于这些会议，我们无法像往常一样为圣诞音乐会和给孩子们准备礼物。”

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pɑːləz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɑːn]

Accordingly	,	we	invited	them	all	to	our	parlors	to	a	reception	on
因此	,	我们	受邀	他们	全部	到	我们的	客厅	到	一个	接待	在

['wenzdeɪ] [ðə; ði] 26th ,

Wednesday	the	26th	,
周三	这	26th	,

因此，我们邀请他们所有人于26日星期三到我们客厅参加招待会。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [sər'praɪz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [bɑːks][ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

and	to	our	great	surprise	,	there	came	a	Christmas	box	on	Tuesday	,
和	到	我们的	伟大的	惊喜	,	那里	来了	一个	圣诞节	盒子	在	周二	,

[wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ,

with	presents	for	every	one	,
和	礼物	为了	每一个	一	,

令我们惊喜的是，星期二那天我们收到了一个圣诞盒子，里面有给每个人的礼物。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [jes] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌnz]['ɔːlsoʊ] .

greatly	to	the	joy	of	the	little	ones	,	yes	,	and	of	the	large	ones	also	.
非常	到	这	喜悦	的	这	小的	一个	,	是的	,	和	的	这	大的	一个	还	.

这让孩子们非常高兴，也让大人们非常高兴。

['æftər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɪfts] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mjuːzɪk] ['bʌbld] [frʌm; frəm] ['evri] [θroʊt] ,

After	the	distribution	of	the	gifts	,	delightful	music	bubbled	from	every	throat	,
后	这	分配	的	这	礼物	,	愉快	音乐	冒泡	从	每一个	喉	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['testɪmoʊni][wʌz; wəz] ,

and	the	universal	testimony	was	,
和	这	普遍的	见证	曾是	,

分发完礼物后，人们纷纷发出悦耳的歌声，共同的感叹是：

\- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['krɪsməs] [aɪ]['evər][spent] . -

'	This	is	the	best	Christmas	I	ever	spent	.	'
-	这	是	这	最好的	圣诞节	我	曾经	花费	.	-

"这是我过得最棒的圣诞节。"

" [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . :

"	Straight	University	,	New	Orleans	,	La	.	:
"	直的	大学	,	新的	奥尔良	,	拉	.	:

"新奥尔良斯特雷特大学，路易斯安那州：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

"	We	are	having	a	glorious	revival	.
"	我们	是	拥有	一个	辉煌	复兴	.

"我们正在经历一场辉煌的复兴。"

['evri] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv] [prer] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [glæd] ['hɑːrts] .

Every	night	during	the	Week	of	Prayer	there	have	been	glad	hearts	.
每一个	夜晚	期间	这	星期	的	祷告	那里	有	到过	高兴的	心	.

在祈祷周期间，每晚都有人欢欣鼓舞。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] ['stuːd(ə)nt] [huː] [ɪz][nɑːt] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] .

I	think	there	is	scarcely	a	boarding	student	who	is	not	thoroughly	aroused	.
我	思考	那里	是	几乎	一个	登机	学生	WHO	是	不是	彻底	被唤醒	.

我认为几乎没有哪个寄宿学生不感到性欲高涨。

[moʊst][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

Most	are	seeking	the	Saviour	.
最多	是	寻求	这	救主	.

大多数人都在寻找救世主。

[ˌeɪ'tiːn] [hæv; həv] [faʊnd] [piːs] .

Eighteen	have	found	peace	.
十八	有	成立	和平	.

十八人找到了内心的平静。

['meni] [deɪ] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['stjʊdnts] , [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]

Many	day	students	,	and	others	who	are	not	students	,	have	been	much	interested
许多	天	学生	,	和	其他的	WHO	是	不是	学生	,	有	到过	很多	感兴趣的

.

:
.

许多走读生以及其他非学生人士都对此非常感兴趣。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['skɑːfər][æt; ət][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

One	young	man	who	has	been	a	scoffer	at	all	good	things	,	came	to	the
一	年轻的	男人	WHO	有	到过	一个	嘲讽者	在	全部	好的	事物	,	来了	到	这

['miːtɪŋz] ,

meetings	,
会议	,

一位一直以来对一切美好事物都嗤之以鼻的年轻人，也来参加了会议。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [æskt] [juː 'es][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	soon	came	under	the	influence	and	asked	us	to	pray	for	him	.
和	很快	来了	在下面	这	影响	和	问	我们	到	祈祷	为了	他	.

他很快就受到了影响，并请求我们为他祈祷。

[æz; əz][aɪ] [raɪt] [ɪn][stoʊn] [hɔːl] , [aɪ] [hɪr] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

As	I	write	in	Stone	Hall	,	I	hear	on	all	sides	the	sound	of	prayer	and	singing	.
作为	我	写	在	石头	大厅	,	我	听到	在	全部	侧面	这	声音	的	祷告	和	歌唱	.

我在石厅写作时，四面八方都传来祈祷和歌唱的声音。

" [ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['krɑːsvɪl] , ['tɛn] . , [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][ɑːn] ['sʌndeɪ] , ['dɛk] . 30th .

"	The	new	church	at	Crossville	,	Tenn	.	,	was	dedicated	on	Sunday	,	Dec	.	30th	.
"	这	新的	教会	在	克罗斯维尔	,	田纳西州	.	,	曾是	投入的	在	星期日	,	12月	.	30th	.

“位于田纳西州克罗斯维尔的新教堂于12月30日星期日举行了奉献仪式。

[ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['veri] ['teɪstfl] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sentrəl] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

The	new	building	is	very	tasteful	and	convenient	,	in	a	beautiful	and	central	location	.
这	新的	建筑	是	非常	有品味的	和	方便的	,	在	一个	美丽的	和	中央	地点	.

新大楼品味高雅，交通便利，地理位置优越，位于市中心。

[sɪks] [nuː] ['membər] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] — [ɔːl] ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)l] .

Six	new	members	were	received	—	all	Northern	people	.
六	新的	成员	是	已收到	—	全部	北方	人们	.

新增了六名成员——全部来自北方。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [bəuθ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

The	house	was	full	both	morning	and	evening	.
这	房子	曾是	满的	两个都	早晨	和	晚上	.

房子里早晚都住满了人。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .

Much	interest	was	shown	.
很多	兴趣	曾是	所示	.

大家对此表现出了浓厚的兴趣。

[rev] . [dʒiː] . [es] . [poʊp] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rev] . [es] . [iː] . ['læθrəp] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Rev	.	G	.	S	.	Pope	preached	in	the	morning	and	Rev	.	S	.	E	.	Lathrop	in	the	evening	.
牧师	.	G	.	S	.	教皇	布道	在	这	早晨	和	牧师	.	S	.	E	.	拉思罗普	在	这	晚上	.

GS Pope 牧师上午布道，SE Lathrop 牧师晚上布道。

['ʃəːwud] [ə'kædəmi] ['oʊpənd] [ɪts] [nuː] ['wɪntər] [tɜːrm][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] .

Sherwood	Academy	opened	its	new	winter	term	with	increasing	numbers	.
舍伍德	学院	打开	它是	新的	冬天	学期	和	增加	数字	.

舍伍德学院冬季新学期开学，学生人数不断增加。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['geɪnɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [wɜːrk] .

The	school	is	gaining	favor	with	all	classes	and	is	doing	an	excellent	work	.
这	学校	是	获得	偏爱	和	全部	课程	和	是	正在做	一个	出色的	工作	.

这所学校越来越受到各阶层学生的欢迎，并且办学成绩斐然。

" ['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænərz] , " [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['vɑːljəm][baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

"	Habits	and	Manners	,	"	is	the	title	of	a	neat	little	volume	by	Mrs	.	W	.	A	.	Armstrong	,
"	习惯	和	礼仪	,	"	是	这	标题	的	一个	整洁的	小的	体积	经过	太太	.	W	.	一个	.	阿姆斯特朗	,

《习惯与礼仪》是W.A.阿姆斯特朗夫人所著的一本精巧小册子的书名。

[ʌv; əv]['hæmptən] , [ˌvi 'e] .

of	Hampton	,	Va	.
的	汉普顿	,	瓦	.

来自弗吉尼亚州汉普顿。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃərz] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊdnts]

It	is	made	up	of	the	lectures	delivered	by	Mrs	.	Armstrong	to	the	students
它	是	制成	向上	的	这	讲座	发表	经过	太太	.	阿姆斯特朗	到	这	学生

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,

of	the	Institution	,
的	这	机构	,

它由阿姆斯特朗夫人向该机构学生所作的讲座组成。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [klɪr] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgʌvərn] [ðə; ði][ˈhæbɪts]

and	is	a	remarkably	clear	statement	of	the	rules	that	should	govern	the	habits
和	是	一个	非常	清除	陈述	的	这	规则	那	应该	治理	这	习惯

[ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] .

and	manners	of	ladies	and	gentlemen	.
和	礼仪	的	女士们	和	先生们	.

这则声明非常清晰地阐述了应该规范女士和先生们的习惯和举止的规则。

[ðiːz] [ˈlektʃərz] , [ðoʊ] [əˈrɪdʒənəli] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈkʌlərd] [-]

These	lectures	,	though	originally	addressed	to	colored	[	50	]
这些	讲座	,	尽管	起初	已解决	到	有色	[	-	]

这些讲座虽然最初是面向有色人种[50]

[ˈstjʊdnts] , [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔːr; fər] [hɪr] , [æt; ət] [liːst] , [ˈkʌlər]

students	,	are	equally	applicable	to	white	people	,	for	here	,	at	least	,	color
学生	,	是	同样地	适用的	到	白色的	人们	,	为了	这里	,	在	至少	,	颜色

[meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .

makes	no	difference	.
制作	不	不同之处	.

这条原则同样适用于白人学生，因为至少在这里，肤色没有任何区别。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , [æz; əz][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ruːlz] [fɔːr; fər]

The	book	has	many	other	items	of	interest	,	as	for	example	,	rules	for
这	书	有	许多	其他	项目	的	兴趣	,	作为	为了	例子	,	规则	为了

[ˈkʊkɪŋ] , [ˈresəpɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

cooking	,	recipes	,	etc	.
烹饪	,	食谱	,	ETC	.

这本书还有许多其他有趣的内容，例如烹饪规则、食谱等等。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .

THE	CHINESE	.
这	中国人	.

中国人。

[ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət] [ˈʃeɪdi] [saɪd] .

A	GLIMPSE	AT	SHADY	SIDE	.
一个	一瞥	在	阴凉	边	.

窥探阴暗面。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [pɑːnd] , [diː] . [diː] .

REV	.	W	.	C	.	POND	,	D	.	D	.
修订版	.	W	.	C	.	池塘	,	D	.	D	.

WC POND牧师，DD

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɪl] [get][ə; eɪ][kwaɪt][wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ænd; ənd][mɪˈsteɪkən] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]

Our	friends	will	get	a	quite	one	-	sided	and	mistaken	view	of	our	work
我们的	朋友们	将要	得到	一个	相当	一	-	侧面	和	错误	看法	的	我们的	工作

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ,

among	the	Chinese	,
之中	这	中国人	,

我们的朋友会对我们在中国的工作有一个相当片面和错误的看法。

[æz; əz][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌni] - [saɪd]

as	of	any	other	missionary	work	,	if	they	have	nothing	but	the	sunny	-	side
作为	的	任何	其他	传教士	工作	, 如果		他们	有	没有什么	但	这	阳光明媚	-	边

[rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə] [ri:d] .

reports	to	read	.
报告	到	读	.

就像其他任何传教工作一样，如果他们只能阅读那些看似光明的报道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][wɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['weɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][wɔ:r][ɪz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .

It	is	a	war	that	we	are	waging	,	and	war	is	serious	business	.
它	是	一个	战争	那	我们	是	工资	,	和	战争	是	严肃的	商业	.

这是一场我们正在进行的战争，而战争是一件严肃的事情。

[ðə; ði] ['verid] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɪn'vɑ:lvz] [di'fi:ts] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] ['tempəreri] ,

The	varied	fortune	of	the	battle	involves	defeats	,	incidental	and	temporary	,
这	多种多样	财富	的	这	战斗	涉及	失败	,	偶然的	和	暂时的	,

这场战役的胜负难料，既有偶然的、暂时的失败，也有其他失败。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .

on	the	way	to	the	final	victory	.
在	这	方式	到	这	最终的	胜利	.

在通往最终胜利的道路上。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hoʊp] [dɪ'fɜ:rd] .

Sometimes	it	is	hope	deferred	.
有时	它	是	希望	延期	.

有时，希望只是暂时的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪn] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] ,

There	are	Chinese	in	whom	we	have	come	to	be	deeply	interested	,
那里	是	中国人	在	谁	我们	有	来	到	是	深	感兴趣的	,

我们对一些中国人产生了浓厚的兴趣，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [preɪd] ,

for	whom	we	have	long	prayed	,
为了	谁	我们	有	长的	祈祷	,

我们长久以来一直为之祈祷的人，

[hu:] [hæv; həv][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['kɑ:nstənt][ænd; ənd][moʊst] ['pli:zɪŋ] [ʌv; əv]

who	have	for	years	been	among	the	most	constant	and	most	pleasing	of
WHO	有	为了	年	到过	之中	这	最多	持续的	和	最多	令人愉悦	的

['aʊər; ɑ:r]['pju:p(ə)lz] ,

our	pupils	,
我们的	学生	,

他们多年来一直是我们的学生中最忠诚、最令人满意的学生之一。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

and	for	years	have	been	convinced	that	an	idol	is	nothing	,
和	为了	年	有	到过	确信	那	一个	偶像	是	没有什么	,

多年来，我一直坚信偶像算不了什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [gɑ:d] ,

but	that	the	God	of	the	Bible	is	the	only	true	God	,
但	那	这	上帝	的	这	圣经	是	这	仅有的	真的	上帝	,

但圣经中的上帝才是唯一真神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] ['seɪvjər] , [hu:] [stɑ:p][dʒʌst][ðer; ðər] .

and	the	Christ	of	the	Gospel	the	only	true	Saviour	,	who	stop	just	there	.
和	这	基督	的	这	福音	这	仅有的	真的	救主	,	WHO	停止	只是	那里	.

而福音中的基督，唯一真正的救世主，也仅止于此。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [wi:; wi][æsk][ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [stɪl] [dʒʌst]

Over	**and**	**over**	**again**	**we**	**ask**	**about**	**them**	**,**	**only**	**to**	**find**	**them**	**still**	**just**
超过	和	超过	再次	我们	问	关于	他们	，	仅有的	到	寻找	他们	仍然	只是

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

我们反复询问他们的下落，却发现他们依然在那里。

[nɑ:t][ə; eɪ][step]['fɔ:rwərd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] , [ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [taɪm] — [wi:ks]

Not	**a**	**step**	**forward**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**taken**	**,**	**and**	**meanwhile**	**time**	**—**	**weeks**
不是	一个	步	向前	似乎	到	有	到过	已采取	，	和	同时	时间	—	周

[ðæt] [groʊ] [tu:; tə] [mʌnθs] ,

that	**grow**	**to**	**months**	**,**
那	生长	到	几个月	，

似乎没有任何进展，与此同时，时间——几周变成了几个月——

[ænd; ənd] [mʌnθs] [ðæt] [groʊ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['jɪrz] — [taɪm] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ,

and	**months**	**that**	**grow**	**even**	**to**	**years**	**—**	**time**	**that**	**might**	**be**	**full**	**of**	**service**	**,**
和	几个月	那	生长	甚至	到	年	—	时间	那	可能	是	满的	的	服务	，

[rʌnz] [tu:; tə] [weɪst] .

runs	**to**	**waste**	**.**
跑步	到	浪费	.

几个月甚至几年过去了——原本可以用来奉献的时间，就这样白白浪费了。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [gets] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [dɪ'fɜ:rd] .

The	**heart**	**gets**	**sick**	**with**	**this**	**hope**	**deferred**	**.**
这	心	获得	生病的	和	这	希望	延期	.

希望落空，令人心痛不已。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Then	**there**	**are**	**cases**	**of**	**disappointment**	**.**
然后	那里	是	案例	的	失望	.

当然，也存在令人失望的情况。

[braɪt] [hoʊps][hæv; həv] ['da:kənd] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv]['veri] [dɪ'sper] .

Bright	**hopes**	**have**	**darkened**	**almost**	**to**	**the**	**blackness**	**of**	**very**	**despair**	**.**
明亮的	希望	有	变暗	几乎	到	这	黑	的	非常	绝望	.

美好的希望几乎被绝望的黑暗吞噬。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:z] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] , ([mʌst; məst][aɪ][seɪ] [ə'pærənt] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ?) [hæz; həz] [si:md]

A	**brother**	**whose**	**conversion**	**,**	**(**	**must**	**I**	**say**	**apparent**	**conversion**	**?**	**)**	**has**	**seemed**
一个	兄弟	谁	转换	，	(	必须	我	说	明显	转换	？	)	有	似乎

[tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [klɪr] ;

to	**be**	**unusually**	**clear**	**;**
到	是	异常地	清除	；

一位弟兄的皈依（我必须说是表面上的皈依吗？）似乎异常明显；

[hu:z] [wɔ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [si:md] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [tu:; tə][bi:; bi] [wel]

whose	**walk**	**as**	**a**	**Christian**	**seemed**	**,**	**while**	**he**	**was**	**with**	**us**	**,**	**to**	**be**	**well**
谁	走	作为	一个	基督教	似乎	，	尽管	他	曾是	和	我们	，	到	是	出色地

- [naɪ] ['pɜ:rfɪkt] ;

-	**nigh**	**perfect**	**;**
-	夜	完美的	；

他与我们在一起时，他的基督徒行为似乎近乎完美；

[hu:z] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['hʌmb(ə)l] , [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd]['kraistli] ; [hu:] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

whose	**spirit**	**was**	**singularly**	**humble**	**,**	**devout**	**and**	**Christly**	**;**	**who**	**was**	**growing**
谁	精神	曾是	单独地	谦逊的	，	虔诚的	和	基督的	；	WHO	曾是	生长

['ræpɪdli][ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,

rapidly	**in**	**knowledge**	**of**	**the**	**word**	**,**
快速	在	知识	的	这	单词	，

他生性谦卑、虔诚、有基督精神；他对圣经的认识也在迅速增长。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [priːtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][wɪð; wɪθ]['paʊər] , [goʊz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]

and	could	already	preach	the	word	with	power	,	goes	back	to	his	home	in
和	可以	已经	布道	这	单词	和	力量	,	去	后退	到	他的	家	在

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

他已经能够有力地宣讲福音，然后回到了中国的家乡。

[sɔːr] ['preʃər] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Sore	pressure	is	brought	to	bear	upon	him	,
疮	压力	是	带来	到	熊	之上	他	,

他承受着巨大的压力，

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['hɑːmɪdʒ] [æt; ət][æn; ən]['aɪdlz] [ʃraɪn] .

and	he	pays	some	sort	of	homage	at	an	idol's	shrine	.
和	他	支付	一些	种类	的	尊敬	在	一个	偶像的	神社	.

他在神龛前表达了某种形式的敬意。

[hiː; hi] [fiːlz] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [kən'demd] .

He	feels	forthwith	condemned	.
他	感觉	立即	谴责	.

他立刻感到自己受到了谴责。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]

He	will	not	be	a	hypocrite	,	and	therefore	will	no	longer	profess	to	be
他	将要	不是	是	一个	伪君子	,	和	所以	将要	不	更长	宣称	到	是

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

a	Christian	.
一个	基督教	.

他不会做伪君子，因此不会再自称是基督徒。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , [hiː; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] , [hiː; hi] [sez] ,

Now	that	he	has	returned	to	California	,	he	is	ashamed	,	he	says	,
现在	那	他	有	返回	到	加利福尼亚州	,	他	是	羞愧	,	他	说道	,

他说，现在他回到加州后，感到很羞愧。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .

to	show	himself	among	the	brethren	.
到	展示	他自己	之中	这	弟兄们	.

在弟兄们中间表明自己的身份。

[hiː; hi][stændz] [ə'luːf] ; [kiːps] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

He	stands	aloof	;	keeps	out	of	sight	,
他	站立	超然	;	保持	出去	的	视线	,

他保持距离，不露面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [teɪks] [ðə; ði] ['veri] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ['dʒuːdəs] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .

and	thus	takes	the	very	path	along	which	Judas	hastened	to	his	doom	.
和	因此	需要	这	非常	小路	沿着	哪个	犹大	加快	到	他的	厄运	.

于是，他走上了犹大加速走向毁灭的道路。

[ɪn] [veɪn] [duː][wiː; wi] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] [wei] [ʌv; əv] [feɪθ] ;

In	vain	do	we	show	him	the	better	way	of	faith	;
在	徒劳	做	我们	展示	他	这	更好的	方式	的	信仰	;

我们徒劳地向他展示了更美好的信仰之路；

[ɪn] [veɪn] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['piːtər] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]

in	vain	speak	to	him	of	Peter	,	or	of	the	Father's	welcome	to	the
在	徒劳	说话	到	他	的	彼得	,	或者	的	这	父亲的	欢迎	到	这

['prɑːdɪg(ə)l] ,

prodigal	,
浪子	,

跟他提起彼得，或者提起天父接纳浪子的事，都是徒劳的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wi:; wi][wʌns][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] [ædz] ['sɔ:rnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rteɪk]

and	the	delight	we	once	had	in	him	adds	soreness	to	the	heartache
和	这	喜	我们	一次	有	在	他	添加	疼痛	到	这	心痛

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊp] .

of	our	disappointed	hope	.
的	我们的	失望的	希望	.

我们曾经对他的喜爱，更增添了希望破灭带来的痛苦。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['sɑ:ləteri]['keɪsɪz] .

These	are	not	solitary	cases	.
这些	是	不是	孤	案例	.

这些并非个例。

[jet] [wi:; wi] [meɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [nɑ:t][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Yet	we	may	thank	God	that	they	represent	not	the	general	rule	,	but	the
然而	我们	可能	感谢	上帝	那	他们	代表	不是	这	一般的	规则	,	但	这

[ik'sepʃənz] .

exceptions	.
例外情况	.

然而，我们应该感谢上帝，因为它们代表的不是普遍规律，而是例外情况。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑ:nstənsi] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] , [ænd; ənd] [ði:z] [ik'sepʃənz]

The	general	rule	is	that	of	constancy	and	faithfulness	,	and	these	exceptions
这	一般的	规则	是	那	的	恒常	和	忠诚	,	和	这些	例外情况

[ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜ:rd] ['i:v(ə)n] [-]

are	such	as	occurred	even	[	51	]
是	这样的	作为	发生	甚至	[	-	]

总的规则是恒久忠诚，而这些例外情况甚至发生在[51]

[ɪn][ðə; ði][ˌæpə'stɑ:lɪk] ['ministriz] : [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['aʊərz] !

in	the	Apostolic	ministries	:	how	much	more	to	be	expected	in	ours	!
在	这	使徒	部委	:	如何	很多	更多的	到	是	预期的	在	我们的	!

使徒的事工如此，我们的事工岂不更应如此吗!

[jet] [ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [brɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ðeɪ] [kæst][ɑ:r; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ri:əl]

Yet	the	pain	they	bring	and	the	shadow	they	cast	are	none	the	less	real
然而	这	疼痛	他们	带来	和	这	阴影	他们	投掷	是	没有任何	这	较少的	真实的

[ænd; ənd] [di:p] .

and	deep	.
和	深的	.

然而，它们带来的痛苦和投下的阴影却是真实而深刻的。

[ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ɪn] ['ʃeɪdi] [saɪd][ɜ'aɪzɪz][ɪn][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtər] .

Another	element	in	shady	side	arises	in	a	quite	different	quarter	.
其他	元素	在	阴凉	边	出现	在	一个	相当	不同的	四分之一	.

阴暗面的另一个因素则出现在完全不同的领域。

" ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kæst][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'fɔ:r] , " [ænd; ənd] [ði:z] ['ʃæˌdoʊz] [dʒʌst] [naʊ] [əb'skjʊr]

"	Coming	events	cast	their	shadows	before	,	"	and	these	shadows	just	now	obscure
"	未来	活动	投掷	他们的	阴影	前	,	"	和	这些	阴影	只是	现在	朦胧

['aʊər; ɑ:r] ['sʌni] [saɪd] .

our	sunny	side	.
我们的	阳光明媚	边	.

"未来之事总会投下阴影"，而这些阴影此刻正遮蔽着我们阳光灿烂的一面。

[wi:; wi] [rɪ'zɑ:lv] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

We	resolve	not	to	be	worried	about	to	-	morrow	,
我们	解决	不是	到	是	担心	关于	到	-	明天	,

我们决定不再为明天担忧。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['entər] [dɔːz] [ðæt] ['oʊpən] [ɪk'sept] [wiː; wi][fɜːrst] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst]

and	yet	we	must	not	enter	doors	that	open	except	we	first	count	the	cost
和	然而	我们	必须	不是	进入	门	那	打开	除了	我们	第一的	数数	这	成本

.

:

.

然而，我们绝不能贸然踏入那些敞开的大门，必须先权衡利弊。

[ðæt] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] [ɪz][ə; eɪ]['defɪsɪt] [ðæt] [siːmz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

That	coming	event	is	a	deficit	that	seems	inevitable	,
那	未来	事件	是	一个	赤字	那	似乎	不可避免的	,

即将发生的这一事件造成的赤字似乎不可避免。

[ən'les] [wiː; wi] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [tuː; tə] [wʌt] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][kɔːlz][ʌv; əv][gɑːd] .

unless	we	shut	our	ears	to	what	sound	like	the	calls	of	God	.
除非	我们	关闭	我们的	耳朵	到	什么	声音	喜欢	这	呼叫	的	上帝	.

除非我们对那些听起来像是上帝的呼唤充耳不闻。

['aʊər; ɑːr][plæn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [kɔːlz][ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm]

Our	plan	heretofore	has	been	to	listen	to	these	calls	and	answer	them
我们的	计划	此前	有	到过	到	听	到	这些	呼叫	和	回答	他们

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

我们之前的计划是听取这些请求，并在可能的情况下予以回应。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [miːnz] .

believing	that	he	who	gives	the	commission	will	not	fail	to	supply	the	means	.
相信	那	他	WHO	给予	这	委员会	将要	不是	失败	到	供应	这	方法	.

相信委托人必定会提供所需的资源。

[nɔːr][hæz; həz] [ðɪs] [feɪθ] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] .

Nor	has	this	faith	been	put	to	shame	.
也不	有	这	信仰	到过	放	到	耻辱	.

这种信仰也从未蒙羞。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[wen] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [kən'frʌnt] [wʌn][æt; ət] ['evri] ['sʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːbəb(ə)l]

when	the	rules	of	arithmetic	confront	one	at	every	summing	of	his	probable
什么时候	这	规则	的	算术	面对	一	在	每一个	求和	的	他的	可能

['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [səb'træktɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪkst] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

resources	and	subtracting	of	his	fixed	expenditures	,
资源	和	减去	的	他的	固定的	支出	,

当人们在计算可能拥有的资源总和并减去固定支出时，都会遇到算术规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [laɪk] ['fleʃləs] , ['boʊni]['fɪŋgərz] , [pɔɪnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['defɪsɪts][ænd; ənd]

and	the	figures	,	like	fleshless	,	bony	fingers	,	point	him	to	deficits	and
和	这	数据	,	喜欢	无肉的	,	骨质	手指	,	观点	他	到	赤字	和

[ˌʌn'peɪd] [bɪlz] [ɪm'pendɪŋ] ,

unpaid	bills	impending	,
未付	账单	即将到来的	,

这些数字，就像没有血肉的骨头手指，指向即将到来的赤字和未付账单。

[ðen] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [feɪθ] [mein'teinz] [hɜ:r; hər][hoʊld] , [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['ʃæˌdoʊz]

then	,	even	while	faith	maintains	her	hold	,	it	cannot	be	denied	that	shadows
然后	,	甚至	尽管	信仰	保持	她	抓住	,	它	不能	是	否认	那	阴影

[krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r] [pæθ] .

cross	our	path	.
叉	我们的	小路	.

即使信仰依然坚定，也无法否认阴影会笼罩我们的道路。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [helpt] [ˌju: 'es][ˌhɪðər'tu:] [mʌst; məst][ɪk'spekt][sʌm; səm]['ɜ:rdʒənt] [ə'pi:lz]

Our	friends	who	have	helped	us	hitherto	must	expect	some	urgent	appeals
我们的	朋友们	WHO	有	帮助	我们	迄今为止	必须	预计	一些	紧迫的	上诉

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] [ɪz] ['endɪd] .

before	this	fiscal	year	is	ended	.
前	这	财	年	是	结束	.

在本财政年度结束之前，我们可能会向一直以来帮助过我们的朋友们发出一些紧急求助。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['præktɪst] .

The	utmost	economy	shall	be	practised	.
这	极致	经济	将	是	已实践	.

务必做到极致节约。

[i:tʃ] ['dɑ:lər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][du:] [fʊl] ['sɜ:rvɪs] ,

Each	dollar	shall	be	made	to	do	full	service	,
每个	美元	将	是	制成	到	做	满的	服务	,

每一分钱都必须用于提供全方位服务。

[ɪf] [ker] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃflnəs] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk]

if	care	and	watchfulness	on	our	part	can	assure	this	,	but	the	work
如果	关心	和	警惕	在	我们的	部分	能	保证	这	,	但	这	工作

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['hindəd] .

must	not	be	hindered	.
必须	不是	是	受阻	.

如果我们谨慎小心，就能确保这一点，但这项工作绝不能受到阻碍。

[soʊlz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [steɪk] , ['praɪsləs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .

Souls	are	at	stake	,	priceless	and	immortal	.
灵魂	是	在	赌注	,	无价	和	不朽	.

灵魂危在旦夕，它们是无价之宝，永垂不朽。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] ,

I	have	not	yet	reached	the	end	of	my	catalogue	of	shadows	,
我	有	不是	然而	达到	这	结尾	的	我的	目录	的	阴影	,

我的阴影图鉴尚未画完，

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] ['taɪər][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] .

but	I	soon	tire	of	looking	at	the	shady	side	.
但	我	很快	胎	的	寻找	在	这	阴凉	边	.

但我很快就厌倦了关注阴暗面。

['ʃædoʊ] [prɪ] - [sə'pəuziz] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ðer; ðər][ɪz] , [klɪr] , [ə'bʌndənt] ,

Shadow	pre	-	supposes	sunshine	,	and	sunshine	there	is	,	clear	,	abundant	,
阴影	预	-	假设	阳光	,	和	阳光	那里	是	,	清除	,	丰富	,

阴影的出现以阳光为前提，而那里阳光充足，晴朗明亮。

['hævɪŋ] [tʃɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] — ['prɑːmɪs]

having	cheer	in	it	for	the	present	and	promise	for	the	future	—	promise
拥有	欢呼	在	它	为了	这	展示	和	承诺	为了	这	未来	—	承诺

[ʌv; əv] ['hɑːvists] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][læst][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

of	harvests	such	as	may	make	this	year	to	be	as	the	last	and	even
的	收获	这样的	作为	可能	制作	这	年	到	是	作为	这	最后的	和	甚至

[mɔːr] [ə'bʌndənt] .

more	abundant	.
更多的	丰富	.

它既有对当下的喜悦，也有对未来的希望——希望今年能迎来丰收，甚至比去年更加丰收。

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] .

ANNIVERSARY	OF	CHINESE	MISSIONS	.
周年纪念日	的	中国人	任务	.

中国传教周年纪念。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːnd][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪst][mæn] , [ænd; ənd][wiː; wi] , ['ðerfɔːr] ,

Superintendent	Dr	.	Pond	is	a	modest	man	,	and	we	,	therefore	,
校长	博士	.	池塘	是	一个	谦虚的	男人	,	和	我们	,	所以	,

庞德博士校长为人谦逊，因此，

[teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [baɪ]

take	the	liberty	of	quoting	from	the	Congregationalist	a	little	sketch	by
拿	这	自由	的	引用	从	这	公理会	一个	小的	草图	经过

['aʊər; ɑːr] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊlˌbrʊk] ,

our	friend	Dr	.	Holbrook	,
我们的	朋友	博士	.	霍尔布鲁克	,

冒昧引用一下我们朋友霍尔布鲁克博士在《公理会》杂志上写的一小段话：

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]

of	the	recent	anniversary	of	the	Chinese	Mission	as	presenting	a
的	这	最近的	周年纪念日	的	这	中国人	使命	作为	呈现	一个

[brɔːd] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['oʊvər][ðə; ði] " ['ʃeɪdi] [saɪd] ,

broad	ray	of	sunshine	over	the	"	Shady	Side	,
广阔	射线	的	阳光	超过	这	"	阴凉	边	,

最近的中国使团周年纪念日，犹如一道阳光照耀在"阴暗的一面"，

" [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['brʌðər] ['pɑːndz]['kændɪd]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'bʌv] .

"	as	given	in	Brother	Pond's	candid	article	above	.
"	作为	给定	在	兄弟	池塘	坦率	文章	多于	.

正如庞德兄弟在上面那篇坦诚的文章中所述。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] , ['ʌndər][ðə; ði]

The	Chinese	Mission	of	the	A	.	M	.	A	.	on	the	Pacific	coast	,	under	the
这	中国人	使命	的	这	一个	.	M	.	一个	.	在	这	太平洋	海岸	,	在下面	这

[ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɑːnd] ,

superintendence	of	Rev	.	W	.	C	.	Pond	,
督察	的	牧师	.	W	.	C	.	池塘	,

美国宣教协会（AMA）在太平洋沿岸的中国传教团，由W.C. Pond牧师监督。

[diː] . [diː] . , [ɪz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

D	.	D	.	,	is	very	efficient	and	successful	.
D	.	D	.	,	是	非常	高效的	和	成功的	.

DD公司效率很高，而且非常成功。

[ɪts] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][wʌz; wəz][held][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [dɪ'sembər] [naɪn] ,

Its	thirteenth	anniversary	was	held	on	Sunday	evening	,	December	9	,
它是	第十三	周年纪念日	曾是	握住	在	星期日	晚上	,	十二月	9	,

其十三周年纪念日于12月9日星期日晚上举行。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [prɑːf] . [aɪ] . [iː] . ['dwɪnəl] [prɪ'zaɪdɪŋ] .

in	the	First	Congregational	Church	in	San	Francisco	,	Prof	.	I	.	E	.	Dwinell	presiding	.
在	这	第一的	公理会	教会	在	圣	弗朗西斯科	,	教授	.	我	.	E	.	德维内尔	主持	.

在旧金山第一公理会教堂，由 IE Dwinell 教授主持。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'vəːts] ['ɪndɪkeɪtɪd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	exercises	by	the	Chinese	converts	indicated	remarkable	proficiency	in	the	English
这	练习	经过	这	中国人	转换	表明的	卓越	熟练程度	在	这	英语

['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɪn]['mjuːzɪk] ,

language	and	in	music	,
语言	和	在	音乐	,

这些中国皈依者的练习表明，他们在英语和音乐方面都展现出了非凡的才能。

[bəuθ][ɪn]['soʊloʊz][ænd; ənd] ['kɔːrəsiz] .

both	in	solos	and	choruses	.
两个都	在	独奏	和	合唱	.

无论是独唱还是合唱。

[dʒi][gæm] , [ðə; ði][fɜːrst][kən'vɜːrt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [æz; əz][æn; ən]

Jee	Gam	,	the	first	convert	,	and	now	employed	by	the	courts	as	an
吉	游戏	,	这	第一的	转变	,	和	现在	受雇	经过	这	法院	作为	一个

[ɪn'tɜːrprətər] ,

interpreter	,
翻译	,

吉甘是第一个皈依基督教的人，现在受雇于法院担任翻译。

[riːd] [æn; ən] [ə'dres] [ɑːn] " [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

read	an	address	on	"	The	Congregational	Association	of	Christian	Chinese	,
读	一个	地址	在	"	这	公理会	协会	的	基督教	中国人	,

阅读一篇关于"基督教华人公会"的演讲稿

" [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['merɪt][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] [sʌm; səm] ['daʊtɪd] [ɪts][əˌrɪdʒə'nælətɪ] ,

"	of	such	merit	in	thought	and	language	,	that	some	doubted	its	originality	,
"	的	这样的	优点	在	想法	和	语言	,	那	一些	怀疑	它是	独创性	,

"其思想和语言如此精妙，以至于有人怀疑其原创性。"

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːnd] .

which	,	however	,	was	vouched	for	by	Dr	.	Pond	.
哪个	,	然而	,	曾是	担保	为了	经过	博士	.	池塘	.

然而，庞德博士证实了这一点。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['skɛtʃt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	writer	sketched	its	origin	in	1871	and	the	progress	of	the
这	作家	草图	它是	起源	在	-	和	这	进步	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [sɪns] ,

Association	since	,
协会	自从	,

作者概述了该协会于1871年的起源以及此后的发展历程。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] -

and	said	it	had	been	the	means	of	the	conversion	of	more	than	700
和	说	它	有	到过	这	方法	的	这	转换	的	更多的	比	-

[ˌtʃaɪ'niːz] ,

Chinese	,
中国人	,

并称这是700多名中国人皈依基督教的途径。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [send] ['miʃənəriz] [tuː; tə]['tʃaɪnə] .

and	that	it	designs	to	send	missionaries	to	China	.
和	那	它	设计	到	发送	传教士	到	中国	.

并且该组织计划向中国派遣传教士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hæv; həv] [bɪn] $9 , -
It **is** **self** **-** **supporting** **,** **though** **the** **expenditures** **during** **the** **year** **have** **been** **$9** **,** **619**
它 是 自己 - 支持 , 尽管 这 支出 期间 这 年 有 到过 $9 , -
. - ,
. **50** **,**
. - ,

它能够自给自足，尽管本年度的支出为 9,619.50 美元。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] $2 , - [wɜːr; wər][fɔːr; fər][rent] .
of **which** **$2** **,** **066** **were** **for** **rent** **.**
的 哪个 $2 , - 是 为了 租 .

其中 2,066 美元用于支付租金。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːnd]['ædvəkeɪt; -ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][aɪ'tɪnərənt] ['priːtʃəz] [tuː; tə]['leɪbər]
Dr **.** **Pond** **advocated** **the** **appointment** **of** **itinerant** **preachers** **to** **labor**
博士 . 池塘 倡导者 这 预约 的 流动 传道者 到 劳动
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
with **the** **[** **52** **]**
和 这 [-]

庞德博士主张任命巡回传教士与[52]一起工作

[ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kæmps][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] .
Chinese **in** **the** **moving** **camps** **on** **the** **railroads** **.**
中国人 在 这 移动 营地 在 这 铁路 .

被安置在铁路沿线难民营的中国人。

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bæroʊz; 'beroʊz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [fʌndz] , [ænd; ənd]
Rev **.** **Dr** **.** **Barrows** **made** **a** **very** **effective** **appeal** **for** **funds** **,** **and**
牧师 . 博士 . 巴罗斯 制成 一个 非常 有效的 上诉 为了 资金 , 和
[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
a **collection** **was** **taken** **.**
一个 收藏 曾是 已采取 .

巴罗斯牧师博士进行了非常有效的募捐呼吁，并进行了募捐。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːnd]['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvz] [greɪt] ['kredɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Dr **.** **Pond** **certainly** **deserves** **great** **credit** **for** **his** **labors** **in** **this** **department** **,**
博士 . 池塘 当然 值得 伟大的 信用 为了 他的 劳动 在 这 部门 ,

庞德博士在该部门的工作卓有成效，理应获得高度赞誉。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstərɪt] [ʌv; əv] ['beθəni] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
in **addition** **to** **the** **pastorate** **of** **Bethany** **Church** **in** **San** **Francisco** **,**
在 添加 到 这 牧师 的 贝瑟尼 教会 在 圣 弗朗西斯科 ,

除了担任旧金山伯大尼教会的牧师之外，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
in **which** **there** **are** **a** **large** **number** **of** **Chinese** **.**
在 哪个 那里 是 一个 大的 数字 的 中国人 .

其中有大量中国人。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
BUREAU **OF** **WOMAN'S** **WORK** **.**
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .
MISS **D** **.** **E** **.** **EMERSON** **,** **SECRETARY** **.**
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S **STATE** **ORGANIZATIONS** **.**
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

CO	-	OPERATING	WITH	THE	AMERICAN	MISSIONARY	ASSOCIATION	.
一氧化碳	-	操作	和	这	美国人	传教士	协会	.

与美国传教士协会合作。

[ˌem ˈiː] . — [ˈwʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,

ME	.	—	Woman's	Aid	to	A	.	M	.	A	.	,
我	.	—	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,

ME.—妇女援助组织致AMA，

[ˈtʃermən] [ʌv; əv] [kəˈmɪti] , [ˈmɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈwʊdˌbɛri] , , [ˌem ˈiː] .

Chairman	of	Committee	,	Mrs	.	C	.	A	.	Woodbury	,	Woodfords	,	Me	.
主席	的	委员会	,	太太	.	C	.	一个	.	伍德伯里	,	伍德福德	,	我	.

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviːˈtiː] . — [ˈwʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,

VT	.	—	Woman's	Aid	to	A	.	M	.	A	.	,
佛蒙特州	.	—	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,

VT.—妇女援助组织向美国医学会捐款，

[ˈtʃermən] [ʌv; əv] [kəˈmɪti] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhenri] [ˈferˌbæŋks] , [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɒnzˌbɛri] , [ˌviːˈtiː] .

Chairman	of	Committee	,	Mrs	.	Henry	Fairbanks	,	St	.	Johnsbury	,	Vt	.
主席	的	委员会	,	太太	.	亨利	费尔班克斯	,	英石	.	约翰斯伯里	,	vt	.

委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[ˌviːˈtiː] . — [ˈwʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] ,

VT	.	—	Woman's	Home	Miss	.	Union	,
佛蒙特州	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,

VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

[ˈsekrəteri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈelən] [ˈɑːsˌgʊd] , [mɑːntˈpiːljər] , [ˌviːˈtiː] .

Secretary	,	Mrs	.	Ellen	Osgood	,	Montpelier	,	Vt	.
秘书	,	太太	.	艾伦	奥斯古德	,	蒙彼利埃	,	vt	.

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɑːn] . — [ˈwʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] ,

CONN	.	—	Woman's	Home	Miss	.	Union	,
康涅狄格州	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

[ˈsekrəteri] , [ˈmɪsɪz] . [es] . [em] . [ˈhɔtʃˌkis] , - [ˈkæpɪtl] [ˈɑːveɪ] . , [ˈhɑːrtfərd] , [kɑːn] .

Secretary	,	Mrs	.	S	.	M	.	Hotchkiss	,	171	Capitol	Ave	.	,	Hartford	,	Conn	.
秘书	,	太太	.	S	.	M	.	霍奇基斯	,	-	国会大厦	大道	.	,	哈特福德	,	连接	.

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — [ˈwʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] ,

N	.	Y	.	—	Woman's	Home	Miss	.	Union	,
N	.	是	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,

纽约——妇女之家联盟小姐，

[ˈsekrəteri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəm] [ˈspɔːldɪŋ] , [ˈsæmən] [blɑːk] , [ˈsɪrəkjʊz] , [en] . [waɪ] .

Secretary	,	Mrs	.	William	Spalding	,	Salmon	Block	,	Syracuse	,	N	.	Y	.
秘书	,	太太	.	威廉	斯伯丁	,	三文鱼	堵塞	,	雪城大学	,	N	.	是	.

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

[ˈeɪlə] . — [ˈwʊmənz] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

ALA	.	—	Woman's	Missionary	Association	,
翼	.	—	女性的	传教士	协会	,

ALA.—妇女传教协会，

[ˈsekrəteri] , [ˈmɪsɪz] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] , [ˈeɪlə] .

Secretary	,	Mrs	.	G	.	W	.	Andrews	,	Talladega	,	Ala	.
秘书	,	太太	.	G	.	W	.	安德鲁斯	,	塔拉迪加	,	翼	.

秘书：GW Andrews 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加市

[oʊˈhaɪoʊ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
OHIO . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbɜ˞lɪn] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Secretary , **Mrs** . **Flora** **K** . **Regal** , **Oberlin** , **Ohio** .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IND . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔsmən] , [fɔːrt] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , **Mrs** . **W** . **E** . **Mossman** , **Fort** **Wayne** , **Ind** .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
ILL . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** ,
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Secretary , **Mrs** . **C** . **H** . **Taintor** , **151** **Washington** **St** . , **Chicago** , **Ill** .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
MINN . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Society** ,
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrəteri] , [mɪs] ['kæθrɪn] [plænt] , - ['pɔːrtlənd] ['ævənuː] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Secretary , **Miss** **Katharine** **Plant** , **2651** **Portland** **Avenue** , **Minneapolis** , **Minn** .
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：明尼苏达州明尼阿波利斯市波特兰大道2651号。

['aɪor] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IOWA . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrəteri] , [mɪs] ['elə][iː] . [mɑːrʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪor] .
Secretary , **Miss** **Ella** **E** . **Marsh** , **Grinnell** , **Iowa** .
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
KANSAS . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Society** ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . ['ɛps] , [tə'piːkə] , ['kæn] .
Secretary , **Mrs** . **G** . **L** . **Epps** , **Topeka** , **Kan** .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 , 托皮卡 , 坎 .

秘书：GL Epps 女士，堪萨斯州托皮卡市。

['mɪtʃ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
MICH . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

密歇根州——妇女之家，密西西比州联盟市

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['meri] [biː] . ['wɔrən] , ['lænsɪŋ] , ['mɪtʃ] .
Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家，密西西比州联盟，

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætər] , ['brɑːdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
NEB . — Woman's Home Miss . Union ,
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] . [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['frɪmɑːnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N . Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækɚd] , ['pwebloʊ] , ['koʊloʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[də'koʊtə] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union ,
达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

达科他州——妇女之家，联合小姐，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːlz] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . [dɔːz] , ['rɛdˌfiːld] ;
Secretary , Mrs . W . R . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . 拉 . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WR Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərər] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdiz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔːg'zɪləris] [ʌv; əv] [steɪt]
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态
['mɪʃəneri] ['juːnjənz] ,
Missionary Unions ,
传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː ˈes]

that	funds	for	the	American	Missionary	Association	be	sent	to	us
那	资金	为了	这	美国人	传教士	协会	是	发送	到	我们

[θruː] [ðə; ði] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .

through	the	treasurers	of	the	Union	.
通过	这	财务主管	的	这	联盟	.

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[ker] , [haʊˈevər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Care	,	however	,	should	be	taken	to	designate	the	money	as	for	the
关心	,	然而	,	应该	是	已采取	到	指定	这	钱	作为	为了	这

[əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

American	Missionary	Association	,
美国人	传教士	协会	,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪgˈneɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌjuː ˈes] .

since	undesignated	funds	will	not	reach	us	.
自从	未指定	资金	将要	不是	抵达	我们	.

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['gɝːlz] .

THE	MOUNTAIN	GIRLS	.
这	山	女孩们	.

山地女孩。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði]['gɝːlz] ?

But	why	the	girls	?
但	为什么	这	女孩们	?

但为什么是女孩?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .

Because	the	girls	are	immortal	as	well	as	the	boys	.
因为	这	女孩们	是	不朽	作为	出色地	作为	这	男孩们	.

因为女孩和男孩一样都是永生的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [nɪˈglektɪd] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Because	the	girls	in	their	education	have	been	neglected	far	more	than	the
因为	这	女孩们	在	他们的	教育	有	到过	被忽视的	远的	更多的	比	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

因为女孩在教育方面受到的忽视远远超过男孩。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

Because	the	girls	are	to	be	the	mothers	of	the	next	generation	.
因为	这	女孩们	是	到	是	这	母亲们	的	这	下一个	一代	.

因为这些女孩将来会成为下一代的母亲。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,

That	they	are	immortal	,
那	他们	是	不朽	,

他们是永生的，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

and	capable	of	becoming	and	doing	much	in	this	life	would	seem	to	be
和	有能力的	的	成为	和	正在做	很多	在	这	生活	会	似乎	到	是

['daʊtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] ['perənts] .

doubted	even	by	their	parents	.
怀疑	甚至	经过	他们的	父母	.

他们的父母似乎也对他们能否在今生有所作为表示怀疑。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][ɪn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , ['mɔ:rəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

The	neglect	of	the	girls	in	their	physical	,	mental	,	moral	,	and	religious
这	忽视	的	这	女孩们	在	他们的	身体的	,	精神的	,	道德	,	和	宗教

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

女孩们在身体、心理、道德和宗教教育方面被忽视，

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] ['pɪti]['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['stu:pɪd] ['krɪstʃən] .

is	enough	to	draw	pity	even	from	the	most	stupid	Christian	.
是	足够的	到	画	遗憾	甚至	从	这	最多	愚蠢的	基督教	.

足以博得最愚昧的基督徒的怜悯。

['hʌndrədz] [ɑ:r; ər][pʊt]['ɪntu:] [fi:ld] [wɜ:rk][frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tɪl] ['ɔ:təm] .

Hundreds	are	put	into	field	work	from	spring	till	autumn	.
数百	是	放	进入	场地	工作	从	春天	直到	秋天	.

从春季到秋季，数百人被安排到田间工作。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [mju:l] [ænd; ənd] " [bʊl] [tʌŋ] .

They	follow	the	mule	and	"	bull	tongue	.
他们	跟随	这	骡子	和	"	公牛	舌头	.

他们跟随骡子和"牛舌"。

" [ðeɪ] [wi:ld] [ðə; ði] ['hevi] [hoʊ] , ['spraʊtɪŋ] ['nu:li] [klɪrd] [lænd] .

"	They	wield	the	heavy	hoe	,	sprouting	newly	cleared	land	.
"	他们	挥	这	重的	锄	,	发芽	新	已清除	土地	.

他们挥舞着沉重的锄头，开垦出新开阔的土地。

[ðeɪ] [lʊk] ['æftər]['kæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [swaɪn] ,

They	look	after	cattle	on	the	ranges	and	the	mountain	swine	,
他们	看	后	牛	在	这	范围	和	这	山	猪	,

他们负责照看牧场上的牛群和山猪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [mi:t] , [kɪl] [ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][mæn]

and	if	these	are	needed	for	meat	,	kill	and	dress	them	as	a	man
和	如果	这些	是	需要	为了	肉	,	杀	和	裙子	他们	作为	一个	男人

[wʊd] [du:] .

would	do	.
会	做	.

如果需要这些动物作为肉食，就按照男人的方式宰杀和处理它们。

[sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][æz; əz][aɪ]

Said	a	woman	the	other	day	,	"	I	wish	I	had	as	many	dollars	as	I
说	一个	女士	这	其他	天	,	"	我	希望	我	有	作为	许多	美元	作为	我

[hæv; həv][ə'loʊn] [-]

have	alone	[	53	]
有	独自的	[	-	]

前几天一位女士说："我希望我一个人就能拥有像我现在拥有的那么多美元[53]"。

[kɪld] [ænd; ənd] [drest] [hɔ:gz] .

killed	and	dressed	hogs	.
被杀	和	穿着	猪	.

宰杀并处理好的猪。

" [wɪð; wɪθ]['perənts] [ðə; ði] [bɔɪ] [mi:nz] [ə; eɪ] " [hi:p] " [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɜ:rl] .

"	With	parents	the	boy	means	a	"	heap	"	more	than	the	girl	.
"	和	父母	这	男生	方法	一个	"	堆	"	更多的	比	这	女孩	.

在父母眼里，男孩比女孩重要得多。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [ʃu:t] [dɪr] [ænd; ənd] [ku:n] , [fɑ:ks][ænd; ənd] ['ræbɪt] , [kæn; kən] [bɪld] ['kæbinz] ,

A	boy	can	shoot	deer	and	coon	,	fox	and	rabbit	,	can	build	cabins	,
一个	男生	能	射击	鹿	和	浣熊	,	狐狸	和	兔子	,	能	建造	小木屋	,

一个男孩可以射杀鹿、浣熊、狐狸和兔子，还可以建造小木屋。

[kæn; kən] [kiːp] [skuːl] , [ænd; ənd] " [siːmz] " [biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər][ɔːr][goʊ][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

can	keep	school	,	and	"	seems	"	be	a	doctor	or	go	to	Congress	.
能	保持	学校	,	和	"	似乎	"	是	一个	医生	或者	去	到	国会	.

可以继续上学，而且"看起来"可以成为一名医生或进入国会。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ɪf] ['enibɑːdi] [ɪz] [kloʊðd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ]

With	this	impression	,	if	anybody	is	clothed	and	sent	to	school	,	it	is	the	boy
和	这	印象	,	如果	任何人	是	穿着衣服	和	发送	到	学校	,	它	是	这	男生

,

,

,

在这种印象下，如果有人会被穿好衣服送去上学，那一定是男孩。

[waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

while	as	a	rule	,
尽管	作为	一个	规则	,

虽然通常情况下，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz]['pʊrliˌ'pɔːrli][klæd][ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət][hoʊm][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜːrk] ,

the	girl	is	poorly	clad	and	stays	at	home	to	do	the	boy's	work	,
这	女孩	是	差	覆膜	和	停留	在	家	到	做	这	男孩们	工作	,

女孩衣衫褴褛，待在家里替男孩干活。

[tuː; tə] [meɪk] " [kræps] , " [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][ɪn] ['ɪgnərəns] .

to	make	"	craps	,	"	and	grow	up	in	ignorance	.
到	制作	"	掷骰子	,	"	和	生长	向上	在	无知	.

去"掷骰子"，在无知中长大。

[ɪf] [ɪn] ['beri] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [fjuː] ['daɪmz][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['kælɪkoʊ] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ]

If	in	berry	time	they	can	get	a	few	dimes	to	buy	a	calico	dress	and	a
如果	在	浆果	时间	他们	能	得到	一个	很少	一角硬币	到	买	一个	印花布	裙子	和	一个

[per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

pair	of	shoes	,
一对	的	鞋	,

如果到了浆果成熟的季节，他们能攒下几个硬币，买一件印花布连衣裙和一双鞋，

[kənˈtentmənt] ['setlz] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

contentment	settles	over	their	faces	.
满意	定居点	超过	他们的	面孔	.

他们脸上浮现出满足的神情。

[ˌæspɝˈeɪʃənz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ,

Aspirations	for	anything	better	they	have	not	,
抱负	为了	任何事物	更好的	他们	有	不是	,

他们没有对更好事物的渴望，

[fɔːr; fər][æn; ən]['ævənuː]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l][laɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [driːmd]

for	an	avenue	leading	to	a	more	hopeful	life	they	have	never	dreamed
为了	一个	大街	领导	到	一个	更多的	充满希望	生活	他们	有	绝不	梦见

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

为了找到一条通往他们从未梦想过的、更加充满希望的生活的道路。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sʌni] [ɔːr] [braɪt] .

To	look	into	the	future	there	is	nothing	sunny	or	bright	.
到	看	进入	这	未来	那里	是	没有什么	阳光明媚	或者	明亮的	.

展望未来，看不到任何光明或美好的前景。

[ɪ'lɪtərət] , [ðeɪ] ['mæri] [jʌŋ] [sʌm; səm] [pʊr] ['feloʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌni] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]
Illiterate , they marry young some poor fellow , and with no money they begin
文盲 , 他们 结婚 年轻的 一些 贫穷的 同伴 , 和 和 不 钱 他们 开始
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

她们不识字，年轻时嫁给穷小子，身无分文地开始了生活。

[bɪld] [ðer; ðər]['kæbɪn][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['tɪmbər][lænd] ,
build their cabin home in the timber land ,
建造 他们的 舱 家 在 这 木材 土地 ,

他们在林地里建造了他们的小木屋。

['gɜːrdl][ə; eɪ][fjuː]['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] ['tʃesnʌt] ,
girdle a few acres of the stately trees of oak and chestnut ,
腰带 一个 很少 英亩 的 这 庄严 树木 的 橡木 和 板栗 ,

环剥几英亩高大的橡树和栗树，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf]
and there raise a family to take the same dark and gloomy view of life
和 那里 增加 一个 家庭 到 拿 这 相同的 黑暗的 和 阴沉 看法 的 生活
[ðə; ði]['perənts][hæv; həv][hæd; həd] .
the parents have had .
这 父母 有 有 .

然后养育子女，让他们也像父母一样对生活抱持着阴郁悲观的看法。

[mʌst; məst] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [kən'tɪnjuː] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [tuː] , [huː] [ɑːr; ər][ɔːl]
Must this condition of things continue , among a people , too , who are all
必须 这 状况 的 事物 继续 , 之中 一个 人们 , 也 , WHO 是 全部
['neɪtɪv] [bɔːrn] [ə'mɛrɪkənz] ,
native born Americans ,
本国的 出生 美国人 ,

这种状况难道必须继续下去吗？尤其是在这些土生土长的美国人当中？

[huː] [hæv; həv] [fer] ['neɪtɪv] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['paʊər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɪf] [treɪnd] [ɪn]
who have fair native abilities to become a power for good if trained in
WHO 有 公平的 本国的 能力 到 变得 一个 力量 为了 好的 如果 受过训练 在
['krɪstʃən] [skuːlz] ?
Christian schools ?
基督教 学校 ?

谁具备相当的天赋，如果接受基督教学校的教育，就能成为行善的力量？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][taɪm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['efərt] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['gɜːlz] ?
Is it not time a special effort be made for these girls ?
是 它 不是 时间 一个 特别的 努力 是 制成 为了 这些 女孩们 ?

难道不应该特别关注这些女孩吗？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['oʊldər] .
They are growing older .
他们 是 生长 老 .

他们渐渐老去。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
They will soon be the mothers of a new generation .
他们 将要 很快 是 这 母亲们 的 一个 新的 一代 .

她们很快将成为新一代的母亲。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪtərət] ['mʌðərz] [wʌt] [wɪl] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] ?
With illiterate mothers what will that generation be ?
和 文盲 母亲们 什么 将要 那 一代 是 ?

如果母亲们不识字，那么这一代将会变成什么样？

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] .

Just	**what**	**the**	**present**	**generation**	**now**	**is**	**.**
只是	什么	这	展示	一代	现在	是	.

这就是当代人的现状。

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ðiːz] ['gɜːlz] [naʊ] ['groʊɪŋ] [ʌp][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] [laɪk]

What	**will**	**it**	**be**	**if**	**these**	**girls**	**now**	**growing**	**up**	**are**	**brought**	**into**	**a**	**school**	**like**
什么	将要	它	是	如果	这些	女孩们	现在	生长	向上	是	带来	进入	一个	学校	喜欢

['aʊərz][æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] ?

ours	**at**	**Pleasant**	**Hill**	**?**
我们的	在	令人愉快的	爬坡道	?

如果把现在成长中的这些女孩送到像我们普莱森特希尔这样的学校来上学，那会是什么样子呢?

[hɪr] , [ɪf] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ænd; ənd]['æmp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [fɔːrs] ,

Here	**,**	**if**	**there**	**can**	**be**	**sufficient**	**room**	**and**	**ample**	**teaching**	**force**	**,**
这里	,	如果	那里	能	是	充足的	房间	和	充足	教学	力量	,

这里，如果能有足够的空间和充足的师资力量，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz]

they	**will**	**be**	**taught**	**and**	**trained**	**in**	**a**	**practical**	**knowledge**	**of**	**all**	**the**	**duties**
他们	将要	是	教授	和	受过训练	在	一个	实际的	知识	的	全部	这	职责

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	**life**	**,**
的	生活	,

他们将接受教学和训练，掌握生活中所有职责的实用知识。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

especially	**in**	**those**	**of**	**the**	**household**	**.**
尤其	在	那些	的	这	家庭	.

尤其是那些家庭成员。

[ɪf] [wiː; wi]['edʒukeɪt][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]['gɜːlz][wiː; wi][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['veri] ['levər] ['niːdɪd] [tuː; tə]

If	**we**	**educate**	**and**	**save**	**the**	**girls**	**we**	**are**	**using**	**the**	**very**	**lever**	**needed**	**to**
如果	我们	教育	和	节省	这	女孩们	我们	是	使用	这	非常	杠杆	需要	到

[lɪft] [ðiːz] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['veri] [dɔːz] ,

lift	**these**	**hopeless**	**and**	**neglected**	**thousands**	**living**	**at**	**our**	**very**	**doors**	**,**
举起	这些	绝望	和	被忽视的	数千	活的	在	我们的	非常	门	,

如果我们教育并拯救这些女孩，我们就掌握了拯救生活在我们家门口的成千上万绝望和被忽视的孩子们的关键杠杆。

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪd] [laɪf][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th

out	**of**	**their**	**degraded**	**life**	**and**	**bring**	**them**	**into**	**the**	**light**	**of**	**the**	**19th**
出去	的	他们的	退化的	生活	和	带来	他们	进入	这	光	的	这	19th

['sentʃəri] ,

century	**,**
世纪	,

将他们从堕落的生活中拯救出来，带入19世纪的光明之中。

[ænd; ənd]['kwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pə'ziʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	**qualify**	**them**	**to**	**take**	**positions**	**among**	**the**	**best**	**women**	**of**	**the**	**land**	**.**
和	资格	他们	到	拿	职位	之中	这	最好的	女性	的	这	土地	.

并使她们有资格跻身全国最优秀女性之列。

[ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [pliːd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd][hoʊp] .

The	**work**	**for**	**which**	**I**	**plead**	**is**	**full**	**of**	**encouragement**	**and**	**hope**	**.**
这	工作	为了	哪个	我	恳求	是	满的	的	鼓励	和	希望	.

我恳请大家参与的这项工作充满了鼓励和希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn]['æfrɪkə] .

It	**is**	**not**	**in**	**Africa**	**.**
它	是	不是	在	非洲	.

它不在非洲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [wʌn][ɔːr] [tuː] [deɪz] - [raɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['welθi] [tʃɜːrtʃɪz]

It	is	within	one	or	two	days	'	ride	of	the	largest	and	most	wealthy	churches
它	是	之内	一	或者	二	天	-	骑	的	这	最大	和	最多	富裕	教堂

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

of	our	country	,
的	我们的	国家	,

从这里出发，一两天就能骑车到达我们国家最大、最富有的教堂。

[ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl]

those	who	love	the	Kingdom	of	Christ	and	have	sent	,	and	are	still
那些	WHO	爱	这	王国	的	基督	和	有	发送	,	和	是	仍然

['sendɪŋ] ,

sending	,
发送	,

那些热爱基督国度并已经、并且仍在派遣他人的人，

[ðer; ðər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [waɪl] [ðiːz]

their	thousands	of	dollars	to	the	ends	of	the	earth	,	while	these
他们的	数千	的	美元	到	这	结束	的	这	地球	,	尽管	这些

[braɪt] [əˈmerɪkən] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ,

bright	American	girls	are	,
明亮的	美国人	女孩们	是	,

她们花费数千美元远赴天涯海角，而这些聪慧的美国女孩却.....

[baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ] ['oʊvərsaɪt] , [nɪ'glektɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['veri] [dɔːz] .

by	some	strange	oversight	,	neglected	at	our	very	doors	.
经过	一些	奇怪的	监督	,	被忽视的	在	我们的	非常	门	.

由于某种奇怪的疏忽，就在我们家门口，却被忽视了。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɜːrk] [ə'mʌŋ]

The	American	Missionary	Association	has	undertaken	a	noble	work	among
这	美国人	传教士	协会	有	已	一个	高贵	工作	之中

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

them	,	and	something	has	been	accomplished	,
他们	,	和	某物	有	到过	完成	,

美国传教士协会在他们中间开展了一项崇高的工作，并且取得了一些成果。

[jet] [ðɪs] [gʊd] [wɜːrk][hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

yet	this	good	work	has	but	just	begun	.
然而	这	好的	工作	有	但	只是	开始	.

然而，这项美好的工作才刚刚开始。

[ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [hæz; həz]['oʊnli][kæst][ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	grey	dawn	has	only	cast	a	few	signs	of	daylight	over	the	mountains	.
这	灰色的	黎明	有	仅有的	投掷	一个	很少	标志	的	日光	超过	这	山脉	.

灰蒙蒙的黎明只在群山间投下几缕曙光。

[tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [wɜːrk]['fɔːrwərd] [sək'sesfəli] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['gɝːlz] , [ðer; ðər]

To	carry	this	work	forward	successfully	in	behalf	of	the	neglected	girls	,	there
到	携带	这	工作	向前	成功地	在	代表	的	这	被忽视的	女孩们	,	那里

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

为了成功地推进这项为被忽视女孩们所做的工作，应该有：

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['sentər] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [laɪk] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,

in	a	great	natural	center	of	operations	like	Pleasant	Hill	,
在	一个	伟大的	自然的	中心	的	运营	喜欢	令人愉快的	爬坡道	,

在像普莱森特希尔这样天然的运营中心，

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bɔːrdɪŋ] [hɔːl][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dʌstrɪəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][hoʊm] , [fɔːr; fər] [ðoʊz]
a **spacious** **boarding** **hall** **with** **an** **industrial** **department** **and** **home** **,** **for** **those**
一个 宽敞 登机 大厅 和 一个 工业的 部门 和 家 , 为了 那些
['gɜːlz] .
girls **.**
女孩们 .

这是一个宽敞的寄宿大厅，设有工业区和宿舍，供女生居住。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['stɪntɪd] [ɪn][saɪz] , [bʌt; bət][lɑːrdʒ] , [wel] - [ə'reɪndʒd] ,
It **should** **not** **be** **stinted** **in** **size** **,** **but** **large** **,** **well** **-** **arranged** **,**
它 应该 不是 是 吝啬 在 尺寸 , 但 大的 , 出色地 - 安排 ,

它的规模不宜小，而应宽敞、布局合理。

[ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ɪn][ɔːl][ɪts] [dɪ'pɑːtmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪmeri] ['ʌpwərdz] ,
and **well** **-** **equipped** **in** **all** **its** **departments** **from** **the** **primary** **upwards** **,**
和 出色地 - 配备 在 全部它是 部门 从 这 基本的 向上 ,

从小学到中学，各个部门的设备都很齐全。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
where **they** **can** **be** **taught** **everything** **a** **girl** **ought** **to** **learn** **,**
在哪里 他们 能 是 教授 一切 一个 女孩 应该 到 学习 ,

在那里，她们可以学习一个女孩应该学习的一切。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] , [bʌt; bət] [tɔːt] [tuː; tə][soʊ] , [nɪt] , [-]
not **only** **in** **books** **and** **in** **a** **Christian** **life** **,** **but** **taught** **to** **sew** **,** **knit** **,** **[** **54** **]**
不是 仅有的 在 图书 和 在 一个 基督教 生活 , 但 教授 到 缝 , 针织 , [-]

不仅在书籍和基督徒生活中，而且还学习缝纫、编织[54]

[dɑːrn] ['stɑːkɪŋz] , [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [bred] , [ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdər][ænd; ənd]
darn **stockings** **,** **to** **make** **good** **bread** **,** **and** **keep** **house** **with** **order** **and**
该死 长筒袜 , 到 制作 好的 面包 , 和 保持 房子 和 命令 和
['niːtnəs] ,
neatness **,**
整洁 ,

补好袜子，做出美味的面包，并将家务收拾得井井有条、整洁有序。

[ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hoʊm] .
and **do** **everything** **needed** **to** **be** **done** **in** **a** **Christian** **home** **.**
和 做 一切 需要 到 是 完毕 在 一个 基督教 家 .

并做基督徒家庭中需要做的一切事。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['gɜːlz][kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kæbɪn]['hoʊmz]['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən]
If **the** **native** **girls** **can** **come** **from** **their** **cabin** **homes** **into** **such** **an**
如果 这 本国的 女孩们 能 来 从 他们的 舱 房屋 进入 这样的 一个
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd][biː; bi] [ðʌs] ['θɜːrəli] [treɪnd] ,
institution **and** **be** **thus** **thoroughly** **trained** **,**
机构 和 是 因此 彻底 受过训练 ,

如果当地女孩能够从她们的茅屋家园来到这样的机构，接受如此全面的训练，

[ðə; ði][æks][ɪz] [ðen] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɑːlɪd][laɪf][ʌv; əv]
the **axe** **is** **then** **laid** **at** **the** **very** **root** **of** **the** **tree** **of** **a** **squalid** **life** **of**
这 斧头 是 然后 铺设 在 这 非常 根 的 这 树 的 一个 肮脏的 生活 的
[ɪ'lɪtərəsi] ,
illiteracy **,**
文盲 ,

然后，斧头就被放置在了文盲这种肮脏生活的根源上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][hoʊp] [kʌmz] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
and **a** **life** **of** **Christian** **culture** **and** **hope** **comes** **in** **its** **place** **,**
和 一个 生活 的 基督教 文化 和 希望 来 在 它是 地方 ,

取而代之的是一种充满基督教文化和希望的生活。

[wer] ['krɪstʃən] ['mʌðərz] [θroʊ] [æn'dʒelɪk] ['braɪtnəs] ['oʊvər][ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] ,

where	Christian	mothers	throw	angelic	brightness	over	their	households	,
在哪里	基督教	母亲们	扔	天使般的	亮度	超过	他们的	家庭	,

基督教母亲们用天使般的光辉照耀着她们的家庭，

[ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][ækt] [wel] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [greɪt]

and	families	of	children	are	trained	to	act	well	their	part	in	this	great
和	家庭	的	孩子们	是	受过训练	到	行为	出色地	他们的	部分	在	这	伟大的

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	growing	nation	.
和	生长	国家	.

孩子们的家庭也接受培训，以便在这个伟大而不断发展的国家中发挥好自己的作用。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][aɪ] [sə'dʒest] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [pliːd] ,

The	institution	I	suggest	,	and	for	which	I	must	plead	,
这	机构	我	建议	,	和	为了	哪个	我	必须	恳求	,

我所建议的，也是我必须力荐的机构，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['gɝːlz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

should	not	only	be	large	enough	to	accommodate	girls	near	at	hand	,
应该	不是	仅有的	是	大的	足够的	到	容纳	女孩们	靠近	在	手	,

不仅应该足够大，以便容纳附近的女孩们，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [huː] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd]

but	from	other	neighboring	States	who	stand	in	need	of	such	a	home	and
但	从	其他	邻接	各州	WHO	站立	在	需要	的	这样的	一个	家	和

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

但其他邻近州也需要这样的住所和培训。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [be'θel] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [weɪfs] , [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [bred] ,

It	should	be	a	Bethel	for	these	immortal	waifs	,	a	house	of	bread	,
它	应该	是	一个	伯特利	为了	这些	不朽	孤儿	,	一个	房子	的	面包	,

它应该成为这些不朽孤儿的避难所，一个面包之家。

[soʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['puːrɪst] [huː] ['kænɑːt] [peɪ] [ə; eɪ][sent][ʌv; əv]

so	well	provided	for	as	to	take	the	poorest	who	cannot	pay	a	cent	of
所以	出色地	假如	为了	作为	到	拿	这	最贫困	WHO	不能	支付	一个	中心	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spensɪz] .

their	own	expenses	.
他们的	自己的	开支	.

照顾得如此周到，甚至连最贫困、一分钱都付不起的人也能得到照顾。

[ɑːn] [ðɪs] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd]['grændəst][wɜːrk]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

On	this	base	it	will	be	doing	the	greatest	and	grandest	work	possible	for
在	这	根据	它	将要	是	正在做	这	最	和	最宏伟	工作	可能的	为了

[ðə; ði] [tuː] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [huː] [ɑːr; ər] ['skætərd] [æz; əz][lɔːst] [ʃiːp] ['oʊvər][ðə; ði]

the	two	millions	and	a	half	who	are	scattered	as	lost	sheep	over	the
这	二	百万	和	一个	一半	WHO	是	疏散	作为	丢失的	羊	超过	这

['maʊntnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] .

mountains	of	our	own	land	.
山脉	的	我们的	自己的	土地	.

在此基础上，它将为我们祖国山间像迷途羔羊般散落的250万民众做最伟大、最伟大的工作。

[biː] . [dɑːdʒ] .

B	.	DODGE	.
B	.	躲闪	.

B. 道奇。

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [dɪ'sembər] , - .

RECEIPTS	FOR	DECEMBER	,	1888	.
收据	为了	十二月	,	-	.

1888 年 12 月收据。

[meɪn] . $371 . - .

MAINE	.	$371	.	03	.
缅因州	.	$371	.	-	.

缅因州。371.03美元。

['ɔːbərn] .

Auburn	.
奥本	.

奥本。

- [dʒeɪ] . [em] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] $10 . -

Sam'l	J	.	M	.	Perkins	$10	.	00
-	J	.	M	.	珀金斯	$10	.	-

Sam'l JM Perkins 10.00 美元

[ɔː'gʌstə] .

Augusta	.
奥古斯塔	.

奥古斯塔。

[maɪt][bɑːksɪz] , [mɪs] [keɪ] . ['kɑːrpəntɝz] [es] . [es] . [klæs] , ['sɛvən] . - : [es] . [es] . [klæs] , [maɪt][bɑːksɪz] , [ˌtuː'tuː] ,

Mite	Boxes	,	Miss	K	.	Carpenter's	S	.	S	.	Class	,	7	.	50	:	S	.	S	.	Class	,	Mite	Boxes	,	2	,
螨虫	盒子	,	错过	K	.	木匠的	S	.	S	.	班级	,	7	.	-	:	S	.	S	.	班级	,	螨虫	盒子	,	2	,

螨虫盒，K. Carpenter 小姐的 SS 班，7.50：SS 班，螨虫盒，2，

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . -

for	student	Aid	,	Talladega	C	.	9	.	50
为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	9	.	-

学生资助，塔拉迪加 C. 9.50

['bæŋgɔː] .

Bangor	.
班戈	.

班戈。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -

First	Ch	.	30	.	00
第一的	ch	.	-	.	-

第一章 30.00

[bæθ] .

Bath	.
洗澡	.

洗澡。

" ['helpɪŋ] [hændz] " [ʌv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - [ʃ] . , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . - . -

"	Helping	Hands	"	of	Central	Ch	.	,	for	Ind'l	Sch	.	,	Williamsburg	,	Ky	.	50	.	00
"	帮助	手	"	的	中央	ch	.	,	为了	-	学校	.	,	威廉斯堡	,	肯塔基州	.	-	.	-

中央教会的"援助之手"项目，为肯塔基州威廉斯堡的印第安纳州学校提供资金，金额为 50.00 美元。

[bluː] [hɪl] .

Blue	Hill	.
蓝色的	爬坡道	.

蓝山。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , [baɪ] [greɪs] [dɑːdʒ] , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . -

Mission	Circle	,	by	Grace	Dodge	,	for	Selma	,	Ala	.	2	.	50
使命	圆圈	，经过		优雅	躲闪	，	为了	塞尔玛	，	翼	.	2	.	-

《使命圈》，格蕾丝·道奇著，献给阿拉巴马州塞尔玛，2.50美元

['bruːər] .

Brewer	.
酿酒师	.

酿酒师。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	21	.	70
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.21.70

['brʌnzwɪk] .

Brunswick	.
布伦瑞克	.

布伦瑞克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	50	.	00
ch	.	-	.	-

第50章

['fɑːrmɪŋtən] [fɔːlz] .

Farmington	Falls	.
法明顿	瀑布	.

法明顿瀑布。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	93
ch	.	5	.	-

第5.93章

[fɑːksˌkrɔːft] .

Foxcroft	.
福克斯克罗夫特	.

福克斯克罗夫特。

['mɪsɪz] . [diː] . ['blæntʃəd] [ˌtuː'tuː] . -

Mrs	.	D	.	Blanchard	2	.	00
太太	.	D	.	布兰查德	2	.	-

D. Blanchard 夫人 2.00

['friːˌpɔrt] .

Freeport	.
自由港	.

自由港。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **32**
ch . - . -

第15.32章

['gɔrəm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **95** . **08**
ch . - . -

第95.08章

['aɪlənd] [fɔːlz] .
Island **Falls** .
岛 瀑布 .

岛屿瀑布。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong **Ch** . **10** . **00**
国会 ch . - . -

国会第 10.00 章

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[nɔːrθ] ['brɪdʒtən] .
North **Bridgton** .
北 布里奇顿 .

北布里奇顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['nɔːrweɪ] .
Norway .
挪威 .

挪威。

['mɪsɪz] . ['meri] [keɪ] . [frɔːst] - . -
Mrs . **Mary** **K** . **Frost** **0** . **50**
太太 . 玛丽 K . 霜 - . -

玛丽·K·弗罗斯特夫人 0.50

['pætn] .
Patten .
帕滕 .

图案。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['emərsn] [ɪnst] . ['sɛvən] . -

Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Emerson	Inst	.	7	.	00
ch	.	,	为了	学生	援助	,	爱默生	研究所	.	7	.	-

学生资助，艾默生学院 7.00

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

[fɔːrθ] [kɔŋ] .

Fourth	Cong	.
第四	国会	.

第四届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	00
ch	.	-	.	-

第15.00章

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

['ɪnfənt] [klæs] , [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ˌes 'tiː] . [sæb] .

Infant	Class	,	St	.	Lawrence	St	.	Sab	.
婴儿	班级	,	英石	.	劳伦斯	英石	.	萨布	.

圣劳伦斯圣萨布教堂婴儿班

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -

Sch	.	,	for	Student	Aid	,	Gregory	Inst	.	3	.	00
学校	.	,	为了	学生	援助	,	格雷戈里	研究所	.	3	.	-

学生资助，格雷戈里学院 3.00

['skoʊˌhiːgən] .

Skowhegan	.
斯科希根	.

斯科希根。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Ladies	of	Cong	.
女士们	的	国会	.

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks] [gʊdz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['dʌbljuː] . ['westən]

Ch	.	,	Box	Goods	,	by	Mrs	.	L	.	W	.	Weston
ch	.	,	盒子	商品	,	经过	太太	.	L	.	W	.	韦斯顿

《盒装商品》，作者：L.W.韦斯顿夫人

[saʊθ] ['pærɪs] .

South	Paris	.
南	巴黎	.

巴黎南部。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	50
ch	.	4	.	-

第4.50章

['fɪpsbɜːrg] .
Phippsburg .
菲普斯堡 .

菲普斯堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch . and Soc . 19 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.50

[nuː] [ˈhæmpʃə] , $314 . - .
NEW HAMPSHIRE , $314 . 87 .
新的 汉普郡 , $314 . - .

新罕布什尔州，314.87 美元。

['brʊkˌlaɪn] .
Brookline .
布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['kɑːnkɔːrd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['ælfred] [ti:] . ['hɪlˌmæn] [el] . [em] . - . -
ALFRED **T** . **HILLMAN** **L** . **M** . **60** . **64**
阿尔弗雷德 T . 希尔曼 L . M . - . -

阿尔弗雷德·T·希尔曼 LM 60.64

['kɑ:nkɔ:rd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [laɪt] ['berərz] , " [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [stɔ:z] [ʃ] . - . -
" **Light** **Bearers** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Storrs** **Sch** **.** **18** **.** **00**
" 光 承运人 , " 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . - . -

“光明使者”，学生资助，斯托尔斯学校，18.00

['kɑ:nkɔ:rd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [frend] " [fɔ:r; fər] [rev] . ['ælfred] [kɑ:nɪt] - . -
" **Friend** **"** **for** **Rev** **.** **Alfred** **Connet** **10** **.** **00**
" 朋友 " 为了 牧师 . 阿尔弗雷德 康奈特 - . -

致阿尔弗雷德·康奈特牧师的“朋友” 10.00

[greɪt] [fɔ:lz] .
Great **Falls** .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **20** **.** **00**
ch . - . -

第20章

['gri:nfi:ld] . [kɔŋ] .
Greenfield **.** **Cong** .
格林菲尔德 . 国会 .

格林菲尔德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6.00章

['gɔ:fstaʊn] .
Goffstown .
戈夫斯敦 .

戈夫斯敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

[klæs] , [fɔːr; fər] ['bruːər] ['nɔːrm(ə)l] [ʃ] . [faɪv] . -
Class **,** **for** **Brewer** **Normal** **Sch** **.** **5** **.** **00**
班级 , 为了 酿酒师 普通的 学校 . 5 . -

布鲁尔普通课程5.00

['hæmptən] .
Hampton **.**
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **13** **.** **70**
ch . - . -

第13.70章

['hænkɔk] . [kɔŋ] .
Hancock **.** **Cong** **.**
汉考克 . 国会 .

汉考克。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **25** **.** **00**
ch . - . -

第25.00章

['hænoʊvər] .
Hanover **.**
汉诺威 .

汉诺威。

" ['dɑːrtməθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌes oʊ 'siː] .
" **Dartmouth** **Religious** **Soc** **.**
" 达特茅斯 宗教 社会 .

“达特茅斯宗教协会

" [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
" **for** **Indian** **M** **.** **25** **.** **00**
" 为了 印度 M . - . -

“印度 M. 25.00

['hʌdsn] .
Hudson **.**
哈德逊 .

哈德逊。

[mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . [wɔːrnər] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Miss **E** **.** **A** **.** **Warner** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **15** **.** **00**
错过 E . 一个 . 华纳 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

EA Warner 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 15.00

['kiːn] .
Keene **.**
基恩 .

基恩。

" [frendz] [ɪn]['sekənd][tʃeɪtʃ] . , " - . - ; " [frend] . " [wʌn] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
" **Friends** **in** **Second** **Ch** **.** **,** **"** **32** **.** **25** **;** **"** **Friend** **.** **"** **1** **,** **for** **Indian** **M** **.** **33** **.** **25**
" 朋友们 在 第二 ch . , " - . - ; " 朋友 . " 1 , 为了 印度 M . - . -

《第二章中的朋友》，32.25；《朋友》，1，印度M. 33.25

['lɪzbən] .
Lisbon **.**
里斯本 .

里斯本。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch **.** **,** **ad'l** **0** **.** **50**
ch . , - - . -

Ch.，ad'l 0.50

['næʃuə] .
Nashua **.**
纳舒亚 .

纳舒亚。

['leɪdlz] , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] .
Ladles **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Greenwood** **,** **S** **.** **C** **.**
勺子 , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

南卡罗来纳州格林伍德的C型勺子，桶装

[nuː] ['ipswitʃ] .
New **Ipswich** **.**
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **66**
ch . 6 . -

第6.66章

[ˌpiːtər'bɜːroʊ] .
Peterboro **.**
彼得伯勒 .

彼得伯勒。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['juːniən]['evən] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Union** **Evan** **Cong** **.**
学校 . 的 联盟 埃文 国会 .

联合埃文教会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Storrs** **Sch** **.** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.** **31** **.** **30**
ch . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

Ch.，代表亚特兰大斯托尔斯学校，佐治亚州。31.30

[saʊθ] ['nuːmɑːrkɪt] .
South Newmarket .
南 纽马克特 .

南纽马克特。

[mɪs] [eɪtʃ] . [el] . ['fɪts] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Miss H . L . Fitts , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
错过 H . L . 菲茨 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

HL Fitts 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 15.00

['stɔdəd] .
Stoddard .
斯托达德 .

斯托达德。

" ['pænziz] , " [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [triː] , [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [θriː] . -
" Pansies , " for Christmas Tree , Meridian , Miss . 3 . 00
" 三色堇 , " 为了 圣诞节 树 , 子午线 , 错过 . 3 . -

“三色堇”，圣诞树，密西西比州梅里迪恩，3.00美元

['tɪltən] .
Tilton .
蒂尔顿 .

蒂尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sæb] . [ʃ] .
Ch . , Sab . Sch .
ch . , 萨布 . 学校 .

Ch.，Sab. Sch.

[klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd][θriː] . -
Class of boys , for Student Aid 3 . 00
班级 的 男孩们 , 为了 学生 援助 3 . -

男生班，学生资助 3.00

['wʊlfˌbɜːroʊ] .
Wolfeboro .
沃尔夫伯勒 .

沃尔夫伯勒。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , ([eɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Ch . and Soc . , (8 of which for Student Aid ,
ch . 和 社会 . , (8 的 哪个 为了 学生 援助 ,

Ch. 和 Soc.，（其中 8 个用于学生资助，

['gregəri] [ɪnst] .) [ænd; ənd]['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] [tʃɑːrlz] [ef] . ['pɑːkə] [el] . [em] . - . -
Gregory Inst .) and bal . to const CHARLES F . PARKER L . M . 28 . 82
格雷戈里 研究所 .) 和 巴尔 . 到 常量 查尔斯 F . 帕克 L . M . - . -

格雷戈里研究所）和余额至查尔斯·F·帕克 LM 28.82

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **24** . **00**
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，24.00

[vər'mɑːnt] , $514 . - .
VERMONT , **$514** . **95** .
佛蒙特 , $514 . - .

佛蒙特州，514.95 美元。

['kæbət] .
Cabot .
卡伯特 .

卡博特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , **for** **Indian** **M** . **25** . **00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **31** . **45**
ch . - . -

第31.45章

['tʃelsi] . -
Chelsea . **Miss'y**
切尔西 . -

切尔西小姐

['kɑ:nsərt] [kɔŋ] .
Concert **Cong** .
音乐会 国会 .

音乐会大会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **35**
ch . 6 . -

第6.35章

['kɔvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['mɪsɪz] . [es] . [pi:] . ['kaʊəlz] , [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk] [faɪv] . -
Mrs . **S** . **P** . **Cowles** , **for** **Mountain** **Work** **5** . **00**
太太 . S . P . 考尔斯 , 为了 山 工作 5 . -

SP Cowles 夫人，《山地工程》5.00

['beɪkərzfi:ld] .
Bakersfield .
贝克斯菲尔德 .

贝克斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . , [tu:; tə]['kɒnst] ['di:] .
Ch . **and** **Soc** . , **to** **const** **DEA** .
ch . 和 社会 . , 到 常量 数据包络分析 .

Ch. 和 Soc.，以构成 DEA。

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz][el] . [em] . - . -
JOHN **A** . **PERKINS** **L** . **M** . **11** . **78**
约翰 一个 . 珀金斯 L . M . - . -

约翰·A·珀金斯 LM 11.78

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **45** . **34**
ch . - . -

第45.34章

[bɜ:r'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[biː biː el] .

Bbl	.
桶	.

桶。

[ænd; ənd]

and
和

和

[bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Box	of	C	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.
盒子	的	C	.	,	为了	麦金托什	,	加	.

Box of C.，来自佐治亚州麦金托什。

['bɜːrlɪŋtən] .

Burlington	.
伯灵顿	.

伯灵顿。

['kɑːlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

College	St	.	Cong	.
大学	英石	.	国会	.

学院街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	61	.	27
ch	.	-	.	-

第61.27章

['bɜːrlɪŋtən] .

Burlington	.
伯灵顿	.

伯灵顿。

['mɪsɪz] . [oʊ] . [diː] . ['əuin] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [fɔːr] . -

Mrs	.	O	.	D	.	Owen	,	for	McIntosh	,	Ga	.	4	.	07
太太	.	哦	.	D	.	欧文	,	为了	麦金托什	,	加	.	4	.	-

OD Owen 女士，代表佐治亚州麦金托什，4.07

[dʌmɜˊstən] .

Dummerston	.
达默斯顿	.

达默斯顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [fɔːr] . -

Ch	.	and	Soc	.	4	.	56
ch	.	和	社会	.	4	.	-

Ch. 和社会 4.56

['hɑːrtfərd] .

Hartford	.
哈特福德	.

哈特福德。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 60
ch . - . -

第29.60章

['dʒerɪˌkoʊ] ['sentər] .
Jericho Center .
耶利哥 中心 .

耶利哥中心。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 19
ch . - . -

第11.19章

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . - [
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga . ; 2 for Freight 2 . 00 [
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 . ; 2 为了 货运 2 . - [
-]
55]
-]

桶装 C，运往佐治亚州麦金托什；2 桶用于货运 2.00[55]

[fɔːlz] .
McIndoes Falls .
麦金多斯 瀑布 .

麦金多斯瀑布。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

['mɪdəlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 73
ch . - . -

第21.73章

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔŋ] . [ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Cong . **Co** . **and** **Soc** . **15** . **71**
国会 . 合作 . 和 社会 . - . -

国会公司和社团15.71

[nɔːrθ] [haid] [pɑːrk] .
North **Hyde** **Park** .
北 海德 公园 .

海德公园北侧。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . ['sɛvən] . -
Ch . **and** **Soc** . **7** . **00**
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和社会 7.00

['pɪtsfɚd] .
Pittsford .
皮茨福德 .

皮茨福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **67** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.67.00

['pʌtni] .
Putney .
普特尼 .

普特尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **25**
ch . - . -

第10.25章

['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , " [ænd; ənd] [kɔŋ] .
" **Willing** **Workers** **,** **"** **and** **Cong** **.**
" 愿意的 工人 , " 和 国会 .

“乐于助人的工人”和国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] ,

Sch	.	,	for	Woman's	Work	,
学校	.	,	为了	女性的	工作	,

Sch.，为了女性的工作，

[səˈvænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Savannah	,	Ga	.	20	.	00
萨凡纳	,	加	.	-	.	-

佐治亚州萨凡纳 20.00

[stoʊ] , [kɔŋ] .

Stowe	,	Cong	.
斯托	,	国会	.

斯托，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	46	.	25
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和社会学 46.25

[vərˈdʒɛnz] .

Vergennes	.
韦尔根斯	.

韦尔根斯。

[ɪˈlaɪzə][siː] . ['bentən] [wʌn] . -

Eliza	C	.	Benton	1	.	00
伊丽莎	C	.	本顿	1	.	-

伊丽莎·C·本顿 1.00

[vərˈdʒɛnz] .

Vergennes	.
韦尔根斯	.

韦尔根斯。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Bbl	.	of	C	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.
桶	.	的	C	.	,	为了	麦金托什	,	加	.

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

['wɔliŋfəd] .

Wallingford	.
沃灵福德	.

沃灵福德。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Bbl	.	of	C	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.
桶	.	的	C	.	,	为了	麦金托什	,	加	.

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

['westmɪnstər] .

Westminster	.
威斯敏斯特	.

威斯敏斯特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	10	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和社会 10.00

['westmɪnstər] [west] .
Westminster **West** **.**
威斯敏斯特 西方 .

威斯敏斯特西区。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **22** **.** **28**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.28

[west] ['rændɔlf] .
West **Randolph** **.**
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

[mɪs] ['bɛtsi] ['nɪkəlz] . [wʌn] . -
Miss **Betsey** **Nichols** **.** **1** **.** **00**
错过 贝齐 尼科尔斯 . 1 . -

贝特西·尼科尔斯小姐.1.00

['wɪnzər] .
Windsor **.**
温莎 .

温莎。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch **.** **Cong** **.**
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['gɪlbərt] [ə; eɪ] . ['deivis] , [sʌpt] . , - . - , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch **.** **,** **10** **.** **31** **;** **Gilbert** **A** **.** **Davis** **,** **Supt** **.** **,** **10** **.** **31** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.**
ch . , - . - ; 吉尔伯特 一个 . 戴维斯 , 警司 . , - . - , 为了 麦金托什 , 加 .
- . -
20 **.** **62**
- . -

Ch.，10.31；吉尔伯特·A·戴维斯，主管，10.31，代表佐治亚州麦金托什，20.62

['woʊlkət] .
Wolcott **.**
沃尔科特 .

沃尔科特。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **50**
ch . 4 . -

第4.50章

[vər'mɑ:nt] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [pi:] . ['fer,bæŋks] , [t'reəs] . ,

Vermont	Woman's	Home	Missionary	Union	,	by	Mrs	.	William	P	.	Fairbanks	,	Treas	.	,
佛蒙特	女性的	家	传教士	联盟	,	经过	太太	.	威廉	P	.	费尔班克斯	,	宝藏	.	,

[fɔ:r; fər] ['wʊmənz] [wɜ:rk] :

for	Woman's	Work	:
为了	女性的	工作	:

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，由威廉·P·费尔班克斯夫人担任财务主管，为妇女事业服务：

[dʒə'meɪkə] .

Jamaica	.
牙买加	.

牙买加。

" ['sʌnbi:m] [bænd] " [θri:] . -

"	Sunbeam	Band	"	3	.	00
"	阳光	乐队	"	3	.	-

“阳光乐队” 3.00

['ʃɑ:rlət] .

Charlotte	.
夏洛特	.

夏洛特。

['roʊzbʌd] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] . [faɪv] . -

Rosebud	Mission	Band	.	5	.	00
玫瑰花蕾	使命	乐队	.	5	.	-

玫瑰花蕾使命乐队.5.00

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .

Saint	Johnsbury	.
圣	约翰斯伯里	.

圣约翰斯伯里。

['gɜ:lz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [kɔŋ] .

Girls	'	Mission	Band	of	North	Cong	.
女孩们	-	使命	乐队	的	北	国会	.

北国会女子宣教乐队

[tʃeɪtʃ] . ,

Ch	.	,
ch	.	,

Ch.,

['speʃ(ə)l][fɔ:r; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . ['sɛvən] . - - . 00$509 . -

special	for	Marion	,	Ala	.	7	.	00	15	.	00$509	.	95
特别的	为了	玛丽昂	,	翼	.	7	.	-	-	.	00$509	.	-

阿拉巴马州马里恩特价：7.00 15.00 美元 509.95 美元

[ɪ'steɪt] .

ESTATE	.
财产	.

财产。

['wɪlmɪŋtən] .

Wilmington	.
威尔明顿	.

威尔明顿。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['meri] [reɪ] , [baɪ][i:] . [em] . [heinz] , [trʌ'sti:] [faɪv] . 00$514 . -

Estate	of	Mary	Ray	,	by	E	.	M	.	Haynes	,	Trustee	5	.	00$514	.	95
财产	的	玛丽	射线	,	经过	E	.	M	.	海恩斯	,	受托人	5	.	00$514	.	-

玛丽·雷遗产，由受托人EM Haynes管理，金额为5.00美元，共计514.95美元。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $4 , - . - .
MASSACHUSETTS , $4 , 999 . 62 .
马萨诸塞州 , $4 , - . - .

马萨诸塞州，4,999.62 美元。

['æktən] .
Acton .
阿克顿 .

阿克顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 10 . 45
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.10.45

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
Ch . , 30 ; South Cong .
ch . , - ; 南 国会 .

第 30 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 10 . 50 40 . 50
ch . , - . - - . -

Ch.，10.50 40.50

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[em] . [iː] . ['mænɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . ['sɛvən] . -
M . E . Manning , for Talladega C . 7 . 50
M . E . 曼宁 , 为了 塔拉迪加 C . 7 . -

ME Manning，为塔拉迪加 C. 7.50

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['æbət] , [bɑːks] ['soʊɪŋ] [ʃ] . [məˈtɪriəl] , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
Mrs . S . E . Abbott , Box Sewing Sch . material , for Sherwood , Tenn .
太太 . S . E . 雅培 , 盒子 缝纫 学校 . 材料 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

SE Abbott 夫人，Box Sewing Sch. 材料，为田纳西州舍伍德。

['æʃˌbɜːrnəm] .
Ashburnham .
阿什伯纳姆 .

阿什伯纳姆。

[ho'zer] [griːn] [faɪv] . -
Hosea **Greene** **5** **.** **00**
何西阿 格林 5 . -

霍西·格林 5.00

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale **.**
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **331** **.** **55**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 331.55

['ɔːbərn] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , ['rændɔlf] , [ˌviː'tiː] . " [frendz] , " [set][ʌv; əv]
Auburn **,** **Boston** **,** **Springfield** **,** **Mass** **.** **,** **Randolph** **,** **Vt** **.** **"** **Friends** **,** **"** **Set** **of**
奥本 , 波士顿 , 斯普林菲尔德 , 大量的 . , 兰道夫 , vt . " 朋友们 , " 放 的
['tʃembər] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Chambers **Encyclopædia** **,** **for** **Conn** **.**
钱伯斯 百科全书 , 为了 连接 .

奥本、波士顿、马萨诸塞州斯普林菲尔德、佛蒙特州兰道夫。“朋友们”,《钱伯斯百科全书》套装,康涅狄格州。

- [ʃ] .
Ind'l **Sch** **.**
- 学校 .

工业学校

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga **.**
加 .

佐治亚州

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[maʊnt] ['vəːnən] [tʃeɪtʃ] . - . -
Mount **Vernon** **Ch** **.** **306** **.** **69**
山 弗农 ch . - . -

弗农山庄第306.69章

" [ə; eɪ] ['leɪdi] " - . -
" **A** **Lady** **"** **100** **.** **00**
" 一个 女士 " - . -

《一位女士》100.00

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['meinəd] , [tuː; tə]['kɒnst] .
H **.** **G** **.** **Maynard** **,** **to** **const** **.**
H . G . 梅纳德 , 到 常量 .

HG Maynard，负责建设。

[mɪs] [iː] . [aɪ] .
Miss **E** **.** **I** **.**
错过 E . 我 .

EI小姐

['meinəd] [el] . [em] . - . -
MAYNARD L . M . 30 . 00
梅纳德 L . M . - . -

MAYNARD LM 30.00

['edwərd] [ə; eɪ] . [strɔːŋ] - . -
Edward A . Strong 25 . 00
爱德华 一个 . 强的 - . -

爱德华·A·斯特朗 25.00

[es] . [diː] . [smɪθ] , [fɔːr; fər] ['ɔːrgən] - . -
S . D . Smith , for Organ 60 . 00
S . D . 史密斯 , 为了 器官 - . -

SD Smith，为 Organ 60.00

" [frend] , " [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
" Friend , " for Mountain Work 10 . 00
" 朋友 , " 为了 山 工作 - . -

"朋友"，为山地工作 10.00

['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['æsən] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [faɪv] . -
Woman's Home Miss . Ass'n . , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
女性的 家 错过 . 协会 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

田纳西州普莱森特希尔女子之家协会，5.00

['dɔːtʃəstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

" [iː] . " - . -
" E . " 10 . 00
" E . " - . -

"E。" 10.00

" [frendz] , " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
" Friends , " for Indian M . 6 . 25
" 朋友们 , " 为了 印度 M . 6 . -

"朋友们"，印度 M. 6.25

[mɪs] ['meri] [ə; eɪ] . ['tʌtl] , [wʌn] . - , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd]
Miss Mary A . Tuttle , 1 . 75 , for Indian M . and
错过 玛丽 一个 . 塔特尔 , 1 . - , 为了 印度 M . 和

玛丽·A·图特尔小姐，1.75，代表印第安M.

76c .
76c .
76c .

76c。

, [fɔːr; fər] [mə'riː] - - [fʌnd] [ˌtuː'tuː] . -
, for Marie Adlof Sch'p Fund 2 . 51
, 为了 玛丽 - - 基金 2 . -

，为 Marie Adlof Sch'p 基金 2.51

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[i'mænjuəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Immanuel Ch . 50 . 00
伊曼纽尔 ch . - . -

伊曼纽尔 第50章

['mɪsɪz] . ['æbi] ['dʌbljuː] . [smɪθ] , - ; [mɪs] ['luːsi] [em] . [smɪθ] , - ,

Mrs	.	Abbey	W	.	Smith	,	25	;	Miss	Lucy	M	.	Smith	,	10	,
太太	.	修道院	W	.	史密斯	,	-	;	错过	露西	M	.	史密斯	,	-	,

艾比·W·史密斯夫人，25岁；露西·M·史密斯小姐，10岁

[fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ruːm] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

for	Reading	Room	,	Tougaloo	U	.	35	.	00
为了	阅读	房间	,	图加卢	U	.	-	.	-

图加卢大学阅览室，35.00

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [mɪs] ['kɔlinz] - [wɜːrk] , ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -

"	A	Friend	,	"	for	Miss	Collins	'	Work	,	Indian	M	.	1	.	50
"	一个	朋友	,	"	为了	错过	柯林斯	-	工作	,	印度	M	.	1	.	-

《一位朋友》，献给柯林斯小姐的作品，印度 M. 1.50

[saʊθ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

South	Boston	.
南	波士顿	.

南波士顿。

['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . - . -

Phillips	Ch	.	212	.	11
菲利普斯	ch	.	-	.	-

菲利普斯第212.11章

[west] ['rɑːksˌbɛri] .

West	Roxbury	.
西方	罗克斯伯里	.

西罗克斯伯里。

['eməli] [dʒeɪ] . ['heɪzəlˌtaɪn] [faɪv] . - — — — - . -

Emily	J	.	Hazeltine	5	.	00	—	—	—	859	.	06
艾米丽	J	.	黑兹尔廷	5	.	-	—	—	—	-	.	-

艾米莉·J·黑泽尔廷 5.00——— 859.06

[ˌbɔldwɪnz'vɪl] .

Baldwinsville	.
鲍德温斯维尔	.

鲍德温斯维尔。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eɪt] . -

Sch	.	of	Memorial	Ch	.	for	Wilmington	,	N	.	C	.	8	.	00
学校	.	的	纪念馆	ch	.	为了	威尔明顿	,	N	.	C	.	8	.	-

北卡罗来纳州威尔明顿纪念教堂学校 8.00

[ˌbɛltʃər'taʊn] .

Belchertown	.
贝尔彻敦	.

贝尔彻镇。

[siː] . [biː] . ['saʊθwɪk] [wʌn] . -

C	.	B	.	Southwick	1	.	00
C	.	B	.	南威克	1	.	-

CB Southwick 1.00

[ˌbɛltʃər'taʊn] .

Belchertown	.
贝尔彻敦	.

贝尔彻镇。

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [diː] . ['heɪzən] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -

By	Mrs	.	C	.	F	.	D	.	Hazen	,	for	Indian	M	.	0	.	80
经过	太太	.	C	.	F	.	D	.	哈森	,	为了	印度	M	.	-	.	-

由 CFD Hazen 女士撰写，供印度 M. 0.80 使用

- .

Boxboro .

- .

博克斯伯勒。

[kɔŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	00
ch	.	-	.	-

第15.00章

['brɪmfiːld] .

Brimfield .

布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

['leɪdiz] - ['juːniən][ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] .

Ladies	'	Union	of	Second	Cong	.
女士们	-	联盟	的	第二	国会	.

第二国会妇女联合会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə] [oʊks] , [en] . [siː] . [ˌtuːˈtuː] . -

Ch	.	,	for	Freight	to	Oaks	,	N	.	C	.	2	.	00
ch	.	,	为了	货运	到	橡树	,	N	.	C	.	2	.	-

Ch.，运往北卡罗来纳州奥克斯的运费 2.00

['brɔktən] .

Brockton .

布罗克顿 .

布罗克顿。

['mɪsɪz] . [el] . [siː] . ['sænfərd] , [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [ˌtuːˈtuː] . -

Mrs	.	L	.	C	.	Sanford	,	for	Freight	to	Tougaloo	,	Miss	.	2	.	00
太太	.	L	.	C	.	桑福德	,	为了	货运	到	图加卢	,	错过	.	2	.	-

LC Sanford 夫人，运费 2.00 美元，目的地为密西西比州图加卢。

['bruk,fiːld] .

Brookfield .

布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[kɔŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['ædl] - . -

Ch	.	adl	10	.	00
ch	.	成人	-	.	-

Ch. adl 10.00

['tʃɑːrltən] .

Charlton .

查尔顿 .

查尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **and** **Soc** . , **to** **const** .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ælɪs] [em] . ['ɔldrɪtʃ] [el] . [em] . - . -
ALICE **M** . **ALDRICH** **L** . **M** . **40** . **97**
爱丽丝 M . 奥尔德里奇 L . M . - . -

爱丽丝·M·奥尔德里奇 LM 40.97

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['sentrəl] [kɔŋ] .
Ch . , **58** ; **Central** **Cong** .
ch . , - ; 中央 国会 .

第 58 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , **29** . **55** **87** . **55**
ch . , - . - - . -

第 29.55 章 87.55

['koʊlreɪn] .
Colerain .
科勒兰 .

科勒兰。

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [smɪθ] [wʌn] . -
Mrs . **P** . **B** . **Smith** **1** . **00**
太太 . P . B . 史密斯 1 . -

PB史密斯夫人 1.00

['kɑːnˌweɪ] .
Conway .
康威 .

康威。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **78**
ch . 7 . -

第7.78章

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . ['potər] , [bʊks] [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
Mrs . H . M . Porter , Books for Sherwood , Tenn .
太太 . H . M . 搬运工 , 图书 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

HM Porter 夫人，舍伍德，田纳西州的书籍。

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ef] . [kreɪn] , - ; [mɪs] [kreɪn] , - . - . -
Mrs . Louise F . Crane , 100 ; Miss Crane , 100 . 200 . 00
太太 . 路易丝 F . 起重机 , - ; 错过 起重机 , - . - . -

路易丝·F·克莱恩夫人，100；克莱恩小姐，100.200.00

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 12 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.04

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['peɪzən] [kɔŋ] .
Payson Cong .
佩森 国会 .

佩森国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 222 . 05
ch . - . -

第222.05章

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [sænˈtiː] ['ɪndiən][em] . - . -
Sch . of First Ch . , for Santee Indian M . 12 . 50
学校 . 的 第一的 ch . , 为了 桑蒂 印度 M . - . -

第一教堂学校，桑蒂印第安人 M. 12.50

['ɛdgəˌtaʊn] .
Edgartown .
埃德加敦 .

埃德加敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 88
ch . - . -

第31.88章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[siː] . ['juːɪŋ] [ænd; ənd][sæb] .
C . Ewing and Sab .
C . 尤因 和 萨布 .

C. Ewing 和 Sab.

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klæs] , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
Class , for Indian Sch'p . 10 . 00
班级 , 为了 印度 - . - . -

课程，印度学校收费10.00美元

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [faɪv] . -
Ch . , ad'l 5 . 00
ch . , - 5 . -

Ch.，ad'l 5.00

['freɪmɪŋˌhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[dʒɔːrdʒ] ['nɔrs] , - ; ['mɪsɪz] . [es] . [en] . ['bruːər] , [faɪv] - . -
George Nourse , 10 ; Mrs . S . N . Brewer , 5 15 . 00
乔治 诺尔斯 , - ; 太太 . S . N . 酿酒师 , 5 - . -

乔治·诺斯，10岁；SN·布鲁尔夫人，5岁 15.00

['gɑ:rdnər] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['ə:win] ['koʊnənt] [el] . [em] . - . -
ERWIN **CONANT** **L** . **M** . **30** . **00**
欧文 康南特 L . M . - . -

ERWIN CONANT LM 30.00

['glɑ:stər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

['evən] . [kɔŋ] .
Evan . **Cong** .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **45** . **00**
ch . - . -

第45.00章

['græftən] .
Grafton .
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

['evən] . [kɔŋ] .
Evan . **Cong** .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **50** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.00

['græftən] .
Grafton .
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

[θri:] [bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [fɔ:r; fər] ['gri:nˌwʊd] , [es] . [si:] .
Three **Bbls** . **of** **C** . , **for** **Greenwood** , **S** . **C** .
三 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

三桶C，运往南卡罗来纳州格林伍德

[greɪt] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] .
Great **Barrington** .
伟大的 巴灵顿 .

大巴灵顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **71** **.** **08**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.71.08

['griːnfiːld] .
Greenfield **.**
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **52** **.** **92**
ch . - . -

第52.92章

['gɪlbərtˌvɪl] .
Gilbertville **.**
吉尔伯特维尔 .

吉尔伯特维尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[sen] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sen **.** **of** **Cong** **.**
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **50** **.** **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

['hænoʊvər] .
Hanover **.**
汉诺威 .

汉诺威。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['hɑːrˌdwɪk] .
Hardwick **.**
哈德威克 .

哈德威克。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- - [wʌn] . -
ad'l **'** **1** **.** **50**
- - 1 . -

ad'l' 1.50

['hɪnsˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

" [frendz] " [baɪ]['mɪsɪz] . [keit] [siː] . ['plʌŋkɪt] , [fɔːr; fər] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" **Friends** **"** **by** **Mrs** **.** **Kate** **C** **.** **Plunkett** **,** **for** **Sch'p** **Endowment** **Fund** **,** **Fisk** **U** **.** **28** **.** **00**
" 朋友们 " 经过 太太 . 凯特 C . 普朗克特 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

凯特·C·普伦克特夫人所著《朋友》，为菲斯克大学施普捐赠基金而作，售价28.00美元。

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv] [dɪst] .
Bible **Christians** **of** **Dist** **.**
圣经 基督徒 的 分布 .

圣经基督徒

[noʊ] . [fɔːr] . - . -
No **.** **4** **.** **50** **.** **00**
不 . 4 . - . -

编号 4.50.00

[haid] [pɑːrk] .
Hyde **Park** **.**
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **21** **.** **32**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.32

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['leɪdiz] - ['fɔːrən] - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ladies **'** **Foreign** **Miss'y** **Soc** **.** **,** **for** **Teacher** **,** **Indian** **M** **.** **26** **.** **25**
女士们 - 外国的 - 社会 . , 为了 老师 , 印度 M . - . -

女士外国小姐协会，教师，印度 M. 26.25

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[juˈnaɪtɪd] [kɔŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[liːoʊmɪnəstɝ] .
Leominister .
利奥明斯特 .

利奥明斯特。

['ɔːrθoʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˌriːˈjuːniən] , " [fɔːr] - . -
Ch . , 99 . 75 ; " Thanksgiving reunion , " 4 103 . 75
ch . , - . - ; " 感恩 团圆 , " 4 - . -

第 99.75 章；“感恩节团聚”，第 4 章，103.75

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . , - ; " [ɪn] [məˈmɔriəm] , [iː] . [siː] . [eɪtʃ] . , " [faɪv] - . -
Ch . and Soc . , 13 ; " In Memoriam , E . C . H . , " 5 18 . 00
ch . 和 社会 . , - ; " 在 纪念碑 , E . C . H . , " 5 - . -

Ch. 和 Soc.，13；“纪念 ECH”，5 18.00

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[dʒɑːn][ˌes ˈtiː] . [kɔŋ] .
John St . Cong .
约翰 英石 . 国会 .

约翰街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [pɔːˈtʌkit] [kɔŋ] .
Ch . , 27 . 90 ; Pawtucket Cong .
ch . , - . - ; 帕图基特 国会 .

Ch.，27.90；帕图基特国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
Ch . , 18 . 57 ; " A Friend , " 14 60 . 47
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " - - . -

第 18.57 章；“朋友”，14 60.47

['lʌdləj] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

" ['preʃəs] [pɜːrlz] , " [baɪ] [mɪs] [em] . [iː] . [dʒəʊnz] , [fɔːr; fər]['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -
" Precious Pearls , " by Miss M . E . Jones , for Macon , Ga . 2 . 00
" 宝贵的 珍珠 , " 经过 错过 M . E . 琼斯 , 为了 梅肯 , 加 . 2 . -

《珍贵的珍珠》，作者：ME Jones 小姐，为佐治亚州梅肯市创作，售价 2.00 美元。

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 77
ch . - . -

第26.77章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 00
ch . - . -

第36.00章

['meəriən, 'mæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 26
ch . 3 . -

第3.26章

['medfərd] .
Medford .
梅德福 .

梅德福。

[mɪs] ['meri] [ef] . ['elɪs] , [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ruːm] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

Miss	Mary	F	.	Ellis	,	for	Reading	Room	,	Tougaloo	U	.	25	.	00
错过	玛丽	F	.	埃利斯	,	为了	阅读	房间	,	图加卢	U	.	-	.	-

玛丽·F·埃利斯小姐，供图加卢大学阅览室使用，25.00美元

['medfərd] .

Medford	.
梅德福	.

梅德福。

[məˈkɑːləm] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] - . -

McCollom	Mission	Circle	15	.	00
麦科勒姆	使命	圆圈	-	.	-

麦科勒姆使命圈 15.00

['mɛdˌfiːld] .

Medfield	.
梅德菲尔德	.

梅德菲尔德。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə] [ˌtʃætəˈnuːgə] , ['tɛn] . [θriː] . -

Ch	.	,	for	Freight	to	Chattanooga	,	Tenn	.	3	.	00
ch	.	,	为了	货运	到	查塔努加	,	田纳西州	.	3	.	-

Ch.，运往田纳西州查塔努加的运费 3.00

['mɛdˌweɪ] .

Medway	.
梅德韦	.

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . - . -

Village	Ch	.	40	.	00
村庄	ch	.	-	.	-

村庄 Ch.40.00

['mɛdˌweɪ] .

Medway	.
梅德韦	.

梅德韦。

[iː] . [ef] . ['rɪtʃərdsən] , [ˌtuː'tuː][bɑːksɪz][ʌv; əv][siː] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .

E	.	F	.	Richardson	,	2	Boxes	of	C	.	etc	.	,	for	Sherwood	,	Tenn	.
E	.	F	.	理查森	,	2	盒子	的	C	.	ETC	.	,	为了	舍伍德	,	田纳西州	.

EF Richardson，2 盒 C. 等，送往田纳西州舍伍德。

['mɛrɪk] .

Merrick	.
梅里克	.

梅里克。

['mɑːrʃə] [em] . ['hɔɪzɪŋtən] [fɔːr] . -

Marcia	M	.	Hoisington	4	.	50
玛西亚	M	.	霍辛顿	4	.	-

玛西娅·M·霍辛顿 4.50

['mɪlfərd] .

Milford	.
米尔福德	.

米尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch . and Soc . 69 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.69.00

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 5.50

['mɪlˌbɛri] .
Milbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [es] . ['pʌtnəm] [faɪv] . -
Mrs . Louise S . Putnam 5 . 00
太太 . 路易丝 S . 普特南 5 . -

路易丝·S·普特南夫人 5.00

['mɑːntəˌgjuː] .
Montague .
蒙塔古 .

蒙塔古。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[jʌŋ] ['leɪdiz] - ['wɜːrkɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Young Ladies ' Working Club of Cong .
年轻的 女士们 - 在职的 俱乐部 的 国会 .

国大党青年妇女工作俱乐部

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ænd; ənd][bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , Bbl . and Box of C . , for Tougaloo U .
ch . , 桶 . 和 盒子 的 C . , 为了 图加卢 U .

Ch.、Bbl. 和 Box of C.，为 Tougaloo U.

- .
Mittineague .
- .

米蒂尼格。

['saʊθwɝθ] ['peɪpər][ˌsiː 'oʊ] . , [keɪs] ['peɪpər] , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] .
Southworth **Paper** **Co** . , **Case** **Paper** , **for** **Talladega** **C** .
南沃思 纸 合作 . , 案件 纸 , 为了 塔拉迪加 C .

Southworth Paper Co.，Case Paper，为 Talladega C.

[nəˈpɑːnsɪt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

[stoʊn] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['trɪnəti] [kɔŋ] .
Stone **Mission** **Circle** **of** **Trinity** **Cong** .
石头 使命 圆圈 的 三位一体 国会 .

三一公理会石圈

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . , **for** **Freight** **to** **Talladega** **C** . **2** . **28**
ch . , 为了 货运 到 塔拉迪加 C . 2 . -

Ch.，运往塔拉迪加的货运费用为 2.28

[nuː] ['bedfərd] .
New **Bedford** .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

" [ə; eɪ] [frend] , " - . - ; [nɔːrθ] [kɔŋ] .
" **A** **Friend** , **"** **128** . **50** ; **North** **Cong** .
" 一个 朋友 , " - . - ; 北 国会 .

“一位朋友”，128.50；北国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . - [-]
Ch . , **58** . **13** **186** . **63** **[** **56** **]**
ch . , - . - - . - [-]

第 58.13 章 186.63[56]

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['(h)waitfiːld] [kɔŋ] .
Whitefield **Cong** .
怀特菲尔德 国会 .

怀特菲尔德国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **26** . **31**
ch . - . -

第26.31章

['nuːtən] ['sentər] .
Newton **Center** .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -

Ch	.	,	for	Indian	M	.	28	.	50
ch	.	,	为了	印度	M	.	-	.	-

Ch.，印度 M. 28.50

['nuːtən] ['haɪləndz] .

Newton	Highlands	.
牛顿	高地	.

牛顿高地。

['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . [gɪld] , [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [faɪv] . -

Mrs	.	C	.	H	.	Guild	,	for	Mountain	Work	5	.	00
太太	.	C	.	H	.	公会	,	为了	山	工作	5	.	-

CH Guild夫人，山地工作5.00

[nɔːrθ] ['bruk,fiːld] .

North	Brookfield	.
北	布鲁克菲尔德	.

北布鲁克菲尔德。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɑːntə,gju] , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -

Mrs	.	W	.	H	.	Montague	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	5	.	00
太太	.	W	.	H	.	蒙塔古	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	5	.	-

WH Montague 女士，学生资助，菲斯克大学，5.00

['pɛpɝəl] ['evən] .

Pepperell	Evan	.
佩珀雷尔	埃文	.

佩珀雷尔·埃文。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	47	.	52
ch	.	-	.	-

第47.52章

['pɛpɝəl] .

Pepperell	.
佩珀雷尔	.

佩珀雷尔。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .

Ladies	'	Benev	.
女士们	-	贝内夫	.

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . [wʌn] . -

Soc	.	,	for	Freight	to	Greenwood	,	S	.	C	.	1	.	50
社会	.	,	为了	货运	到	格林伍德	,	S	.	C	.	1	.	-

Soc.，运往南卡罗来纳州格林伍德的运费为 1.50 美元

['pitsfiːld] .

Pittsfield	.
皮茨菲尔德	.

皮茨菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
Ch . , **81** . **74** ; **South** **Cong** .
ch . , - . - ; 南 国会 .

第 81.74 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . , - . - - . -
Ch . **and** **Soc** . , **41** . **82** **123** . **56**
ch . 和 社会 . , - . - - . -

Ch. 和 Soc.，41.82 123.56

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **10** . **00**
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['reɪnˌhæm] .
Raynham .
雷纳姆 .

雷纳姆。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **22** . **71**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.71

['ʃɛlbɝn] .
Shelburne .
谢尔本 .

谢尔本。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **10**
ch . 8 . -

第8.10章

['sʌməvil] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

" [frend] , " [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] .
" Friend , " Box of C . , for Greenwood , S . C .
" 朋友 , " 盒子 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

“朋友”，C 盒，寄往南卡罗来纳州格林伍德

[saʊθ] ['dɪrfiːld] .
South Deerfield .
南 迪尔菲尔德 .

南迪尔菲尔德。

[kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd][sæb] .
Cong , Ch . , 56 . 11 , and Sab .
国会 , ch . , - . - , 和 萨布 .

Cong, Ch., 56.11 和 Sab.

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

- , - [tuː; tə]['kɒnst] .
13 , 30 to const .
- , - 到 常量 .

13、30 至常设。

['luːʃəs] [tiː] . ['hærɪs] [ænd; ənd] ['koʊltən] ['stɛbɪnz] [el] . [em] . - [es] - . -
LUCIUS T . HARRIS and COLTON STEBBINS L . M . ' s 69 . 41
卢修斯 T . 哈里斯 和 科尔顿 斯蒂宾斯 L . M . - s - . -

卢修斯·T·哈里斯和科尔顿·斯特宾斯 LM 的 69.41

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . and Soc . , for Wilmington , N . C . 30 . 00
ch . 和 社会 . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch. 和 Soc.，威尔明顿，北卡罗来纳州 30.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mɪs] [en] . ['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , - , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] , ['mɪsɪz] . ['pɜːsɪs]['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] ,
Miss N . Burnham , 10 , for Mountain Work , Mrs . Persis Burnham ,
错过 N . 伯纳姆 , - , 为了 山 工作 , 太太 . 波斯 伯纳姆 ,
[ˌtuː'tuː] - . -
2 12 . 00
2 - . -

N. Burnham 小姐，10 岁，因山地工作获奖；Persis Burnham 夫人，2 岁，12.00 美元

['stɑ:kbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **22** . **58**
ch . - . -

第22.58章

['stɔ:tn] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
Ch . **4** . **99**
ch . 4 . -

第4.99章

['swɑ:mpskɑ:t] .
Swampscott .
斯旺普斯科特 .

斯旺普斯科特。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **22** . **50**
ch . - . -

第22.50章

['tɔ:ntən; 'tɑ:n-] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] ['fredrɪk] [iː] . ['ɔːstən] , [mɪs] ['flɔrəns] [iː] . ['frænsɪs] , [mɪs] ['serə] [ə; eɪ] .

Ch	.	,	to	const	FREDERICK	E	.	AUSTIN	,	MISS	FLORENCE	E	.	FRANCIS	,	MISS	SARAH	A	.
ch	.	,	到	常量	弗雷德里克	E	.	奥斯汀	,	错过	佛罗伦萨	E	.	弗朗西斯	,	错过	莎拉	一个	.

['kɑːrpəntər] , ['mɪsɪz] .

CARPENTER	,	MRS	.
木匠	,	太太	.

Ch.，致弗雷德里克·E·奥斯汀，弗洛伦斯·E·弗朗西斯小姐，莎拉·A·卡彭特小姐，夫人。

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [roʊdz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

GEORGE	H	.	RHODES	and	MRS	.
乔治	H	.	罗德岛	和	太太	.

乔治·H·罗兹和夫人

[eɪtʃ] . [biː] . ['kæzˌwɛl] [el] . [em] . - [es] - . -

H	.	B	.	CASWELL	L	.	M	.	'	s	185	.	00
H	.	B	.	卡斯韦尔	L	.	M	.	-	s	-	.	-

HB CASWELL LM 的 185.00

['tɛmpəltən] .

Templeton	.
坦普尔顿	.

坦普尔顿。

['meri] ['wilkinsn] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [wʌn] . -

Mary	Wilkinson	,	for	Mountain	Work	1	.	00
玛丽	威尔金森	,	为了	山	工作	1	.	-

玛丽·威尔金森，《山地工作 1.00》

['wɔːlpəul] .

Walpole	.
沃尔波尔	.

沃尔波尔。

['ɔːrθoʊ] .

Ortho	.
正交	.

骨科。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	40	.	21
ch	.	-	.	-

第40.21章

['taʊnzənd] .

Townsend	.
汤森德	.

汤森德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['krɪsməs] ['kɑːl] , [θriː] . - - . -

Ch	.	,	23	.	90	and	Special	Christmas	Coll	,	3	.	89	27	.	79
ch	.	,	-	.	-	和	特别的	圣诞节	科尔	,	3	.	-	-	.	-

Ch.，23.90 和特别圣诞合集，3.89 27.79

['weikfi:ld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

['ɪnfənt] [dept] . , [sæb] .
Infant Dept . , Sab .
婴儿 部门 . , 萨布 .

婴儿部，Sab.

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪstər] . ['mɔ:rɪs] [wʌn] , [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk] - . -
Ch . , 15 ; Mr . Morris 1 , for Mountain Work 16 . 00
ch . , - ; 先生 . 莫里斯 1 , 为了 山 工作 - . -

第15章；莫里斯先生1，用于山地作业16.00

['wɔ:lθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[es] . [es] . [klæs] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [stɔ:z] [ʃ] . [sɪks] . -
S . S . Class , for Student Aid , Storrs Sch . 6 . 00
S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . 6 . -

SS 课程，用于学生资助，斯托尔斯学校 6.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[jʌŋ] ['leɪdlz] [ɪn] ['welzli] ['kɑ:lɪdʒ] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -
Young Ladles in Wellesley College , for Student Aid , Fisk U . 57 . 00
年轻的 勺子 在 韦尔斯利 大学 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

韦尔斯利学院的青年勺子，为学生资助，菲斯克大学 57.00

['welzli] [hɪlz] .
Wellesley Hills .
韦尔斯利 丘陵 .

韦尔斯利山。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 00
ch . - . -

第60.00章

[west] ['medfərd] .
West Medford .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Cong Ch . 6 . 06
国会 ch . 6 . -

国会第6章第6节

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West **Boxford** **.**
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **00**
ch . 9 . -

第9.00章

[west] ['bɔɪlstən] .
West **Boylston** **.**
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **20** **.** **28**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.28

['wɛstfiːld] .
Westfield **.**
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[rev] . [el] . [eɪtʃ] . [bleɪk] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Rev **.** **L** **.** **H** **.** **Blake** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **60** **.** **45**
牧师 . L . H . 布莱克 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

LH Blake牧师，为菲斯克大学学生资助项目筹款，60.45

['westmɪnstər] .
Westminster **.**
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **50**
ch . 9 . -

第9.50章

['weɪməθ] .
Weymouth **.**
韦茅斯 .

韦茅斯。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **10** . **00**
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['wɪljəmˌstaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **23** . **51**
ch . - . -

第23.51章

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . - . -
Union **Ch** . **202** . **93**
联盟 ch . - . -

工会第202.93章

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['seɪləm][ˌes 'tiː] . ['mɪʃ(ə)n] ['hɑːrvɪstər] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Salem **St** . **Mission** **Harvesters** , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **75** . **00**
塞勒姆 英石 . 使命 收割机 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

塞勒姆街使命收割者，为学生资助，菲斯克大学，75.00

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['praɪmeri] [dept] . [ʌv; əv]['piːdˌmɑːnt][sæb] .

Primary	**Dept**	**.**	**of**	**Piedmont**	**Sab**	**.**
基本的	部门	.	的	皮埃蒙特	萨布	.

皮埃蒙特萨布初级部门

[ʃ] . , [fɔːr; fər] [bel] , ['pærɪs] , [teks] . - . - — — .

Sch	**.**	**,**	**for**	**Bell**	**,**	**Paris**	**,**	**Tex**	**.**	**50**	**.**	**00**	**—**	**—**	**.**
学校	.	,	为了	钟	,	巴黎	,	德州	.	-	.	-	—	—	.

Sch.，致贝尔，巴黎，德克萨斯州。50.00——。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

" [es] . " - . - — — .
" S . " 405 . 00 — — .
" S . " - . - — — .

“S.” 405.00——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , " [fɔːr; fər][ˈmaʊnt(ə)n][wɜːrk] - . - — — .
" A Friend in Massachusetts , " for Mountain Work 40 . 00 — — .
" 一个 朋友 在 马萨诸塞州 , " 为了 山 工作 - . - — — .

“马萨诸塞州的朋友”，用于山地工作 40.00——。

" [frendz] , " [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

“朋友们”，为学生援助，塔拉迪加 C. 6.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [mɑːrʃ] , [t'reəs] . :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

['sekənd] $33 . -
Second $33 . 69
第二 $33 . -

第二名 33.69 美元

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

[θɜːrd] , ([wʌn] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ˈɪndiən][em] .) - . -
Third , (1 . 84 of which for Indian M .) 11 . 86
第三 , (1 . - 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

第三，（其中1.84为印度男性）11.86

['hʌntiŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

['sekənd] - . -
Second 11 . 83
第二 - . -

秒 11.83

- - . -
Mittineague 10 . 35
- - . -

米蒂纳格 10.35

[saʊθ] ['hædli] [fɔːlz] - . -
South Hadley Falls 11 . 91
南 哈德利 瀑布 - . -

南哈德利瀑布 11.91

['sprɪŋfiːld] , [nɔːrθ] - . -
Springfield , North 48 . 00
斯普林菲尔德 , 北 - . -

斯普林菲尔德，北 48.00

['sprɪŋfiːld] , [məˈmɔːriəl]['sɛvən] . -
Springfield , Memorial 7 . 78
斯普林菲尔德 , 纪念馆 7 . -

斯普林菲尔德，纪念7.78

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːrt][ˌes ˈtiː] - . - — — — - . -
West Springfield , Part St 39 . 79 — — — 175 . 21
西方 斯普林菲尔德 , 部分 英石 - . - — — — - . -

西斯普林菲尔德，部分街 39.79——— 175.21

['kloʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
CLOTHING , BOOKS , ETC .
衣服 , 图书 , ETC .

衣物、书籍等。

[rɪˈsiːvd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɑːfɪs] .
RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
已收到 在 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

" [ə; eɪ] [frend] , " ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] .
" A Friend , " Package for Williamsburg , Ky .
" 一个 朋友 , " 包裹 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

"一位朋友"，寄往肯塔基州威廉斯堡的包裹。

['brɔktən] , [mæs] .
Brockton , Mass .
布罗克顿 , 大量的 .

马萨诸塞州布罗克顿

['mɪsɪz] . [el] . [siː] . ['sænfərd] , [biː biː el] . [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Mrs . L . C . Sanford , Bbl . for Tougaloo U .
太太 . L . C . 桑福德 , 桶 . 为了 图加卢 U .

LC Sanford 女士，Tougaloo 大学 Bbl.

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

[mɪs] [el] . ['pɑːmər] , [bɑːks]
Miss L . Palmer , Box
错过 L . 帕尔默 , 盒子

L·帕尔默小姐，盒子

[iːst] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
East Cambridge , Mass .
东方 剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州东剑桥

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] , [bɑːks] , [fɔːr; fər] ['kɪtrəl] , [en] . [siː] .

Miss	M	.	F	.	Aiken	,	Box	,	for	Kittrell	,	N	.	C	.
错过	M	.	F	.	艾肯	,	盒子	,	为了	基特雷尔	,	N	.	C	.

MF Aiken 小姐，Box，代表北卡罗来纳州基特雷尔

['gɑːrdnər] , [mæs] .

Gardner	,	Mass	.
加德纳	,	大量的	.

马萨诸塞州加德纳

['membər] [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Members	of	First	Cong	.
成员	的	第一的	国会	.

第一国会成员

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [bɑːks]

Sch	.	,	Box
学校	.	,	盒子

学校，盒子

['mɛdˌfiːld] , [mæs] .

Medfield	,	Mass	.
梅德菲尔德	,	大量的	.

马萨诸塞州梅德菲尔德

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [biː biː el] .

Ch	.	Bbl	.
ch	.	桶	.

Ch. Bbl.

[nəˈpɑːnsɪt] , [mæs] .

Neponset	,	Mass	.
尼波塞特	,	大量的	.

马萨诸塞州尼波塞特

[stoʊn] [mɪs] .

Stone	Miss	.
石头	错过	.

斯通小姐

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['trɪnəti] [kɔŋ] .

Circle	of	Trinity	Cong	.
圆圈	的	三位一体	国会	.

三一会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː][biː biː el] . , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] .

Ch	.	,	2	Bbls	.	,	for	Talladega	C	.
ch	.	,	2	桶	.	,	为了	塔拉迪加	C	.

Ch.，2 桶，为 Talladega C.

['nuːˌbɛri] , [mæs] .

Newbury	,	Mass	.
纽伯里	,	大量的	.

马萨诸塞州纽伯里

[fɜːrst] ['pærɪʃ] , [biː biː el] .

First	Parish	,	Bbl	.
第一的	教区	,	桶	.

第一教区，Bbl.

['rɑːksˌbɛri] , [mæs] .

Roxbury	,	Mass	.
罗克斯伯里	,	大量的	.

马萨诸塞州罗克斯伯里

[dʒeɪn][diː] . ['prɑːktər] , [bɑːks] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .

Jane	D	.	Proctor	,	Box	Christmas	Gifts	,	for	Storrs	Sch	.
简	D	.	普罗克特	,	盒子	圣诞节	礼物	,	为了	斯托尔斯	学校	.

Jane D. Proctor，《盒装圣诞礼物》，献给 Storrs 学校。

[saʊθ] ['freɪmɪŋˌhæm] , [mæs] .

South	Framingham	,	Mass	.
南	弗雷明汉	,	大量的	.

马萨诸塞州南弗雷明汉

['leɪdiz] ['æsən][ʌv; əv] [kɔŋ] .

Ladies	Ass'n	of	Cong	.
女士们	协会	的	国会	.

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . , [fɔːr; fər] ['haʊərd] [juː] .

Ch	.	,	Bbl	.	,	for	Howard	U	.
ch	.	,	桶	.	,	为了	霍华德	U	.

Ch.，Bbl.，为霍华德大学

['wɔtɜːˌtaʊn] , [mæs] . ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . , [fɔːr; fər] [oʊks] .

Watertown	,	Mass	.	Ladies	of	Phillips	Ch	.	,	Bbl	.	,	for	Oaks	.
沃特敦	,	大量的	.	女士们	的	菲利普斯	ch	.	,	桶	.	,	为了	橡树	.

马萨诸塞州沃特敦。菲利普斯女子俱乐部，Bbl.，为了橡树。

[en] . [siː] . , [ænd; ənd][biː biː el] . , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] .

N	.	C	.	,	and	Bbl	.	,	for	Atlanta	U	.
N	.	C	.	,	和	桶	.	,	为了	亚特兰大	U	.

NC 和 Bbl.，代表亚特兰大大学。

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['brenˌtriː] , [mæs] . [kɔŋ] .

Weymouth	and	Braintree	,	Mass	.	Cong	.
韦茅斯	和	布伦特里	,	大量的	.	国会	.

马萨诸塞州韦茅斯和布伦特里国会

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , ['baɪbəlz] , ['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Sch	.	,	Bibles	,	Papers	,	etc	.
学校	.	,	圣经	,	文件	,	ETC	.

学校、圣经、文件等。

['wɪntʃɪstər] , [mæs] .

Winchester	,	Mass	.
温彻斯特	,	大量的	.

马萨诸塞州温彻斯特

[baɪ] [mɪs] ['lɪzi] [tʃə'pin] , [biː biː el] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] .

By	Miss	Lizzie	Chapin	,	Bbl	.	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.
经过	错过	莉齐	查平	,	桶	.	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.

由 Lizzie Chapin 小姐（Bbl.）代表田纳西州普莱森特希尔撰写。

['wʊstər] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

[oʊld] [saʊθ] [tʃɛɪtʃ] . , [biː biː el] . , [væl] . - , [fɔːr; fər]['hæmptən] [ɪnst] .
Old South Ch . , Bbl . , val . 77 , for Hampton Inst .
老的 南 ch . , 桶 . , 瓦尔 . - , 为了 汉普顿 研究所 .

老南教堂，Bbl.，val. 77，为汉普顿学院。

['roʊd] ['aɪlənd] , $273 . - .
RHODE ISLAND , $273 . 44 .
罗德岛 岛 , $273 . - .

罗德岛，273.44 美元。

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

巴灵顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃɛɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 50
ch . - . -

第75.50章

[iːst] ['prɑːvɪdəns] .
East Providence .
东方 普罗维登斯 .

东普罗维登斯。

['njuːmən] [kɔŋ] .
Newman Cong .
纽曼 国会 .

纽曼国会

[tʃɛɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['prɑːvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃɛɪtʃ] . , ([ɛɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk]) - . -
Ch . , (8 of which for Mountain Work) 180 . 94
ch . , (8 的 哪个 为了 山 工作) - . -

章，（其中 8 章为山地作业）180.94

[kə'netɪkət] , $3 , - . - .
CONNECTICUT , $3 , 252 . 43 .
康涅狄格州 , $3 , - . - .

康涅狄格州，3,252.43 美元。

[bɜːrˈlɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **75** . **97**
ch . - . -

第75.97章

[blæk] [rɑːk] .
Black **Rock** .
黑色的 岩石 .

黑岩。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **77**
ch . - . -

第28.77章

['bluːmˌfiːld] .
Bloomfield .
布卢姆菲尔德 .

布卢姆菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **90**
ch . 7 . -

第7.90章

['bɜːrmɪŋhæm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" **A** **Friend** **"** **5** . **00**
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['brænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

['leɪdiz] [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **Aid** **Soc** . **of** **Cong** .
女士们 援助 社会 . 的 国会 .

国会妇女援助协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .

Ch	.	,	for	Conn	.
ch	.	,	为了	连接	.

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ind'l	Sch	.	,	Ga	.	25	.	00
-	学校	.	,	加	.	-	.	-

印第安纳州学校，25.00

['brɪdʒpɔːrt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

布里奇波特。

[pɑːrk][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

Park	St	.	Cong	.
公园	英石	.	国会	.

公园街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	21	.	04
ch	.	-	.	-

第21.04章

['brɪdʒpɔːrt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

布里奇波特。

['diː] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

['edwərd] ['stɜːrlɪŋ] , [faɪv] ; [rev] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['mækəlˌveɪ] , [faɪv] ; ['diː] .

Edward	Sterling	,	5	;	Rev	.	H	.	A	.	McKelvey	,	5	;	Dea	.
爱德华	英镑	,	5	;	牧师	.	H	.	一个	.	麦凯尔维	,	5	;	数据包络分析	.

爱德华·斯特林，5；H.A.麦凯尔维牧师，5；执事。

['dʒoʊəl] ['bleɪksli] , [θriː] ; ['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdsən] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['bɔːldwɪn] , [wʌn] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

Joel	Blakeslee	,	3	;	Mrs	.	Richardson	,	2	;	Mrs	.	G	.	Baldwin	,	1	;	W	.	H	.
乔尔	布莱克斯利	,	3	;	太太	.	理查森	,	2	;	太太	.	G	.	鲍德温	,	1	;	W	.	H	.

['mærɪgoʊld] , [wʌn] ,

Marigold	,	1	,
万寿菊	,	1	,

乔尔·布莱克斯利，3岁；理查森夫人，2岁；G·鲍德温夫人，1岁；WH·马里戈尔德，1岁

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

for	Student	Aid	Tougaloo	U	.	17	.	00
为了	学生	援助	图加卢	U	.	-	.	-

图加卢大学学生资助 17.00

['brɪdʒpɔːrt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

布里奇波特。

['ɪnfənt] [ʃ] . , [sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Infant	Sch	.	,	Sab	.	Sch	.	of	First	Cong	.
婴儿	学校	.	,	萨布	.	学校	.	的	第一的	国会	.

婴儿学校，第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud M . 15 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 M . - . -

Ch.，Rosebud M. 15.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [jʌŋ] [menz][es] . [es] . [klæs] , ['speʃ(ə)l][fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . Young Men's S . S . Class , Special for Tougaloo U . 10 . 00
ch . 年轻的 男士 S . S . 班级 , 特别的 为了 图加卢 U . - . -

Ch. 青年男子 SS 班，图加卢大学特供 10.00

['bɜːrnˌsaɪd] .
Burnside .
伯恩赛德 .

伯恩赛德。

" [frendz] , " [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . [wʌn] . -
" Friends , " for Rosebud Indian M . 1 . 00
" 朋友们 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

“朋友们”，献给 Rosebud Indian M. 1.00

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 84 . 68
ch . - . -

第84.68章

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 25
ch . - . -

第11.25章

[diːp] ['rɪvər] .
Deep River .
深的 河 .

深河。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . - [el] . [em] . - . -
JOHN **H** . **H'LOMMEDIEU** **L** . **M** . **30** . **69**
约翰 H . - L . M . - . -

约翰·H·赫洛梅迪厄 LM 30.69

[iːst] ['hædəm] .
East **Haddam** .
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
Ch . **and** **Soc** . , **75** . **20** ; " **A** **Friend** , " **5** **80** . **20**
ch . 和 社会 . , - . - ; " 一个 朋友 , " 5 - . -

Ch. 和 Soc.，75.20；“一位朋友”，5 80.20

[iːst] ['wʊdstɑːk] .
East **Woodstock** .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , **for** **Conn** .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** . , **Ga** . **25** . **65**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.65

[iːst] ['wʊdstɑːk] .
East **Woodstock** .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ænd; ənd] [və'liːs] [ʌv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər]
Ladies **'** **Soc** . , **Bbl** . **and** **Valise** **of** **C** . , **etc** . , **for**
女士们 - 社会 . , 桶 . 和 手提箱 的 C . , ETC . , 为了
['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Thomasville , **Ga** .
托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔的Ladies' Soc., Bbl. and Valise of C., 等。

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [wʌn] . -
ad'l **1** . **00**
- 1 . -

ad'l 1.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

['nænsi] [es] . [geɪlɔrd] - . -
Nancy **S** . **Gaylord** **10** . **00**
南希 S . 盖洛德 - . -

南希·S·盖洛德 10.00

['glæstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Geo .
地理 .

地理。

[dʒiː] . ['wɪljəmz] , - ; [dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz] , - , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
G . **Williams** , **100** ; **J** . **B** . **Williams** , **50** , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **150** . **00**
G . 威廉姆斯 , - ; J . B . 威廉姆斯 , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

G. Williams，100；JB Williams，50，为学生资助，Fisk U. 150.00

['glæstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

['bəːnəd; bə'nɑːd][tiː] . ['wɪljəmz] , [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Bernard **T** . **Williams** , **for** **Teacher** , **Indian** **M** . **50** . **00**
伯纳德 T . 威廉姆斯 , 为了 老师 , 印度 M . - . -

伯纳德·T·威廉姆斯，教师，印第安人 M. 50.00

['gɪlfɚd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[dʒɑːn][es] . ['evəts] - . -
John **S** . **Evarts** **10** . **00**
约翰 S . 埃瓦茨 - . -

约翰·S·埃瓦茨 10.00

['gɪlfɚd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

" ['wɪgwɑːm] [klʌb] , " [fɜːrst] [kɔŋ] .
" Wigwam Club , " First Cong .
" 圆锥形帐篷 俱乐部 , " 第一的 国会 .

“印第安帐篷俱乐部”，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 10 . 00
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.10.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

" [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] . -
" A Friend . " 5 . 00
" 一个 朋友 . " 5 . -

《朋友》5.00

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['mɪsɪz] . ['meri] [siː] . ['biːməs] - . -
Mrs . Mary C . Bemis 20 . 00
太太 . 玛丽 C . 贝米斯 - . -

玛丽·C·贝米斯夫人 20.00

['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies ' Soc . of Cong .
女士们 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch . , Bbl . of C . etc . , for Thomasville , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . ETC . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.等，为佐治亚州托马斯维尔。

['kenzɪŋtən] " [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr] . -
Kensington " A Friend " 4 . 50
肯辛顿 " 一个 朋友 " 4 . -

肯辛顿《朋友》4.50

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . , ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Ch . , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . , **Mountain** **Work** **20** . **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 山 工作 - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，山地工作 20.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

['sentər] [tʃeɪtʃ] . , (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] ['liːvaɪ] [biː] . [jeɪl] ,
Center **Ch** . , **(** **25** **of** **which** **for** **Tougaloo** **U** . **and** **25** **from** **Levi** **B** . **Yale** **,**
中心 ch . , (- 的 哪个 为了 图加卢 U . 和 - 从 利维 B . 耶鲁大学 ,
[fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk]) - . -
for **Mountain** **Work** **)** **50** . **00**
为了 山 工作) - . -

中心 Ch.（其中 25 份给 Tougaloo U.，25 份给 Levi B. Yale，用于 Mountain Work）50.00

[ˊmidltaun] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[θɜːrd] [kɔŋ] .
Third **Cong** .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **19** . **05**
ch . - . -

第19.05章

[ˊmidltaun] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [saʊθ] [kɔŋ] .
Sch . **of** **South** **Cong** .
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , **for** **Teachers** , **Indian** **M** . **25** . **00**
ch . , 为了 教师 , 印度 M . - . -

Ch.，面向教师，印度 M. 25.00

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] [ænd; ənd] [faɪv] [fɔːr; fər] ['hæmptən] [en] . [ænd; ənd]
Ch . , 150 , for Indian M . , Santee Agency and 5 for Hampton N . and
ch . , - , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 和 5 为了 汉普顿 N . 和
[ə; eɪ] . [ɪnst] . - . -
A . Inst . 155 . 00
一个 . 研究所 . - . -

Ch.，150，给印第安M.，桑蒂代理处和5给汉普顿N.和A.研究所155.00

['mɔːrɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . 10 . 91 [57]
ch . - . - [-]

第 10.91 章[57]

[nuː] ['keɪnən] .
New Canaan .
新的 迦南 .

新迦南。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 25
ch . - . -

第26.25章

[nuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , ([ˌtuː'tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['hæmptən] [en] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ɪnst] .) - . -
Ch . , (2 of which for Hampton N . and A . Inst .) 186 . 91
ch . , (2 的 哪个 为了 汉普顿 N . 和 一个 . 研究所 .) - . -

Ch.，（其中 2 份归汉普顿北安普顿学院所有）186.91

[nuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] - . -
First **Church** **of** **Christ** **46** **.** **70**
第一的 教会 的 基督 - . -

基督教会第一堂 46.70

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** **.**
新的 避风港 .

纽黑文。

[hʌmpri] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Humprey **St** **.** **Cong** **.**
汉弗莱 英石 . 国会 .

汉弗莱街国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **to** **const** **.**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[fræŋk] [ɑːr] . ['lʌki] [el] . [em] . - . -
FRANK **R** **.** **LUCKEY** **L** **.** **M** **.** **75** **.** **60**
坦率 拉 . 幸运儿 L . M . - . -

弗兰克·R·拉基 LM 75.60

[nuː] ['lʌndən] .
New **London** **.**
新的 伦敦 .

新伦敦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **61** **.** **24**
ch . - . -

第61.24章

[nuː] ['lʌndən] .
New **London** **.**
新的 伦敦 .

新伦敦。

[dʒeɪ] . [en] . ['hærɪs] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . . - . -
J **.** **N** **.** **Harris** **,** **for** **Talladega** **C** **.** **.** **10** **.** **00**
J . N . 哈里斯 , 为了 塔拉迪加 C . . - . -

JN Harris，代表塔拉迪加 C.. 10.00

[nuː] ['mɪlfərd] .
New **Milford** **.**
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] ['luːsi] ['tɔrəl] , - - . -
Ch . , 66 . 72 ; Miss Lucy Turrill , 15 71 . 72
ch . , - . - ; 错过 露西 塔里尔 , - - . -

Ch.，66.72；露西·图里尔小姐，15 71.72

['nuːˌɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 20
ch . - . -

第 12.20 章

['nɔːrfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

" [frend] , " - . - , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - ; [sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
" Friend , " 17 . 50 , for Indian Sch'p ; Sab . Sch . of Cong .
" 朋友 , " - . - , 为了 印度 - ; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

"朋友"，17.50，印度学校；Sab. 公理会学校。

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , 20 , for Rosebud Indian M . 37 . 50
ch . , - , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

第 20 章，Rosebud Indian M. 37.50

['nɔːwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 05
ch . - . -

第17.05章

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [kɔŋ] .
Broadway Cong .
百老汇 国会 .

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 580 . 05
ch . - . -

第580.05章

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , - ; ['mɪsɪz] . ['frænsɪs] [diː] . ['levənz] , [ˌtuː'tuː] ;
Sch . of Buckingham Ch . , for Teacher , 25 ; Mrs . Frances D . Leavens , 2 ;
学校 . 的 白金汉 ch . , 为了 老师 , - ; 太太 . 弗朗西丝 D . 酵母 , 2 ;
[dʒeɪmz]['deɪnə] [kɔit] ,
James Dana Coit ,
詹姆斯 达娜 科伊特 ,

白金汉教堂学校，教师，25；弗朗西丝·D·利文斯夫人，2；詹姆斯·达纳·科伊特，

[fɔːr; fər] - [fʌnd] , [wʌn] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Sch'p Fund , 1 , for Indian M . 28 . 00
为了 - 基金 , 1 , 为了 印度 M . - . -

Sch'p 基金，1，印度 M. 28.00

- .
Oronoque .
- .

奥罗诺克。

['mɪsɪz] . ['meri] [iː] . ['kɜːrtɪs][faɪv] . -
Mrs . Mary E . Curtis 5 . 00
太太 . 玛丽 E . 柯蒂斯 5 . -

玛丽·E·柯蒂斯夫人 5.00

['plænts,vɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ladies Ind'l Soc . , for Conn .
女士们 - 社会 . , 为了 连接 .

康涅狄格州女子工业协会

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 35 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，35.00

['plænts,vɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

[kə'lektɪd] [baɪ] " ['lɪt(ə)l] ['ruːbin] " ['twɪtʃəl] , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd]
Collected by " little Reuben " Twitchell , for Rosebud
集 经过 " 小的 鲁本 " 特威切尔 , 为了 玫瑰花蕾

由"小鲁本"特威切尔为玫瑰花蕾收集

['ɪndiən] [em] . - . -
Indian M . 0 . 30
印度 M . - . -

印度 M. 0.30

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [oʊks] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , **for** **Oaks** , **N** . **C** . **20** . **00**
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，为北卡罗来纳州奥克斯，20.00

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [eɪtʃ] . ['dʌnəm] - . -
Mrs . **S** . **H** . **Dunham** **0** . **50**
太太 . S . H . 邓纳姆 - . -

SH Dunham 女士 0.50

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Tougaloo** **U** . **12** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

Ch.，学生资助，图加卢大学 12.00

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **22** . **21**
ch . - . -

第22.21章

['rɑːki] [hɪl] .
Rocky Hill .
洛基 爬坡道 .

岨。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['rɔkvil] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 43
ch . - . -

第41.43章

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Teacher , Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 老师 , 印度 M . - . -

Ch.，教师，印度 M. 25.00

['seɪˌbrʊk] .
Saybrook .
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ef] . [wɔːrd] , - , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Mrs . G . F . Ward , 30 , to const .
太太 . G . F . 沃德 , - , 到 常量 .

GF Ward 女士，30 岁，被任命为议员。

[dʒeɪ] . [el] . ['heɪdən] [el] . [em] . ; [kɔŋ] .
J . L . HAYDEN L . M . ; Cong .
J . L . 海登 L . M . ; 国会 .

JL HAYDEN LM；国会。

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . , - . - - . -
and **Soc** . , **20** . **74** **50** . **74**
和 社会 . , - . - - . -

和 Soc.，20.74 50.74

- .
Scitico .
- .

斯基蒂科。

['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] .
Mrs . **Chas** .
太太 . 查斯 .

查斯夫人

[iː] . [stoʊ] [wʌn] . -
E . **Stowe** **1** . **50**
E . 斯托 1 . -

E. 斯托 1.50

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['sɪmzˌbɛri] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[dʒeɪmz][riːd] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -
James **Reid** , **for** **Indian** **M** . **1** . **50**
詹姆斯 里德 , 为了 印度 M . 1 . -

詹姆斯·里德，为印度 M. 1.50

['sʌmɝz] .
Somers .
萨默斯 .

萨默斯。

[ɑːn] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . ['kɪbi] , - ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . ['kɪbi] , - ; [iː] . ['kʌtlər] , [wʌn] ; [iː] . [piː] . ['rʌsl] ,
Hon . **H** . **R** . **Kibbe** , **10** ; **Mrs** . **H** . **R** . **Kibbe** , **10** ; **E** . **Cutler** , **1** ; **E** . **P** . **Russell** ,
尊敬的 . H . 拉 . 基比 , - ; 太太 . H . 拉 . 基比 , - ; E . 卡特勒 , 1 ; E . P . 罗素 ,

尊敬的。 HR基贝，10； HR Kibbe 女士，10 岁； E.卡特勒，1； EP 拉塞尔，

[wʌn] ; ['hælsi] [hʌf] , [wʌn] ; [kɑːl] . ['eɪməs] [piːz] , [wʌn] ; [kɔŋ] .
1 ; **Halsey** **Huff** , **1** ; **Col** . **Amos** **Pease** , **1** ; **Cong** .
1 ; 霍尔西 赫夫 , 1 ; 上校 . 阿莫斯 皮斯 , 1 ; 国会 .

1；哈尔西·赫夫，1；阿莫斯·皮斯上校，1；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - - . -
Ch . , **7** . **90** **32** . **90**
ch . , 7 . - - . -

第7章，7.90 32.90

['saʊθˌbɛri] .
Southbury .
南伯里 .

南伯里。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **77**
ch . 7 . -

第7.77章

[saʊθ] ['mæntʃestər] .
South **Manchester** .
南 曼彻斯特 .

南曼彻斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **74** . **65**
ch . - . -

第74.65章

[saʊθ] ['nɔːwɔːk] .
South **Norwalk** .
南 诺沃克 .

南诺沃克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **75** . **00**
ch . - . -

第75.00章

[tælkɑːtvɪl] .
Talcottville .
塔尔科特维尔 .

塔尔科特维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	180	.	75
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.180.75

['tɛriˌvɪl] .

Terryville	.
特里维尔	.

特里维尔。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

- , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . [ˌtuː'tuː] . -

ad'l	,	for	Rosebud	Indian	M	.	2	.	46
-	,	为了	玫瑰花蕾	印度	M	.	2	.	-

ad'l，适用于 Rosebud Indian M. 2.46

['tɑːməsˌtɑːn] .

Thomaston	.
托马斯顿	.

托马斯顿。

[piː] . ['dɛroʊ] - . -

P	.	Darrow	11	.	10
P	.	达罗	-	.	-

P. Darrow 11.10

['tɔrɪŋtən] .

Torrington	.
托灵顿	.

托灵顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5.00章

['juːnjənˌvɪl] .

Unionville	.
尤宁维尔	.

尤宁维尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] - . -
Ch . **of** **Christ** **20** . **00**
ch . 的 基督 - . -

基督之章 20.00

['vəːnən] . [kɔŋ] .
Vernon . **Cong** .
弗农 . 国会 .

弗农。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['vɑːləntɑːwn][ænd; ənd] ['stɜːrlɪŋ] .
Voluntown **and** **Sterling** .
志愿镇 和 英镑 .

沃伦顿和斯特林。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [wʌn] . -
ad'l **1** . **00**
- 1 . -

ad'l 1.00

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[ef] . [ə; eɪ] . ['frɪsbi] [wʌn] . -
F . **A** . **Frisbie** **1** . **00**
F . 一个 . 飞盘 1 . -

FA Frisbie 1.00

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **30** . **00**
ch . - . -

第30章

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

" ['krɪsməs] ['ɔ:fərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] . " [ˌtu:'tu:] . -
" Christmas Offering from a Lady . " 2 . 00
" 圣诞节 提供 从 一个 女士 . " 2 . -

《一位女士的圣诞奉献》。2.00

[west] ['hɑ:rtfərd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[fɜ:rst][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] - . -
First Ch . of Christ 128 . 42
第一的 ch . 的 基督 - . -

基督第一章 128.42

[west] ['hɑ:rtfərd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] ['tu:gəˌlu:] [ju:] . - . -
Ch . , for Tougaloo U . 52 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，为 Tougaloo U. 52.00

[west] ['tɔrɪŋtən] .
West Torrington .
西方 托灵顿 .

西托灵顿。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'si:] . [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .
Ladies ' Soc . of First Cong .
女士们 - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一公会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] [kɑ:n] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 12 . 67
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，12.67

['weðəz,fild] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[mɪs] ['emə] [si:] . ['hærɪs] - [es] . [es] . [klæs] , [ˌtu:'tu:] . - ; [mɪs] ['meri] [dʒeɪ] . ['hærɪs] - [es] . [es] . [klæs]
Miss Emma C . Harris ' S . S . Class , 2 . 80 ; Miss Mary J . Harris ' S . S . Class
错过 艾玛 C . 哈里斯 - S . S . 班级 , 2 . - ; 错过 玛丽 J . 哈里斯 - S . S . 班级
,
,
,

艾玛·C·哈里斯小姐的SS班，2.80；玛丽·J·哈里斯小姐的SS班，

[wʌn] , [fɔ:r; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [θri:] . -
1 , for Rosebud Indian M . 3 . 80
1 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 3 . -

1，适用于 Rosebud Indian M. 3.80

[ˌwɪlɪ'mæntɪk] .
Willimantic .
威利曼蒂克 .

威利曼蒂克。

[ˌwɪlɪ'mæntɪk] ['lɪnɪn] [ˌsi: 'oʊ] . , [bɑ:ks] [θred] , [fɔ:r; fər] ['ʃə:wud] , ['tɛn] .
Willimantic Linen Co . , Box Thread , for Sherwood , Tenn .
威利曼蒂克 亚麻布 合作 . , 盒子 线 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Willimantic Linen Co.，Box Thread，为田纳西州舍伍德生产。

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

" [jʌŋ] ['pi:pəlz] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜ:rk(ə)l] , " [baɪ] [mɪs] [es] . [dʒeɪ] . [mɑ:rʃ] , [fɔ:r; fər] ['ti:tʃər] , [sæn'ti:]
" Young People's Mission Circle , " by Miss S . J . Marsh , for Teacher , Santee
" 年轻的 人们的 使命 圆圈 , " 经过 错过 S . J . 沼泽 , 为了 老师 , 桑蒂
['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Indian Sch . 15 . 00
印度 学校 . - . -

《青年使命圈》，作者：SJ Marsh 女士，供教师使用，桑蒂印第安学校，15.00 美元

['wɪnzər] ['lɑ:ks] , " [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtu:'tu:] . -
Windsor Locks , " A Friend . " 2 . 00
温莎 锁 , " 一个 朋友 . " 2 . -

温莎洛克斯，“朋友”。2.00

['wɪndəm] [kɔŋ] .
Windham Cong .
温德姆 国会 .

温德姆国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 21
ch . 5 . -

第5.21章

['wɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
for **Indian** **M** **.** **and** **to** **const** **.**
为了 印度 M . 和 到 常量 .

对于印度 M. 和 const.

[fred] .
FRED **.**
弗雷德 .

弗雷德。

[luː] [grænt] , [el] . [em] . - . -
LOU **GRANT** **,** **L** **.** **M** **.** **57** **.** **00**
卢 授予 , L . M . - . -

路易·格兰特，LM 57.00

['woʊlkət] .
Wolcott **.**
沃尔科特 .

沃尔科特。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **20**
ch . 7 . -

第7.20章

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury **.**
伍德伯里 .

伍德伯里。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** **.** **of** **First** **Cong** **.**
女士们 - - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Thomasville** **,** **Ga** **.** **25** **.** **00**
ch . , 为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

Ch.，为佐治亚州托马斯维尔，25.00

['wʊdstɑːk] .
Woodstock **.**
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **bal** **.** **to** **const** **.**
ch . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，平衡到常数。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ɪ'ræstəs] [eɪtʃ] . ['blækmɚ] [el] . [em] . - . -
ERASTUS **H** . **BLACKMER** **L** . **M** . **26** . **54**
埃拉斯图斯 H . 黑默 L . M . - . -

埃拉斯图斯·H·布莱克默 LM 26.54

— — . — — , [fɔːr; fər] [hoʊm] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɪndiən] [em] . - . - — — .
— — . — — , **for** **Home** **Station** **,** **Indian** **M** . **75** . **00** **— — .**
— — . — — , 为了 家 车站 , 印度 M . - . - — — .

——. ——，家用，印度 M. 75.00——。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [kɑːn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃˌkis] , [fɔːr; fər][ed] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Conn** **.** **,** **by** **Mrs** . **S** . **M** . **Hotchkiss** **,** **for** **ed** .
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 为了 编辑 .
[ʌv; əv]['gɝːlz] , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . - . -
of **girls** **,** **Williamsburg** **,** **Ky** . **10** . **95**
的 女孩们 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，由SM Hotchkiss夫人为肯塔基州威廉斯堡的少女出版社出版，售价10.95美元。

[nuː] [jɔːk] , $4 , - . - .
NEW **YORK** **,** **$4** **,** **179** . **17** .
新的 约克 , $4 , - . - .

纽约，4,179.17 美元。

['æntwɜːrp] .
Antwerp .
安特卫普 .

安特卫普。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **31** . **27**
ch . - . -

第31.27章

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvən] ['bælɚd] , [fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][lænd][ɪn] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . [wʌn] , - . -
Stephen **Ballard** **,** **for** **purchase** **of** **Land** **in** **Williamsburg** **,** **Ky** . **1** **,** **800** . **00**
史蒂芬 巴拉德 , 为了 购买 的 土地 在 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 , - . -

Stephen Ballard，购买位于肯塔基州威廉斯堡的土地，金额为 1,800.00 美元。

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvən] ['bælɚd] , [fɔːr; fər] ['bælɚd] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] , - . -
Stephen **Ballard** **,** **for** **Ballard** **Building** **,** **Macon** **,** **Ga** . **1** **,** **615** . **00**
史蒂芬 巴拉德 , 为了 巴拉德 建筑 , 梅肯 , 加 . 1 , - . -

Stephen Ballard，Ballard Building，佐治亚州梅肯市，1,615.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['sentrəl] [kɔŋ] .
Ch **.** **,** **75** **;** **Central** **Cong** **.**
ch . , - ; 中央 国会 .

第 75 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

- , [faɪv] ;
ad'l **,** **5** **;**
- , 5 ;

ad'l，5；

[sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv] ['sentrəl] [kɔŋ] .
Sab **.** **Sch** **.** **of** **Central** **Cong** **.**
萨布 . 学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [liː] ['ɑːveɪ] . [kɔŋ] .
Ch **.** **,** **37** **.** **50** **;** **Lee** **Ave** **.** **Cong** **.**
ch . , - . - ; 李 大道 . 国会 .

Ch.，37.50；李大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [kent] , [ˌbiː diː 'el][ʌv; əv][siː] . - . -
Ch **.** **,** **10** **.** **25** **;** **Wm** **.** **H** **.** **Kent** **,** **Bdl** **of** **C** **.** **127** **.** **75**
ch . , - . - ; 威廉 . H . 肯特 , 孟加拉国 的 C . - . -

Ch.，10.25；Wm. H. Kent，Bdl of C. 127.75

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['ædəmz] , [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , ['ɪndiən][em] . - . -
Mrs **.** **Joseph** **H** **.** **Adams** **,** **for** **Teacher** **,** **Indian** **M** **.** **25** **.** **00**
太太 . 约瑟夫 H . 亚当斯 , 为了 老师 , 印度 M . - . -

约瑟夫·H·亚当斯夫人，教师，印度 M. 25.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] , [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bendʒəmɪn] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . -
King's **Daughters** **,** **by** **Miss** **A** **.** **H** **.** **Benjamin** **,** **for** **Williamsburg** **Academy** **,** **Ky** **.** **16**
国王学院 女儿们 , 经过 错过 一个 . H . 本杰明 , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . -
. -
. **00**
. -

《国王的女儿们》，作者：AH·本杰明小姐，为肯塔基州威廉斯堡学院创作。16.00美元

['ʃætoʊˌgeɪ] .
Chateaugay .
沙托盖 .

沙托盖。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʃɔ:] [faɪv] . -
Joseph **Shaw** **5** . **00**
约瑟夫 肖 5 . -

约瑟夫·肖 5.00

[ˌsɪnsə'neɪtəs] .
Cincinnatus .
辛辛那图斯 .

辛辛那图斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton **Springs** .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

[rev] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [wɔ:rnər] [eɪt] . -
Rev . **W** . **W** . **Warner** **8** . **00**
牧师 . W . W . 华纳 8 . -

WW Warner 牧师 8.00

['kɔvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['bɪrdzli] - . -
Samuel **A** . **Beardslee** **10** . **00**
塞缪尔 一个 . 比尔兹利 - . -

塞缪尔·A·比尔兹利 10.00

['fer,pɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['praɪmeri] [klæs] [kɔŋ] .
Primary **Class** **Cong** .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - , [fɔ:r; fər] [sæn'ti:] ['ɪndiən] [ʃ] . ;
Sch . , **40** , **for** **Santee** **Indian** **Sch** . ;
学校 . , - , 为了 桑蒂 印度 学校 . ;

Sch.，40，代表 Santee Indian Sch.；

['kɑ:ntents] ['bɜ:rθdeɪ] [bɑ:ks] , [fɔ:r] - . -

Contents	Birthday	Box	,	4	44	.	00
内容	生日	盒子	,	4	-	.	-

生日礼盒，4件，44.00

['fer˛pɔrt] .

Fairport	.
费尔波特	.

费尔波特。

[ə; eɪ] . [em] . ['lu:mɪs] [faɪv] . -

A	.	M	.	Loomis	5	.	00
一个	.	M	.	卢米斯	5	.	-

AM Loomis 5.00

['fræŋkfərt] .

Frankfort	.
法兰克福	.

法兰克福。

['dju(:)i]['hɑ:pkɪnz][wʌn] . -

Dewey	Hopkins	1	.	50
杜威	霍普金斯	1	.	-

杜威·霍普金斯 1.50

[frɛ'doʊniə] .

Fredonia	.
弗雷多尼亚	.

弗雷多尼亚。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[mə'kɪnstri] , - ; [sæb] .

McKinstry	,	25	;	Sab	.
麦金斯特里	,	-	;	萨布	.

麦金斯特里，25岁；萨布。

[ʃ] . [ʌv; əv]['prɛz] .

Sch	.	of	Pres	.
学校	.	的	总统	.

总统学院

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -

Ch	.	,	25	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	50	.	00
ch	.	,	-	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

第25章，学生资助，菲斯克大学，50.00美元

['hoʊmər] .

Homer	.
荷马	.

荷马。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	58
ch	.	-	.	-

第15.58章

['lerɔi] .
LeRoy .
勒罗伊 .

勒罗伊。

[mɪs] ['di:ljə][ə; eɪ] . ['fɪlɪps] , - ; ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . [mə'kju:ən] , [faɪv] - . -
Miss **Delia** **A** . **Phillips** , **10** ; **Mrs** . **M** . **J** . **McEwen** , **5** **15** . **00**
错过 德莉娅 一个 . 菲利普斯 , - ; 太太 . M . J . 麦克尤恩 , 5 - . -

德莉娅·A·菲利普斯小姐，10岁；MJ·麦克尤恩夫人，5岁，15.00

['li:mə; 'laɪmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [i:] . ['maɪnər][wʌn] . -
Mrs . **A** . **E** . **Miner** **1** . **00**
太太 . 一个 . E . 矿工 1 . -

AE Miner 女士 1.00

['mɪlərz] [pleɪs] .
Millers **Place** .
米勒 地方 .

米勒广场。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[ˌes oʊ 'si:] . [naɪn] . -
Soc . **9** . **75**
社会 . 9 . -

社会学9.75

['mʌnzˌvɪl] .
Munnsville .
芒斯维尔 .

芒斯维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **00**
ch . 6 . -

第6.00章

[nu:] [jɔ:k] .
New **York** .
新的 约克 .

纽约。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , - . - ; [dʒɛnl] ['klɪntən] [bi:] . [fɪsk] , - , [tu:; tə]['kɒnst] .
Pilgrim **Ch** . , **106** . **25** ; **Gen'l** **Clinton** **B** . **Fisk** , **60** , **to** **const** .
朝圣 ch . , - . - ; 将军 克林顿 B . 菲斯克 , - , 到 常量 .

Pilgrim Ch.，106.25；克林顿·B·菲斯克将军，60，至const。

[mɪs] [em] . [i:] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['kɪni] [el] . [em] . - [es] - . -
MISS **M** . **E** . **McLANE** **and** **Miss** **M** . **A** . **KINNEY** **L** . **M** . **'** **s** **166** . **25**
错过 M . E . 麦克莱恩 和 错过 M . 一个 . 金尼 L . M . - s - . -

MISS ME McLANE 和 Miss MA KINNEY LM 的 166.25

[nuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['spɛlmən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Mrs **.** **H** **.** **B** **.** **Spelman** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.** **25** **.** **00**
太太 . H . B . 斯佩尔曼 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 , 加 . - . -

HB Spelman 女士，学生资助，亚特兰大，佐治亚州。25.00

[nuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [ˌdʒɔːrdʒi'ænə] ['kendəl] , [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['tʃæp(ə)l] , ['ɪndiən][em] . - . -
Miss **Georgiana** **Kendall** **,** **for** **Santee** **Chapel** **,** **Indian** **M** **.** **10** **.** **00**
错过 乔治亚娜 肯德尔 , 为了 桑蒂 教堂 , 印度 M . - . -

乔治亚娜·肯德尔小姐，代表桑蒂教堂，印第安人 M. 10.00

[nɔːrθ] ['wɔːltən] .
North **Walton** **.**
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **88**
ch . 9 . -

第9.88章

['ɑːgdənsˌbɜːrg] .
Ogdensburg **.**
奥格登斯堡 .

奥格登斯堡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **00**
ch . 9 . -

第9.00章

[pɔːrt] ['tʃestər] .
Port **Chester** **.**
港口 切斯特 .

波特切斯特。

['milɔ] [miːd] [fɔːr] . -
Milo **Mead** **4** **.** **00**
米洛 米德 4 . -

米洛蜂蜜酒 4.00

['peri] ['sentər] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

['leɪdlz] - [bɛnəv] .
Ladles ' Benev .
勺子 - 贝内夫 .

勺子的贝内夫。

[ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Soc . , Bbl . of C . , for Tougaloo U .
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

Soc., Bbl. of C.，为 Tougaloo U.

['rɑːdmən] .
Rodman .
罗德曼 .

罗德曼。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , " [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] .
" Willing Workers , " Bbl . of C . , for Talladega C .
" 愿意的 工人 , " 桶 . 的 C . , 为了 塔拉迪加 C .

“乐于助人的工人”，Bbl. of C.，为塔拉迪加 C.

[sæg]['hɑːrbər] .
Sag Harbor .
下垂 港口 .

萨格港。

[tʃɑːrlz] [en] . [braʊn] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Charles N . Brown , to const .
查尔斯 N . 棕色的 , 到 常量 .

查尔斯·N·布朗，负责建设。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒɑːn][dʒeɪ] ['hærisn] [el] . [em] . - . -
JOHN JAY HARRISON L . M . 30 . 00
约翰 杰伊 哈里森 L . M . - . -

约翰·杰伊·哈里森 LM 30.00

['ʃɝːbɝn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] [fer] , [ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Box of Articles for Fair , Talladega C .
ch . , 盒子 的 文章 为了 公平的 , 塔拉迪加 C .

Ch.，集市物品箱，塔拉迪加 C.

['smə:nə] .
Smyrna .
士麦那 .

士麦那。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **to** **const** .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[el] . [el] . ['ferɪs] [el] . [em] . , - ; ['ʌpərˌvɪl] [sæb] .
L . **L** . **FERRIS** **L** . **M** . , **50** ; **Upperville** **Sab** .
L . L . 费里斯 L . M . , - ; 阿珀维尔 萨布 .

LL FERRIS LM，50；阿珀维尔萨布。

[ʃ] . , [θriː] - . -
Sch . , **3** **53** . **00**
学校 . , 3 - . -

Sch.，3 53.00

['juːtikə] .
Utica .
尤蒂卡 .

尤蒂卡。

[bə'θezdə] [welʃ] [kɔŋ] .
Bethesda **Welsh** **Cong** .
贝塞斯达 威尔士语 国会 .

贝塞斯达威尔士教会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[eɪtʃ] . [iː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzbˈˈ\:^] , ['kaɪ] . [faɪv] . -
H . **E** . **St** . **John** , **for** **Williamsburg** , **Ky** . **5** . **00**
H . E . 英石 . 约翰 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

圣约翰，威廉斯堡，肯塔基州，5.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['kɑːb] , [t'reəs] . ,
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **N** . **Y** . , **by** **Mrs** . **L** . **H** . **Cobb** , **Treas** . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
for **Woman's** **Work** :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

['hɛlpɚz] [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Helpers **H** . **M** . **Soc** . , **to** **const** .
助手 H . M . 社会 . , 到 常量 .

HM Soc. 的助手，负责建设。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['trəjbridʒ] [el] . [em] . - . -
W . **G** . **TROWBRIDGE** **L** . **M** . **30** . **00**
W . G . 特罗布里奇 L . M . - . -

WG TROWBRIDGE LM 30.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['pjʊrɪtən][tʃeɪtʃ] . - . -
Sch . **of** **Puritan** **Ch** . **11** . **55**
学校 . 的 清教徒 ch . - . -

清教徒学校第11章55节

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

" [dʒʌd] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . [naɪn] . - — — — - . -
" Judd Mission Band , " for Rosebud Indian M . 9 . 64 — — — 51 . 19
" 贾德 使命 乐队 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 9 . - — — — - . -

“贾德传教乐队”，献给罗斯巴德印第安人 M. 9.64——— 51.19

[nuː] ['dʒɜːrzi] , $15 . - .
NEW JERSEY , $15 . 25 .
新的 球衣 , $15 . - .

新泽西州，15.25 美元。

['ɑːrlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

" ['leɪdiz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [biːtʃ] [ɪnst] . [wʌn] . -
" Ladies ' Mission Band , " for Student Aid , Beach Inst . 1 . 25
" 女士们 - 使命 乐队 , " 为了 学生 援助 , 海滩 研究所 . 1 . -

“女子使命乐队”，为学生援助，海滩学院 1.25

['dʒɜːrzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

['weɪvɝli] [kɔŋ] .
Waverly Cong .
韦弗利 国会 .

韦弗利国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['ɔrɪndʒ] ['væli] .
Orange Valley .
橙子 谷 .

橙谷。

[tuː] [s'kɒləz] [ɪn][sæb] .
Two Scholars in Sab .
二 学者们 在 萨布 .

萨布的两位学者。

[ʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['æni] ['brædʃɔː] [wʌn] . -
Sch . , by Miss Annie Bradshaw 1 . 00
学校 . , 经过 错过 安妮 布拉德肖 1 . -

学校，作者：安妮·布拉德肖小姐 1.00

['ɔrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

橙子。

['mɪsɪz] . ['ɔːstən] ['ædəmz] , [bɑːks][ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] , - [perz] , [nuː]
Mrs . Austin Adams , Box of Stockings , 123 pairs , new
太太 . 奥斯汀 亚当斯 , 盒子 的 长筒袜 , - 对 , 新的

奥斯汀·亚当斯夫人，一盒长筒袜，123双，全新

['ɔrɪndʒ] ['væli] .
Orange Valley .
橙子 谷 .

橙谷。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] - ['krɪsməs] [gɪfts][ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] [fer] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , 2 Bbl's Christmas gifts and Articles for Fair , for Talladega C .
ch . , 2 - 圣诞节 礼物 和 文章 为了 公平的 , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，2 Bbl 的圣诞礼物和集市用品，为塔拉迪加 C.

['rəuzvil] .
Roseville .
罗斯维尔 .

罗斯维尔。

['flɔrəns] [siː] . ['laɪmən] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [ˌtuː'tuː] ; ['luːsi][aɪ] . ['siːmɔː] , [wʌn][θriː] . - [-]
Florence C . Lyman , for Indian M . , 2 ; Lucy I . Seymour , 1 3 . 00 [58]
佛罗伦萨 C . 莱曼 , 为了 印度 M . , 2 ; 露西 我 . 西摩 , 1 3 . - [-]

Florence C. Lyman，代表 Indian M.，2；Lucy I. Seymour，1 3.00[58]

[ˌpensl'veɪniə] , $42 . - .
PENNSYLVANIA , $42 . 10 .
宾夕法尼亚州 , $42 . - .

宾夕法尼亚州，42.10 美元。

['ɑːrnət] .
Arnot .
阿诺特 .

阿诺特。

['keɪti] ['bɑːr][ɑːn] [truː] [bluː] [kɑːrd][ˌtuː'tuː] . -
Katie Barr on True Blue Card 2 . 10
凯蒂 巴尔 在 真的 蓝色的 卡片 2 . -

Katie Barr 谈 True Blue Card 2.10

['brædfərd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[tʃɑ:rlz] [i:] . ['webstər] [fɔ:r] . -
Charles **E** . **Webster** **4** . **00**
查尔斯 E . 韦伯斯特 4 . -

查尔斯·E·韦伯斯特 4.00

[kɑ:'lail] .
Carlisle .
卡莱尔 .

卡莱尔。

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['wʊdrəf] - . -
W . **W** . **Woodruff** **10** . **00**
W . W . 伍德拉夫 - . -

WW Woodruff 10.00

[nɔ:rθ] [i:st] .
North **East** .
北 东方 .

东北部。

[mɪs] [si:] . [ə; eɪ] .
Miss **C** . **A** .
错过 C . 一个 .

加州小姐

['tælkət] [wʌn] . -
Talcott **1** . **00**
塔尔科特 1 . -

塔尔科特 1.00

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['su:zn] ['lɑ:ŋstrɛθ] , [fɔ:r; fər] [ˌtʃaɪ'ni:z] [em] . - . -
Susan **Longstreth** , **for** **Chinese** **M** . **25** . **00**
苏珊 朗斯特雷斯 , 为了 中国人 M . - . -

Susan Longstreth，中文 M. 25.00

[west] ['tʃestər] .
West **Chester** .
西方 切斯特 .

西切斯特。

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Geo .
地理 .

地理。

[bi:] . ['tɔməs] , [lɑ:t][ʌv; əv] [per] , [pi:tʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] [tri:z] [fɔ:r; fər][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
B . **Thomas** , **Lot** **of** **Pear** , **Peach** **and** **Cherry** **Trees** **for** **Talladega** , **Ala** .
B . 托马斯 , 很多 的 梨 , 桃 和 樱桃 树木 为了 塔拉迪加 , 翼 .

B. Thomas，为阿拉巴马州塔拉迪加购买大量梨树、桃树和樱桃树。

[oʊ'haɪoʊ] , $885 . - .
OHIO , **$885** . **05** .
俄亥俄州 , $885 . - .

俄亥俄州，885.05 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **of** **Cong** .
学校 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **50** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

[ʃɑːr'dɒn] .
Chardon .
查顿 .

霞多丽。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **03**
ch . 5 . -

第5.03章

['tʃɑːl,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **35**
ch . 4 . -

第4.35章

['tʃætəm] ['sentər] .
Chatham **Center** .
查塔姆 中心 .

查塔姆中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['luːθər] ['klæp] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['meri] ['klæp]) ,
Ch . , (10 of which from Luther Clapp and 10 from Mrs . Mary Clapp) ,
ch . , (- 的 哪个 从 路德 克拉普 和 - 从 太太 . 玛丽 克拉普) ,
[tuː; tə]['kɒnst] .
to const .
到 常量 .

Ch.（其中 10 份来自 Luther Clapp，10 份来自 Mary Clapp 夫人），用于建设。

[mɪs] ['ɪdɪθ] ['θætʃər] [el] . [em] . - . -
Miss EDITH THATCHER L . M . 40 . 00
错过 伊迪丝 撒切尔 L . M . - . -

伊迪丝·撒切尔小姐 LM 40.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] [kɔŋ] .
Walnut Hills Cong .
核桃 丘陵 国会 .

核桃山国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [iː] . ['eɪdɪlɑːt] , [faɪv] . [naɪn] . -
ad'l 5 . 42 ; Mrs . Betsey E . Aydelott , 5 . 9 . 42
- 5 . - ; 太太 . 贝齐 E . 艾德洛特 , 5 . 9 . -

ad'l 5.42；贝特西·E·艾德洛特夫人，5. 9.42

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd]['ɑːveɪ] . [kɔŋ] .
Euclid Ave . Cong .
欧几里得 大道 . 国会 .

欧几里得大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . - , [tuː; tə]['kɒnst]['mɪsɪz] .
210 . 91 , to const MRS .
- . - , 到 常量 太太 .

210.91，至 MRS。

['mɑːrtn] [el] . ['bəːdʒə] , ['mɪsɪz] .
MARTIN L . BERGER , MRS .
马丁 L . 伯杰 , 太太 .

马丁·L·伯杰夫人

['ælvə] ['brædli] , [mɪs] [iː] . [dʒeɪ] . ['bɑːrnəm] , ['mɪsɪz] .
ALVA BRADLEY , MISS E . J . BARNUM , MRS .
阿尔瓦 布拉德利 , 错过 E . J . 巴纳姆 , 太太 .

ALVA BRADLEY，EJ BARNUM 小姐，夫人

['wɪljəm] [iː] . [hɑːrt] , [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [siː] . ['eɪvəri] , [mɪs] ['serə] [hɔːl] , ['mɪsɪz] .

WILLIAM	E	.	HART	,	MISS	ELIZABETH	C	.	AVERY	,	MISS	SARAH	HALL	,	MRS	.
威廉	E	.	哈特	,	错过	伊丽莎白	C	.	艾弗里	,	错过	莎拉	大厅	,	太太	.

威廉·E·哈特、伊丽莎白·C·艾弗里小姐、莎拉·霍尔小姐、夫人

['θiədɔː] [em] . [beɪts] [el] . [em] . - [es] . ;

THEODORE	M	.	BATES	L	.	M	.	'	s	.	;
西奥多	M	.	贝茨	L	.	M	.	-	s	.	;

西奥多·M·贝茨 LM's.;

[sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv]['zaɪən] [kɔŋ] .

Sab	.	Sch	.	of	Zion	Cong	.
萨布	.	学校	.	的	锡安	国会	.

锡安教会学校

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - .

Ch	.	,	11	;	Plymouth	Ch	.	,	7	.	64	.
ch	.	,	-	;	普利茅斯	ch	.	,	7	.	-	.

Ch.，11；普利茅斯 Ch.，7.64。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . [kla:k] , 50c . - . -

Mrs	.	E	.	A	.	Clark	,	50c	.	230	.	05
太太	.	E	.	一个	.	克拉克	,	50c	.	-	.	-

EA Clark 夫人，50c.230.05

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

[em] . [el] . ['bəːdʒə] , [diː] . [diː] . , [sɪks] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -

M	.	L	.	Berger	,	D	.	D	.	,	6	,	for	Student	Aid	,	Talladega	C	.	6	.	00
M	.	L	.	伯杰	,	D	.	D	.	,	6	,	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	6	.	-

ML Berger，DD，6，学生资助，塔拉迪加 C. 6.00

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

" [frendz] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

"	Friends	,	"	for	Student	Aid	,	Talladega	C	.	15	.	00
"	朋友们	,	"	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

“朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 15.00

['dɑːnəlzˌvɪl] .

Donnelsville	.
唐纳斯维尔	.

唐纳斯维尔。

['elə] - [faɪv] . -

Ella	Purssell	5	.	00
艾拉	-	5	.	-

艾拉·珀塞尔 5.00

[ɪ'lɪriːə] .

Elyria	.
伊利里亚	.

伊利里亚。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] .

Ladies	'	Soc	.
女士们	-	社会	.

女子协会

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv]['beɪstɪd] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , Box of Basted Work , for Conn .
ch . , 盒子 的 涂油 工作 , 为了 连接 .

Ch.，《修补工作盒》，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ind'l Sch . , Ga .
- 学校 . , 加 .

佐治亚州印第安纳州

['flɔrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

" [siː] . [es] . [ef] . " - . -
" C . S . F . " 40 . 00
" C . S . F . " - . -

“CSF” 40.00

[dʒə'niːvə] .
Geneva .
日内瓦 .

日内瓦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

" ['kɔːrəl]['wɜːrkərz] " [ʌv; əv] [kɔŋ] .
" Coral Workers " of Cong .
" 珊瑚 工人 " 的 国会 .

国会的“珊瑚工人”

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][də'koʊtə]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Ch . , for Dakota Indian M . 5 . 00
ch . , 为了 达科他州 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于达科他印第安人 M. 5.00

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['hʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 10 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 10.00

['kɛliːz] ['aɪlənd] .
Kelley's Island .
凯利 岛 .

凯利岛。

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . [felps] [faɪv] . -
Rev . **C** . **H** . **Phelps** **5** . **00**
牧师 . C . H . 菲尔普斯 5 . -

CH Phelps牧师 5.00

['loʊdaɪ] .
Lodi .
洛迪 .

洛迪。

['leɪdiz] [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **M** . **Soc** . **of** **Cong** .
女士们 M . 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , **Box** **of** **C** . , **for** **Tougaloo** **U** .
ch . , 盒子 的 C . , 为了 图加卢 U .

Ch.，C.盒，为Tougaloo U.

['mælɪt] [kriːk] .
Mallet **Creek** .
槌 溪 .

马利特溪。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bɪŋgəm] [faɪv] . -
Mrs . **J** . **A** . **Bingham** **5** . **00**
太太 . J . 一个 . 宾厄姆 5 . -

JA Bingham 女士 5.00

[meəri'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

['meri] [biː] . ['daɪmənd] , ['bʌnd(ə)l][siː] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
Mary **B** . **Dimond** , **Bundle** **C** . , **for** **Sherwood** , **Tenn** .
玛丽 B . 钻石 , 捆 C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Mary B. Dimond，Bundle C.，代表田纳西州舍伍德。

[ˌmesəpə'teimiə] .
Mesopotamia .
美索不达米亚 .

美索不达米亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **67**
ch . 7 . -

第7.67章

[nɔːrθ] ['bluːmˌfiːld] .
North **Bloomfield** .
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

- [wʌn] . -
ad'l **1** **.** **10**
- 1 . -

ad'l 1.10

['oʊbɜ·lɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

['dʌdli] ['ælən] , [em] . [diː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Dudley **Allen** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **to** **const** **.**
达德利 艾伦 , M . D . , 到 常量 .

达德利·艾伦医学博士，担任顾问。

[prɑːf] .
PROF **.**
教授 .

教授

[ef] . [ef] . ['dʒuːɪt] [el] . [em] . - . -
F **.** **F** **.** **JEWETT** **L** **.** **M** **.** **30** **.** **00**
F . F . 朱厄特 L . M . - . -

FF JEWETT LM 30.00

['oʊbɜ·lɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Tillotson** **C** **.** **and** **N** **.** **Inst** **.** **10** **.** **00**
ch . , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Ch.，为 Tillotson C. 和 N. 研究所 10.00

['oʊbɜ·lɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [mə'riːə] ['gʊdɛl] [frɔːst] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk][faɪv] . -
Mrs **.** **Maria** **Goodell** **Frost** **,** **for** **Woman's** **Work** **5** **.** **00**
太太 . 玛丽亚 古德尔 霜 , 为了 女性的 工作 5 . -

玛丽亚·古德尔·弗罗斯特夫人，《女性工作》5.00

['oʊbɜ·lɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Storrs	Sch	.	,	Atlanta	,	Ga	.
ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	斯托尔斯	学校	.	,	亚特兰大	,	加	.

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

['pɛriz,bɜːrg] .

Perrysburg	.
佩里斯堡	.

佩里斯堡。

[rev] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['dɪrɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -

Rev	.	J	.	K	.	Deering	2	.	00
牧师	.	J	.	K	.	迪林	2	.	-

JK Deering 牧师 2.00

['rɑːtʃɪstər] .

Rochester	.
罗切斯特	.

罗切斯特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	68
ch	.	2	.	-

第2.68章

['tælmædʒ] .

Tallmadge	.
塔尔马奇	.

塔尔马奇。

[jʌŋ] ['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['memfɪs] , ['tɛn] . - . -

Young	Ladies	'	Miss'y	Soc	.	,	for	Memphis	,	Tenn	.	20	.	00
年轻的	女士们	-	-	社会	.	,	为了	孟菲斯	,	田纳西州	.	-	.	-

田纳西州孟菲斯市少女小姐协会，20.00

['welɪŋtən] .

Wellington	.
惠灵顿	.

惠灵顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	.	,	to	const	.
ch	.	,	到	常量	.

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['kæri] [vɪʃɝ] [el] . [em] . - . -

CARRIE	VISHER	L	.	M	.	50	.	00
凯莉	维舍尔	L	.	M	.	-	.	-

凯莉·维舍尔 LM 50.00

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .
West **Williamsfield** **.**
西方 威廉斯菲尔德 .

西威廉斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **2** **.** **25**
ch . 2 . -

第2.25章

[oʊ'haɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbiː] [ə; eɪ] . [kræfts] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Ohio **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **by** **Mrs** **.** **Phebe** **A** **.** **Crafts** **,** **Treas** **.** **,** **for**
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's **Work** **:**
女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['kliːvlənd] .
Cleveland **.**
克利夫兰 .

克利夫兰。

['leɪdiz] [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv]['juːklɪd]['ɑːveɪ] .
Ladies **H** **.** **M** **.** **Soc** **.** **of** **Euclid** **Ave** **.**
女士们 H . M . 社会 . 的 欧几里得 大道 .

欧几里得大道女子荣誉协会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Ch **.** **,** **(** **40** **of** **which**
ch . , (- 的 哪个

第 40 章

[fɔːr; fər][də'koʊtə]['baɪbəlz][ænd; ənd] ['prɪmər]) - . -
for **Dakota** **Bibles** **and** **Primers** **)** **100** **.** **00**
为了 达科他州 圣经 和 引物) - . -

（达科他圣经和启蒙读本）100.00

['kliːvlənd] .
Cleveland **.**
克利夫兰 .

克利夫兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **First** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **50**
ch . 1 . -

第 1.50 章

[nɔːrθ] ['bluːmˌfiːld] .
North **Bloomfield** **.**
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

" ['kɪŋz] ['dɔtɜ˞z] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
" King's Daughters , " for Student Aid ,
" 国王学院 女儿们 , " 为了 学生 援助 ,

“国王的女儿们”，为学生提供资助

[stɔːz] [ʃ] . - . - — — — - . 50$685 . -
Storrs Sch . 12 . 00 — — — 113 . 50$685 . 05
斯托尔斯 学校 . - . - — — — - . 50$685 . -

斯托尔斯学校 12.00——— 113.50$685.05

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[maʊnt] ['vəːnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['tɜːrnər] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [dʒeɪ] . ['tɜːrnər] $200 . 00$885 . -
Estate of William Turner , by George J . Turner $200 . 00$885 . 05
财产 的 威廉 车工 , 经过 乔治 J . 车工 $200 . 00$885 . -

威廉·特纳遗产，乔治·J·特纳 200.00美元 885.05美元

[ˌɪndi'ænə] , $10 . - .
INDIANA , $10 . 00 .
印第安纳州 , $10 . - .

印第安纳州，10.00 美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfɜ˞d] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，菲斯克大学，10.00

[ˌɪlə'nɔɪ] , $1 , - . - .
ILLINOIS , $1 , 482 . 96 .
伊利诺伊州 , $1 , - . - .

伊利诺伊州，1,482.96 美元。

['æmbɔɪ] .
Amboy .
安博伊 .

安博伊。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['pætʃwɜːrk] , [fɔːr; fər]['moʊbəl] , ['eɪlə] .
Patchwork , for Mobile , Ala .
拼布 , 为了 移动的 , 翼 .

拼布，阿拉巴马州莫比尔市。

[bə'teivjə] .
Batavia .
巴达维亚 .

巴达维亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['biːtʃər] .
Beecher .
比彻 .

比彻。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **32**
ch . 8 . -

第8.32章

['bʌŋkər] [hɪl] .
Bunker **Hill** .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
W . **M** . **U** . **of** **Cong** .
W . M . U . 的 国会 .

西密歇根大学

[tʃeɪtʃ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , **Pkg** . **of** **C** . , **for** **Tougaloo** **U** .
ch . , 包装 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

Ch.，C. 的包装，为 Tougaloo U.

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [kɔŋ] .
Ch . , **79** . **53** ; **New** **England** **Cong** .
ch . , - . - ; 新的 英格兰 国会 .

Ch.，79.53；新英格兰国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [pɑːrk] [kɔŋ] .
Ch . , **40** . **15** ; **South** **Park** **Cong** .
ch . , - . - ; 南 公园 国会 .

第 40.15 章；南方公园国会。

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [kæʃ] , " [wʌn] ; " [læmp] ['laɪtəz] [bænd] , " ['lɪŋkən] [pɑ:rk][tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - - .

Ch	.	,	12	;	"	Cash	,	"	1	;	"	Lamp	Lighters	Band	,	"	Lincoln	Park	Ch	.	,	7	.	09	139	.
ch	.	,	-	;	"	现金	,	"	1	;	"	灯	打火机	乐队	,	"	林肯	公园	ch	.	,	7	.	-	-	.	-

77
-

第 12 章；“现金”，1；“点灯人乐队”，林肯公园，7.09 139.77

['tʃɪlɪkɔθ] .

Chillicothe	.
奇利科西	.

奇利科西。

[ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['dʒɪliən] , [bi: bi: el] .

R	.	W	.	Gillian	,	Bbl	.
拉	.	W	.	吉莉安	,	桶	.

RW Gillian，Bbl。

[bʊks] , [fɔ:r; fər] ['ʃə:wud] , ['tɛn] .

Books	,	for	Sherwood	,	Tenn	.
图书	,	为了	舍伍德	,	田纳西州	.

书籍，为田纳西州舍伍德市。

['krɛstən] .

Creston	.
克雷斯顿	.

克雷斯顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	90
ch	.	-	.	-

第15.90章

['dænvil] .

Danville	.
丹维尔	.

丹维尔。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . [swɑ:n][faɪv] . -

Mrs	.	A	.	M	.	Swan	5	.	00
太太	.	一个	.	M	.	天鹅	5	.	-

AM Swan 女士 5.00

['eldʒɪn] .

Elgin	.
埃尔金	.

埃尔金。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .

Sch	.	of	First	Cong	.
学校	.	的	第一的	国会	.

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] - . - [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - .

Ch	.	,	13	.	31	,	for	Student	Aid	in	the	South	,	and	12	.	64	for	Indian	M	.	25	.
ch	.	,	-	.	-	,	为了	学生	援助	在	这	南	,	和	-	.	-	为了	印度	M	.	-	.

95
-

第 13.31 章，南方学生资助；第 12.64 章，印第安人 M. 25.95

['eldʒɪn] .

Elgin	.
埃尔金	.

埃尔金。

['mɪsɪz] . [iː] . [iː] . [siː] . ['bɔrdən] - . -

Mrs	.	E	.	E	.	C	.	Borden	25	.	00
太太	.	E	.	E	.	C	.	博登	-	.	-

EEC Borden 女士 25.00

['geilzbəːg] .

Galesburg	.
盖尔斯堡	.

盖尔斯堡。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Rev	.	Geo	.
牧师	.	地理	.

乔治牧师

[tiː] . ['hoʊliːˌoʊk][faɪv] . -

T	.	Holyoke	5	.	00
T	.	霍利奥克	5	.	-

T. Holyoke 5.00

['dʒæksənˌvɪl] . [kɔŋ] .

Jacksonville	.	Cong	.
杰克逊维尔	.	国会	.

杰克逊维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

Ch	.	3	.	00
ch	.	3	.	-

第3.00章

[lə'^reidʒ; ˌla'^raʒ] .

LaGrange	.
拉格朗日	.

拉格朗日。

[el] . [em] . ['juːniən][faɪv] . -

L	.	M	.	Union	5	.	00
L	.	M	.	联盟	5	.	-

LM Union 5.00

['loʊəl] .

Lowell	.
洛厄尔	.

洛厄尔。

" [viː] . [dʒiː] . [el] . " [faɪv] . -

"	V	.	G	.	L	.	"	5	.	00
"	V	.	G	.	L	.	"	5	.	-

“VGL” 5.00

['mɔːltə] .
Malta .
马耳他 .

马耳他。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **78**
ch . 5 . -

第5.78章

[oʊk] [pɑːrk] .
Oak **Park** .
橡木 公园 .

橡树园。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , **143** . **59** ; **Sab** .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 143.59 章；星期六。

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , **29** . **46** **173** . **05**
ch . , - . - - . -

第 29.46 章 173.05

[oʊˈnaɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['ɑːtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Fisk** **U** . **25** . **00**
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Fisk U. 25.00

['peɪzən] .
Payson .
佩森 .

佩森。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **14**
ch . - . -

第15.14章

['pækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Sch'p** **Endowment** **Fund** , **Fisk** **U** . **10** . **00**
ch . , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U. 10.00

['pɑːplər] [groʊv] .
Poplar **Grove** .
白杨 树林 .

白杨树林。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [krɔːs] - . -
Mrs . P . B . Cross 12 . 00
太太 . P . B . 叉 - . -

PB Cross 夫人 12.00

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[fɜːrst]['juːniən] [kɔŋ] .
First Union Cong .
第一的 联盟 国会 .

第一联合大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 78
ch . - . -

第47.78章

['rɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['pɛnˌfiːld] [ænd; ənd] [mɪs] [em] . [ef] . ['pɛnˌfiːld] , [fɔːr; fər] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ,
Mrs . M . H . Penfield and Miss M . F . Penfield , for Sch'p Endowment Fund ,
太太 . M . H . 彭菲尔德 和 错过 M . F . 彭菲尔德 , 为了 - 捐赠基金 基金 ,
[fɪsk] [juː] . - . -
Fisk U . 25 . 00
菲斯克 U . - . -

MH Penfield 夫人和 MF Penfield 小姐，为菲斯克大学 Sch'p 捐赠基金捐赠 25.00 美元

['stɪlmən] ['væli] .
Stillman Valley .
斯蒂尔曼 谷 .

斯蒂尔曼谷。

['lʌvˌdʒɔɪ] ['dʒɑːnsən] , - ; [kɔŋ] .
Lovejoy Johnson , 100 ; Cong .
洛夫乔伊 约翰逊 , - ; 国会 .

洛夫乔伊·约翰逊，100；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 37 . 97 137 . 97
ch . , - . - - . -

第37.97章 137.97

['sɪkəmɔːr] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

['henri] [wʊd] - . -
Henry Wood 10 . 00
亨利 木头 - . -

亨利·伍德 10.00

['tɑːnɪkə] .
Tonica .
托尼卡 .

汤力水。

['mɪsɪz] . [keɪ] . [dʒeɪ] . [muə; mɔː][wʌn] . -

Mrs	.	K	.	J	.	Moore	1	.	00
太太	.	K	.	J	.	摩尔	1	.	-

KJ Moore 女士 1.00

['tɜːrnər] .

Turner	.
车工	.

车工。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . ['kɜːrɪər] [faɪv] . -

Mrs	.	R	.	Currier	5	.	00
太太	.	拉	.	柯里尔	5	.	-

R. Currier 女士 5.00

[waɪ'ænet] .

Wyanet	.
怀亚内特	.

怀亚内特。

['ritʃəd] ['herɪk] [ɑːn] " [truː] [bluː] " [kɑːrd][θriː] . -

Richard	Herrick	on	"	True	Blue	"	Card	3	.	90
理查德	赫里克	在	"	真的	蓝色的	"	卡片	3	.	-

理查德·赫里克在"真蓝"卡片上的评分为 3.90

[ˌɪlə'nɔɪ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mæltbi] , [t'reəs] .

Illinois	Woman's	Home	Missionary	Union	,	by	Mrs	.	C	.	E	.	Maltby	,	Treas	.
伊利诺伊州	女性的	家	传教士	联盟	,	经过	太太	.	C	.	E	.	马尔特比	,	宝藏	.

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：CE Maltby 夫人。

[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :

for	Woman's	Work	:
为了	女性的	工作	:

为女性工作:

['bjuːdə]['sɛvən] . -

Buda	7	.	40
布达	7	.	-

布达 7.40

['eldʒɪn] .

Elgin	.
埃尔金	.

埃尔金。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	00
ch	.	-	.	-

第15.00章

['hæmɪltən] [ˌtuː'tuː] . -

Hamilton	2	.	50
汉密尔顿	2	.	-

汉密尔顿 2.50

['mɪlˌbɝːn] - . -

Milburn	25	.	00
米尔本	-	.	-

米尔本 25.00

[oʊk] [pɑːrk] - . -
Oak Park 27 . 00
橡木 公园 - . -

橡树园 27.00

[ˈrɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[ˈsekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 26 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 26.50

[ˈrɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — — - . 40$857 . -
Ch . 15 . 00 — — — 118 . 40$857 . 96
ch . - . - — — — - . 40$857 . -

第15章.00——— 118.40美元857.96美元

[ɪˈsteɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ɪˈsteɪt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ruːθ] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [kʊk] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [swiːt] , - - . 00$1 , - . -
Estate of Mrs . Ruth A . H . Cook , by A . L . Sweet , Ad'm 625 . 00$1 , 482 . 96
财产 的 太太 . 露丝 一个 . H . 厨师 , 经过 一个 . L . 甜的 , - - . 00$1 , - . -

Ruth AH Cook 夫人遗产，由 AL Sweet 管理，共计 625.00 美元，1,482.96 美元

[ˈmɪʃɪgən] , $395 . - .
MICHIGAN , $395 . 67 .
密歇根州 , $395 . - .

密歇根州，395.67 美元。

[ˈbæt(ə)l] [kriːk] .
Battle Creek .
战斗 溪 .

巴特尔克里克。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 0 . 50
" 一个 朋友 . " - . -

“一位朋友。”0.50

['dekstər] .
Dexter .
德克斯特 .

德克斯特。

['denis] [wɔ:rnər] - . -
Dennis **Warner** **20** . **00**
丹尼斯 华纳 - . -

丹尼斯·华纳 20.00

['i:tən] ['ræpɪdz] .
Eaton **Rapids** .
伊顿 急流 .

伊顿急流城。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **28**
ch . - . -

第14.28章

[grænd][blæŋk] .
Grand **Blanc** .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'si:] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑ:rtraɪt] , [fɔ:r; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] . [ˌtu:'tu:] . - [-]
Ladies **'** **Soc** . **,** **by** **Mrs** . **J** . **H** . **Cartwright** **,** **for** **Athens** **,** **Ala** . **2** . **75** **[** **59** **]**
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . J . H . 卡特赖特 , 为了 雅典 , 翼 . 2 . - [-]

阿拉巴马州雅典市的 JH Cartwright 夫人女士协会 2.75[59]

[grænd] [ledʒ] .
Grand **Ledge** .
盛大 壁架 .

格兰德莱奇。

[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ][pi:] . ['hoʊlkəm] [faɪv] . -
Ira **P** . **Holcomb** **5** . **00**
艾拉 P . 霍尔科姆 5 . -

艾拉·P·霍尔科姆 5.00

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand **Rapids** .
盛大 急流 .

大急流城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 00
ch . - . -

第60.00章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 106 . 80
ch . - . -

第106.80章

[ˌkæləməˈzuː] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

[tiː] . ['hʌdsn] , (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['rɑːbərt] -) - . -
T . Hudson , (50 of which for Robert Sengstacke) 100 . 00
T . 哈德逊 , (- 的 哪个 为了 罗伯特 -) - . -

T. Hudson，（其中 50 份给 Robert Sengstacke）100.00

['lænsɪŋ] .
Lansing .
兰辛 .

兰辛。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 32 . 84
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.32.84

[paɪn] [kriːk] .
Pine Creek .
松树 溪 .

松溪。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 12 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，12.00

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] .
Mrs **.** **Chas** **.**
太太 . 查斯 .

查斯夫人

[mə'glɑːklən] [sɪks] . -
McLaughlin **6** **.** **50**
麦克劳克林 6 . -

麦克劳克林 6.50

[tɪ'kʌmsə] .
Tecumseh **.**
特库姆塞 .

特库姆塞。

[rev] . [dʒeɪmz] ['vɪnsnt] - . -
Rev **.** **James** **Vincent** **10** **.** **00**
牧师 . 詹姆斯 文森特 - . -

詹姆斯·文森特牧师 10.00

['aɪor] , $331 . - .
IOWA **,** **$331** **.** **52** **.**
爱荷华州 , $331 . - .

爱荷华州，331.52 美元。

[eimz] .
Ames **.**
艾姆斯 .

艾姆斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **80**
ch . - . -

第 12.80 章

[kæs'teɪliə] .
Castalia **.**
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['beɪkər][wʌn] . -
W **.** **H** **.** **Baker** **1** **.** **00**
W . H . 贝克 1 . -

WH Baker 1.00

[tʃɑːrlz] ['sɪti] .
Charles **City** **.**
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[klɪr] [leɪk] .
Clear **Lake** .
清除 湖 .

清澈的湖。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . ['tɔmpsn] , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . , [sə'vænə] ,
Christian **Endeavor** **Soc** . , **by** **Mary** **J** . **Thompson** , **for** **Beach** **Inst** . , **Savannah** ,
基督教 奋进 社会 . , 经过 玛丽 J . 汤普森 , 为了 海滩 研究所 . , 萨凡纳 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -
Ga . **2** . **70**
加 . 2 . -

基督教奋进会，玛丽·J·汤普森著，佐治亚州萨凡纳海滩学院出版。2.70

['krɛskoʊ] .
Cresco .
克雷斯科 .

克雷斯科。

['wiləd] [kən'vɜːrs] [faɪv] . -
Willard **Converse** **5** . **00**
威拉德 交谈 5 . -

Willard Converse 5.00

['dʌnlæp] .
Dunlap .
邓拉普 .

邓拉普。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **80**
ch . - . -

第21.80章

[də'rænt] .
Durant .
杜兰特 .

杜兰特。

['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['dʌtən] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . **L** . **M** . **Dutton** **2** . **00**
太太 . L . M . 达顿 2 . -

LM Dutton 女士 2.00

[ɛl'dɔrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **26**
ch . - . -

第20.26章

[ˈdʒenəuə] [blʌf] .
Genoa **Bluff** .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **75**
ch . 4 . -

第4.75章

[grɪˈnɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **41**
ch . - . -

第12.41章

[ˈhɪkəri] [groʊv] .
Hickory **Grove** .
山核桃 树林 .

希科里格罗夫。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **15**
ch . 2 . -

第2.15章

[ˌɪndɪˈpendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈpɑːtwɪn] , [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt] [loʊn] [fʌnd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Rev . **W** . **S** . **Potwin** , **for** **Student** **Loan** **Fund** , **Talladega** **C** . **25** . **00**
牧师 . W . S . 波特温 , 为了 学生 贷款 基金 , 塔拉迪加 C . - . -

WS Potwin牧师，为学生贷款基金，塔拉迪加市，25.00美元

[ˌɪndɪˈpendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[nuː] ['ɪŋgləɴd] [kɔŋ] .
New **England** **Cong** **.**
新的 英格兰 国会 .

新英格兰国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; ['plez(ə)nt] ['preri] [tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - - . -
Ch **.** **,** **6** **.** **90** **;** **Pleasant** **Prairie** **Ch** **.** **,** **3** **.** **70** **10** **.** **60**
ch . , 6 . - ; 令人愉快的 草原 ch . , 3 . - - . -

Ch.，6.90；Pleasant Prairie Ch.，3.70 10.60

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine **.**
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

['dʒɜːrmən] [kɔŋ] .
German **Cong** **.**
德语 国会 .

德国国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **2** **.** **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˌɒskə'luːsə] .
Oskaloosa **.**
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **00**
ch . - . -

第 11.00 章

[rɑːk] ['ræpɪdz] .
Rock **Rapids** **.**
岩石 急流 .

岩石急流。

[el] . [biː] . [ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -
L **.** **B** **.** **Soc** **.** **5** **.** **00**
L . B . 社会 . 5 . -

LB Soc.5.00

['spensər] .
Spencer **.**
斯宾塞 .

斯宾塞。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[wɔːˈkoʊmə] .
Waucoma .
沃科马 .

沃科马。

[biː biː el] .
Bbl .
桶 .

桶。

[ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [səˈvænə] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Of **C** . , **for** **Savannah** , **Ga** .
的 C . , 为了 萨凡纳 , 加 .

C.，代表佐治亚州萨凡纳。

[weɪn] .
Wayne .
韦恩 .

韦恩。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **85**
ch . - . -

第10.85章

['aɪor] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
Iowa **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** , **for** **Woman's** **Work** :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作:

['siːdər] ['ræpɪdz] .
Cedar **Rapids** .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

['mɪsɪz] . [luː)'iːzə][biː] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] - . -
Mrs . **Louisa** **B** . **Stephens** **50** . **00**
太太 . 路易莎 B . 斯蒂芬斯 - . -

路易莎·B·斯蒂芬斯夫人 50.00

['tʃestər] ['sentər] .
Chester **Center** .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **0** . **25**
W . M . S . - . -

WMS 0.25

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **00**
ch . 7 . -

第7.00章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . ['sɛvən] . -
W . **H** . **M** . **U** . **7** . **69**
W . H . M . U . 7 . -

WHMU 7.69

['dʒenəuə] [blʌf] .
Genoa **Bluff** .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . **M** . **S** . **2** . **10**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.10

['rɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[el] . [em] . [es] . - . - — — — - . 20$231 . -
L . **M** . **S** . **0** . **16** **—** **—** **—** **67** . **20$231** . **52**
L . M . S . - . - — — — - . 20$231 . -

LMS 0.16—— 67.20美元 231.52美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[tə'liːdoʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [en] . ['bɑːrkər] , [baɪ][el] . [kla:k] , [eks] . - . 00$331 . -
Estate **of** **Mrs** . **Elizabeth** **N** . **Barker** , **by** **L** . **Clark** , **Ex** . **100** . **00$331** . **52**
财产 的 太太 . 伊丽莎白 N . 巴克 , 经过 L . 克拉克 , 前任 . - . 00$331 . -

伊丽莎白·N·巴克夫人遗产，由L·克拉克经手，遗嘱执行人：100.00美元，金额：331.52美元

[wɪs'kɑːnsɪn] , $218 . - .
WISCONSIN , **$218** . **95** .
威斯康星州 , $218 . - .

威斯康星州，218.95 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Ch . , **70** ; **Sab** . **Sch** . **of** **First** **Cong** .
ch . , - ; 萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

Ch.，70；第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sekənd] [kɔŋ] .
Ch . , **28** . **04** ; **Second** **Cong** .
ch . , - . - ; 第二 国会 .

第 28.04 章；第二届大会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , **28** . **88** **126** . **92**
ch . , - . - - . -

第 28.88 章 126.92

[oʊ] ['klɛr] .
Eau **Clair** .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

" ['tʃɪrf(ə)l] ['givəz] . " [baɪ] ['bɜːrθə] [el] . , [t'reəs] . [sɪks] . -
" **Cheerful** **Givers** . **"** **by** **Bertha** **L** . **Duganne** , **Treas** . **6** . **75**
" 快乐 捐赠者 . " 经过 伯莎 L . 杜甘 , 宝藏 . 6 . -

“快乐的给予者。”作者：Bertha L. Duganne，Treas.6.75

[fɑːks] [leɪk] .
Fox **Lake** .
狐狸 湖 .

福克斯湖。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **01**
ch . - . -

第 11.01 章

[griːn] [beɪ] .
Green **Bay** .
绿色的 湾 .

绿湾。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . [smɪθ] [ænd; ənd] " [frendz] .
Mrs . **J** . **M** . **Smith** **and** **"** **Friends** .
太太 . J . M . 史密斯 和 " 朋友们 .

JM Smith 夫人和“朋友们”。

" [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
" **Box** **of** **C** . , **etc** . , **for** **Sherwood** , **Tenn** .
" 盒子 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

“C 盒等，寄往田纳西州舍伍德。”

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

[ˌpiːˈkeɪˈdʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['pætʃwɜːrk] , [fɔːr; fər]['moʊbəl] , ['eɪlə] .
Patchwork , for Mobile , Ala .
拼布 , 为了 移动的 , 翼 .

拼布，阿拉巴马州莫比尔市。

['læŋkæstər] .
Lancaster .
兰开斯特 .

兰开斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['bækstər][el] . [em] . - . -
CHARLES H . BAXTER L . M . 53 . 23
查尔斯 H . 巴克斯特 L . M . - . -

查尔斯·H·巴克斯特 LM 53.23

[məˈnɑməˌni] .
Menomonie .
梅诺莫尼 .

梅诺莫尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 13
ch . 9 . -

第9.13章

[ˌwɔːwəˈtəusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 91
ch . - . -

第11.91章

[ˌmɪnɪˈsoʊtə] , $239 . - .
MINNESOTA , $239 . 40 .
明尼苏达州 , $239 . - .

明尼苏达州，239.40 美元。

[dəˈluːθ] .
Duluth .
德卢斯 .

德卢斯。

[ˈpɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 44
ch . - . -

第52.44章

[ˈfærəˌboːlt] .
Faribault .
法里博 .

法里博。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ˈdʒuːɪl] [mem] .
Ch . , for Jewell Mem .
ch . , 为了 朱厄尔 内存 .

Ch.，为了 Jewell Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [ˈtɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 40 . 71
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。40.71

[ˈglɪndən] .
Glyndon .
格林登 .

格林登。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; [ˈjuːniən][sæb] .
Ch . , 2 . 31 ; Union Sab .
ch . , 2 . - ; 联盟 萨布 .

第 2.31 章；工会 Sab。

[ʃ] . , 74c . [θriː] . -
Sch . , 74c . 3 . 05
学校 . , 74c . 3 . -

Sch.，74c.3.05

[grænd] [ˈmedoʊ] .
Grand Meadow .
盛大 草地 .

大草甸。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər]['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] .
" **Mission** **Band** **,** " **Bbl** **.** **C** **.** **,** **for** **Jonesboro** **,** **Tenn** **.**
" 使命 乐队 , " 桶 . C . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

“Mission Band”，Bbl. C.，代表田纳西州琼斯伯勒。

['lɪtʃfiːld] .
Litchfield **.**
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " - . - ; " [tuː] [frendz] , " - , [fɔːr; fər] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . - . -
" **Mission** **Band** **,** " **21** **.** **50** **;** " **Two** **Friends** **,** " **11** **,** **for** **Meridian** **,** **Miss** **.** **32** **.** **50**
" 使命 乐队 , " - . - ; " 二 朋友们 , " - , 为了 子午线 , 错过 . - . -

《使命乐队》，21.50美元；《两个朋友》，11美元，运往密西西比州梅里迪恩，32.50美元

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis **.**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth **Ch** **.** **14** **.** **00**
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch. 14.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield **.**
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **41** **.** **85**
ch . - . -

第41.85章

[seɪnt] [klaʊd] .
Saint **Cloud** **.**
圣 云 .

圣克卢。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **85**
ch . 6 . -

第6.85章

[ˌmɪnɪ'soʊtə] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] , [t'reəs] . ,
Minnesota **Woman's** **Home** **Missionary** **Society** **,** **by** **Mrs** **.** **M** **.** **W** **.** **Skinner** **,** **Treas** **.** **,**
明尼苏达州 女性的 家 传教士 社会 , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 宝藏 . ,
[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
for **Woman's** **Work** **:**
为了 女性的 工作 :

明尼苏达州妇女家庭传教协会，由财务主管 MW Skinner 夫人撰写，刊登于《妇女工作》杂志：

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 24 . 00
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch. 24.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [el] . [em] . [es] . - . -
Plymouth Ch . , Y . L . M . S . 11 . 00
普利茅斯 ch . , 是 . L . M . S . - . -

普利茅斯 Ch.，YLMS 11.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] [eɪt] . -
Mrs . H . L . Chase 8 . 00
太太 . H . L . 追赶 8 . -

HL Chase 夫人 8.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːrk]['ɑːveɪ] .
Park Ave .
公园 大道 .

公园大道

[em] . [es] . [faɪv] . - — — - . -
M . S . 5 . 00 — — 48 . 00
M . S . 5 . - — — - . -

MS 5.00—— 48.00

[mɪ'zʊri] , $110 . - .
MISSOURI , $110 . 81 .
密苏里州 , $110 . - .

密苏里州，110.81美元。

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 105 . 81
ch . - . -

第105.81章

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[mɪs] [es] . [oʊ] . [hɪl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Miss S . O . Hill , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
错过 S . 哦 . 爬坡道 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

SO Hill 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

['ɑːrkənsɔː] , $1 . - .
ARKANSAS , $1 . 55 .
阿肯色州 , $1 . - .

阿肯色州，1.55美元。

['lɪt(ə)l] [rɑːk] .
Little Rock .
小的 岩石 .

小石城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 55
ch . 1 . -

第1.55章

['kænzəs] , $74 . - .
KANSAS , $74 . 00 .
堪萨斯州 , $74 . - .

堪萨斯州，74.00 美元。

['brʊkvɪl] .
Brookville .
布鲁克维尔 .

布鲁克维尔。

['mɪsɪz] . ['emə] [iː] . ['stiːvnz] [θriː] . -
Mrs . Emma E . Stevens 3 . 00
太太 . 艾玛 E . 史蒂文斯 3 . -

艾玛·E·史蒂文斯夫人 3.00

[em'pɔːriə] .
Emporia .
恩波里亚 .

恩波里亚。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 00
ch . - . -

第61.00章

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

[mɪs] ['æni] ['klɔs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Miss Annie Kloss , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
错过 安妮 克洛斯 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

安妮·克洛斯小姐，学生资助，菲斯克大学，10.00

[də'koʊtə] , $10 . - .
DAKOTA , $10 . 10 .
达科他州 , $10 . - .

达科他，10.10 美元。

['bʌfəloʊ][gæp] . [kɔŋ] .
Buffalo Gap . Cong .
水牛 差距 . 国会 .

布法罗盖普。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 10
ch . 5 . -

第5.10章

['fɑːrgoʊ] .
Fargo .
法戈 .

法戈。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn][faɪv] . -
Ch . , 4 ; Y . P . S . C . E . , 1 5 . 00
ch . , 4 ; 是 . P . S . C . E . , 1 5 . -

第 4 章；YPSCE，1 5.00

[nə'bræskə] , $31 . - .
NEBRASKA , $31 . 98 .
内布拉斯加州 , $31 . - .

内布拉斯加州，31.98 美元。

['eksɪtər] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['wʊmənz] - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Woman's Miss'y Soc . of Cong .
女性的 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女小姐协会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['ɑːksfərd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[ef] . [ə; eɪ] . [wʊd] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -

F	.	A	.	Wood	,	for	Indian	M	.	10	.	00
F	.	一个	.	木头	,	为了	印度	M	.	-	.	-

FA Wood，适用于印度M. 10.00

[jɔːk] .

York	.
约克	.

约克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	16	.	98
ch	.	-	.	-

第16.98章

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , $25 . - .

COLORADO	,	$25	.	13	.
科罗拉多州	,	$25	.	-	.

科罗拉多州，25.13 美元。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] .

Colorado	Springs	.
科罗拉多州	斯普林斯	.

科罗拉多斯普林斯。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	of	Cong	.
学校	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -

Ch	.	7	.	78
ch	.	7	.	-

第7.78章

['denvər] .

Denver	.
丹佛	.

丹佛。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . [faɪv] . -

Sch	.	of	Second	Cong	,	Ch	.	,	for	Tillotson	C	.	and	N	.	Inst	.	5	.	00
学校	.	的	第二	国会	,	ch	.	,	为了	蒂洛森	C	.	和	N	.	研究所	.	5	.	-

第二国会学院，Ch.，为蒂洛森C.和N.学院。5.00

['haɪlənd] [leɪk] .

Highland	Lake	.
高地	湖	.

高地湖。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . -
Sch . **Miss'y**
学校 . -

学校小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] ['hæri] ['oʊviːˌɑːt] , [t'reəs] . - . -
Soc . , **by** **Harry** **Oviatt** , **Treas** . **10** . **35**
社会 . , 经过 哈里 奥维亚特 , 宝藏 . - . -

Soc.，作者：Harry Oviatt，Treas.10.35

['pwebloʊ] .
Pueblo .
普韦布洛 .

普韦布洛。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['dʌnlæp][ˌtuː'tuː] . -
J . **A** . **and** **H** . **Dunlap** **2** . **00**
J . 一个 . 和 H . 邓拉普 2 . -

JA 和 H. Dunlap 2.00

['juːˌtɑː] , $8 . - .
UTAH , **$8** . **75** .
犹他州 , $8 . - .

犹他州，8.75美元。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Salt **Lake** **City** .
盐 湖 城市 .

盐湖城。

['fɪlɪps] [kɔŋ] .
Phillips **Cong** .
菲利普斯 国会 .

菲利普斯国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **75**
ch . 8 . -

第8.75章

[ˌkælə'fɔːrniə] , $368 . - .
CALIFORNIA , **$368** . **55** .
加利福尼亚州 , $368 . - .

加利福尼亚州，368.55 美元。

[sæn][frən'sɪskoʊ][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði][kæl] .
San **Francisco** **Receipts** **of** **the** **Cal** .
圣 弗朗西斯科 收据 的 这 卡尔 .

旧金山加州收据

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] .
Chinese **Mission** .
中国人 使命 .

中国使团。

([siː] ['aɪtəmz] [bɪ'loʊ] .) - . -
(**See** **items** **below** . **)** **368** . **55**
(看 项目 以下 .) - . -

（见下文。）368.55

['ɔ:rəgən] , $96 . - .
OREGON , $96 . 90 .
俄勒冈州 , $96 . - .

俄勒冈州，96.90 美元。

['pɔ:rtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʌblju:] . [pi:] . [dʒəʊnz][el] . [em] . , - ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [zi:] . [bi:] . ['nɪkəlz] [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .
W . P . JONES L . M . , 55 ; Dr . Z . B . Nichols of First Cong .
W . P . 琼斯 L . M . , - ; 博士 . Z . B . 尼科尔斯 的 第一的 国会 .

WP JONES LM，55 岁；第一国会的 ZB Nichols 博士。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] , [sen] . , [ˌtu:'tu:] - . -
Ch . , 39 . 90 ; W . H . Holcomb , Sen . , 2 96 . 90
ch . , - . - ; W . H . 霍尔科姆 , 参议员 . , 2 - . -

Ch.，39.90；WH Holcomb，参议员，2 96.90

['wɑ:ʃɪŋtən] [ter] . , $10 . - .
WASHINGTON TERR . , $10 . 00 .
华盛顿 特尔 . , $10 . - .

华盛顿台，10.00 美元。

[ˌænə'kɔrtəs] .
Anacortes .
阿纳科特斯 .

阿纳科特斯。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , $52 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $52 . 00 .
区 的 哥伦比亚 , $52 . - .

哥伦比亚特区，52.00 美元。

['wɑ:ʃɪŋtən] , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['plez(ə)nt] [kɔŋ] .
Washington , Mt . Pleasant Cong .
华盛顿 , 公吨 . 令人愉快的 国会 .

华盛顿，芒特普莱森特国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[ə; eɪ] . [biː] . ['tʃætˌfiːld] [el] . [em] . - . -
A . **B** . **CHATFIELD** **L** . **M** . **52** . **00**
一个 . B . 查特菲尔德 L . M . - . -

AB CHATFIELD LM 52.00

[kən'tʌki] , $7 . - .
KENTUCKY , **$7** . **46** .
肯塔基州 , $7 . - .

肯塔基州，7.46美元。

[bɜˈˈiːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [bɜˈˈiːə] . " [faɪv] . -
" **The** **Church** **of** **Berea** . **"** **5** . **80**
" 这 教会 的 贝雷亚 . " 5 . -

《庇哩亚教会》5.80

['wʊdˌbrɪdʒ] .
Woodbridge .
伍德布里奇 .

伍德布里奇。

[rev] . [keɪ] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] [wʌn] . -
Rev . **K** . **H** . **Bullock** **1** . **66**
牧师 . K . H . 犍 1 . -

KH Bullock 牧师 1.66

[ˌtenə'siː] , $30 . - .
TENNESSEE , **$30** . **60** .
田纳西州 , $30 . - .

田纳西州，30.60美元。

[glen] ['meri] .
Glen **Mary** .
格伦 玛丽 .

格伦玛丽。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **23** . **60**
ch . - . -

第23.60章

['dʒoʊnzbəroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['riə] [sprɪŋz] .
Rhea Springs .
瑞亚 斯普林斯 .

瑞亚泉。

[dʒeɪmz]['mɑːrtn][wʌn] . - [-]
James Martin 1 . 00 [60]
詹姆斯 马丁 1 . - [-]

詹姆斯·马丁 1.00[60]

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , $50 . - .
NORTH CAROLINA , $50 . 75 .
北 卡罗莱纳 , $50 . - .

北卡罗来纳州，50.75 美元。

['hɪlzbɝoʊ] .
Hillsboro .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

['kæri] [iː] . [dʒəʊnz][ˌtuː'tuː] . -
Carrie E . Jones 2 . 00
凯莉 E . 琼斯 2 . -

凯莉·E·琼斯 2.00

[oʊks] .
Oaks .
橡树 .

橡树。

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] , - ; [kɔŋ] .
Miss E . W . Douglas , 30 ; Cong .
错过 E . W . 道格拉斯 , - ; 国会 .

EW Douglas 小姐，30 岁；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , 5 35 . 00
ch . , 5 - . -

第5章 35.00

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

" [frendz] . " [ˌtuː'tuː] . -
" Friends . " 2 . 00
" 朋友们 . " 2 . -

《老友记》2.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[mɪs] [eɪtʃ] . [el] . ['fɪts] , - ; [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['fɛrɪŋtən] , [wʌn] . - , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] - . -
Miss H . L . Fitts , 10 ; Miss A . E . Farrington , 1 . 75 , for Student Aid 11 . 75
错过 H . L . 菲茨 , - ; 错过 一个 . E . 法灵顿 , 1 . - , 为了 学生 援助 - . -

HL Fitts 小姐，10 分；AE Farrington 小姐，1.75 分，学生资助金 11.75 分

| | | |

['selmə] .
Selma **.**
塞尔玛 .

塞尔玛。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **70**
ch . 1 . -

第1.70章

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega **.**
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

" [frendz] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
" **Friends** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **3** **.** **28**
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

“朋友们”，为学生援助，塔拉迪加 C. 3.28

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , $24 . - .
FLORIDA **,** **$24** **.** **00** **.**
佛罗里达 , $24 . - .

佛罗里达州，24.00 美元。

[ˌdʒɔːrdʒi'ænə] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['mʌnsən] [ˌtuː'tuː] . -
Georgiana **.** **F** **.** **W** **.** **Munson** **2** **.** **00**
乔治亚娜 . F . W . 芒森 2 . -

乔治亚娜。FW Munson 2.00

[leɪk] ['helən] .
Lake **Helen** **.**
湖 海伦 .

海伦湖。

[ef] . [iː] . ['nɛtəltən] - . -
F **.** **E** **.** **Nettleton** **15** **.** **00**
F . E . 内特尔顿 - . -

FE Nettleton 15.00

['wɪntər] [pɑːrk] .
Winter **Park** **.**
冬天 公园 .

冬季公园。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . ['juːniən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . ['sɛvən] . -
W **.** **H** **.** **M** **.** **Union** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **7** **.** **00**
W . H . M . 联盟 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 7 . -

WHM Union，学生资助，塔拉迪加 C. 7.00

[luˌiːzi'ænə] , $6 . - .
LOUISIANA **,** **$6** **.** **05** **.**
路易斯安那州 , $6 . - .

路易斯安那州，6.05美元。

[nuː] [ɔː'liənz] .
New **Orleans** **.**
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Central Ch . 6 . 05
中央 ch . 6 . -

中央频道 6.05

[doʊ'neɪʃənz] $17 , - . -
Donations $17 , 542 . 27
捐款 $17 , - . -

捐款 17,542.27 美元

[ɛ'steɪts] - . 00$18 , - . -
Estates 930 . 00$18 , 472 . 27
庄园 - . 00$18 , - . -

房产 930.00 美元 18,472.27

['ɪnkʌm] , $1 , - . - .
INCOME , $1 , 791 . 94 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1791.94 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 742 . 22
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪·M. 742.22

[ˌdiː'fɔːrɪst] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['prɛzɪdənts] [tʃer] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
DeForest Fund , for President's Chair , Talladega C . 22 . 50
德福雷斯特 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 22.50

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
General Endowment Fund 80 . 00
一般的 捐赠基金 基金 - . -

一般捐赠基金 80.00

[greɪvz; grɑːvz] - [fʌnd] , [fɔːr; fər] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Graves Sch'p Fund , for Talladega C . 125 . 00
格雷夫斯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯·施普基金，用于塔拉迪加 C. 125.00

['heili:] - [fʌnd] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Haley Sch'p Fund , for Fisk U . 54 . 72
海莉 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

Haley Sch'p 基金，为 Fisk U. 54.72

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 75 . 00
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，用于Straight U. 75.00

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔːr; fər] [æt'læntə] [juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大大学。12.50

['haʊərd] ['θiːoʊ] , [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['haʊərd] [juː] . - . -
Howard Theo , Fund , for Howard U . 397 . 50
霍华德 西奥 , 基金 , 为了 霍华德 U . - . -

霍华德·西奥基金会，为霍华德大学捐赠 397.50 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɪŋkən] - [fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

H	.	W	.	Lincoln	Sch'p	Fund	,	for	Talladega	C	.	30	.	00
H	.	W	.	林肯	-	基金	,	为了	塔拉迪加	C	.	-	.	-

HW Lincoln Sch'p 基金，用于 Talladega C. 30.00

[lə] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['memfɪs] , ['tɛn] . - . -

Le	Moyne	Fund	,	for	Memphis	,	Tenn	.	95	.	00
乐	莫因	基金	,	为了	孟菲斯	,	田纳西州	.	-	.	-

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额 95.00 美元

[raɪs] [mə'mɔːriəl] [fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . -

Rice	Memorial	Fund	,	for	Talladega	C	.	9	.	00
米	纪念馆	基金	,	为了	塔拉迪加	C	.	9	.	-

赖斯纪念基金，用于塔拉迪加 C. 9.00

['skɑːlərʃɪp] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -

Scholarship	Fund	,	for	Straight	U	.	27	.	50
奖学金	基金	,	为了	直的	U	.	-	.	-

奖学金基金，用于 Straight U. 27.50

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

Theological	Fund	,	for	Talladega	C	.	21	.	00
神学	基金	,	为了	塔拉迪加	C	.	-	.	-

塔拉迪加神学基金，21.00

['tʌtˌhɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [bɜ˞'iːə] [siː] . - . - — — — [wʌn] , - . -

Tuthill	King	Fund	,	for	Berea	C	.	50	.	00	—	—	—	1	,	791	.	94
图希尔	国王	基金	,	为了	贝雷亚	C	.	-	.	-	—	—	—	1	,	-	.	-

图希尔·金基金，用于贝里亚 C. 50.00——— 1,791.94

[tu'ɪʃ(ə)n] , $6 , - . -

TUITION	,	$6	,	454	.	77
学费	,	$6	,	-	.	-

学费：6,454.77 美元

['wiljəmzb\\:^] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Williamsburg	,	Tenn	.	Tuition	81	.	00
威廉斯堡	,	田纳西州	.	学费	-	.	-

田纳西州威廉斯堡，学费 81.00 美元

[grænd] [vjuː] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Grand	View	,	Tenn	.	,	Tuition	38	.	50
盛大	看法	,	田纳西州	.	,	学费	-	.	-

田纳西州格兰德维尤，学费 38.50 美元

['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Jellico	,	Tenn	.	,	Tuition	29	.	25
杰利科	,	田纳西州	.	,	学费	-	.	-

田纳西州杰利科，学费 29.25 美元

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Jonesboro	,	Tenn	.	,	Tuition	112	.	97
琼斯伯勒	,	田纳西州	.	,	学费	-	.	-

田纳西州琼斯伯勒，学费 112.97 美元

['memfɪs] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Memphis	,	Tenn	.	,	Tuition	878	.	00
孟菲斯	,	田纳西州	.	,	学费	-	.	-

田纳西州孟菲斯，学费 878.00 美元

['næʃvɪl] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] [wʌn] , - . -

Nashville	,	Tenn	.	,	Tuition	1	,	404	.	56
纳什维尔	,	田纳西州	.	,	学费	1	,	-	.	-

田纳西州纳什维尔，学费 1,404.56

['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . , Tuition 17 . 25
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 17.25

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . , Tuition 350 . 35
威尔明顿 , N . C . , 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿，学费 350.35 美元

['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . , Tuition 443 . 25
查尔斯顿 , S . C . , 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，学费 443.25 美元

[æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [stɔ:z] [ʃ] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Atlanta , Ga . , Storrs Sch . , Tuition 931 . 05
亚特兰大 , 加 . , 斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

佐治亚州亚特兰大，斯托尔斯学校，学费 931.05

['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
McIntosh , Ga . , Tuition 30 . 25
麦金托什 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州麦金托什，学费 30.25

['tɑ:məsˌvɪl] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . , Tuition 81 . 50
托马斯维尔 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 81.50 美元

['meɪkən] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Macon , Ga . , Tuition 531 . 00
梅肯 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州梅肯市，学费 531.00 美元

[sə'vænə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . , Tuition 409 . 34
萨凡纳 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳，学费 409.34 美元

['æθənz] , ['eɪlə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . , Tuition 31 . 60
雅典 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 31.60 美元

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Talladega , Ala . , Tuition 99 . 85
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 99.85

['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Marion , Ala . , Tuition 108 . 52
玛丽昂 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州马里恩，学费 108.52

['moʊbəl] , ['eɪlə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Mobile , Ala . , Tuition 287 . 75
移动的 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州莫比尔市，学费 287.75 美元

[nu:] [ɔ:'liənz] , [lɑ:] . , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . , Tuition 223 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . , 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良，学费 223.00 美元

[məˈrɪdiən] , [mɪs] . , [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . , Tuition 42 . 80
子午线 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩，学费 42.80 美元

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . , Tuition 109 . 25
图加卢 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州图加卢，学费 109.25 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第7/7页

['ɔːstən] , ['teksəs] , [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Austin , Texas , Tuition 210 . 33
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 210.33 美元

['rɑːbɪnz] , ['teksəs] , [tu'ɪʃ(ə)n] [θriː] . - — — — [sɪks] , - . -
Robbins , Texas , Tuition 3 . 40 — — — 6 , 454 . 77
罗宾斯 , 德克萨斯州 , 学费 3 . - — — — 6 , - . -

德克萨斯州罗宾斯，学费 3.40——— 6,454.77

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['indiəns] [θriː] , - . -
United States Government for the education of Indians 3 , 193 . 45
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 3 , - . -

美国政府为印第安人教育拨款 3,193.45

['toʊt(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪ'sembər] $29 , - . -
Total for December $29 , 912 . 48
全部的 为了 十二月 $29 , - . -

12 月份总计 29,912.48 美元

['sʌməri] . [['sɛvən]]
SUMMARY . [7]
概括 . [7]

摘要。[7]

[doʊ'neɪʃənz] $48 , - . -
Donations $48 , 804 . 26
捐款 $48 , - . -

捐款 48,804.26 美元

[ɛ'steɪts] [fɔːr] , - . 29$53 , - . -
Estates 4 , 891 . 29$53 , 695 . 55
庄园 4 , - . 29$53 , - . -

房产 4,891.29 美元 53,695.55 美元

['ɪnkʌm] [θriː] , - . -
Income 3 , 614 . 66
收入 3 , - . -

收入 3,614.66

[tu'ɪʃ(ə)n] [sɪks] , - . -
Tuition 6 , 454 . 77
学费 6 , - . -

学费 6,454.77

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [əˌproʊpri'eɪʃn] [fɔːr; fər] ['indiəns] [θriː] , - . -
United States Government appropriation for Indians 3 , 193 . 45
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 3 , - . -

美国政府为印第安人拨款 3,193.45

['toʊt(ə)l] [frʌm; frəm] ['ɔkt] . [wʌn] [tuː; tə] ['dɛk] . - $66 , - . -
Total from Oct . 1 to Dec . 30 $66 , 958 . 43
全部的 从 十月 . 1 到 12月 . - $66 , - . -

10月1日至12月30日总计66,958.43美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
FOR **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **.**
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'sembər] - . -
Subscriptions **for** **December** **158** **.** **33**
订阅 为了 十二月 - . -

12 月份订阅量 158.33

['priːviəsli] [rɪ'siːvd] - . -
Previously **received** **72** **.** **15**
之前 已收到 - . -

之前收到 72.15

['toʊt(ə)l] $230 . -
Total **$230** **.** **48**
全部的 $230 . -

总计 230.48 美元

[['sɛvən]] [rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] , [bɪ'twiːn] [sept] . - , -
[**7** **]** **RECEIPTS** **OF** **THE** **CALIFORNIA** **CHINESE** **MISSIONS** **,** **between** **Sept** **.** **21** **,** **1888**
[7] 收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 任务 , 之间 九月 . - , -
[ænd; ənd]['noʊv] . - ,
and **Nov** **.** **20** **,**
和 十一月 . - ,

[7] 1888 年 9 月 21 日至 11 月 20 日期间，加利福尼亚华人传教团的收据

- , [tuː; tə] [miːt] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [jɪr] ['endɪŋ] [ɔːg] . - , - .
1888 **,** **to** **meet** **expenses** **of** **year** **ending** **Aug** **.** **31** **,** **1888** **.**
- , 到 见面 开支 的 年 结束 八月 . - , - .

1888 年，用于支付截至 1888 年 8 月 31 日的年度开支。

[frʌm; frəm]['loʊk(ə)l] ['mɪʃənz] . — [ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə] , [θriː] . — [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [æn] .
FROM **LOCAL** **MISSIONS** **.** **—** **Alameda** **,** **3** **.** **—** **Los** **Angeles** **,** **Ann** **.**
从 当地的 任务 . — 阿拉米达 , 3 . — 洛杉矶 洛杉矶 , 安 .

来自当地传教团。—阿拉米达，3.—洛杉矶，安。

- , - . — [ˌsækrə'mentoʊ] , [æn] .
Mem's **,** **30** **.** **—** **Sacramento** **,** **Ann** **.**
- , - . — 萨克拉门托 , 安 .

Mem's，30.—萨克拉门托，安。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - . - , [ˌtʃaɪ'niːz] [frendz] , - , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Mem's **,** **etc** **.** **10** **.** **75** **,** **Chinese** **Friends** **,** **10** **,** **bal** **.** **to** **const** **.**
- , ETC . - . - , 中国人 朋友们 , - , 巴尔 . 到 常量 .

Mem's 等 10.75，中国朋友，10，bal. 到 const。

[rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['mɛrəl] [el] . [em] . — [sæn]['bwenə,ven'tjjərə] , [æn] .
REV **.** **W** **.** **C** **.** **MERRILL** **L** **.** **M** **.** **—** **San** **Buenaventura** **,** **Ann** **.**
修订版 . W . C . 梅里尔 L . M . — 圣 布埃纳文图拉 , 安 .

WC MERRILL 牧师 LM—圣布埃纳文图拉，安。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - . -
Mem's **,** **etc** **.** **54** **.** **90**
- , ETC . - . -

备忘录等 54.90

, ['suː] [huː] [sɪŋ] [keɪ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
, **SOO** **HOO** **SING** **KAY** **,** **to** **const** **.**
, 所以 呼 唱歌 凯 , 到 常量 .

, SOO HOO SING KAY，到 const。

[hɪm'self] [el] . [em] . , - ; — ['sæntə] ['bɑːrbrə] , [æn] .
himself L . M . , 25 ; — Santa Barbara , Ann .
他自己 L . M . , - ; — 圣诞老人 芭芭拉 , 安 .

他本人 LM，25 岁；—圣巴巴拉，安。

- , [ˌtuː'tuː] . — ['stɑːktən] , [æn] .
Mem's , 2 . — Stockton , Ann .
- , 2 . — 斯托克顿 , 安 .

Mem's，2.—斯托克顿，安。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - .
Mem's , etc . , 15 .
- , ETC . , - .

备忘录等，15。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - - . -
Ch . , 4 . 80 155 . 45
ch . , 4 . - - . -

第4.80章 155.45

[frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃɪz] . — ['beθəni] [kɔŋ] .
FROM CHURCHES . — Bethany Cong .
从 教堂 . — 贝瑟尼 国会 .

来自教会——伯大尼教会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . — ['heiwəd] , [kɔŋ] .
Ch . , 5 . — Haywards , Cong .
ch . , 5 . — 海沃兹 , 国会 .

第 5 章——海沃兹，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] .
Ch . , 4 .
ch . , 4 .

第4章

['oʊklənd] , [fɜːrst] [kɔŋ] .
Oakland , First Cong .
奥克兰 , 第一的 国会 .

奥克兰，第一国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- , - . - — ['plɪməθ] ['ɑːveɪ] . [kɔŋ] .
ad'l , 92 . 10 — Plymouth Ave . Cong .
- , - . - — 普利茅斯 大道 . 国会 .

ad'l，92.10—普利茅斯大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Ch . , Rev . Geo .
ch . , 牧师 . 地理 .

Ch.，Rev. Geo.

- , [di:] . [di:] . , - ; [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bentən] , [di:] . [di:] . , [faɪv] ; [rev] . [aɪ] . [i:] . ['dwɪnəl] , [di:]
Mooar , D . D . , 15 ; Rev . J . A . Benton , D . D . , 5 ; Rev . I . E . Dwinell , D
- , D . D . , - ; 牧师 . J . 一个 . 本顿 , D . D . , 5 ; 牧师 . 我 . E . 德维内尔 , D
. [di:] . , [faɪv] ;
. D . , 5 ;
. D . , 5 ;

Mooar，神学博士，15；J.A. Benton牧师，神学博士，5；I.E. Dwinell牧师，神学博士，5；

['mɪsɪz] . [es] . ['rɪtʃərdz] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [bi:] . ['sɑ:rdʒənt] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['merɪt] , [ˌtu:'tu:]
Mrs . S . Richards , 5 ; Mrs . A . B . Sargent , 5 ; Mrs . M . L . Merritt , 2
太太 . S . 理查兹 , 5 ; 太太 . 一个 . B . 萨金特 , 5 ; 太太 . M . L . 梅里特 , 2
. — [sæn][frən'sɪskoʊ] , ['beθəni] [tʃeɪtʃ] .
. — San Francisco , Bethany Ch .
. — 圣 弗朗西斯科 , 贝瑟尼 ch .

S. Richards 夫人，5 岁；AB Sargent 夫人，5 岁；ML Merritt 夫人，2 岁。—旧金山，伯大尼教堂。

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['ɔfs] , [θri:] ; [ə'merɪkən] ['membər] , ['mɪsɪz] . ['helən] [pi:] . ['sɜ˞:lz] , [θri:] ; ['dʌblju:] . [si:] . [pi:] . ,
Chinese Off's , 3 ; American Members , Mrs . Helen P . Searls , 3 ; W . C . P . ,
中国人 关闭 , 3 ; 美国人 成员 , 太太 . 海伦 P . 塞尔斯 , 3 ; W . C . P . ,
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

中国官员，3人；美国成员，海伦·P·塞尔斯夫人，3人；WCP，5人，

[tɔ:rd] [rev] ['dʌblju:] . [si:] . ['mɛrəlz] [el] . [em] . [tu:; tə]['kɒnst] .
toward Rev W . C . Merrill's L . M . To const .
朝向 牧师 W . C . 美林 L . M . 到 常量 .

朝着牧师 WC Merrill 的 LM 到 const。

[rev] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɑ:rˌwʊd] , [di:] . [di:] . , [el] . [em] . , - . — [ˌsærə'təugə] [kɔŋ] .
Rev J . H . Harwood , D . D . , L . M . , 25 . — Saratoga Cong .
牧师 J . H . 哈伍德 , D . D . , L . M . , - . — 萨拉托加 国会 .

JH Harwood牧师，神学博士，文学硕士，25岁——萨拉托加国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- , [ˌtu:'tu:] . — ['vækəˌvɪl] , [kɔŋ] .
ad'l , 2 . — Vacaville , Cong .
- , 2 . — 瓦卡维尔 , 国会 .

ad'l，2.—Vacaville，国会。

[tʃeɪtʃ] . - - . -
Ch . 12 188 . 10
ch . - - . -

第12章 188.10

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hɛlpɜ˞z] . — ['mesərz] .
INDIVIDUAL HELPERS . — Messrs .
个人 助手 . — 先生们 .

个人协助者——先生们

['wɪljəmz] , ['daɪmənd] & [ˌsi: 'oʊ] . , - ; ['mesərz] . ['rɛdɪŋtən] & [ˌsi: 'oʊ] . , - ; [dʒeɪ] . [dʒeɪ] .
Williams , Dimond & Co . , 10 ; Messrs . Redington & Co . , 10 ; J . J .
威廉姆斯 , 钻石 & 合作 . , - ; 先生们 . 雷丁顿 & 合作 . , - ; J . J .
[væskən'sɛloʊz] , [faɪv] - . -
Vasconcellos , 5 25 . 00
瓦斯康塞洛斯 , 5 - . -

威廉姆斯、戴蒙德公司，10；雷丁顿公司，10；JJ·瓦斯康塞洛斯，5 25.00

['toʊt(ə)l]	$358	.	-
Total	**$358**	**.**	**55**
全部的	$358	.	-

总计 358.55 美元

['dænjəl]	[hænd]	[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]	[fʌnd]	[fɔːr; fər]	['kʌlərd]	['piːp(ə)l]
DANIEL	**HAND**	**EDUCATIONAL**	**FUND**	**FOR**	**COLORED**	**PEOPLE**
丹尼尔	手	教育	基金	为了	有色	人们

丹尼尔·汉德有色人种教育基金会

['ɪnkʌm]	[fɔːr; fər]	[dɪ'sembər]	,	-	, [frʌm; frəm][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts]	$2	,	-	.	-
Income	**for**	**December**	**,**	**1888**	**,** **from**	**investments**	**$2**	**,**	**325**	**.**	**00**
收入	为了	十二月	,	-	, 从	投资	$2	,	-	.	-

1888年12月投资收益2325.00美元

[eɪtʃ]	.	['dʌbljuː]	.	['hʌbərd]	,	['treʒərər]	,
H	**.**	**W**	**.**	**HUBBARD**	**,**	**Treasurer**	**,**
H	.	W	.	哈伯德	,	财务主管	,

HW HUBBARD，财务主管

-	['rɛd]	[ˌes 'tiː]	,	[en]	.	[waɪ]	.
56	**Reade**	**St**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
-	里德	英石	,	N	.	是	.

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神